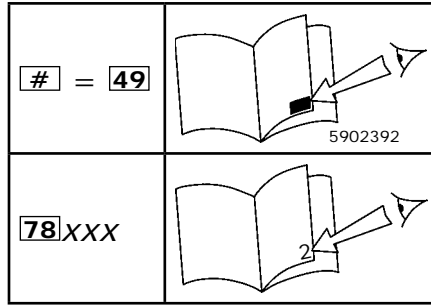




A Capital Safety Company

48 SPECIFIC INSTRUCTIONS



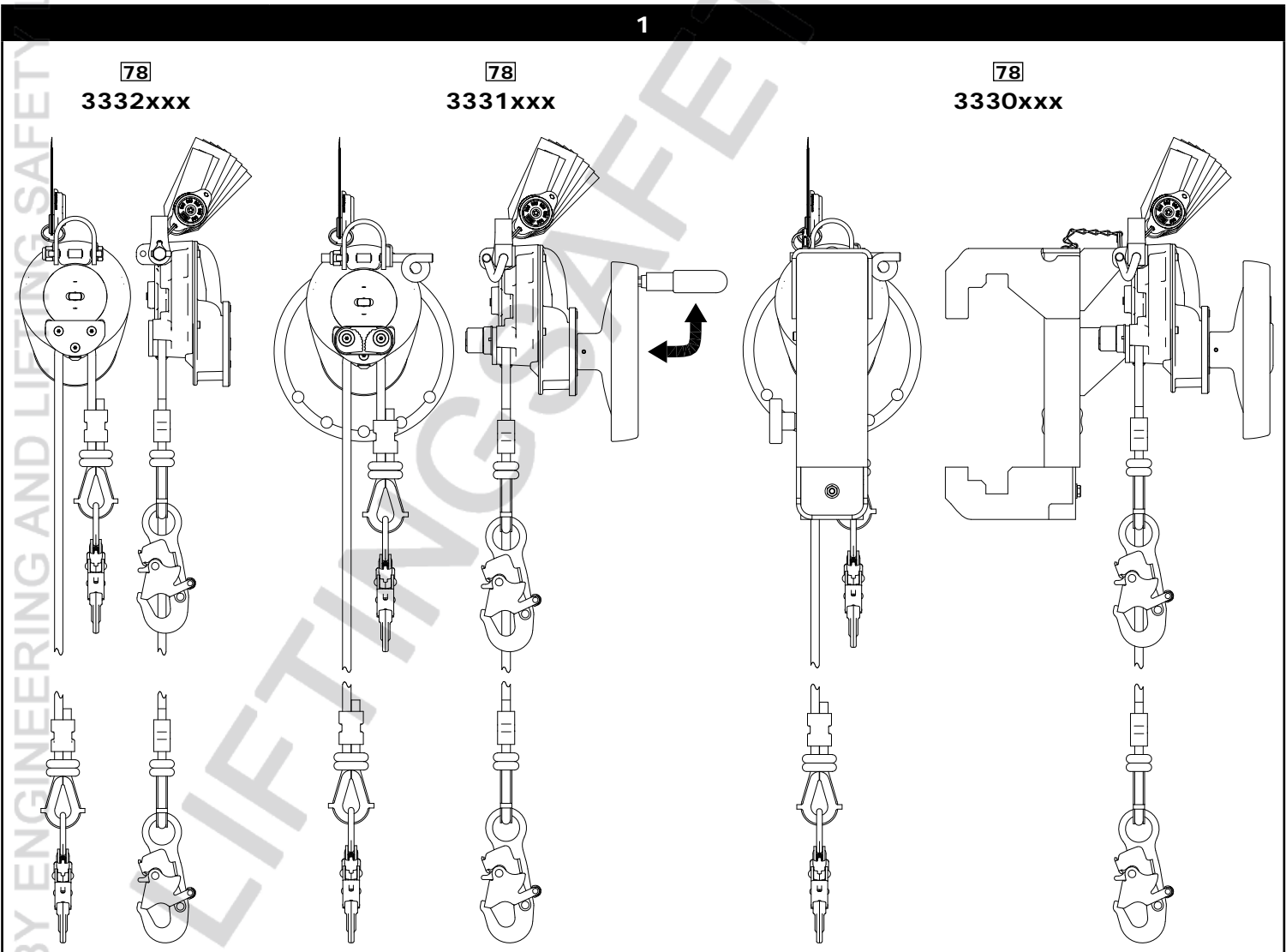
1 **ROLLGLISS R500**
Rescue & Escape Device

78 Model Numbers: 3330xxx, 3331xxx, 3332xxx, 334xxxx

CE	3 50	EN341:1992 Class A	x2
	3 50	EN1496:2006 Class B	x1 x2

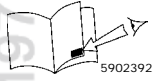
8 CE TYPE TEST	No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic
9 CE PRODUCTION QUALITY CONTROL	No. 0086 BSI Product Services Kitemark House Mayland Ave. Hemel Hempstead HP2 4SQ UK

1



FOREWORD: This instruction describes installation and use of the Rollgliss R500 Rescue & Escape Device. It should be used as part of an employee training program as required by CE.

IMPORTANT: Before using this equipment, record the product identification information from the Installation and Service Label on the Equipment Identification Sheet at the back of the "General Instructions for Use and Maintenance" (5902392).



GENERAL GLOSSARY REFERENCE BOXES: White Glossary Reference Boxes on the front cover of this instruction reference 'Glossary' items in the "General Instructions for Use and Maintenance" (5902392).



XXX: The last three digits of the Model Number (signified by 'XXX') indicate the maximum descent length in meters. Available descent lengths range from 10 m to 300 m in 10 m or 25 m increments. See the table in the back pages of this instructions for Model Numbers and their respective Descent Lengths.

1.0 APPLICATION

1.1 PURPOSE: The Rollgliss R500 Rescue & Escape Device is intended to lower one or two people simultaneously from an elevated height to a lower level in a rescue situation. Multiple people may descend one after another using the device. The descent speed is automatically limited during descent. Models incorporating a hand wheel allow for raising persons a short distance to facilitate rescue.

WARNING: The Rollgliss R500 Rescue & Escape Device must not be used as a fall arrest device.

1.2 LIMITATIONS: The following application limitations must be recognized and considered before using this product:

A. CAPACITY: Capacities, weight ranges, and descent distances for the Rollgliss R500 are as follows:

Users	Total Weight (including tools, clothing, etc.)	Max. Descent Distance
1 Person	60 kg - 141 kg	300 m
2 Persons	60 kg - 250 kg	100 m

B. DESCENT SPEED: The speed at which the user(s) will be lowered when using the Rollgliss R500 Rescue & Escape Device increases with the combined weight of the user(s). The approximate descent speed is 0.6-9 m/s.

C. HAZARDOUS AREAS: Use of this equipment in hazardous areas may require additional precautions to reduce the possibility of injury to the user or damage to the equipment. Hazards may include, but are not limited to: high heat, caustic chemicals, corrosive environments, high voltage power lines, explosive or toxic gases, moving machinery, and sharp edges.

D. TRAINING: This equipment is intended to be installed and used by persons trained in its correct application and use.

2.0 SYSTEM REQUIREMENTS

2.1 COMPATIBILITY OF COMPONENTS: DBI-SALA equipment is designed for use with DBI-SALA approved components and subsystems only. Substitutions or replacements made with non-approved components or subsystems may jeopardize compatibility of equipment and may effect the safety and reliability of the complete system.

2.2 COMPATIBILITY OF CONNECTORS: Connectors (hooks, carabiners, D-rings) used to suspend the Rollgliss R500 Rescue & Escape Devices must be certified to EN362.

2.3 ANCHORAGE STRENGTH - ROLGLISS R500 RESCUE & ESCAPE DEVICE: In compliance with EN795, anchorages used to suspend the Rollgliss R500 Rescue & Escape Device must sustain static loads applied along the axis of the device of at least 10 kN. When more than one R500 Descender is attached to an anchorage the strengths stated above must be multiplied by the number of descent devices attached to the anchorage. Please see the *General Instructions for Use and Maintenance (5902392)* for further information on EN795 requirements.

NOTE: If more stringent anchorage strength requirements apply where the Rollgliss R500 Rescue & Escape Device will be used, anchorages must comply with those requirements.

3.0 INSTALLATION AND USE

- 3.1 BEFORE EACH USE:** Carefully inspect the Rollgliss R500 Rescue & Escape Device in accordance with Section 5 of this manual.
- 3.2 PLANNING:** Plan your emergency escape system and how it will be used before starting your work. Consider all factors that will affect your safety before, during, and after an escape. Consider the following when planning your system:
- A. ANCHORAGE:** Select a rigid anchorage point that is capable of supporting at least 10 kN. (See Section 2.3).
 - B. DESCENT PATH AND LANDING AREA CLEARANCE:** The planned descent path must be unobstructed. The landing area must be clear of obstructions to permit safe landing of the user. Failure to provide an unobstructed descent path and landing area may result in serious injury. Maintain a minimum distance of 31 cm from any vertical surface to ensure safe descent. An optional Pulley is available for routing the lifeline away from obstructions.
 - C. TESTING THE SYSTEM:** DBI-SALA recommends performing a test descent using a 65 kg weight. The descent speed should be uniform, and allow the user to reach the landing area safely. Record all descents in the Descent Log (Section 8).
 - D. SHARP EDGES:** Avoid using this equipment where system components will be in contact with, or abrade against, unprotected sharp edges. An Edge Protector (Figure 2) or protective padding must be used when descending over sharp edges.
- 3.3 INSTALLATION:** The Rollgliss R500 Rescue & Escape Device is available in several configurations and therefore its installation will vary.
- **Connecting the R500 Descender to an Anchorage:** Figure 3 illustrates attachment of the Emergency Descent Device to an anchorage. See Section 2 for compatibility and anchorage strength requirements.
 - **Connecting the to a Fixed Ladder:** Models equipped with a ladder bracket are intended to be attached to the rungs of a fixed ladder (see Figure 4). The R500 Descender mounts on the Ladder Bracket with the Set Screw Pin in the ladder bracket aligning hole and the Ball Lock Pin inserted through mounting holes in the R500 and ladder bracket. R500 Descenders mounted with the ladder bracket still require that the unit be secured by the anchorage handle to an anchorage of sufficient strength (see Section 2.3).
 - **Preparing the Lifeline:** Lower one end of the lifeline to the ground or landing below. Ensure the lifeline is free of knots or kinks.

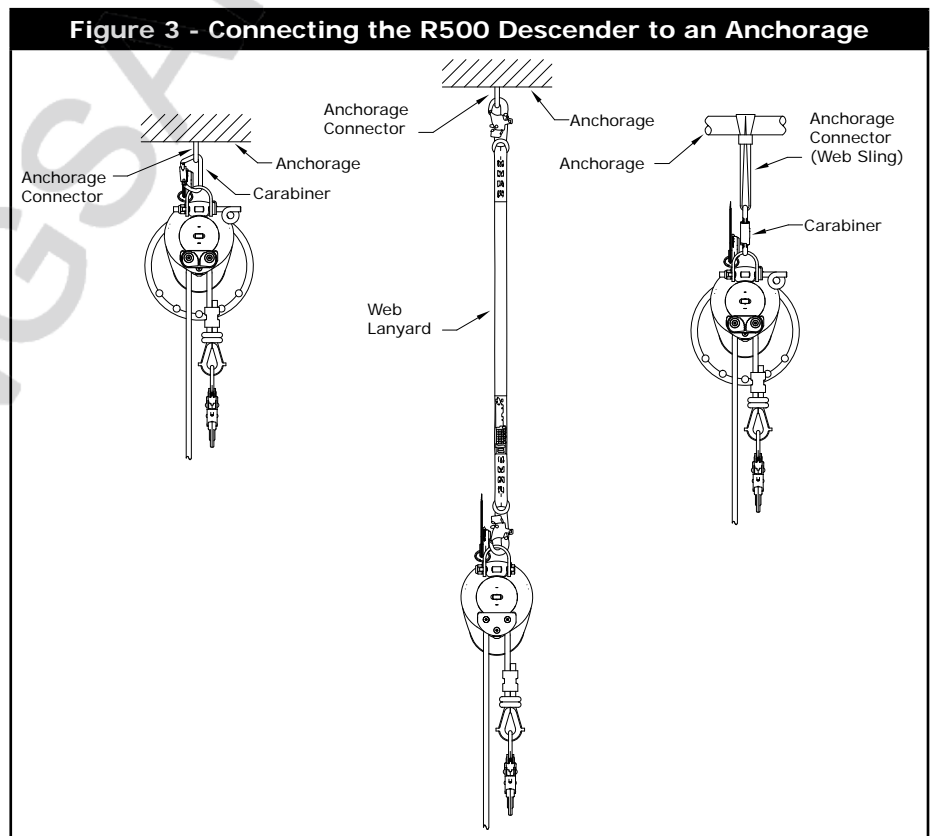
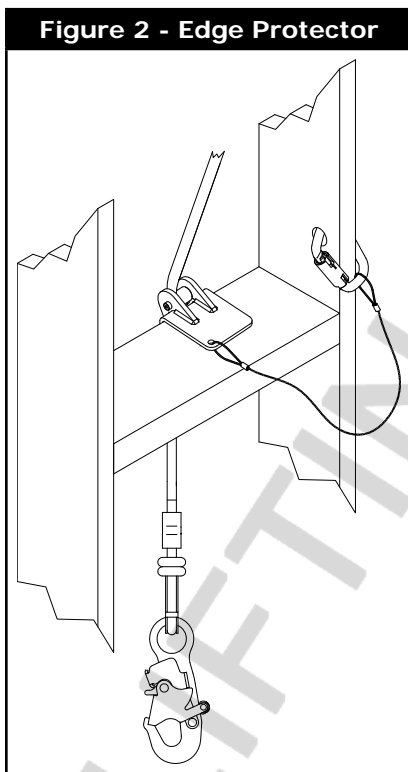


Figure 4 - Connecting the R500 Descender to a Ladder

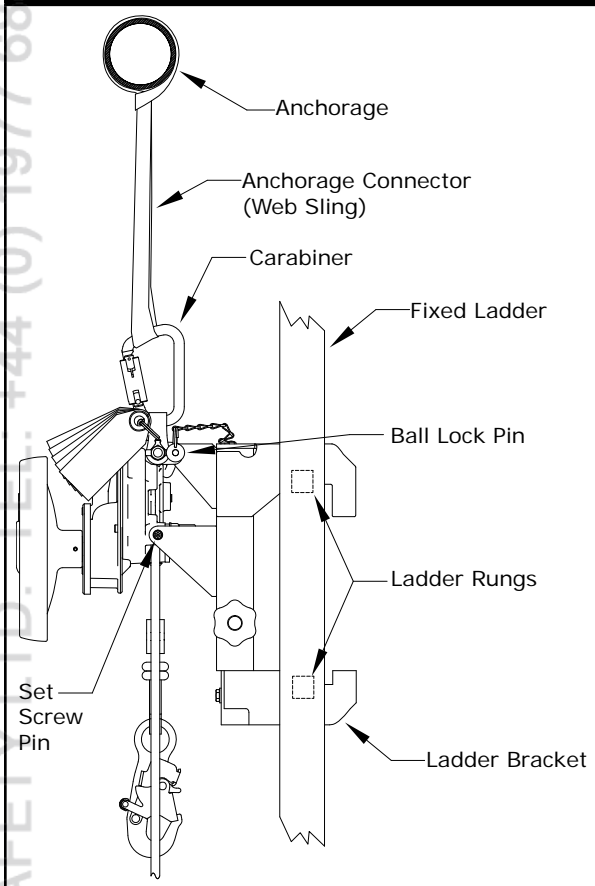
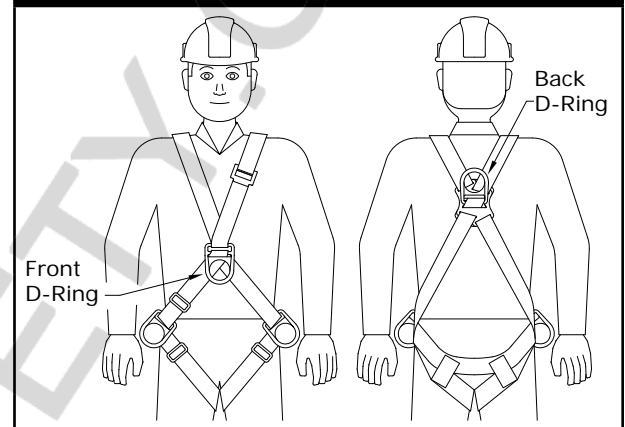


Figure 5 - Connecting to a Full Body Harness



3.4 USE - SINGLE PERSON UNASSISTED ESCAPE: Procedures for performing and unassisted descent with the Rollgliss R500 Rescue & Escape Device are as follows:

WARNING: The users of this equipment must be in good physical condition. The user must have the ability to absorb the landing.

Step 1. Connect to a Full Body Harness or other Body Support: A full body harness or other means of supporting the user must be used with the R500 Descender. Do not use a body belt with this device. When using a full body harness, connect the Snap Hook on the lifeline to the front or back D-ring (Figure 5). Ensure the D-ring is positioned to hold the user upright. See the full body harness manufacturer's instructions for more information.

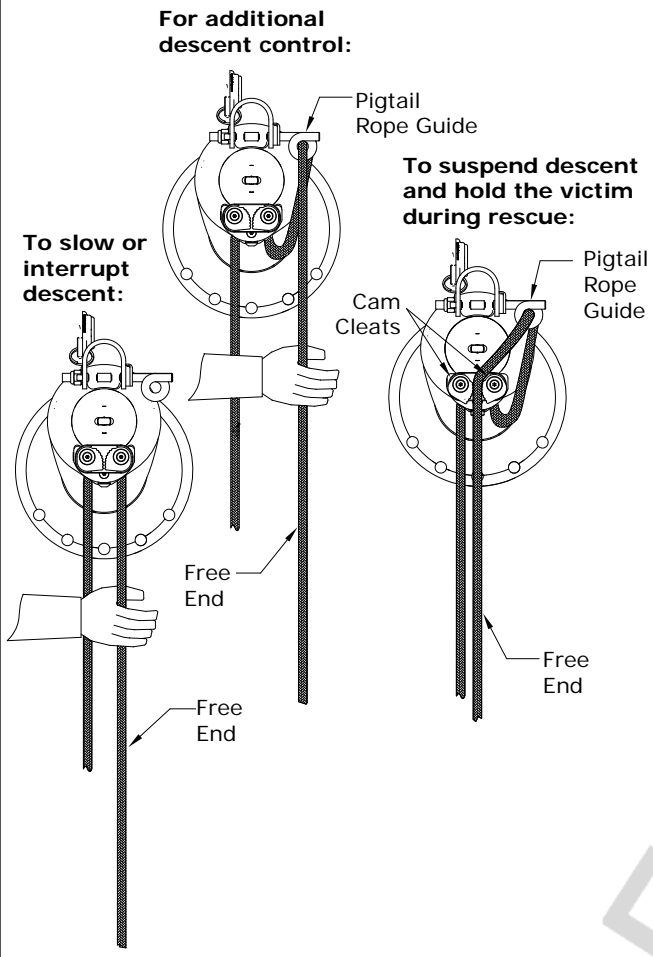
WARNING: Do not use a body belt with this equipment. Body belts do not support your entire body, which may result in serious injury.

Step 2. Prepare the Lifeline for Descent: Prior to descent, the section of lifeline between the user and the R500 Descender must be tightened to remove any slack. Tighten the lifeline by pulling on the free end of the rope until slack between the user and R500 Descender is removed. Once the lifeline is taut, hold the free end of the lifeline tightly until descent is initiated.

Step 3. Descend to Safety: Release the free end of the lifeline to initiate descent. Descent speed will be automatically controlled to a rate of 60-90 cm/s by the R500 Descender's centrifugal brake. Descent may be interrupted by firmly grasping the free end of the lifeline (see Figure 6). Bend your knees to prepare for landing. After landing, disconnect the lifeline from the body support

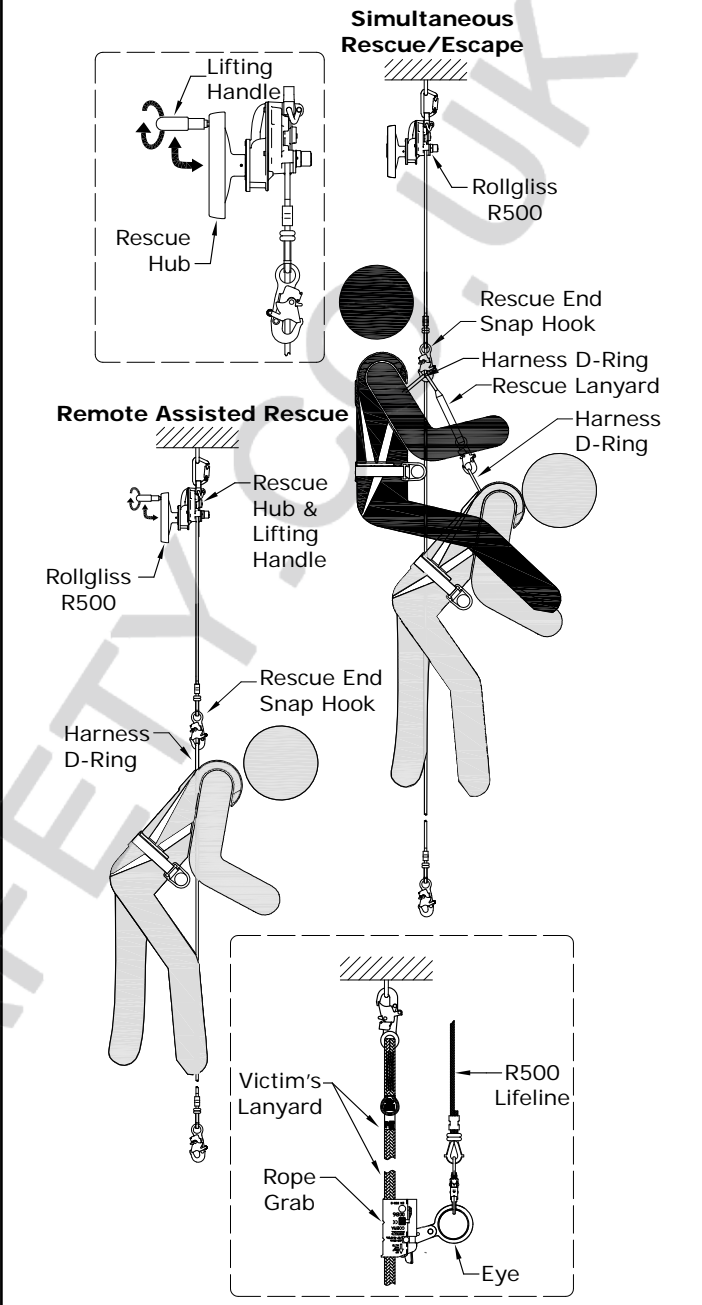
Step 4. Prepare for the Next Descent: After use of the Rollgliss R500 Rescue & Escape Device, the lifeline must be pulled through the device as needed to position a lifeline end and Snap Hook adjacent to the next person to descend.

Figure 6 - Descent Control



NOTE: Descent may be interrupted by firmly grasping the free end of the rope. For additional leverage, the free end of the rope can be passed through the Pigtail Rope Guide and then grasped. To suspend descent for longer durations and free both hands for rescue, the free end of the rope should be passed through the Pigtail Rope Guide and then secured in the Cam Cleats.

Figure 7 - Rescue Applications



3.5 USE - ASSISTED RESCUE: The Rollgliss R500 Rescue & Escape Device is equipped with a Rescue Hub and Lifting Handle which can be used in remote assisted rescues to raise the fall victim to a safe recovery point for removal of their fall arrest subsystem (lanyard, etc.) prior to descent to safety (see Figure 7). Procedures are as follows:

Step 1. Lower or Raise One End of the Lifeline to the Victim: Pull the lifeline through the R500 Descender as needed until the Snap Hook on one end of the rope is adjacent to the desired connection point on the victim's body support.

NOTE: In the event the connection point on the victim's body support is not within reach, the included Rope Grab can be attached upside down (⌵) on the victim's lanyard and locked in place (see Figure 7). The Snap Hook on the R500 lifeline can be attached to the Eye on the Rope Grab and the Lifting Handle used to raise the victim to safety, or to a height where their initial fall protection system can be released to allow lowering the victim to safety.

Step 2. Connect to the Victim's Full Body Harness or other Body Support: Connect the Snap Hook on the Rescue End of the lifeline to the front or back D-ring (Figure 5). Ensure the D-ring is positioned to hold the user upright.

WARNING: Do not use a body belt with this equipment. Body belts do not support the entire body, which may result in serious injury.

- Step 3. Raise the Victim to a Safe Recovery Point and Disconnect the Fall Arrest Subsystem:** Fold the Lifting Handle out of the Rescue Hub. Grasp the Lifting Handle and Rotate the Rescue Hub clockwise to raise the victim to a Safe Recovery Point. Once the victim is at a safe location, secure the Free End of the lifeline with the R500 Descender's Pigtail Rope Guide and Cam Cleats to prevent unintentional descent (see Figure 6). Disconnect the Victim's fall arrest subsystem (Lanyard, etc.).
- Step 4. Prepare the Lifeline for Descent:** Prior to descent, the section of lifeline between the user and the R500 Descender must be tightened to remove any slack. Tighten the lifeline by pulling on the free end of the lifeline until slack between the user and R500 Descender is removed. Once the lifeline is taut, hold the free end of the lifeline tightly until descent is initiated.
- Step 5. Descend to Safety:** Release the free end of the lifeline to initiate descent. Descent speed will be automatically controlled to a rate of 60-90 cm/s by the R500 Descender's centrifugal brake. Descent may be interrupted by firmly grasping the free end of the lifeline (see Figure 6). Bend your knees to prepare for landing. After landing, disconnect the lifeline from the body support. Record all descents in the Descent Log (Section 8).

3.6 USE - SIMULTANEOUS RESCUE/ESCAPE: In situations where the fall victim requires assistance, simultaneous rescue/escape allows a rescuer¹ to accompany the victim during descent (see Figure 7):

WARNING: Two person descents with the Rollgliss R500 Rescue & Escape Device should not exceed a total combined weight (including tools, clothing, body support, etc.) of 250 kg and a descent distance of 100 m.

Step 1. Descend to the Victim: In situations where the fall victim is suspended by their existing Fall Arrest subsystem, it will be necessary for the rescuer to descend to the victim's location to provide assistance. Descend to the victim per the steps in Section 3.4.

IMPORTANT: When the victims position is reached, descent can be interrupted by firmly grasping and holding the free end of the rope. If a secondary rescuer is available at the R500 Descender, the free end of the rope can be passed through the Rope Guide and then secured in the Cam Cleats to prevent unintentional descent while the primary rescuer is securing the victim.

Step 2. Connect the Victim to the Rollgliss R500 Rescue & Escape Device: Connect a Rescue Lanyard (or similar equipment) between the Lifeline Snap Hook connected to the Rescuer's Full Body Harness Front D-Ring and the Back D-Ring on the Victim's Full Body Harness (Figure 7).

Step 3. Disconnect the Victim's Fall Arrest Subsystem: Ensure that the victim is securely attached to the Rollgliss R500 Rescue & Escape Device and then cut or detach the victim's fall arrest subsystem (lanyard, etc.) to free the victim for descent.

NOTE: It may be necessary to raise the victim slightly to detach their fall arrest subsystem. If an additional rescuer is available at the R500 Descender, the Rescue Hub and Lifting Wheel can be used to raise the victim slightly for detachment of their fall arrest subsystem. R500 models equipped with a Ladder Bracket provide greater stability for purposes of lifting with the Rescue Hub and Lifting Wheel.

Step 4. Descend to Safety: Release the free end of the lifeline to initiate descent. Descent speed will be automatically controlled to a rate of 60-120 cm/s by the R500 Descender's centrifugal brake. Descent may be interrupted by firmly grasping the free end of the lifeline (see Figure 6). Bend your knees to prepare for landing. After landing, disconnect the lifeline from the body support. Record all descents in the Descent Log (Section 8).

4.0 TRAINING

It is the responsibility of the user and purchaser of this equipment to be trained in the correct care and use of this equipment. The user and purchaser must be aware of the operating characteristics, application limits, and consequences of improper use of this equipment.

WARNING: Training must be conducted without exposing the trainee to a fall hazard. Training should be repeated on a periodic basis.

5.0 INSPECTION

To ensure safe, efficient operation, the Rollgliss R500 Rescue & Escape Device should be inspected at intervals defined in Section 5.1. See Section 5.3 for inspection procedures.

¹ **Rescuer:** Person or persons other than the rescue subject acting to perform an assisted rescue by operation of a rescue system.

5.1 FREQUENCY: Required inspection frequencies for the Rollgliss R500 Rescue & Escape Device are as follows:

- **Pre-Use Inspection:** If the Rollgliss R500 Rescue & Escape Device is not stored in a Humidity Resistant Case (see Figure 9), the Rollgliss R500 Rescue & Escape Device should be inspected per the steps in Section 5.3 prior to each use:

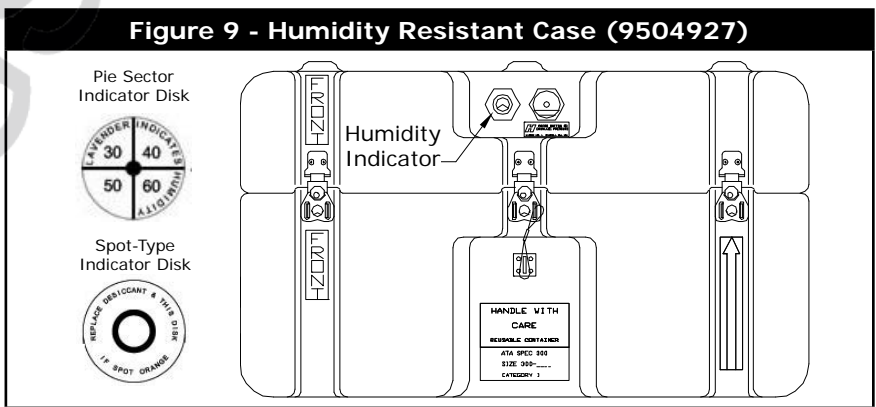
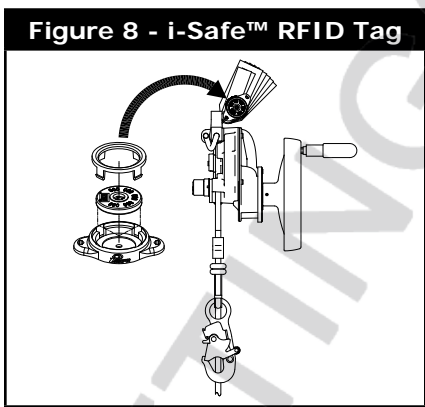
HUMIDITY RESISTANT CASE INSPECTION: If the Rollgliss R500 Rescue & Escape Device is stored continuously in a Humidity Resistant Case (see Figure 9), the Humidity Indicator on the case should be inspected prior to each use of the R500 Descender and the date and inspector's initials logged on the Case Inspection Label (see Page i). If the Humidity Indicator displays a orange or brown spot (Spot-Type Indicator) or reading of 60 or greater (Pie Sector Indicator), the case should be removed from service and the contents inspected per the Inspection Steps defined in Section 5.3.

- **Yearly Inspection:** The Rollgliss R500 Rescue & Escape Device requires a yearly inspection at least once each year by an Authorized Service Center. Extreme working conditions may require increasing the Inspection frequency.

5.2 I-SAFE™ RFID TAG: Rollgliss R500 Rescue & Escape Devices are equipped with an i-Safe™ Radio Frequency Identification (RFID) tag (Figure 8). The i-Safe™ RFID tag on the R500 Descender can be used in conjunction with the i-Safe handheld reading device and the web based portal to simplify inspection and inventory control and provide records for fall protection equipment. If you are a first-time user, contact Capital Safety (see back cover). If you have already registered, go to: <http://isafe.capitalsafety.com>. Follow the instructions provided with the i-Safe handheld reader or on the web portal to transfer your data to the web log.

5.3 INSPECTION STEPS: Per the intervals defined in Section 5.1, inspect the R500 Descender as follows:

- Step 1.** If the Rollgliss R500 Rescue & Escape Device is stored in a Humidity Resistant Case, inspect the Humidity Indicator on the outside of the case (see Figure 9). If the Humidity Indicator displays a orange or brown spot (spot-type indicator), or reading of 60 or greater (pie sector indicator): (1) Open the case and inspect the R500 Descender per the remaining steps. (2) Maintain the case as described in Section 6.1.
- Step 2.** Inspect device for loose fasteners and bent or damaged parts.
- Step 3.** Inspect device housing for distortion, cracks, or other damage. Ensure the anchorage handle is not damaged or distorted.
- Step 4.** The lifeline must pull through the device. Inspect the entire rope for cuts, burns, severely abraded areas, and excessive wear.
- Step 5.** Device labels must be present and fully legible (see Page i).
- Step 6.** Inspect for corrosion on the device.
- Step 7.** Inspect carabiners for damage, corrosion, and working condition.
- Step 8.** Inspect all system components and subsystems according to manufacturer's instructions.
- Step 9.** Record the inspection results in the *Periodic Examination and Repair History* in the "General Instructions for Use and Maintenance" (5902392) , or on the i-Safe web portal (Section 5.2).

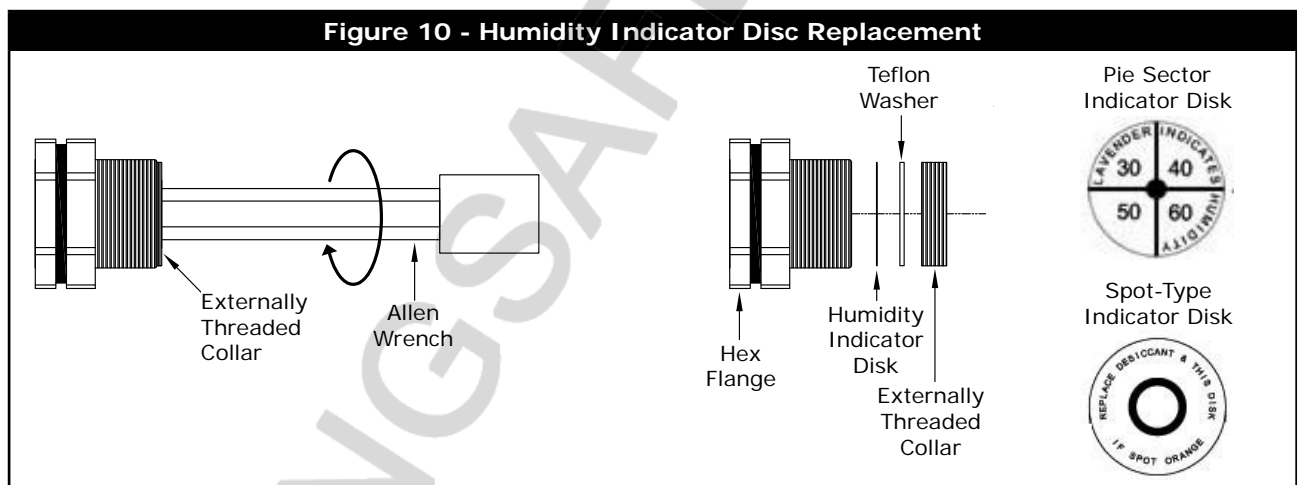


5.4 UNSAFE OR DEFECTIVE CONDITIONS: If inspection reveals an unsafe or defective condition, remove the device from service and contact an authorized service center for repair.

6.0 MAINTENANCE, SERVICE, STORAGE

6.1 MAINTENANCE:

- **Rollgliss R500 Descender:** Periodically clean the exterior of the Rollgliss R500 Rescue & Escape Device with water and mild detergent. Position the device so excess water will drain out. Clean labels as required. Clean lifeline with water and mild detergent. Rinse and thoroughly air dry. Do not force dry with heat. A buildup of dirt, paint, etc., may prevent the lifeline from pulling through the device. Ensure no knots are present.
- **Humidity Resistant Case:** If inspection of the Humidity Indicator indicates the Humidity Resistant Case has experienced high humidity (see Section 5.3), perform the following maintenance:
 - ◇ If the Humidity Indicator on the exterior of the Humidity Resistant Case has a Spot-Type Indicator Disc, it should be replaced with a Pie Sector Indicator Disc (see Figure 10):
 - A. Grasp the Humidity Indicator housing by the Hex Flange on the outside of the case.
 - B. Insert a 1/2" hex wrench (Allen Wrench) into the Externally Threaded Collar and turn the Collar counter-clockwise to loosen.
 - C. Remove the Externally Threaded Collar.
 - D. Remove the Teflon Washer.
 - E. Remove the Spot-Type Humidity Indicator Disc
 - F. Install the Pie Sector Indicator Disc (P/N 9505223).
 - G. Install the Teflon Washer.
 - H. Install the Externally Threaded Collar.
 - I. Hold the Humidity Indicator housing by the Hex Flange and Torque the Externally Threaded Collar to 5-6Nm (45-55 inch-lbs).
 - ◇ Just prior to resealing the Humidity Resistant Case, replace all Moisture Absorber Packets in the case with new packets (P/N 9505148). Each new Moisture Absorber Packet is wrapped in a foil bag. Remove the foil bag before placing the the new packet in the case.



- 6.2 SERVICE:** Maintenance and service must be completed by an authorized service center. Do not attempt to disassemble the device. The R500 Descender requires service by an authorized service center when necessitated by inspection, or when the Maximum Cumulative Descent Distance has been reached. Descent Distances should be logged and totaled in the Descent Log (Section 8). Service shall include an intensive inspection and cleaning of all components and replacement of Friction Pads as required. Failure to provide required service may shorten the product life and compromise safety and performance.

NOTE: Only Capital Safety or parties authorized in writing may make repairs to this equipment.

- 6.3 STORAGE:** Store the Rollgliss R500 Rescue & Escape Device in a cool, dry, clean environment, out of direct sunlight. Avoid areas where chemical or organic vapors are present. Thoroughly inspect the R500 Descender after extended storage.

7.0 SPECIFICATIONS

7.1 MATERIALS:

Housing:	Aluminum Alloy
Pulley:	Aluminum Alloy
Anchorage Handle:	Stainless Steel
Fasteners:	Stainless Steel
Shafts & Gears:	Alloy Steel
Bushings:	Bronze
Lifeline:	9.5 mm (3/8") Polyamide Static Kernmantel Rope
Finish Paint:	Polyester Baked Finish

7.2 PERFORMANCE

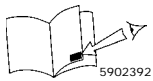
Anchorage Strength Required:	1,410 kg
Capacity:	1 Person: 60 kg - 141 kg 2 Persons: 60 kg - 250 kg
Minimum Descent Load:	60 kg
Maximum Allowed Descent Height:	1 Person: 300 m when system length permits 2 Persons: 100 m when system length permits
Nominal Descent Speed:	1 Person: 60 cm/s - 90 cm/s 2 Persons: 60 cm/s - 120 cm/s
Maximum Consecutive Descents:	The Maximum Number of Consecutive Descents is equal to the Total Cumulative Descent Distance divided by the Descent Height. Total Cumulative Descent Distances for various weight limitations are as follows:

2 Persons up to 250 kg	300 m
1 Person to 141 kg	5,319 m
1 Person to 100 kg	7,500 m
1 Person to 75 kg	10,000 m

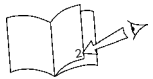
Maximum Allowed Lifting Weight and Height:	1 Person: 100 kg for a distance of 10 m 2 Persons: 250 kg for a slight distance for rescue only
---	--

AVANT-PROPOS : Cette notice décrit la procédure d'installation et d'utilisation du système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500. Elle doit être utilisée dans le cadre de la formation des employés, tel que requis par les normes CE.

IMPORTANT : Avant d'utiliser cet équipement, consigner les informations d'identification du produit se trouvant sur l'étiquette d'installation et d'entretien sur la fiche d'identification à la fin du « Mode d'emploi et d'entretien général » (5902392).



RENOIS AU GLOSSAIRE GÉNÉRAL : Les renvois en blanc au glossaire de la page de couverture de cette notice correspondent aux éléments du Glossaire du « Mode d'emploi général d'utilisation et d'entretien » (5902392).



XXX : Les trois derniers chiffres du numéro de modèle (représentés par « XXX ») indiquent la longueur de descente maximale en mètres. Les longueurs de descente disponibles vont de 10 m à 300 m par incréments de 10 m ou 25 m. Consulter le tableau au dos des pages de cette notice pour connaître les numéros de modèles et leurs longueurs de descente respectives.

1.0 APPLICATION

1.1 OBJECTIF : Le système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 est conçu pour abaisser une ou deux personnes simultanément depuis une hauteur élevée vers un niveau inférieur dans une situation de sauvetage. Plusieurs personnes peuvent l'utiliser pour descendre l'une après l'autre. La vitesse de descente est automatiquement limitée pendant la descente. Les modèles dotés d'un volant de manœuvre permettent de soulever les personnes sur une courte distance pour faciliter le sauvetage.

AVERTISSEMENT : Le système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 ne doit pas être utilisé comme système antichute.

1.2 LIMITES : Les limites d'application suivantes doivent être reconnues et prises en considération avant d'utiliser ce produit :

A. CAPACITÉ : Les capacités, les fourchettes de poids et les distances de descente pour le Rollgliss R500 sont les suivantes :

Utilisateurs	Poids total (outils, vêtements, etc. compris)	Distance maximale de descente
1 personne	60 kg - 141 kg	300 m
2 personnes	60 kg - 250 kg	100 m

B. VITESSE DE DESCENTE : La vitesse d'abaissement du ou des utilisateur(s) utilisant le système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 augmente avec le(s) poids combiné(s) du ou des utilisateur(s). La vitesse approximative de descente varie entre 0,6 et 0,9 m/s.

C. ZONES À RISQUE : L'utilisation de cet équipement dans des zones à risque peut nécessiter des précautions supplémentaires pour réduire le risque de blessure corporelle ou de dommage matériel. Les risques pourraient comprendre, notamment et sans limitation : chaleur élevée, produits chimiques caustiques, environnements corrosifs, lignes à haute tension, gaz explosifs ou toxiques, machinerie mobile et bords coupants.

D. SPÉCIFICATIONS : Ce dispositif doit être installé et utilisé par des personnes formées à sa mise en place et à son utilisation.

2.0 CARACTÉRISTIQUES DU SYSTÈME

2.1 COMPATIBILITÉ DES COMPOSANTS : Le matériel DBI-SALA est conçu pour être utilisé uniquement avec des composants et des sous-composants DBI-SALA approuvés. La substitution ou le remplacement de pièces par des composants ou des sous-composants non approuvés peut affecter la compatibilité de l'équipement ainsi que la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système.

2.2 COMPATIBILITÉ DES CONNECTEURS : Les connecteurs (crochets, mousquetons, anneaux en D) utilisés pour suspendre les systèmes de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 doivent être conformes à la norme EN362.

2.3 RÉSISTANCE D'ANCRAGE - SYSTÈME DE SAUVETAGE ET D'ÉVACUATION ROLLGLISS R500 : Conformément à la norme EN795, les ancrages utilisés pour suspendre le système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 doivent supporter des charges statiques appliquées le long de l'axe du système d'au moins 10 kN. Lorsque plusieurs dispositifs de descente R500 sont reliés à un matériel d'ancrage, les forces indiquées ci-dessus doivent être multipliées par le nombre de dispositifs de protection attachés à l'ancrage. Pour en savoir plus sur les exigences de la norme EN795, voir le *Mode d'emploi général d'utilisation et d'entretien* (5902392).

REMARQUE : Si des exigences de résistance d'ancrage plus strictes s'appliquent dans les lieux d'utilisation du système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500, les ancrages doivent répondre à ces exigences.

3.0 INSTALLATION ET UTILISATION

3.1 AVANT CHAQUE UTILISATION : Inspecter soigneusement le Système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500, conformément aux instructions de la section 5 de ce manuel.

3.2 PLANIFICATION : Prévoir l'implantation du système de sauvetage d'urgence et son utilisation avant le début de l'intervention. Prendre en compte tous les facteurs qui pourraient affecter la sécurité avant, pendant et après un sauvetage. À prendre notamment en considération lors de la planification :

- A. ANCRAGE :** Choisir un point d'ancrage rigide capable de supporter un poids d'au moins 10 kN (voir la section 2.3).
- B. TRAJECTOIRE DE DESCENTE ET DÉGAGEMENT DE LA ZONE D'ATERRISSAGE :** La trajectoire de descente prévue doit être libre d'obstruction. La zone d'atterrissage doit être libre d'obstruction pour permettre un atterrissage en sécurité de l'utilisateur. Prévoir impérativement une trajectoire de descente et une zone d'atterrissage libres d'obstruction. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves. Conserver une distance minimale de 31 cm par rapport à toute surface verticale pour garantir une descente en toute sécurité. Une poulie optionnelle est disponible pour installer la ligne de vie à l'écart de toute obstruction.
- C. ESSAI DU SYSTÈME :** DBI-SALA recommande d'effectuer un essai de descente avec un poids de 65 kg. La vitesse de descente doit être uniforme et permettre à l'utilisateur d'atteindre la zone d'atterrissage en sécurité. Consigner toutes les descentes dans le journal des descentes (section 8).
- D. ARÊTES VIVES :** Éviter d'utiliser ce matériel si des composants entrent en contact avec ou frottent des arêtes vives non protégées. Un protecteur de rebord (Figure 2) ou un rembourrage protecteur doit être utilisé en cas de descente le long d'arêtes vives.

3.3 INSTALLATION : Le système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 est disponible dans différents modèles et son installation peut donc varier.

- **Raccordement du dispositif de descente R500 à un ancrage :** La figure 3 illustre le raccordement du dispositif de descente d'urgence à un ancrage. Voir la section 2 pour la compatibilité et les exigences de force d'ancrage.
- **Raccordement du dispositif de descente R500 à une échelle fixe :** Les modèles équipés d'une plaque de retenue d'échelle sont conçus pour être attachés aux barreaux d'une échelle fixe (voir la figure 4). Le dispositif de descente R500 est fixé à la plaque de retenue d'échelle par l'introduction du goujon de réglage dans l'alésage permettant l'alignement de la plaque de retenue d'échelle et par l'insertion de la broche à billes dans les trous de fixation du dispositif R500 et de la plaque de retenue d'échelle. Le raccordement des dispositifs de descente R500 à la plaque de retenue d'échelle ne dispense toutefois pas de fixer l'ensemble par une poignée d'ancrage à un ancrage d'une résistance suffisante (voir la section 2.3).
- **Installation de la ligne de vie :** Laisser descendre une extrémité de la ligne de vie jusqu'au sol ou jusqu'au niveau inférieur. S'assurer que la ligne de vie ne présente pas de nœuds ni de coupures.

Figure 2 - Protecteur de rebord

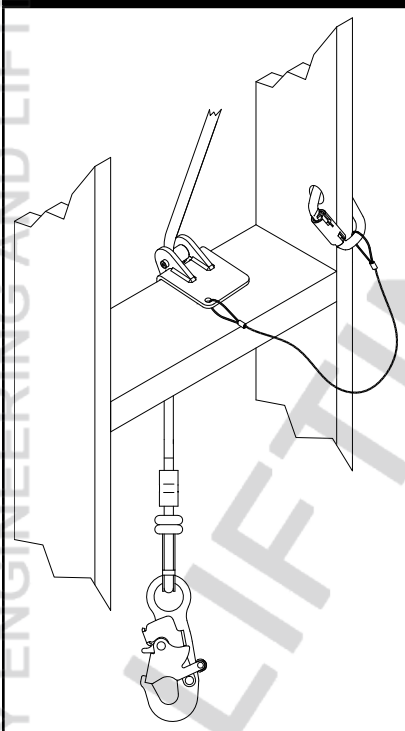


Figure 3 - Raccordement du dispositif de descente R500 à un ancrage

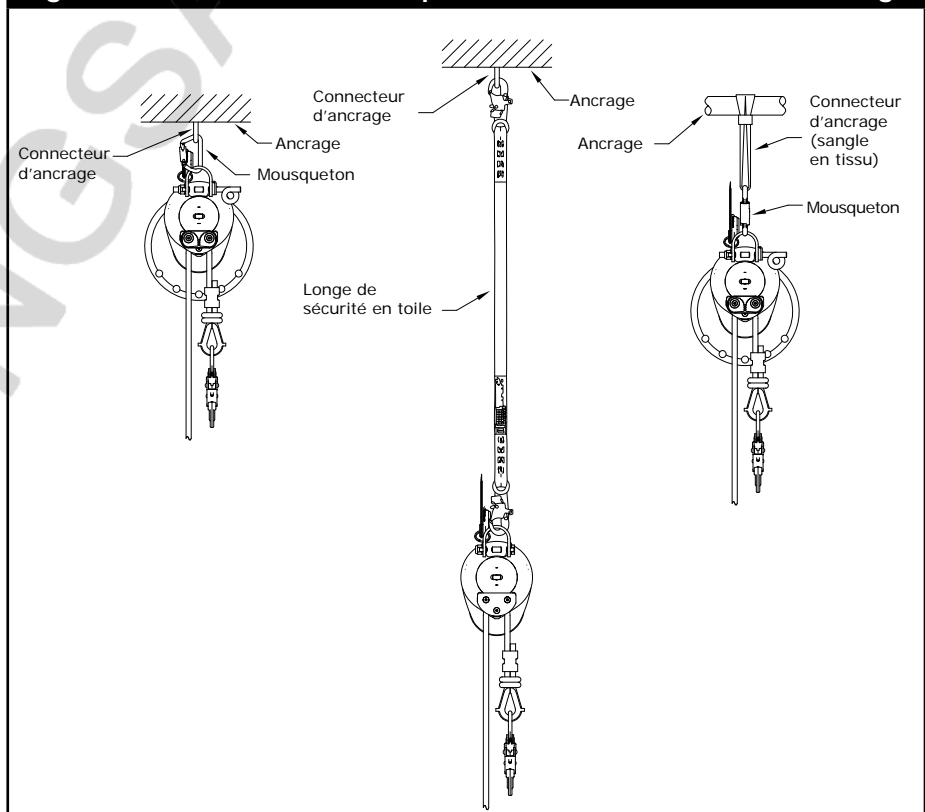


Figure 4 - Raccordement du dispositif de descente R500 à une échelle

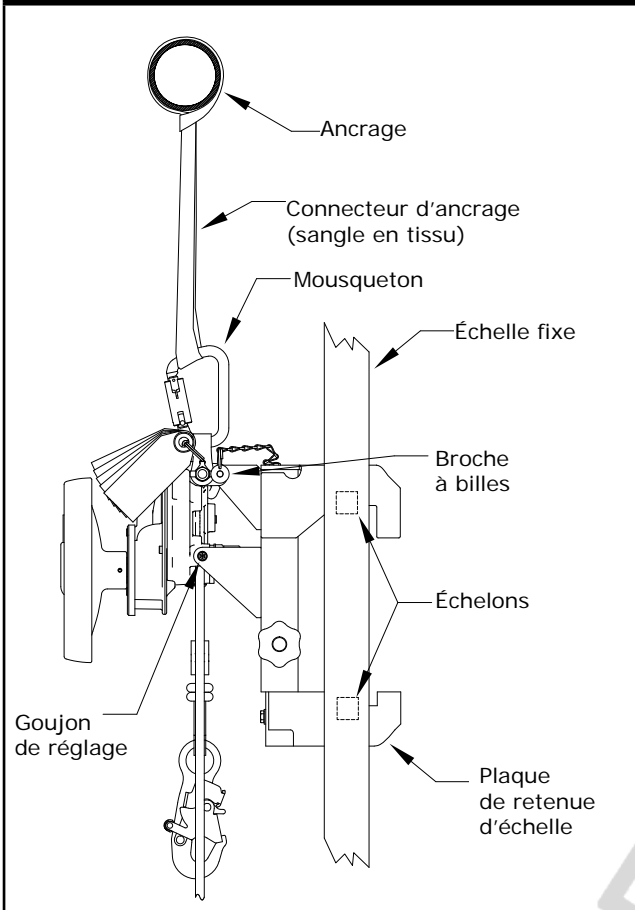
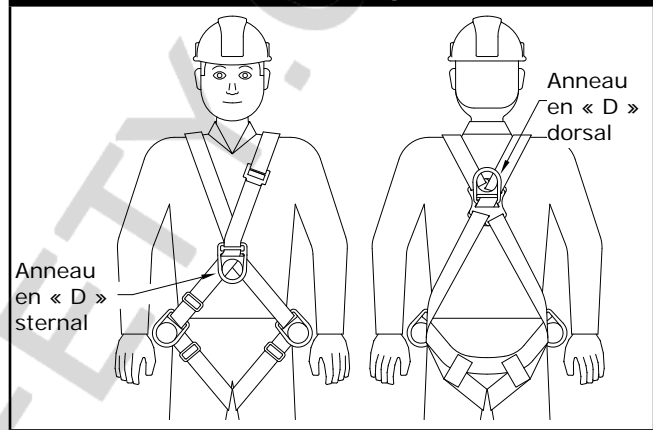


Figure 5 - Raccordement à un harnais de sécurité intégral



3.4 UTILISATION - ÉVACUATION AUTONOME D'UNE SEULE PERSONNE : La procédure pour effectuer une descente autonome avec le système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 est la suivante :

AVERTISSEMENT : Les utilisateurs de ce matériel doivent être en bonne condition physique. L'utilisateur doit pouvoir amortir le choc de l'atterrissage.

Étape 1. Raccordement à un harnais de sécurité intégral ou à un autre support du corps : Un harnais de sécurité intégral ou un autre type de support du corps doivent être utilisés avec le dispositif de descente R500. Ne pas utiliser de ceinture de sécurité avec ce dispositif. Avec un harnais de sécurité intégral, accrocher le crochet mousqueton de la ligne de vie à l'anneau en D sternal ou dorsal (voir la figure 5). S'assurer que l'anneau en D est positionné de manière à maintenir l'utilisateur droit. Pour plus d'informations, se reporter aux instructions du fabricant de harnais de sécurité intégral.

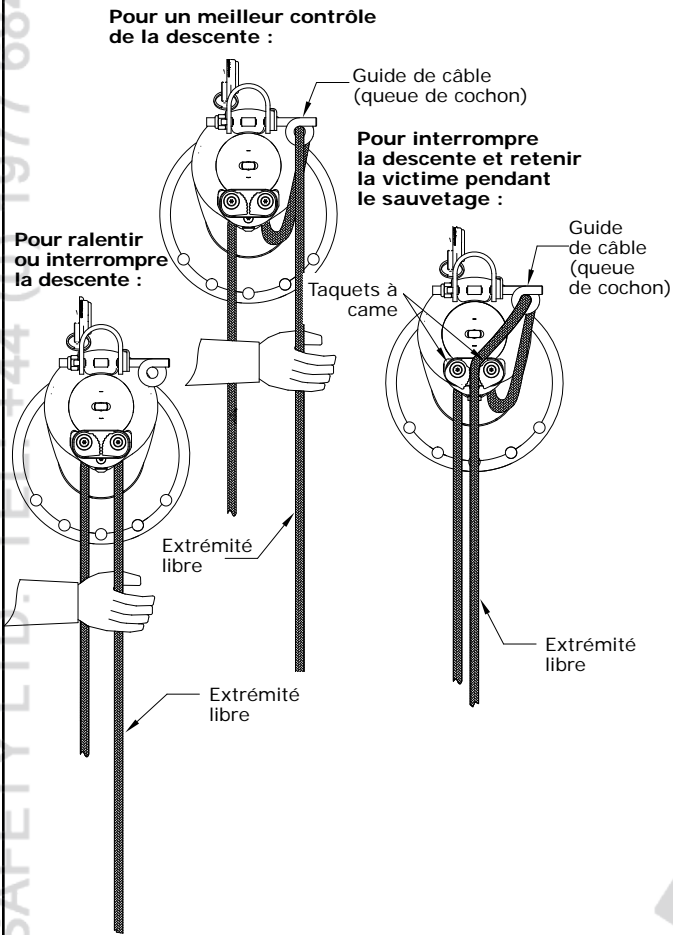
AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser de ceinture de sécurité avec ce matériel. Les ceintures de sécurité ne supportent pas entièrement le corps, ce qui risque d'entraîner des blessures graves.

Étape 2. Préparation de la ligne de vie pour la descente : Avant la descente, tendre la section de la ligne de vie entre l'utilisateur et le dispositif de descente R500 pour empêcher tout relâchement. Pour la tendre, tirer sur l'extrémité libre de la corde jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucun mou entre l'utilisateur et le dispositif de descente R500. Une fois la ligne de vie tendue, agripper son extrémité libre jusqu'à ce que la descente commence.

Étape 3. Descente vers un endroit sûr : Relâcher l'extrémité libre de la ligne de vie pour commencer à descendre. Le frein centrifuge du dispositif de descente R500 régule automatiquement la vitesse de descente entre 60 et 90 cm/s. La descente peut être interrompue en empoignant fermement l'extrémité libre de la ligne de vie (voir la figure 6). Plier les genoux et se préparer à atterrir. Une fois au sol, décrocher la ligne de vie du support du corps.

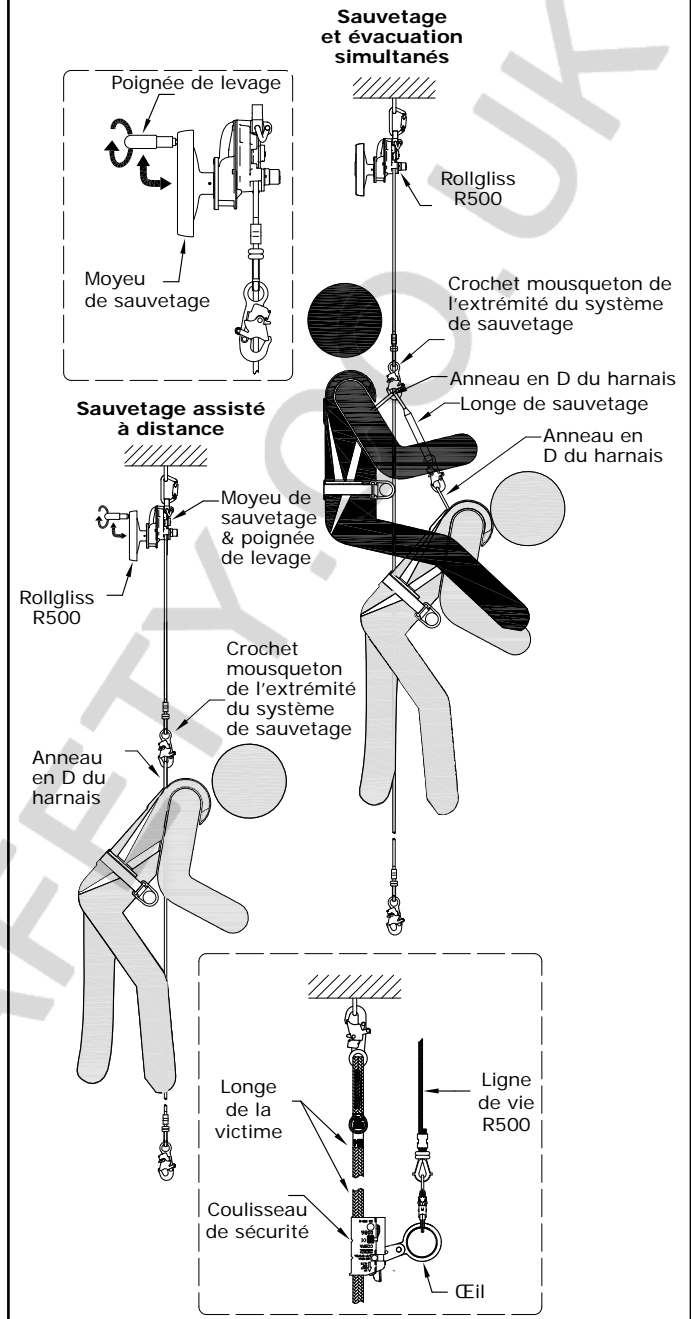
Étape 4. Préparation de la descente suivante : Après l'utilisation du dispositif de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500, la ligne de vie doit être tirée à travers le dispositif de manière à amener son extrémité et le crochet mousqueton à disposition de la prochaine personne devant descendre.

Figure 6 - Contrôle de la descente



REMARQUE : La descente peut être interrompue en empoignant fermement l'extrémité libre de la corde. Un effet démultiplicateur sera obtenu en passant l'extrémité de la corde à travers le guide de câble (queue de cochon) avant de la saisir. Pour interrompre la descente plus longtemps et libérer les deux mains pour le sauvetage, faire passer l'extrémité de la corde dans le guide de câble (queue de cochon) puis la verrouiller grâce aux taquets à came.

Figure 7 - Applications de sauvetage



3.5 UTILISATION - SAUVETAGE ASSISTÉ : Le système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 est équipé d'un moyeu de sauvetage et d'une poignée de levage qui permettent, en cas de sauvetage assisté à distance, d'élever la victime d'une chute jusqu'à un point de repos sans danger pour procéder au retrait de l'équipement antichute de son sous-système (longe, etc.) avant de la redescendre vers un endroit sûr. La marche à suivre est la suivante :

Étape 1. Abaisser ou élever une extrémité de la ligne de vie jusqu'à la victime : Tirer la ligne de vie le long du dispositif de descente R500 jusqu'à ce que le crochet mousqueton de l'une des extrémités de la corde se trouve près du point de raccordement visé sur le support du corps de la victime.

REMARQUE : Si le point de raccordement sur le support du corps de la victime est hors de portée, le coulisseau de sécurité fourni peut être attaché de haut en bas (↓) sur la longe de la victime et verrouillé sur place (voir la figure 7). Le crochet mousqueton de la ligne de vie R500 peut être attaché à l'œil du coulisseau de sécurité et la poignée de levage permet d'élever la victime vers un endroit sûr ou vers un niveau où le premier système de protection antichute peut être retiré pour pouvoir ensuite abaisser la victime vers un lieu sûr.

Étape 2. Raccordement au harnais de sécurité intégral ou à un autre support du corps de la victime : Raccorder le crochet mousqueton de l'extrémité de la ligne de vie à l'anneau en D sternal ou dorsal (voir figure 5). S'assurer que l'anneau en D est positionné de manière à maintenir l'utilisateur droit.

AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser de ceinture de sécurité avec ce matériel. Les ceintures de sécurité ne supportent pas entièrement le corps, ceci risque d'entraîner des blessures graves.

Étape 3. Élévation de la victime jusqu'à un point de repos sans danger et décrochage de l'équipement antichute du sous-système : Déplier la poignée de levage du moyeu de sauvetage. Agripper la poignée de levage et tourner le moyeu de sauvetage dans le sens horaire pour élever la victime jusqu'à un point de repos sans danger. Une fois la victime en lieu sûr, verrouiller l'extrémité libre de la ligne de vie avec le guide de câble (queue de cochon) et les taquets à came du dispositif de descente R500 pour empêcher toute descente accidentelle (voir la figure 6). Décrocher l'équipement antichute du sous-système de la victime (longe, etc.).

Étape 4. Préparation de la ligne de vie pour la descente : Avant la descente, tendre la section de la ligne de vie entre l'utilisateur et le dispositif de descente R500 pour empêcher tout relâchement. Tendre la ligne de vie en tirant sur son extrémité libre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucun mou entre l'utilisateur et le dispositif de descente R500. Une fois la ligne de vie tendue, agripper son extrémité libre jusqu'à ce que la descente commence.

Étape 5. Descente vers un endroit sûr : Relâcher l'extrémité libre de la ligne de vie pour commencer à descendre. Le frein centrifuge du dispositif de descente R500 régule automatiquement la vitesse de descente entre 60 et 90 cm/s. La descente peut être interrompue en empoignant fermement l'extrémité libre de la ligne de vie (voir la figure 6). Plier les genoux et se préparer à atterrir. Une fois au sol, décrocher la ligne de vie du support du corps. Consigner toutes les descentes dans le journal des descentes (section 8).

3.6 UTILISATION - SAUVETAGE ET ÉVACUATION SIMULTANÉS : Si la victime de la chute a besoin d'aide, un sauveteur¹ peut l'accompagner pendant la descente en procédant simultanément au sauvetage et à l'évacuation (voir la figure 7) :

AVERTISSEMENT : La descente de deux personnes avec le système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 ne doit pas dépasser un poids de 250 kg (outils, vêtements, support du corps, etc. inclus) et une distance de 100 m.

Étape 1. Descente jusqu'à la victime : Si la victime d'une chute est suspendue par l'équipement antichute de son sous-système, le sauveteur devra descendre jusqu'à elle pour lui porter secours. La procédure pour descendre jusqu'à la victime est indiquée dans les sections 3 et 4.

IMPORTANT : Lorsque le sauveteur arrive au niveau de la victime, la descente peut être interrompue en empoignant fermement et en gardant en main l'extrémité libre de la corde. Si un deuxième sauveteur est disponible au niveau du dispositif de descente R500, l'extrémité libre de la corde peut être coulissée à travers le guide de câble puis verrouillée par les taquets à came pour empêcher toute descente accidentelle pendant que le premier sauveteur porte secours à la victime.

Étape 2. Raccordement de la victime au système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 : Connecter une longe de sauvetage (ou un autre équipement similaire) entre le crochet mousqueton de la ligne de vie accroché à l'anneau en D sternal du harnais de sécurité intégral du sauveteur et l'anneau en D dorsal du harnais de sécurité intégral de la victime (figure 7).

Étape 3. Décrochage de l'équipement antichute du sous-système de la victime : S'assurer que la victime est bien attachée au système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 puis sectionner ou détacher l'équipement antichute de son sous-système (longe, etc.) afin de la libérer pour la descente.

REMARQUE : Il peut être nécessaire de soulever légèrement la victime pour détacher l'équipement antichute de son sous-système. Si un autre sauveteur est disponible au niveau du dispositif de descente R500, le moyeu de sauvetage et la poulie de levage permettent d'effectuer cette opération. Les modèles R500 équipés d'une plaque de retenue d'échelle garantissent une plus grande stabilité pour soulever la victime grâce au moyeu de sauvetage et à la poulie de levage.

Étape 4. Descente vers un endroit sûr : Relâcher l'extrémité libre de la ligne de vie pour commencer à descendre. Le frein centrifuge du dispositif de descente R500 régule automatiquement la vitesse de descente entre 60 et 120 cm/s. La descente peut être interrompue en empoignant fermement l'extrémité libre de la ligne de vie (voir la figure 6). Plier les genoux et se préparer à atterrir. Une fois au sol, décrocher la ligne de vie du support du corps. Consigner toutes les descentes dans le journal des descentes (section 8).

4.0 FORMATION

Il incombe à l'utilisateur et à l'acheteur de cet équipement de se former à son entretien et à son utilisation. L'utilisateur et l'acheteur doivent connaître les caractéristiques de fonctionnement, les limites d'application et les conséquences d'une utilisation inappropriée de ce matériel.

AVERTISSEMENT : La formation doit être dispensée sans exposer l'utilisateur en formation à un risque de chute. La formation doit être renouvelée sur une base régulière.

5.0 INSPECTION

Pour garantir un fonctionnement sans danger et efficace, le système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 doit être inspecté conformément aux fréquences indiquées dans la section 5.1. Voir la section 5.3 pour le protocole d'inspection.

¹ **Sauveteur :** personne ou groupe de personnes autres que la personne secourue chargées d'effectuer un sauvetage assisté par l'intermédiaire d'un système de sauvetage.

5.1 FRÉQUENCE : Les fréquences d'inspection requises pour le système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 sont les suivantes :

- **Inspection avant utilisation :** Si le système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 n'est pas stocké dans un étui résistant à l'humidité (voir la figure 9), il doit être inspecté conformément aux étapes indiquées dans la section 5.3 avant chaque utilisation :

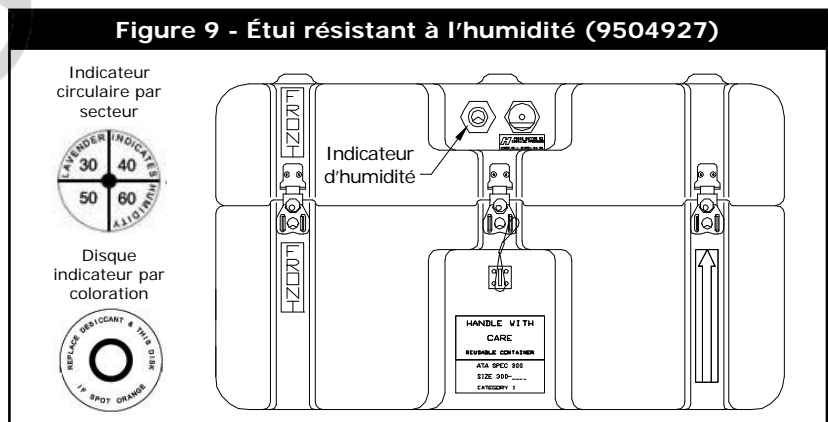
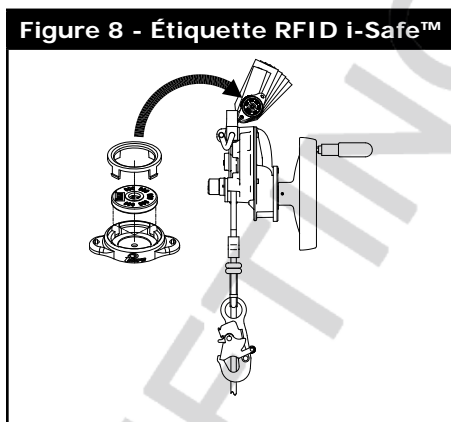
INSPECTION DE L'ÉTUI RÉSISTANT À L'HUMIDITÉ : Si le système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 est stocké en permanence dans un étui résistant à l'humidité (voir la figure 9), l'indicateur d'humidité de l'étui doit être vérifié avant chaque utilisation du dispositif de descente R500. La date de l'inspection et les initiales de l'inspecteur doivent être consignées sur l'étiquette d'inspection de l'étui (voir page i). Si l'indicateur d'humidité affiche une tache orange ou brune (indicateur par coloration) ou un résultat égal ou supérieur à 60 (indicateur circulaire par secteur), l'étui doit être retiré du service et son contenu doit être inspecté conformément aux étapes d'inspection indiquées dans la section 5.3.

- **Inspection annuelle :** Le système de sauvetage et d'évacuation R500 doit être soumis à au moins une inspection annuelle, effectuée par un centre agréé. Des conditions de travail extrêmes peuvent requérir des inspections plus fréquentes.

5.2 ÉTIQUETTE RFID I-SAFE™ : Le système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 est muni d'une étiquette d'identification par radiofréquence (RFID) i-Safe™ (voir la figure 8). L'étiquette i-Safe™ RFID sur le Dispositif de descente R500 peut être utilisée avec le dispositif de lecture portable i-Safe™ et le portail Internet, afin de simplifier l'inspection et l'inventaire et de fournir les données concernant le matériel antichute. Les nouveaux utilisateurs doivent prendre contact avec Capital Safety (voir au verso). S'ils sont déjà enregistrés, ils doivent consulter la page : <http://isafe.capitalsafety.com>. Suivre les instructions fournies sur le dispositif de lecture portable i-Safe ou sur le portail Internet pour transférer les données sur le journal Internet.

5.3 ÉTAPES D'INSPECTION : Inspecter la Section 5,1, conformément aux intervalles définis dans le Dispositif de descente R500, comme suit :

- Étape 1.** Si le système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 est stocké dans un étui résistant à l'humidité, vérifier l'indicateur d'humidité à l'extérieur de l'étui (voir la figure 9). Si l'indicateur d'humidité affiche une tache orange ou brune (indicateur par coloration) ou un résultat égal ou supérieur à 60 (indicateur circulaire par secteur) : (1) Ouvrir l'étui et inspecter le dispositif de descente R500 conformément aux étapes restantes. (2) Entretenir l'étui comme indiqué dans la section 6.1.
- Étape 2.** Vérifier que les fixations ne sont pas desserrées et que les pièces ne sont ni endommagées ni courbées.
- Étape 3.** Inspecter le carter du dispositif pour détecter des déformations, des craquelures ou d'autres dommages. Vérifier que la poignée d'ancrage n'est pas endommagée ou tordue.
- Étape 4.** La ligne de vie doit coulisser dans le dispositif. Inspecter l'ensemble de la corde pour détecter des coupures, des brûlures, des zones sérieusement érodées ou une usure excessive.
- Étape 5.** Les étiquettes du dispositif doivent être présentes et lisibles (voir la page i).
- Étape 6.** Vérifier l'absence de corrosion sur le dispositif.
- Étape 7.** Vérifier l'absence de dommages, de corrosion et les conditions de fonctionnement des mousquetons.
- Étape 8.** Inspecter tous les composants du dispositif et des sous-systèmes conformément aux instructions du fabricant.
- Étape 9.** Noter les résultats de l'inspection dans la rubrique *Examen périodique et historique des réparations* dans le *Mode d'emploi et d'entretien général (5902392)* ou utiliser le portail d'inspection en ligne i-Safe pour conserver les données concernant l'inspection (voir la section 5,2).

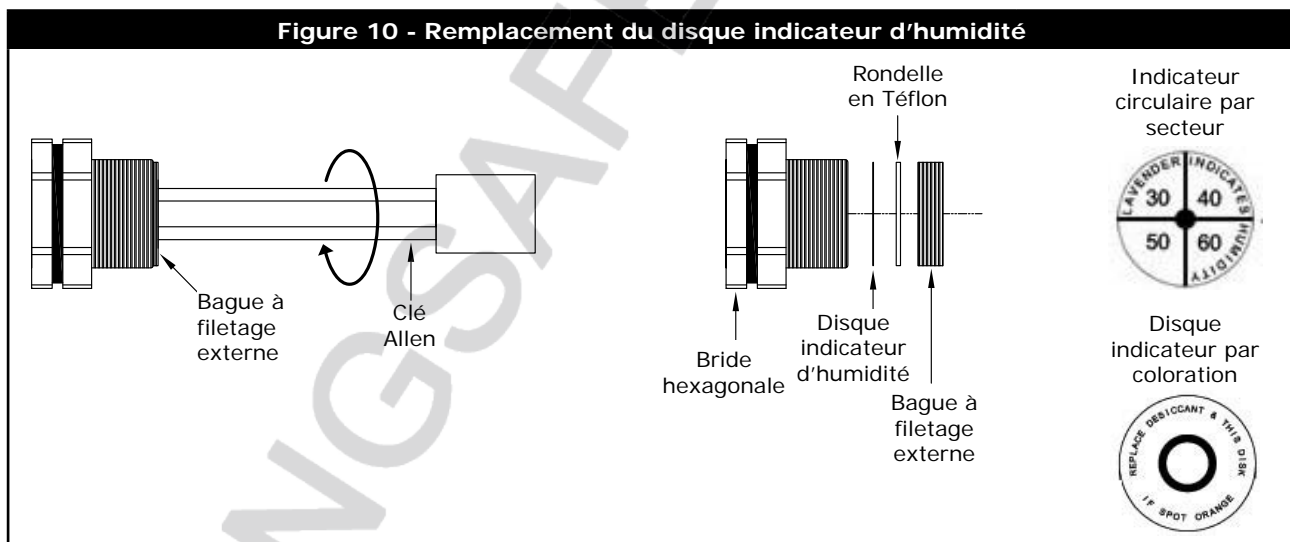


5.4 ÉTAT DANGEREUX OU DÉFECTUEUX : Si l'inspection effectuée fait apparaître un défaut ou un danger, retirer immédiatement le dispositif du service et contacter un centre de réparation agréé.

6.0 ENTRETIEN, RÉVISION ET STOCKAGE

6.1 ENTRETIEN

- **Dispositif de descente Rollgliss R500** : Nettoyer périodiquement le système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 avec de l'eau et un détergent doux. Positionner l'appareil de façon à ce que l'eau puisse s'écouler. Nettoyer les étiquettes si nécessaire. Nettoyer la ligne de vie avec de l'eau et un détergent doux. Rincer et bien sécher à l'air. Ne pas sécher à l'aide d'une source de chaleur. L'accumulation de salissures, peinture, etc. risque d'empêcher la ligne de vie de coulisser dans le dispositif. S'assurer qu'il n'y a aucun nœud.
- **Étui résistant à l'humidité** : Si l'inspection de l'indicateur d'humidité indique que l'étui résistant à l'humidité a subi une forte humidité (voir la section 5.3), procéder aux étapes de maintenance suivantes :
 - ◇ Si l'indicateur d'humidité à l'extérieur de l'étui résistant à l'humidité possède un disque indicateur par coloration, ce dernier doit être remplacé par un disque indicateur par secteur (voir la figure 10) :
 - A. Saisir le boîtier de l'indicateur d'humidité par la bride hexagonale à l'extérieur de l'étui.
 - B. Insérer une clé hexagonale (clé Allen) de 1/2 pouce dans la bague à filetage externe et la desserrer en tournant dans le sens anti-horaire.
 - C. Retirer la bague à filetage externe.
 - D. Retirer la rondelle en Téflon.
 - E. Retirer le disque indicateur d'humidité par coloration.
 - F. Placer l'indicateur circulaire d'humidité par secteur (réf. 9505223).
 - G. Placer la rondelle en Téflon.
 - H. Installer la bague à filetage externe.
 - I. Saisir le boîtier de l'indicateur d'humidité par la bride hexagonale et serrer la bague à filetage externe à 5-6 Nm (0,5-0,6 m/kg).
 - ◇ Avant de refermer l'étui résistant à l'humidité, remplacer tous les absorbeurs d'humidité de l'étui par de nouveaux absorbeurs (réf. 9505148). Chaque nouvel absorbeur est conditionné dans un sachet. Retirer le sachet avant de placer le nouvel absorbeur dans l'étui.



- 6.2 RÉVISION** : L'entretien et la révision doivent être réalisés par un centre agréé. Ne pas tenter de démonter l'appareil. La révision du dispositif de descente R500 doit être effectuée par un centre agréé lorsque l'inspection l'exige ou lorsque la distance de descente cumulative maximale a été atteinte. Les distances de descente doivent être consignées et additionnées dans le journal des descentes (voir la section 8). La révision doit comprendre une inspection intensive ainsi que le nettoyage de tous les composants et le remplacement des patins de friction si nécessaire. Effectuer impérativement les révisions nécessaires afin d'éviter de raccourcir la durée de vie du produit et de compromettre la sécurité et les performances.

REMARQUE : Seul Capital Safety ou les parties autorisées par écrit sont habilitées à effectuer des réparations sur ce matériel.

- 6.3 STOCKAGE** : Entreposer le système de sauvetage et d'évacuation Rollgliss R500 dans un endroit frais, sec et propre, à l'abri des rayons directs du soleil. Éviter d'entreposer l'appareil dans un endroit où des vapeurs chimiques ou organiques sont présentes. Inspecter soigneusement le dispositif de descente R500 après une période de stockage prolongée.

7.0 CARACTÉRISTIQUES

7.1 MATÉRIAUX :

Logement : Alliage d'aluminium
Poulie : Alliage d'aluminium
Poignée d'ancrage : Acier inoxydable
Attaches : Acier inoxydable
Arbres et engrenages : Alliage d'acier
Bagues : Bronze
Ligne de vie : Corde d'alpinisme statique en polyamide, 9,5 mm (3/8 po)
Finition peinture : Finition cuite au four polyester

7.2 PERFORMANCES :

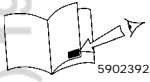
Résistance d'ancrage requise : 1 410 kg
Capacité : 1 *personne* : 60 kg - 141 kg
 2 *personnes* : 60 kg - 250 kg
Charge minimale de descente : 60 kg
Hauteur de descente maximale : 1 *personne* : 300 m si la longueur du système le permet
 2 *personnes* : 100 m si la longueur du système le permet
Vitesse de descente nominale : 1 *personne* : 60 cm/s - 90 cm/s
 2 *personnes* : 60 cm/s - 120 cm/s
Nombre maximal de descentes consécutives : Le nombre maximal de descentes consécutives équivaut à la distance de descente cumulative totale divisée par la hauteur de descente. Ci-dessous, les distances de descente cumulatives totales en fonction des différentes limites de poids :

2 personnes pesant jusqu'à 250 kg	300 m
1 personne pesant jusqu'à 141 kg	5 319 m
1 personne pesant jusqu'à 100 kg	7 500 m
1 personne pesant jusqu'à 75 kg	10 000 m

Hauteur et poids d'élévation maximaux autorisés : 1 *personne* : 100 kg pour une distance de 10 m
 2 *personnes* : 250 kg sur une courte distance et seulement en cas de sauvetage

PREMESSA: queste istruzioni illustrano l'installazione e l'uso del dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500. Devono essere impiegate nell'ambito di un programma di formazione dei dipendenti, come richiesto dalle direttive CE.

IMPORTANTE: prima di utilizzare questa attrezzatura, occorre riportare le informazioni identificative del prodotto dall'etichetta di installazione e assistenza nella Scheda d'identificazione dell'attrezzatura sul retro delle "Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione" (5902392).



RIQUADRI GENERALI DI RIFERIMENTO AL GLOSSARIO: i riquadri bianchi di riferimento al glossario riportati sulla copertina anteriore di questo manuale fanno riferimento agli elementi del "Glossario" delle "Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione" (5902392).



XXX: le ultime tre cifre del numero del modello (rappresentate da "XXX") indicano la lunghezza massima di discesa in metri. Le lunghezze di discesa disponibili sono comprese tra 10 m e 300 m, con incrementi di 10 m o 25 m. Vedere la tabella nelle pagine posteriori delle presenti istruzioni per conoscere i numeri di modello e le rispettive lunghezze di discesa.

1.0 APPLICAZIONE

- 1.1 SCOPO:** il dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 consente la discesa contemporanea di una o due persone da un'altezza elevata a un livello inferiore in una situazione di salvataggio. Il dispositivo consente la discesa in successione di più persone. La velocità di discesa viene automaticamente limitata durante la discesa. I modelli con volantino integrato consentono anche di sollevare le persone per una breve distanza al fine di facilitare il salvataggio.

AVVERTENZA: il dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 non deve essere utilizzato come dispositivo di arresto delle cadute.

- 1.2 LIMITAZIONI:** prima dell'uso di questo prodotto è necessario riconoscere e prendere in considerazione le seguenti limitazioni applicative.

- A. CAPACITÀ:** di seguito sono indicate le capacità, gli intervalli di peso e le distanze di discesa per il dispositivo Rollgliss R500:

Operatori	Peso totale (comprensivo di attrezzi, capi d'abbigliamento, ecc.)	Distanza massima di discesa
1 persona	60-141 kg	300 m
2 persone	60-250 kg	100 m

- B. VELOCITÀ DI DISCESA:** la velocità di discesa con cui l'operatore o gli operatori verranno calati utilizzando il dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 aumenta a causa del peso combinato dell'operatore o degli operatori. La velocità di discesa approssimativa è pari a circa 0,6-9 m/s.
- C. AREE PERICOLOSE:** l'impiego di questa attrezzatura in aree pericolose può richiedere ulteriori precauzioni per ridurre la possibilità di lesioni all'utente o danni all'attrezzatura. Tra i rischi possono essere compresi i seguenti, pur non limitandosi a questi: calore elevato, sostanze chimiche caustiche, ambienti corrosivi, linee dell'alta tensione, gas tossici o esplosivi, macchine in movimento o bordi taglienti.
- D. FORMAZIONE:** l'equipaggiamento deve essere installato e utilizzato da operatori adeguatamente addestrati per il suo corretto impiego ed uso.

2.0 REQUISITI DEL SISTEMA

- 2.1 COMPATIBILITÀ DEI COMPONENTI:** l'equipaggiamento DBI-SALA è progettato solo per l'utilizzo con componenti e sottosistemi approvati da DBI-SALA. Eventuali sostituzioni con componenti o sottosistemi non approvati potrebbero compromettere la compatibilità delle apparecchiature e la sicurezza e l'affidabilità di tutto il sistema.
- 2.2 COMPATIBILITÀ DEI CONNETTORI:** i connettori (ganci, moschettoni, anelli a D) utilizzati per sospendere il dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 devono essere certificati in base allo standard EN362.
- 2.3 FORZA DELL'ANCORAGGIO - DISPOSITIVO DI SALVATAGGIO E FUGA ROLLGLISS R500 IN CONFORMITÀ:** allo standard EN795, gli ancoraggi utilizzati per sospendere il dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 devono sostenere carichi statici, applicati lungo l'asse del dispositivo, di almeno 10 kN. Quando ad un punto di ancoraggio sono fissati più dispositivi R500, le forze succitate devono essere moltiplicate per il numero di dispositivi fissati all'ancoraggio. Per ulteriori informazioni sui requisiti di EN795, consultare le Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione (5902392).

NOTA: se nel luogo di utilizzo del dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 è necessario attenersi a requisiti più rigorosi in merito alla forza dell'ancoraggio, è necessario che gli ancoraggi siano conformi a tali requisiti.

3.0 INSTALLAZIONE E USO

- 3.1 PRIMA DI CIASCUN USO:** ispezionare con cura Dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 attenendosi alla Sezione 5 del presente manuale.
- 3.2 PIANIFICAZIONE:** pianificare il sistema di fuga di emergenza e il suo impiego prima di iniziare a servirsene. Considerare tutti i fattori che possono influire sulla propria sicurezza prima, durante e dopo una fuga. Tenere conto dei seguenti aspetti durante la pianificazione del sistema.
- A. ANCORAGGIO:** selezionare un punto di ancoraggio rigido in grado di supportare almeno 10 kN. Vedere la Sezione 2.3.
 - B. PERCORSO DI DISCESA E AREA DI ATTERRAGGIO:** il percorso di discesa pianificato deve essere sgombro da ostacoli. L'area di atterraggio deve essere libera da ostacoli per permettere l'atterraggio sicuro dell'operatore. Percorsi di discesa e aree di atterraggio non sgombri da ostacoli possono causare lesioni gravi. Mantenere una distanza minima di 31 cm da qualsiasi superficie verticale per garantire la sicurezza in fase di discesa. È disponibile una puleggia opzionale che consente di stendere il cavo di sicurezza a distanza dagli ostacoli.
 - C. COLLAUDO DEL SISTEMA:** DBI-SALA consiglia di eseguire una discesa di prova utilizzando un peso di 65 kg. La velocità di discesa deve essere uniforme e consentire all'operatore di raggiungere in sicurezza l'area di atterraggio. Registrare tutte le discese nell'apposito registro (Sezione 8).
 - D. BORDI TAGLIENTI:** evitare di utilizzare la presente attrezzatura in luoghi in cui i componenti del sistema vengano a contatto o sfreghino contro bordi taglienti non protetti. Se la discesa avviene in prossimità di bordi taglienti è indispensabile utilizzare un dispositivo di protezione dai bordi (Figura 2) o un imbottitura di protezione.
- 3.3 INSTALLAZIONE:** il dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 è disponibile in diverse configurazioni e pertanto è possibile che le procedure di installazione presentino delle variazioni.
- **Collegamento del discensore R500 a un ancoraggio:** nella Figura 3 è mostrata la procedura di collegamento a un ancoraggio del discensore di emergenza. Consultare la Sezione 2 per i requisiti di compatibilità e forza di ancoraggio.
 - **Collegamento a una scala fissa:** i modelli dotati di una staffa per scala devono essere agganciati agli scalini di una scala fissa (vedere la Figura 4). Il discensore R500 viene montato sulla staffa per scala inserendo il perno a vite nel foro di allineamento della staffa per scala e il perno sferico di bloccaggio nei fori di montaggio sul dispositivo R500 e sulla staffa per scala. I discensori R500 montati con la staffa per scala necessitano ancora del fissaggio sicuro dell'unità mediante un ancoraggio di forza sufficiente (vedere la Sezione 2.3).
 - **Preparazione del cavo di sicurezza:** abbassare un'estremità del cavo di sicurezza fino al terreno o all'area di atterraggio. Verificare che il cavo di sicurezza non sia attorcigliato o annodato.

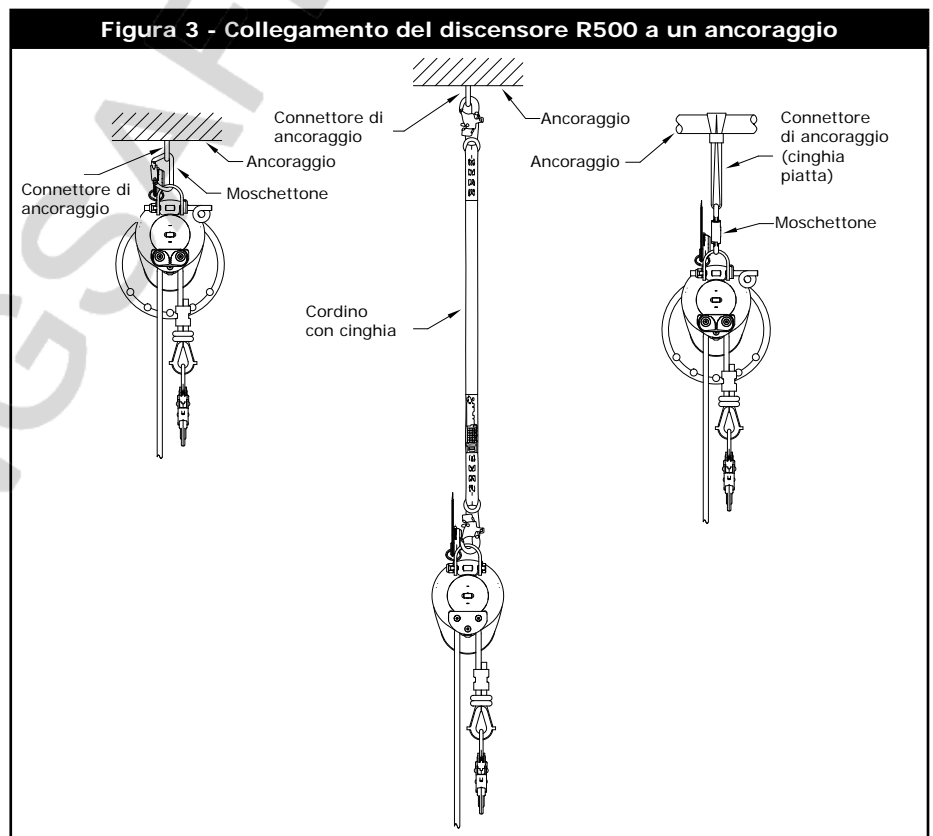
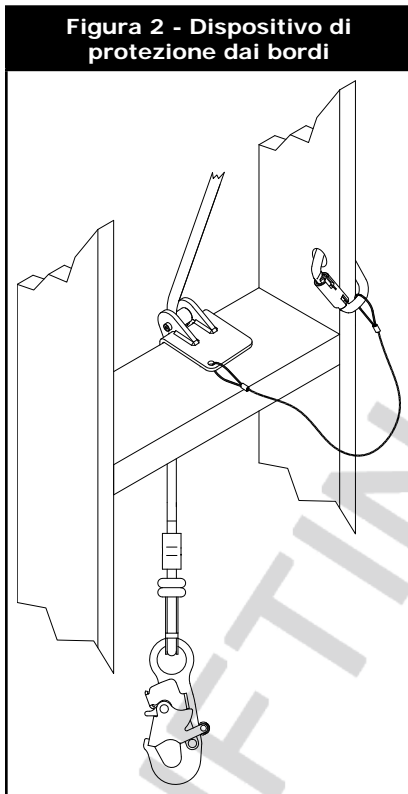


Figura 4 - Collegamento del discensore R500 a una scala

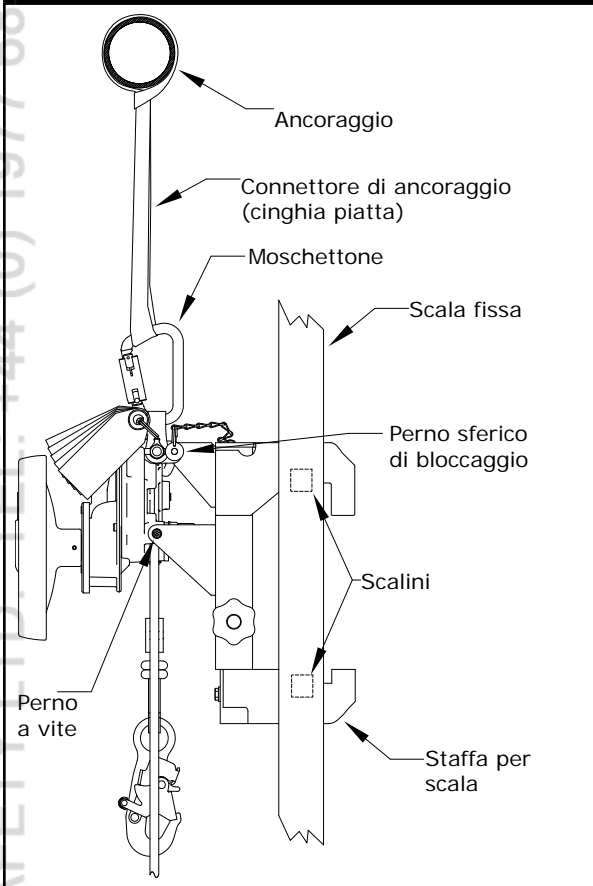
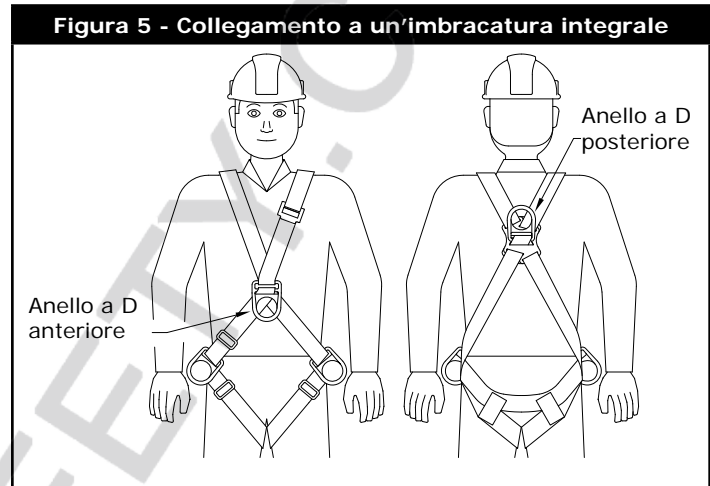


Figura 5 - Collegamento a un'imbracatura integrale



3.4 USO - FUGA NON ASSISTITA DI UNA SINGOLA PERSONA: le procedure per l'esecuzione di una discesa non assistita con il dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 sono riportate di seguito.

AVVERTENZA: coloro che utilizzano questa attrezzatura devono essere in buone condizioni fisiche. L'operatore deve essere in grado di assorbire l'atterraggio.

Fase 1. Collegamento a un'imbracatura integrale o a un altro supporto per il corpo: utilizzare un'imbracatura integrale o altri mezzi di supporto dell'operatore con il discensore R500. Non utilizzare una cintura con questo dispositivo. Quando si utilizza un'imbracatura integrale, collegare il moschettone sul cavo di sicurezza all'anello a D anteriore o posteriore (Figura 5). Assicurarsi che l'anello a D sia posizionato in modo da tenere l'operatore in posizione verticale. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni del produttore relative all'imbracatura integrale.

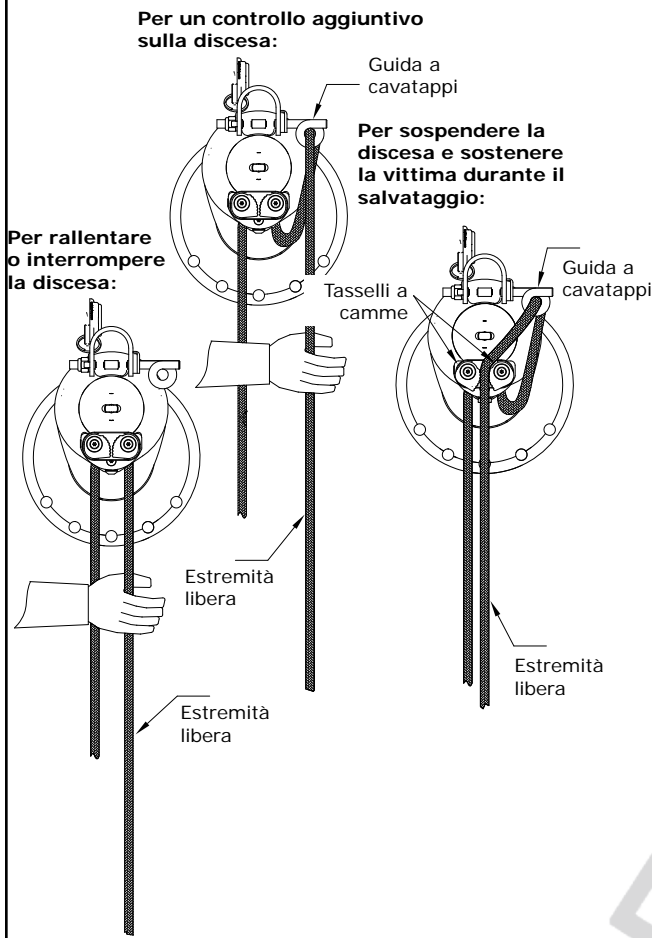
AVVERTENZA: non utilizzare una cintura con questa attrezzatura. Le cinture non sostengono l'intero corpo, il che potrebbe causare lesioni gravi.

Fase 2. Preparare il cavo di sicurezza per la discesa: prima della discesa, è necessario stringere la sezione del cavo di sicurezza tra l'operatore e il discensore R500 in modo da rimuovere eventuali allentamenti. Per stringere il cavo di sicurezza, tirare l'estremità libera della fune fino a eliminare eventuali allentamenti tra l'operatore e il discensore R500. Quando il cavo di sicurezza è ben teso, tenere saldamente l'estremità libera del cavo di sicurezza fino al momento di inizio della discesa.

Fase 3. Discesa in sicurezza: rilasciare l'estremità libera del cavo di sicurezza per iniziare la discesa. La velocità di discesa è controllata automaticamente dal freno centrifugo del discensore R500 e corrisponde a circa 60-90 cm/s. La discesa può essere interrotta afferrando saldamente l'estremità libera del cavo di sicurezza (vedere la Figura 6). Piegarle le ginocchia per prepararsi all'atterraggio. Dopo l'atterraggio, sganciare il cavo di sicurezza dal supporto per il corpo.

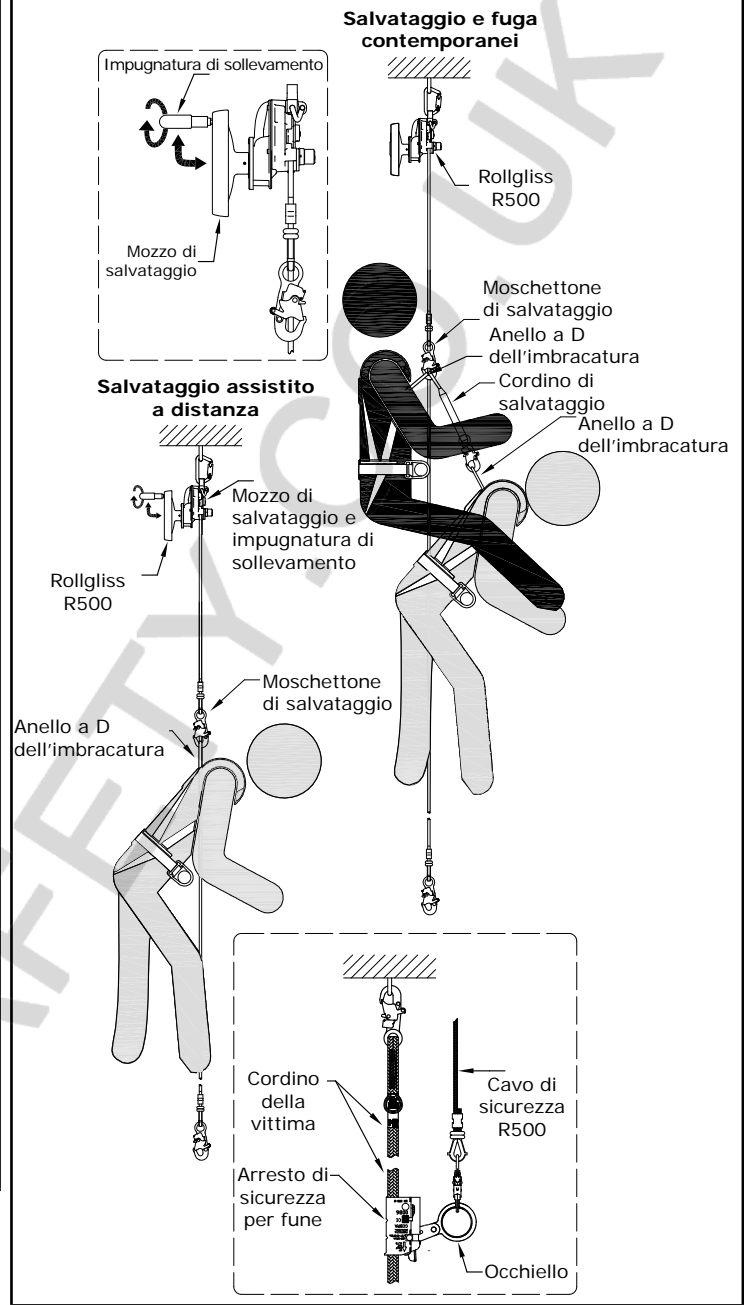
Fase 4. Preparare la discesa successiva: dopo l'uso del dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500, è necessario reinserire il cavo di sicurezza nel dispositivo per posizionare il cavo e il moschettone in prossimità della prossima persona che deve affrontare la discesa.

Figura 6 - Controllo della discesa



NOTA: la discesa può essere interrotta afferrando saldamente l'estremità libera della fune. Per un'azione più incisiva, è possibile far passare l'estremità libera del cavo nella guida a cavatappi e afferrarlo saldamente. Per sospendere la discesa per un periodo prolungato e avere entrambe le mani libere per il salvataggio, è possibile far passare l'estremità libera del cavo nella guida a cavatappi e quindi fissarla nel tassello a camme.

Figura 7 - Applicazioni di salvataggio



3.5 USO - SALVATAGGIO ASSISTITO: il dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 è dotato di un mozzo di salvataggio e di un'impugnatura di sollevamento utilizzabili nei salvataggi assistiti a distanza per sollevare la vittima di una caduta verso un punto di recupero in cui rimuovere il sottosistema di arresto della caduta (cordino e simili) prima di effettuare una discesa in sicurezza (vedere la Figura 7). Le procedure sono riportate di seguito.

Fase 1. Abbassare o sollevare un'estremità del cavo di sicurezza fino alla vittima: inserire il cavo di sicurezza nel discensore R500 fin quando il moschettone a un'estremità del cavo non è adiacente al punto di collegamento desiderato sul supporto per il corpo della vittima.

NOTA: nel caso in cui il punto di collegamento sul supporto per il corpo della vittima non sia raggiungibile, è possibile montare capovolto l'arresto di sicurezza per fune in dotazione (↓) sul cordino della vittima e bloccarlo in posizione (vedere la Figura 7). L'arresto di sicurezza per fune sul cavo di sicurezza R500 può essere collegato all'occhiello sull'arresto di sicurezza per fune, mentre l'impugnatura di sollevamento viene utilizzata per sollevare la vittima a un'altezza di sicurezza o comunque a un'altezza in cui sia possibile liberarla dal sistema di protezione dalle cadute iniziale, al fine di poter garantire una discesa in sicurezza della vittima.

Fase 2. Effettuare il collegamento all'imbracatura integrale della vittima o a un altro supporto per il corpo: collegare il moschettone sull'estremità di salvataggio del cavo di sicurezza all'anello a D anteriore o posteriore (Figura 5). Assicurarsi che l'anello a D sia posizionato in modo da tenere l'operatore in posizione verticale.

AVVERTENZA: non utilizzare una cintura con questa attrezzatura. Le cinture non sostengono l'intero corpo, il che potrebbe causare lesioni gravi.

- Fase 3. Sollevare la vittima fino a un punto di recupero sicuro, quindi scollegare il sottosistema di arresto della caduta:** piegare l'impugnatura di sollevamento all'esterno del mozzo di salvataggio. Afferrare l'impugnatura di sollevamento e ruotare il mozzo di salvataggio in senso orario per sollevare la vittima fino a un punto di recupero sicuro. Quando la vittima si trova in una posizione sicura, fissare l'estremità libera del cavo di sicurezza alla guida a cavatappi e ai tasselli a camme del discensore R500 in modo da evitare una discesa accidentale (vedere la Figura 6). Scollegare il sottosistema di arresto della caduta della vittima (cordino e simili).
- Fase 4. Preparare il cavo di sicurezza per la discesa:** prima della discesa, è necessario stringere la sezione del cavo di sicurezza tra l'operatore e il discensore R500 in modo da rimuovere eventuali allentamenti. Per stringere il cavo di sicurezza, tirare l'estremità libera del cavo fino a eliminare eventuali allentamenti tra l'operatore e il discensore R500. Quando il cavo di sicurezza è ben teso, tenere saldamente l'estremità libera del cavo di sicurezza fino al momento di inizio della discesa.
- Fase 5. Discesa in sicurezza:** rilasciare l'estremità libera del cavo di sicurezza per iniziare la discesa. La velocità di discesa è controllata automaticamente dal freno centrifugo del discensore R500 e corrisponde a circa 60-90 cm/s. La discesa può essere interrotta afferrando saldamente l'estremità libera del cavo di sicurezza (vedere la Figura 6). Piegare le ginocchia per prepararsi all'atterraggio. Dopo l'atterraggio, sganciare il cavo di sicurezza dal supporto per il corpo. Registrare tutte le discese nell'apposito registro (Sezione 8).

3.6 USO - SALVATAGGIO E FUGA CONTEMPORANEI: nei casi in cui la vittima di una caduta necessita di assistenza, la modalità di salvataggio e fuga contemporanei consente a un soccorritore¹ di accompagnare la vittima durante la discesa (vedere la Figura 7).

AVVERTENZA: per la discesa di due persone con il dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 è importante non superare il peso totale combinato (comprensivo di attrezzi, capi d'abbigliamento, supporti per il corpo e così via) di 250 kg e una distanza di discesa di 100 m.

- Fase 1. Scendere fino alla vittima:** nelle situazioni in cui la vittima della caduta è mantenuta in sospensione dal sottosistema di arresto della caduta esistente, è necessario che il soccorritore raggiunga la vittima per offrirle assistenza. Per scendere fino alla vittima, attenersi ai passaggi nella Sezione 3.4.

IMPORTANTE: una volta raggiunta la posizione della vittima, la discesa può essere interrotta afferrando saldamente l'estremità libera della fune. Se in prossimità del discensore R500 è presente un altro soccorritore, è possibile far passare l'estremità libera del cavo nella guida a cavatappi e fissarlo nei tasselli a camme per evitare una discesa accidentale nel momento in cui il primo soccorritore sta imbracando la vittima.

- Fase 2. Collegare la vittima al dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss® R500:** collegare un cordino di salvataggio (o un'attrezzatura simile) tra il moschettone del cavo di sicurezza collegato all'anello a D anteriore dell'imbracatura integrale del soccorritore e l'anello a D posteriore sull'imbracatura integrale della vittima (Figura 7).
- Fase 3. Scollegare il sottosistema di arresto della caduta della vittima:** assicurarsi che la vittima sia saldamente collegata al dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500, quindi tagliare o staccare il sottosistema di arresto della caduta della vittima (cordino e simili) in modo da liberare la vittima per la discesa.

NOTA: potrebbe essere necessario sollevare leggermente la vittima per scollegarne il sottosistema di arresto della caduta. Se in prossimità del discensore R500 è presente un altro soccorritore, è possibile utilizzare il mozzo di salvataggio e l'impugnatura di sollevamento per sollevare leggermente la vittima e agevolare il distacco del suo sottosistema di arresto della caduta. I modelli R500 dotati di una staffa per scala offrono una maggiore stabilità in caso di sollevamento con il mozzo di salvataggio e l'impugnatura di sollevamento.

- Fase 4. Discesa in sicurezza:** rilasciare l'estremità libera del cavo di sicurezza per iniziare la discesa. La velocità di discesa è controllata automaticamente dal freno centrifugo del discensore R500 e corrisponde a circa 60-120 cm/s. La discesa può essere interrotta afferrando saldamente l'estremità libera del cavo di sicurezza (vedere la Figura 6). Piegare le ginocchia per prepararsi all'atterraggio. Dopo l'atterraggio, sganciare il cavo di sicurezza dal supporto per il corpo. Registrare tutte le discese nell'apposito registro (Sezione 8).

4.0 FORMAZIONE

È responsabilità dell'operatore e dell'acquirente richiedere una formazione adeguata relativamente alla corretta manutenzione e all'utilizzo di questa attrezzatura. L'operatore e l'acquirente devono inoltre essere a conoscenza delle caratteristiche operative, dei limiti di applicazione e delle conseguenze derivanti da un utilizzo improprio dell'attrezzatura.

AVVERTENZA: la formazione deve essere effettuata senza esporre l'utente a un rischio di caduta. L'addestramento deve essere ripetuto periodicamente.

5.0 ISPEZIONE

Per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, ispezionare il dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 con la frequenza indicata nella Sezione 5.1. Vedere la Sezione 5.3 per le procedure di ispezione.

¹ **Soccorritore:** persona o persone diverse dal soggetto a rischio che agiscono per compiere un salvataggio assistito tramite il funzionamento del sistema di salvataggio.

5.1 FREQUENZA: la frequenza di ispezione richiesta per il dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 è riportata di seguito:

- **Ispezione prima dell'utilizzo:** se il dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 non viene conservato in un contenitore resistente all'umidità (vedere la Figura 9), è necessario effettuare le ispezioni descritte nella Sezione 5.3 prima di ogni utilizzo.

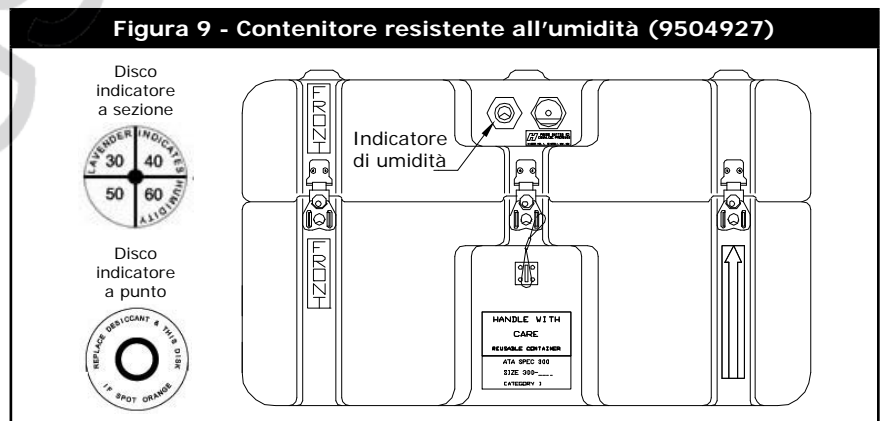
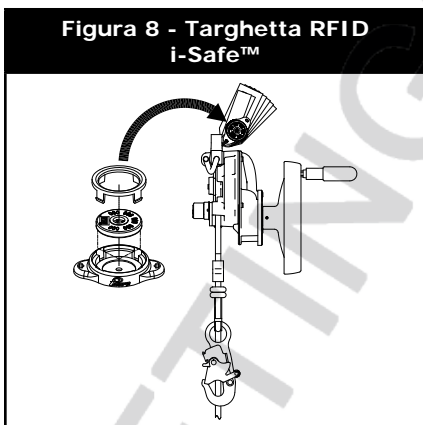
ISPEZIONE CON CONTENITORE RESISTENTE ALL'UMIDITÀ: se il dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 viene sempre conservato in un contenitore resistente all'umidità (vedere la Figura 9), è necessario esaminare l'indicatore di umidità sul contenitore prima di ogni utilizzo del discensore R500, registrando la data e le iniziali dell'operatore addetto sull'etichetta di ispezione del contenitore (vedere a pagina i). Se l'indicatore di umidità corrisponde a un punto arancione o marrone (indicatore a punto) o a una lettura pari o superiore a 60 (indicatore a sezione), il contenitore non è più utilizzabile ed è necessario ispezionarne il contenuto attenendosi ai passaggi definiti nella Sezione 5.3.

- **Ispezione annuale:** il dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 deve essere sottoposto ogni anno a un'ispezione annuale eseguita da un centro assistenza autorizzato. Condizioni di lavoro estreme possono richiedere l'aumento della frequenza dei controlli.

5.2 TARGHETTA RFID I-SAFE™: i dispositivi di salvataggio e fuga Rollgliss® R500 sono dotati di una targhetta i-Safe™ RFID (Radio Frequency Identification) per l'identificazione a radiofrequenza (Figura 8). La targhetta RFID i-Safe™ sul R500 Descender può essere utilizzata in combinazione con il dispositivo manuale di lettura i-Safe e il portale web, per semplificare l'ispezione e il controllo dell'inventario, oltre a fornire informazioni sul dispositivo anticaduta. Se si è un nuovo utente, contattare Capital Safety (vedere il retro copertina). Se si è già registrati, visitare il sito: <http://isafe.capitalsafety.com>. Seguire le istruzioni fornite con il dispositivo manuale di lettura i-Safe o accessibili dal portale web per trasferire i dati nel proprio registro web.

5.3 PROCEDURA DI ISPEZIONE: in base alla frequenza definita in Sezione 5.1, ispezionare il R500 Descender come illustrato di seguito.

- Fase 1.** Se il dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 viene sempre conservato in un contenitore resistente all'umidità, ispezionare l'indicatore di umidità sul contenitore (vedere la Figura 9). Se l'indicatore di umidità corrisponde a un punto arancione o marrone (indicatore a punto) o a una lettura pari o superiore a 60 (indicatore a sezione): (1) aprire il telaio e ispezionare il discensore R500 in base alla procedura di seguito; (2) effettuare la manutenzione del contenitore come descritto nella Sezione 6.1.
- Fase 2.** Verificare che il dispositivo non presenti dispositivi di fissaggio allentati e parti piegate o danneggiate.
- Fase 3.** Verificare che il corpo non presenti parti distorte, crepe o altri danni. Verificare che l'impugnatura di ancoraggio non sia danneggiata o distorta.
- Fase 4.** Il cavo di sicurezza deve essere completamente estratto dal dispositivo. Controllare che il cavo non presenti tagli, bruciature, aree seriamente abrase o usura eccessiva.
- Fase 5.** Le etichette del dispositivo devono essere presenti e completamente leggibili (vedere a pagina i).
- Fase 6.** Verificare che il dispositivo non presenti segni di corrosione.
- Fase 7.** Verificare che i moschettoni non presentino danni e corrosione, nonché le condizioni di lavoro.
- Fase 8.** Controllare tutti i componenti del sistema e i sottosistemi in base alle istruzioni del produttore.
- Fase 9.** Riportare i risultati dell'ispezione nel *Registro degli esami periodici e delle riparazioni*, nelle "Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione" (5902392) o usare il portale web i-Safe (Sezione 5.2).

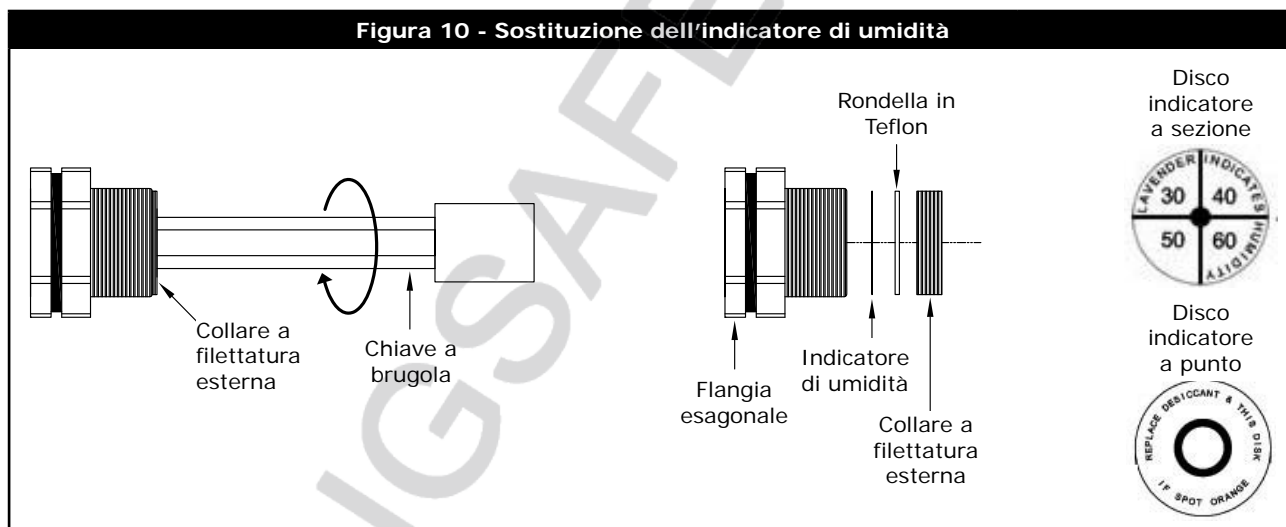


5.4 CONDIZIONI DI NON SICUREZZA O DIFETTO: se, a seguito dell'ispezione, viene individuata una condizione di non sicurezza o difetto, smettere il dispositivo e distruggerlo. In alternativa, contattare un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.

6.0 MANUTENZIONE, RIPARAZIONE E IMMAGAZZINAGGIO

6.1 MANUTENZIONE

- **Discensore Rollgliss R500:** pulire periodicamente il dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 con acqua e detergente neutro. Posizionare il dispositivo in modo che l'acqua possa essere espulsa. Pulire le etichette secondo necessità. Pulire il cavo di sicurezza con acqua e un detergente neutro. Risciacquare e asciugare accuratamente all'aria. Non asciugare applicando calore. Un accumulo di sporcizia, vernice o simili può impedire una ritrazione completa del cavo di sicurezza. Verificare che non siano presenti nodi.
- **Contenitore resistente all'umidità:** se l'ispezione dell'indicatore di umidità segnala che il contenitore è stato esposto a un'umidità eccessiva (vedere la Sezione 5.3), eseguire le seguenti operazioni di manutenzione.
 - ◇ Se l'indicatore di umidità sul contenitore resistente all'umidità e del tipo a punto, è opportuno sostituirlo con un indicatore a sezione (vedere la Figura 10):
 - A. Afferrare l'alloggiamento dell'indicatore di umidità utilizzando la flangia esagonale all'esterno del telaio.
 - B. Inserire una chiave esagonale da 1/2" (chiave a brugola) nel collare a filettatura esterna e ruotare il collare in senso antiorario per allentarlo.
 - C. Rimuovere il collare a filettatura esterna.
 - D. Rimuovere la rondella in Teflon.
 - E. Rimuovere l'indicatore di umidità a punto.
 - F. Installare l'indicatore a sezione (P/N 9505223).
 - G. Rimontare la rondella in Teflon.
 - H. Montare il collare a filettatura esterna.
 - I. Afferrare l'alloggiamento dell'indicatore di umidità utilizzando la flangia esagonale e serrare il collare a filettatura esterna con una coppia di 5-6 Nm.
 - ◇ Prima di richiudere il contenitore resistente all'umidità, sostituire tutti i pacchetti di assorbimento dell'umidità nel contenitore (P/N 9505148). Ogni nuovo pacchetto di assorbimento dell'umidità è avvolto in un sacchetto di carta stagnola. Rimuovere la stagnola prima di inserire il pacchetto nel contenitore.



- 6.2 RIPARAZIONI:** la manutenzione e l'assistenza devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato. Non tentare di smontare il dispositivo. Il discensore R500 deve essere sottoposto a manutenzione esclusivamente presso un centro assistenza autorizzato se richiesto dall'ispezione o se è stata raggiunta la distanza cumulativa massima di discesa. Registrare e sommare le distanze di discesa nell'apposito registro (Sezione 8). L'assistenza deve comprendere un'attenta ispezione e pulizia di tutti i componenti, nonché la sostituzione dei cuscinetti di frizione, se necessario. La mancata fornitura dell'assistenza necessaria può ridurre la vita del prodotto e comprometterne sicurezza e prestazioni.

NOTA: solo Capital Safety o centri con autorizzazione scritta possono procedere alla riparazione di questa attrezzatura.

- 6.3 STOCCAGGIO:** conservare il dispositivo di salvataggio e fuga Rollgliss R500 in un ambiente fresco, asciutto e pulito al riparo dall'irraggiamento solare diretto. Evitare aree in cui siano presenti vapori chimici od organici. Dopo un lungo periodo di inutilizzo, controllare il discensore R500.

7.0 SPECIFICHE

7.1 MATERIALI:

Alloggiamento:	lega di alluminio
Puleggia:	lega di alluminio
Impugnatura di ancoraggio:	acciaio inossidabile
Dispositivi di fissaggio:	acciaio inossidabile
Alberi e ingranaggi:	lega di acciaio
Boccole:	bronzo
Cavo di sicurezza:	corda per alpinismo in poliammide statico con diametro di 9,5 mm (3/8")
Verniciatura finale:	rifinitura a fuoco in poliesteri

7.2 PRESTAZIONI

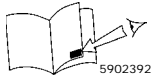
Forza dell'ancoraggio richiesta:	1.410 kg
Portata:	1 persona: 60-141 kg 2 persone: 60-250 kg
Carico minimo per la discesa:	60 kg
Altezza massima di discesa consentita:	1 persona: 300 m, se la lunghezza del sistema lo permette 2 persone: 100 m, se la lunghezza del sistema lo permette
Velocità di discesa nominale:	1 persona: 60 cm/s - 90 cm/s 2 persone: 60 cm/s - 120 cm/s
Numero massimo di discese consecutive:	il numero massimo di discese consecutive è pari alla distanza di discesa cumulativa totale diviso per l'altezza di discesa. Le distanze di discesa cumulative totali per i vari limiti di peso sono riportate di seguito:

2 persone, fino a 250 kg	300 m
1 persona, fino a 141 kg	5.319 m
1 persona, fino a 100 kg	7.500 m
1 persona, fino a 75 kg	10.000 m

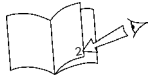
Altezza e peso di sollevamento massimi consentiti:	1 persona: 100 kg per una distanza di 10 m 2 persone: 250 kg per una breve distanza, solo a fini di salvataggio
---	--

VORWORT: Dieses Handbuch beschreibt die Montage und Verwendung des R500 Rettungs- und Fluchtgeräts. Es sollte als Teil des Mitarbeiter-Schulungsprogramms, wie von CE vorgeschrieben, verwendet werden.

WICHTIG: Tragen Sie vor dem Einsatz dieser Ausrüstung die Informationen zur Produktidentifikation auf dem Installations- und Wartungsetikett in das Blatt zur Identifikation der Ausrüstung am Ende der Gebrauchsanweisung und Wartungshinweise ein (5902392).



ALLGEMEINE BAUTEILE-HINWEISKÄSTCHEN: Die weißen Bauteile-Hinweiskästchen auf dem Deckblatt dieser Anweisung beziehen sich auf „Glossar“-Begriffe im Dokument „Gebrauchsanweisung und Wartungshinweise“ (5902392).



XXX: Die letzten drei Stellen der Modellnummer (durch „XXX“ angegeben) geben die maximale Abstiegslänge in Metern an. Die verfügbaren Abstiegsängen liegen zwischen 10 m und 300 m in Inkrementen von 10 m oder 25 m. In der Tabelle auf den letzten Seiten dieser Gebrauchsanweisung finden Sie die Modellnummern und die zugehörigen Abstiegsängen.

1.0 ANWENDUNG

- 1.1 ZWECK:** Das Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgerät ist für das Abseilen von einer oder zwei Personen gleichzeitig in Rettungssituationen aus einer höheren Lage auf eine niedrigere Höhe vorgesehen. Weitere Personen können mit dem Gerät nacheinander absteigen. Die Abstiegs-geschwindigkeit wird während des Abstiegs automatisch beschränkt. Modelle mit einem Handrad ermöglichen das Heben von Personen auf kurzen Strecken, um die Rettung zu erleichtern.

WARNUNG: Das Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgerät darf nicht als Fallschutzvorrichtung verwendet werden.

- 1.2 ANWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN:** Die folgenden Einschränkungen des Verwendungszwecks sind vor dem Einsatz des Produkts zu überprüfen und zu berücksichtigen:

- A. KAPAZITÄT:** Kapazitäten, Gewichtsbereiche und Abstiegsdistanzen für das Rollgliss R500 lauten wie folgt:

Benutzer	Gesamtgewicht (mit Werkzeug, Kleidung usw.)	Max. Strecke für den Abstieg
1 Person	60–141 kg	300 m
2 Personen	60–250 kg	100 m

- B. DURCHSCHNITTLICHE ABSTIEGSGESCHWINDIGKEIT:** Die Geschwindigkeit, mit der die Benutzer bei Verwendung des Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgeräts abgesenkt werden, nimmt mit dem Gesamtgewicht der Benutzer zu. Die ungefähre Abstiegs-geschwindigkeit liegt bei 0,6–9 m/s.
- C. GEFAHRENBEREICHE:** Die Verwendung dieser Ausrüstung in Gefahrenbereichen kann zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen erfordern, um die Verletzungs-gefahr für den Benutzer und Schäden an der Ausrüstung zu vermeiden. Zu diesen Gefahren zählen u. a.: große Hitze, ätzende Chemikalien, korrosive Umgebungen, Hochspannungsleitungen, explosive oder toxische Gase, bewegliche Maschinen oder scharfe Kanten.
- D. SCHULUNG:** Die Ausrüstung muss von Personen, die in der richtigen Anwendung geschult sind, installiert und verwendet werden.

2.0 SYSTEMANFORDERUNGEN

- 2.1 KOMPATIBILITÄT DER KOMPONENTEN:** Die DBI-SALA-Ausrüstung ist nur zur Verwendung mit von DBI-SALA genehmigten Komponenten und Teilsystemen vorgesehen. Ein Austausch durch nicht genehmigte Komponenten oder Teilsysteme kann die Kompatibilität der Ausrüstung aufs Spiel setzen und die Sicherheit und Zuverlässigkeit des kompletten Systems gefährden.
- 2.2 KOMPATIBILITÄT DER ANSCHLÜSSE:** Anschlüsse (Haken, Karabiner, D-Ringe), mit denen die Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgeräte befestigt werden, müssen für EN362 zertifiziert sein.
- 2.3 STÄRKE DER VERANKERUNG – R500 RETTUNGS- UND FLUCHTGERÄT:** In Übereinstimmung mit EN795 müssen Verankerungen, mit denen das Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgerät befestigt wird, eine statische Last von mindestens 10 kN entlang der Achse des Geräts halten. Wenn mehr als ein R500 Abseilsystem an der Verankerung befestigt ist, muss die oben genannte Stärke mit der Anzahl der an der Verankerung befestigten Abstiegs-systeme multipliziert werden. In *Gebrauchsanweisung und Wartungshinweise (5902392)* finden Sie weitere Informationen zu den EN795-Anforderungen.

HINWEIS: Wenn dort, wo das Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgerät verwendet wird, strengere Anforderungen zur Stärke der Verankerung gelten, müssen die Verankerungen diesen Anforderungen entsprechen.

3.0 INSTALLATION UND VERWENDUNG

3.1 VOR JEDEM EINSATZ: Untersuchen Sie das Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgerät sorgfältig entsprechend Abschnitt 5 dieser Anleitung.

3.2 PLANUNG: Planen Sie das Notfallfluchtsystem und seinen Einsatz, bevor Sie mit Ihrer Arbeit beginnen. Berücksichtigen Sie die Faktoren, die Ihre Sicherheit vor, während und nach einer Flucht beeinträchtigen könnten. Berücksichtigen Sie bei der Planung des Systems Folgendes:

- A. VERANKERUNG:** Wählen Sie einen Verankerungspunkt aus, der unnachgiebig ist und eine Tragfähigkeit von 10 kN besitzt. (Siehe Abschnitt 2.3.)
- B. ABSTIEGSSTRECKE UND FREIRAUM IM LANDEBEREICH:** Die geplante Abstiegsstrecke muss stets frei von Gegenständen sein. Der Landebereich muss frei von Gegenständen sein, damit eine sichere Landung des Benutzers möglich ist. Wenn die Abstiegsstrecke und der Landebereich nicht frei von Gegenständen sind, kann dies zu schweren Verletzungen führen. Halten Sie einen Mindestabstand von 31 cm von allen vertikalen Oberflächen ein, um einen sicheren Abstieg zu gewähren. Zum Umleiten des Sicherungsseils um Hindernisse ist eine optionale Umlenkrolle erhältlich.
- C. TESTEN DES SYSTEMS:** DBI-SALA empfiehlt einen Testabstieg mit einem Gewicht von 65 kg. Die Abstiegs geschwindigkeit sollte gleichmäßig sein und den Benutzer sicher zum Landebereich führen. Erfassen Sie alle Abstiege im Abstiegsprotokoll (Abschnitt 8).
- D. SCHARFE KANTEN:** Vermeiden Sie den Einsatz des Geräts an Stellen, an denen die Systemkomponenten scharfe Kanten berühren oder daran scheuern. Es muss ein Kantenschutz (Abbildung 2) oder eine Schutzpolsterung verwendet werden, wenn der Abstieg über scharfe Kanten erfolgt.

3.3 MONTAGE: Das Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgerät ist in unterschiedlichen Konfigurationen erhältlich, daher erfolgt die Montage unterschiedlich.

- **Befestigen des R500 Abseilsystems an einer Verankerung:** In Abbildung 3 wird das Befestigen des Notfall-Abstiegsgeräts an einer Verankerung dargestellt. In Abschnitt 2 finden Sie Informationen zu Kompatibilität und Anforderungen zur Stärke der Verankerung.
- **Befestigung an einer festen Leiter:** Modelle mit einer Leiterhalterung sind für die Befestigung an den Sprossen einer festen Leiter vorgesehen (siehe Abbildung 4). Das R500 Abseilsystem wird an der Leiterhalterung mit der Anschlagschraube in der Ausrichtungsbohrung der Leiterhalterung und dem Kugelschlossstift in den Befestigungsbohrungen des R500 und der Leiterhalterung montiert. Auch bei den R500 Abseilsystemen, die mit der Leiterhalterung montiert werden, muss die Einheit durch einen Verankerungsgriff an einer Verankerung mit ausreichender Stärke gesichert werden (siehe Abschnitt 2.3).
- **Vorbereiten des Sicherungsseils:** Senken Sie ein Ende des Sicherungsseils auf den Boden oder den unten liegenden Landebereich ab. Stellen Sie sicher, dass das Sicherungsseil frei von Knoten und Knicken ist.

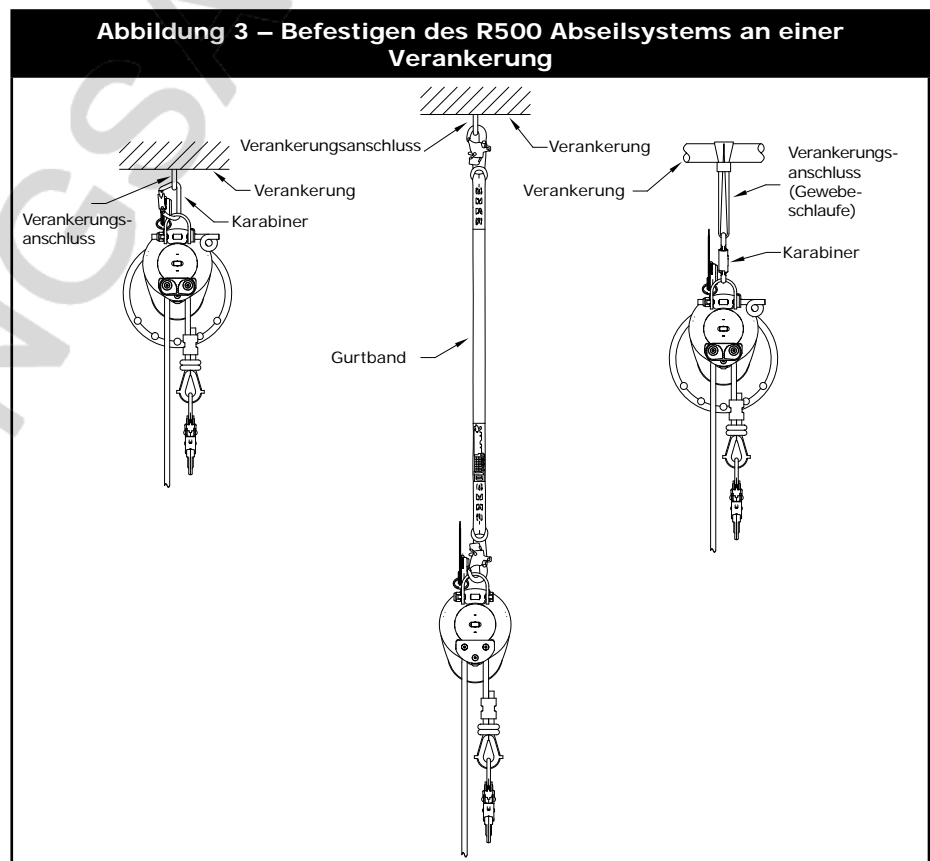
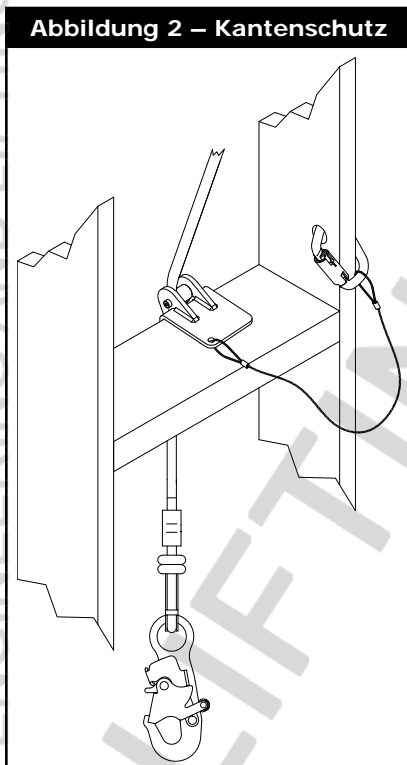


Abbildung 4 – Befestigen des R500 Abseilsystems an einer Leiter

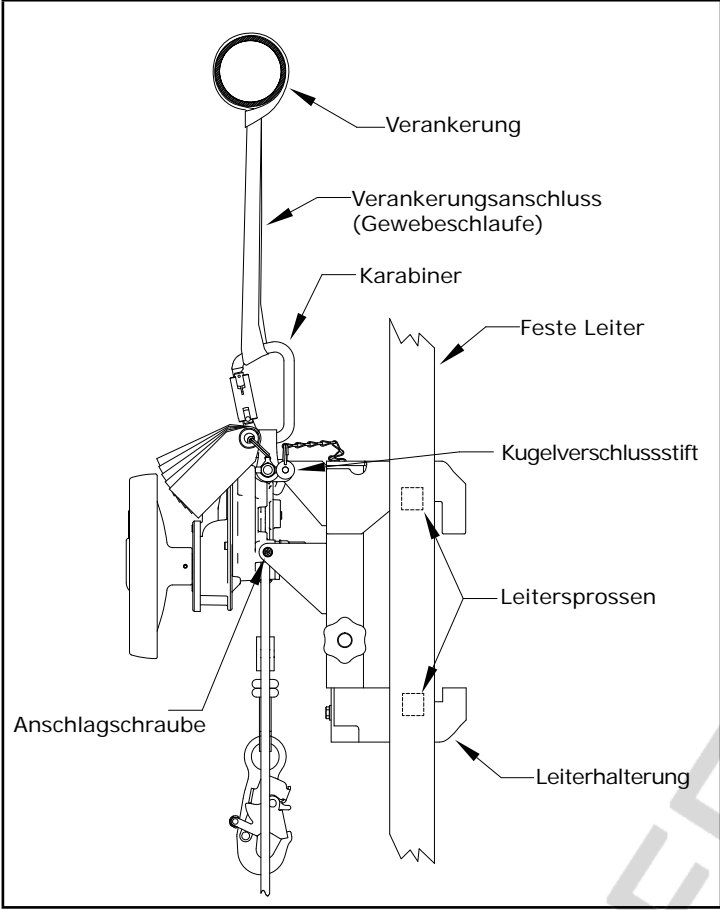
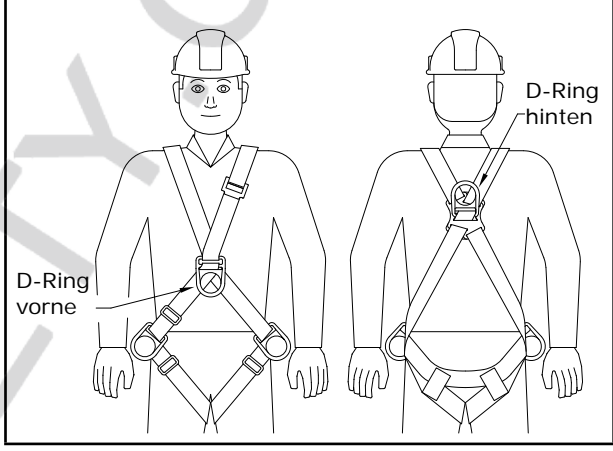


Abbildung 5 – Befestigung an Komplettgurt



3.4 VERWENDUNG – EINZELPERSON BEI FLUCHT OHNE HILFE: Die Vorgehensweise für einen Abstieg ohne Hilfe mit dem Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgerät ist folgende:

WARNUNG: Die Benutzer dieses Geräts müssen in guter körperlicher Verfassung sein. Der Benutzer muss die Landung abfedern können.

Schritt 1. Befestigen an einem Komplettgurt oder einer anderen Körperhalterung: Mit dem R500 Abseilsystem muss ein Komplettgurt oder eine andere Vorrichtung zum Auffangen des Benutzers verwendet werden. Verwenden Sie mit diesem Gerät keinen Bauchgurt. Wenn Sie einen Komplettgurt verwenden, befestigen Sie den Karabinerhaken am Sicherungsseil am vorderen oder hinteren D-Ring (Abbildung 5). Stellen Sie sicher, dass der D-Ring so positioniert ist, dass er den Benutzer aufrecht hält. In den Hinweisen des Herstellers des Komplettgurtes finden Sie weitere Informationen.

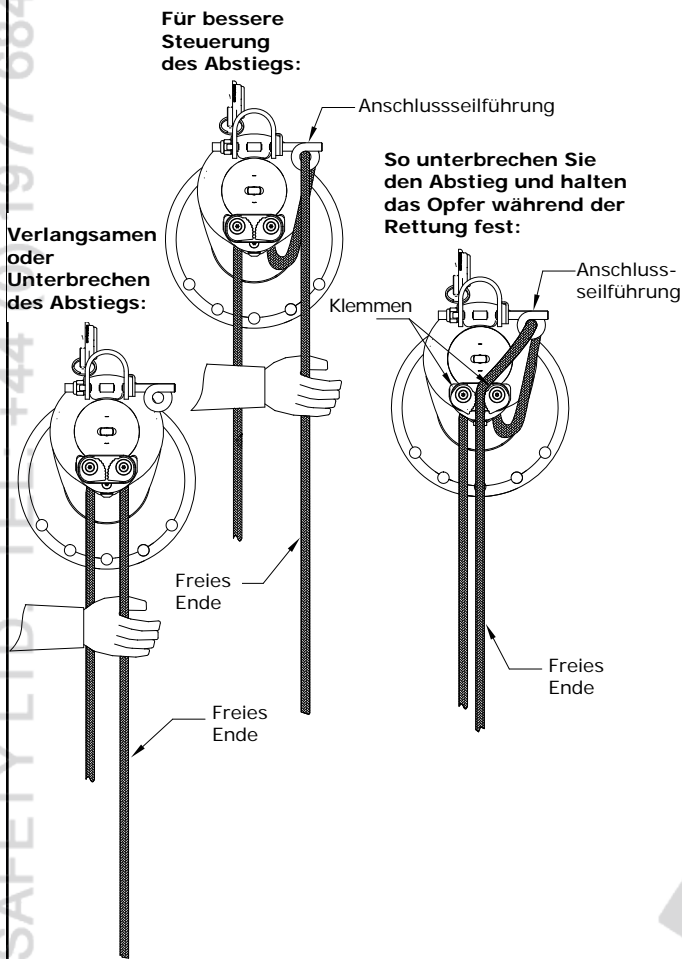
WARNUNG: Verwenden Sie mit diesem Gerät keinen Bauchgurt. Bauchgurte stützen nicht den gesamten Körper und können so zu schweren Verletzungen führen.

Schritt 2. Vorbereitung des Sicherungsseils für den Abstieg: Vor dem Abstieg muss der Abschnitt des Sicherungsseils zwischen dem Benutzer und dem R500 Abseilsystem gestrafft werden, um ein Durchhängen zu verhindern. Straffen Sie das Sicherungsseil, indem Sie am freien Ende des Seils ziehen, bis der Abschnitt zwischen dem Benutzer und dem R500 Abseilsystem nicht mehr durchhängt. Wenn das Sicherungsseil straff ist, halten Sie das freie Ende des Seils fest, bis der Abstieg beginnt.

Schritt 3. Abstieg in sicheren Bereich: Lassen Sie das freie Ende des Sicherungsseils los, um den Abstieg zu beginnen. Die Abstiegs geschwindigkeit wird durch die Zentrifugalbremse des R500 Abseilsystems automatisch auf 60-90 cm/s beschränkt. Der Abstieg kann unterbrochen werden, indem Sie fest am freien Ende des Sicherungsseils ziehen (siehe Abbildung 6). Beugen Sie die Knie zur Vorbereitung der Landung. Lösen Sie nach der Landung das Sicherungsseil von der Körperhalterung

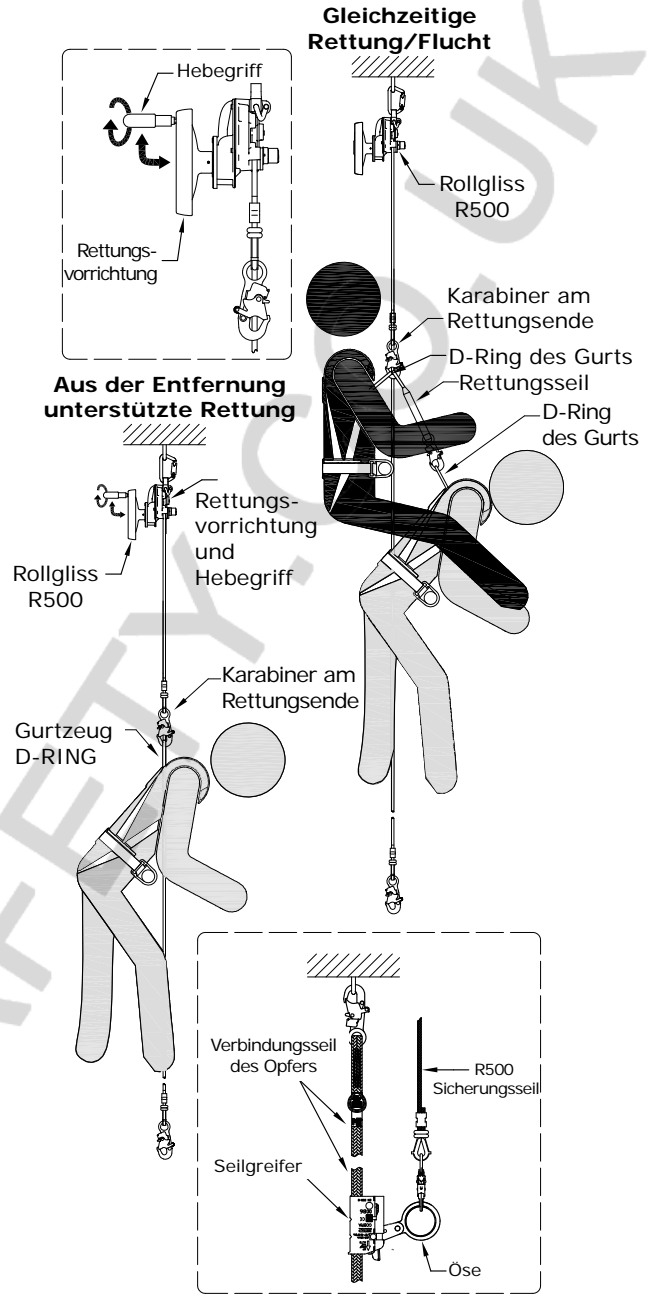
Schritt 4. Vorbereitung des nächsten Abstiegs: Nach der Verwendung des Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgeräts muss das Sicherungsseil durch das Gerät gezogen werden, um das Ende des Sicherungsseils und den Karabinerhaken neben der Person zu platzieren, die als nächste absteigt.

Abbildung 6 – Steuerung des Abstiegs



HINWEIS: Der Abstieg kann unterbrochen werden, indem Sie fest am freien Ende des Sicherungsseils ziehen. Für eine bessere Hebelwirkung kann das freie Seilende durch die Anschlussseilführung geführt und dann festgehalten werden. Wenn der Abstieg für längere Zeit unterbrochen werden soll und um beide Hände für Rettungsmaßnahmen frei zu haben, sollte das freie Seilende durch die Anschlussseilführung geführt und dann in den Klemmen gesichert werden.

Abbildung 7 – Rettungsanwendungen



3.5 VERWENDUNG – UNTERSTÜTZTE RETTUNG: Das Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgerät ist mit einer Rettungs-vorrichtung und einem Hebegriff ausgestattet, die für die aus der Entfernung unterstützte Rettung eingesetzt werden können, um ein Absturzopfer an einen sicheren Bergungspunkt zu heben und dort das Fallsicherungs-Untersystem zu entfernen (Verbindungsseil usw.), bevor der Abstieg zu einem sicheren Punkt erfolgt (siehe Abbildung 7). Die Vorgehensweise ist folgende:

Schritt 1. Ein Ende des Sicherungsseils zum Opfer hinab- oder hinaufreichen: Ziehen Sie das Sicherungsseil durch das R500 Abseilsystem, bis der Karabinerhaken an einem Ende des Seils sich neben dem gewünschten Verbindungspunkt an der Körperhalterung des Opfers befindet.

HINWEIS: Falls der Verbindungspunkt an der Körperhalterung des Opfers außer Reichweite liegt, kann der belliegende Seilgreifer verkehrt herum (↺) am Verbindungsseil des Opfers angebracht und arretiert werden (siehe Abbildung 7). Der Karabiner des R500-Sicherungsseils kann an der Öse des Seilgreifers und des Hebegriffs angebracht werden, mit dem das Opfer in den sicheren Bereich oder auf eine Höhe gehoben wird, auf der das eigentliche Absturz-sicherungs-system gelöst werden kann, um das Opfer zu einem sicheren Punkt absenken zu können.

Schritt 2. Befestigen am Komplettgurt oder einer anderen Körperhalterung des Opfers: Befestigen Sie den Karabinerhaken am Rettungsende des Sicherungsseils am D-Ring vorne oder hinten (Abbildung 5). Stellen Sie sicher, dass der D-Ring so positioniert ist, dass er den Benutzer aufrecht hält.

WARNUNG: Verwenden Sie mit diesem Gerät keinen Bauchgurt. Bauchgurte stützen nicht den gesamten Körper und können so zu schweren Verletzungen führen.

Schritt 3. Opfer auf eine sichere Höhe heben und das Fallsicherungs-Untersystem entfernen:

Clappen Sie den Hebegegriff aus der Rettungsvorrichtung. Greifen Sie den Hebegegriff und drehen Sie die Rettungsvorrichtung im Uhrzeigersinn, um das Opfer auf eine sichere Höhe anzuheben. Wenn sich das Opfer an einer sicheren Stelle befindet, sichern Sie das freie Ende des Sicherungsseils mit der Anschlussseilführung und den Klemmen des R500 Abseilsystems, um einen unbeabsichtigten Abstieg zu verhindern (siehe Abbildung 6). Entfernen Sie das Fallsicherungs-Untersystem des Opfers (Verbindungsseil usw.).

Schritt 4. Vorbereitung des Sicherungsseils für den Abstieg: Vor dem Abstieg muss der Abschnitt des Sicherungsseils zwischen dem Benutzer und dem R500 Abseilsystem gestrafft werden, um ein Durchhängen zu verhindern. Straffen Sie das Sicherungsseil, indem Sie am freien Ende des Seils ziehen, bis der Abschnitt zwischen dem Benutzer und dem R500 Abseilsystem nicht mehr durchhängt. Wenn das Sicherungsseil straff ist, halten Sie das freie Ende des Seils fest, bis der Abstieg beginnt.

Schritt 5. Abstieg in sicheren Bereich: Lassen Sie das freie Ende des Sicherungsseils los, um den Abstieg zu beginnen. Die Abstiegs geschwindigkeit wird durch die Zentrifugalbremse des R500 Abseilsystems automatisch auf 60-90 cm/s beschränkt. Der Abstieg kann unterbrochen werden, indem Sie fest am freien Ende des Sicherungsseils ziehen (siehe Abbildung 6). Beugen Sie die Knie zur Vorbereitung der Landung. Trennen Sie nach der Landung das Sicherungsseil von der Körperhalterung. Erfassen Sie alle Abstiege im Abstiegsprotokoll (Abschnitt 8).

3.6 VERWENDUNG – GLEICHZEITIGE RETTUNG/FLUCHT: In Situationen, in denen das Absturzopfer Hilfe benötigt, kann bei einer gleichzeitigen Rettung/Flucht der Retter¹ das Opfer beim Abstieg begleiten (siehe Abbildung 7):

WARNUNG: Wenn zwei Personen mit dem Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgerät absteigen, sollte das Gesamtgewicht (mit Werkzeugen, Kleidung, Körperhalterung usw.) 250 kg und die Abstiegsstrecke 100 m nicht überschreiten.

Schritt 1. Abstieg zum Opfer: In Situationen, in denen das Absturzopfer durch das vorhandene Fallsicherungs-Untersystem gehalten wird, muss der Retter zur Position des Opfers absteigen, um Hilfe leisten zu können. Steigen Sie entsprechend den Schritten in Abschnitt 3.4 zum Opfer ab.

WICHTIG: Wenn die Position des Opfers erreicht wird, kann der Abstieg unterbrochen werden, indem Sie fest am freien Ende des Sicherungsseils ziehen und dieses festhalten. Wenn ein zweiter Helfer am R500 Abseilsystem bereitsteht, kann das freie Ende des Seils durch die Seilführung geführt und dann mit den Klemmen gesichert werden, um einen unbeabsichtigten Abstieg zu verhindern, während der erste Helfer das Opfer sichert.

Schritt 2. Befestigen des Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgeräts am Opfer: Befestigen Sie ein Rettungsseil (oder ein entsprechendes Gerät) zwischen dem Karabinerhaken des Sicherungsseils, der am vorderen D-Ring des Komplettgurts des Retters befestigt ist, und dem hinteren D-Ring am Komplettgurt des Opfers (Abbildung 7).

Schritt 3. Lösen des Fallsicherungs-Untersystems des Opfers: Stellen Sie sicher, dass das Opfer fest mit dem Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgerät verbunden ist, und durchtrennen oder lösen Sie dann das Fallsicherungs-Untersystem des Opfers (Verbindungsseil usw.), damit das Opfer beim Abstieg nicht behindert wird.

HINWEIS: Möglicherweise muss das Opfer leicht angehoben werden, um das Fallsicherungs-Untersystem lösen zu können. Wenn ein weiterer Retter am R500 Abseilsystem bereitsteht, kann das Opfer mit der Rettungsvorrichtung und dem Heberad leicht angehoben werden, um das Fallsicherungs-Untersystem zu lösen. R500-Modelle mit einer Leiterhalterung bieten mehr Stabilität zum Anheben mit der Rettungsvorrichtung und dem Heberad.

Schritt 4. Abstieg in sicheren Bereich: Lassen Sie das freie Ende des Sicherungsseils los, um den Abstieg zu beginnen. Die Abstiegs geschwindigkeit wird durch die Zentrifugalbremse des R500 Abseilsystems automatisch auf 60-120 cm/s beschränkt. Der Abstieg kann unterbrochen werden, indem Sie fest am freien Ende des Sicherungsseils ziehen (siehe Abbildung 6). Beugen Sie die Knie zur Vorbereitung der Landung. Trennen Sie nach der Landung das Sicherungsseil von der Körperhalterung. Erfassen Sie alle Abstiege im Abstiegsprotokoll (Abschnitt 8).

4.0 SCHULUNGEN

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers und Käufers dieses Geräts, in der richtigen Wartung und Verwendung der Ausrüstung geschult zu sein. Der Benutzer und Käufer muss sich der Betriebseigenschaften, der Grenzen der Anwendbarkeit und der Konsequenzen eines unsachgemäßen Gebrauchs dieser Ausrüstung bewusst sein.

WARNUNG: Die Schulung muss erfolgen, ohne dass der Schulungsteilnehmer einer Absturzgefahr ausgesetzt wird. Schulungen sollten regelmäßig wiederholt werden.

5.0 ÜBERPRÜFUNG

Um den sicheren und effizienten Betrieb zu gewährleisten, sollte das Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgerät in den in Abschnitt 5.1 genannten Abständen gewartet werden. Siehe Abschnitt 5.3 für Vorgehensweise für die Kontrollen.

¹ **Retter:** Person oder Personen außer dem Opfer, die handeln, um eine unterstützte Rettung mit einem Bergungssystem durchzuführen.

5.1 HÄUFIGKEIT: Die erforderliche Inspektionshäufigkeit für das Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgerät ist folgende:

- **Prüfungen vor Gebrauch:** Wenn das Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgerät nicht in einem feuchtigkeitsresistenten Behälter gelagert wird (siehe Abbildung 9), sollte das Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgerät vor jeder Verwendung gemäß den Schritten in Abschnitt 5.3 kontrolliert werden:

ÜBERPRÜFUNG DES FEUCHTIGKEITSRESISTENTEN BEHÄLTERS: Wenn das Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgerät immer in einem feuchtigkeitsresistenten Behälter gelagert wird (siehe Abbildung 9), sollten vor jeder Verwendung des R500 Abseilsystems der Feuchtigkeitsindikator auf dem Gehäuse und Datum und Initialen des Prüfers auf dem Kontrolletikett des Behälters geprüft werden (siehe Seite i). Wenn der Feuchtigkeitsindikator einen orangefarbenen oder braunen Bereich (Farbindikator) oder einen Wert von 60 oder höher aufweist (Indikator mit Kreissegmenten), sollte der Behälter nicht mehr verwendet werden und der Inhalt sollte gemäß den in Abschnitt 5.3 definierten Überprüfungsritten kontrolliert werden.

- **Jährliche Überprüfung:** Das Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgerät muss mindestens einmal durch eine autorisierte Reparaturwerkstatt jährlich überprüft werden. Extreme Arbeitsbedingungen können es erfordern, die Häufigkeit der Wartungen zu erhöhen.

5.2 I-SAFE™-RFID-TAG: Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgeräte sind mit einem i-Safe™-RFID-Tag (Radiofrequenz-Identifikation) ausgestattet (Abbildung 8). Das i-Safe™-RFID-Etikett am R500 Abseilsystem kann in Kombination mit dem tragbaren i-Safe-Lesegerät und dem webbasierten Portal dazu verwendet werden, die Überprüfung und Bestandskontrolle zu erleichtern und Aufzeichnungen über Absturzsicherungsausrüstungen zu bieten. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, setzen Sie sich mit Capital Safety in Verbindung (siehe Rückseite). Wenn Sie sich bereits registriert haben, navigieren Sie zu <http://isafe.capitalsafety.com>. Befolgen Sie die mit Ihrem tragbaren i-Safe-Lesegerät gelieferten oder über das Webportal verfügbaren Anweisungen, um Ihre Daten zum Webprotokoll zu übertragen.

5.3 INSPEKTIONSSCHRITTE: Überprüfen Sie R500 Abseilsystem gemäß den in Abschnitt 5,1 definierten Intervallen wie folgt:

- Schritt 1.** Wenn das Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgerät in einem feuchtigkeitsresistenten Behälter gelagert wird, überprüfen Sie den Feuchtigkeitsindikator auf dem Gehäuse (siehe Abbildung 9). Wenn der Feuchtigkeitsindikator einen orangefarbenen oder braunen Bereich (Farbindikator) oder einen Wert von 60 oder höher aufweist (Indikator mit Kreissegmenten): (1) Öffnen Sie das Gehäuse und kontrollieren Sie das R500 Abseilsystem entsprechend den verbleibenden Schritten. (2) Warten Sie das Gehäuse wie in Abschnitt 6.1 beschrieben.
- Schritt 2.** Kontrollieren Sie das Gerät auf lockere Befestigungen und Verbiegungen oder beschädigte Teile.
- Schritt 3.** Prüfen Sie das Gehäuse des Geräts auf Verformung, Risse oder andere Schäden. Stellen Sie sicher, dass der Verankerungsgriff nicht beschädigt oder verformt ist.
- Schritt 4.** Das Sicherungsseil muss durch das Gerät gezogen werden können. Überprüfen Sie das gesamte Seil auf Schnitte, Verbrennungen, Bereiche mit starkem Abrieb und deutliche Abnutzung.
- Schritt 5.** Die Gerätaufkleber müssen vorhanden und vollkommen leserlich sein (siehe Seite i).
- Schritt 6.** Überprüfen Sie das Gerät auf Korrosion.
- Schritt 7.** Überprüfen Sie die Karabiner im Hinblick auf Beschädigung, Korrosion und ordnungsgemäße Funktion.
- Schritt 8.** Überprüfen Sie alle Systemkomponenten und Teilkomponenten gemäß den Anweisungen des Herstellers.
- Schritt 9.** Halten Sie die Ergebnisse der Inspektion im *Übersichtsprotokoll der regelmäßigen Überprüfungen und Reparaturen in Gebrauchsanweisung und Wartungshinweise* (5902392) fest oder benutzen Sie das i-Safe Inspektions-Webportal (Abschnitt 5.2).

Abbildung 8 – i-Safe™-RFID-Etikett

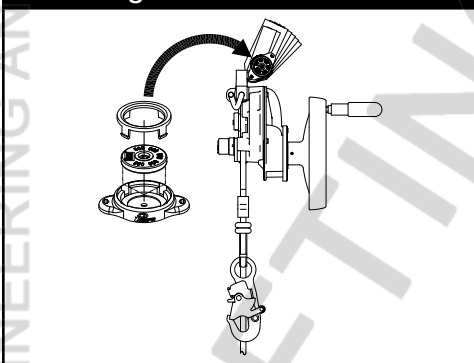
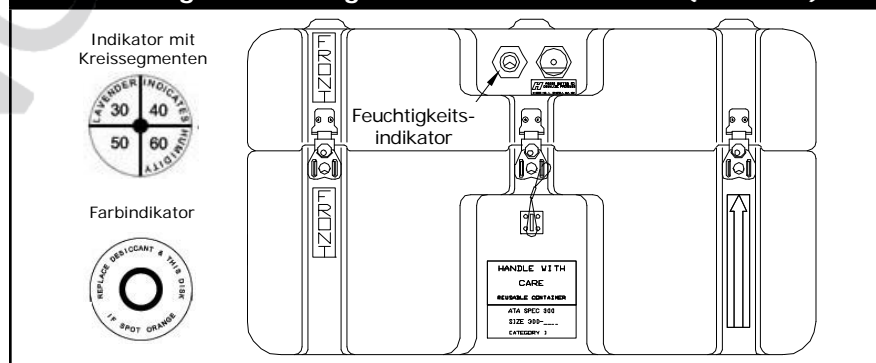


Abbildung 9 – Feuchtigkeitsresistenter Behälter (9504927)

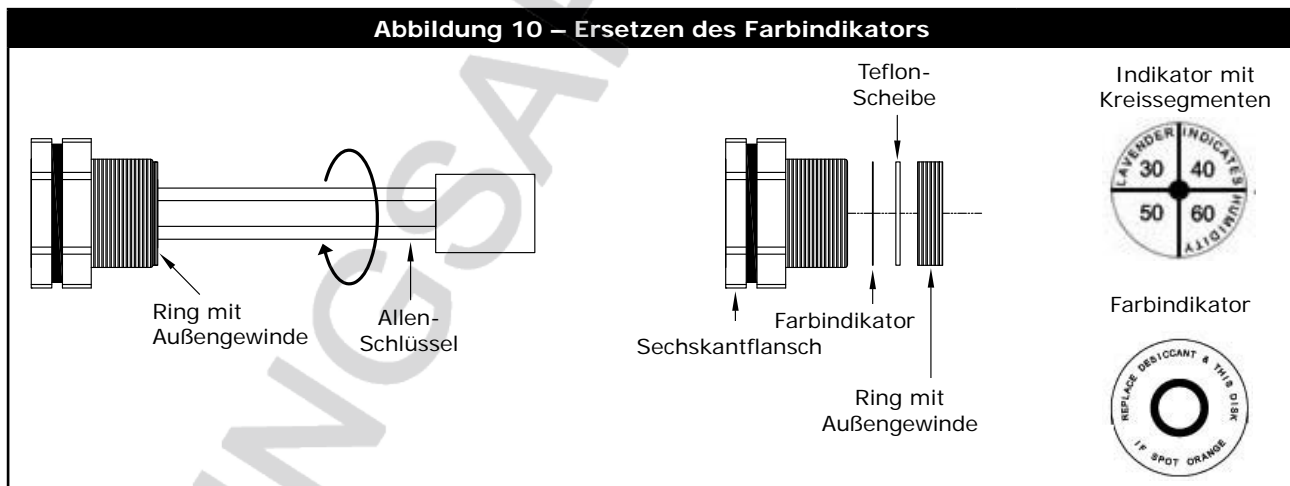


5.4 BEI GEFAHREN ODER MÄNGELZUSTÄNDEN: Falls bei der Überprüfung eine Gefahr oder ein Mangelzustand festgestellt wird, nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und kontaktieren Sie eine autorisierte Reparaturwerkstatt, um eine Reparatur zu veranlassen.

6.0 WARTUNG, REPARATUR UND AUFBEWAHRUNG

6.1 WARTUNG:

- **Rollgliss R500 Abseilsystem:** Reinigen Sie das Äußere des Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgeräts regelmäßig mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Positionieren Sie das Gerät so, dass überschüssiges Wasser abfließen kann. Reinigen Sie die Aufkleber bei Bedarf. Reinigen Sie das Sicherungsseil mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Ausspülen und gründlich an der Luft trocknen lassen. Trocknen Sie das Sicherungsseil nicht durch Erwärmen. Ablagerungen von Schmutz, Farbe usw. können verhindern, dass das Sicherungsseil durch das Gerät gezogen werden kann. Stellen Sie sicher, dass keine Knoten vorhanden sind.
- **Feuchtigkeitsresistenter Behälter:** Wenn die Überprüfung des Feuchtigkeitsindikators auf dem feuchtigkeitsresistenten Behälter zeigt, dass er hoher Feuchtigkeit ausgesetzt war (siehe Abschnitt 5.3), führen Sie folgende Wartungsmaßnahmen durch:
 - ◇ Wenn der Feuchtigkeitsindikator auf der Außenseite des feuchtigkeitsresistenten Behälters über einen Farbindikator verfügt, sollte dieser durch einen Indikator mit Kreissegmenten ersetzt werden (siehe Abbildung 10):
 - A. Greifen Sie den Feuchtigkeitsindikator am Sechskantflansch an der Außenseite des Behälters.
 - B. Führen Sie einen 1/2"-Sechskantschlüssel (Allen-Schlüssel) in den Ring mit Außengewinde ein und drehen Sie den Ring zum Lösen gegen den Uhrzeigersinn.
 - C. Entfernen Sie den Ring mit Außengewinde.
 - D. Entfernen Sie die Teflon-Scheibe.
 - E. Entfernen Sie den Farbindikator.
 - F. Montieren Sie den Indikator mit Kreissegmenten (P/N 9505223).
 - G. Montieren Sie die Teflon-Scheibe.
 - H. Montieren Sie den Ring mit Außengewinde.
 - I. Halten Sie das Farbindikatorgehäuse am Sechskantflansch fest und ziehen Sie den Ring mit Außengewinde mit 5–6 Nm an.
 - ◇ Ersetzen Sie vor dem Wiederverschließen des feuchtigkeitsresistenten Behälters alle Trockenmittelbeutel im Behälter durch neue Beutel (P/N 9505148). Alle neuen Trockenmittelbeutel sind in einer Folie verpackt. Entfernen Sie die Folie, bevor Sie den neuen Beutel in das Gehäuse legen.



- 6.2 SERVICE:** Wartung und Service müssen von einer autorisierten Reparaturwerkstatt durchgeführt werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät auseinanderzubauen. Das R500 Abseilsystem muss durch eine autorisierte Reparaturwerkstatt gewartet werden, wenn dies aufgrund der Überprüfung erforderlich ist oder wenn die maximale kumulierte Abstiegsstrecke erreicht wurde. Die Abstiegsstrecken sollten im Abstiegsprotokoll (Abschnitt 8) protokolliert und addiert werden. Der Service soll eine umfassende Kontrolle und Reinigung aller Komponenten sowie den Ersatz der Bremsbeläge bei Bedarf beinhalten. Wenn dieser Service nicht erfolgt, kann dies die Lebensdauer des Produkts verkürzen und Sicherheit und Leistung beeinträchtigen.

HINWEIS: Nur Capital Safety oder schriftlich hierzu autorisierte Parteien dürfen Reparaturen an diesem Gerät vornehmen.

- 6.3 LAGERUNG:** Lagern Sie das Rollgliss R500 Rettungs- und Fluchtgerät an einem kühlen, trockenen, sauberen und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort. Vermeiden Sie Lagerungsorte mit chemischen oder organischen Dämpfen. Überprüfen Sie das R500 Abseilsystem nach längerer Lagerung gründlich.

7.0 SPEZIFIKATIONEN

7.1 MATERIAL:

Gehäuse:	Aluminiumlegierung
Umlenkrolle:	Aluminiumlegierung
Verankerungsgriff:	Edelstahl
Befestigungen:	Edelstahl
Getriebe:	Legierter Stahl
Buchsen:	Bronze
Sicherungsseil:	9,5 mm (3/8") starkes statisches Polyamid-Kernmantelseil
Oberflächenanstrich:	Gebrannte Polyesterfarbe

7.2 LEISTUNG

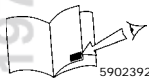
Erforderliche Stärke der Verankerung:	1.410 kg
Kapazität:	1 Person: 60–141 kg 2 Personen: 60–250 kg
Mindestgewicht für Abstieg:	60 kg
Maximal zulässige Abstiegshöhe:	1 Person: 300 m, sofern die Systemlänge dies zulässt 2 Personen: 100 m, sofern die Systemlänge dies zulässt
Nominelle Abstiegs geschwindigkeit:	1 Person: 60–90 cm/s 2 Personen: 60–120 cm/s
Maximale Anzahl aufeinanderfolgender Abstiege:	Die maximale Anzahl aufeinanderfolgender Abstiege entspricht der gesamten kumulierten Abstiegsstrecke geteilt durch die Abstiegshöhe. Die gesamten kumulierten Abstiegsstrecken für unterschiedliche Gewichtsbeschränkungen lauten wie folgt:

2 Personen bis zu 250 kg	300 m
1 Person bis 141 kg	5.319 m
1 Person bis 100 kg	7.500 m
1 Person bis 75 kg	10.000 m

Maximal zulässiges Gewicht und Höhe zum Anheben:	1 Person: 100 kg für eine Distanz von 10 m 2 Personen: 250 kg für eine kurze Distanz, nur für Rettungszwecke
---	---

PRÓLOGO: Estas instrucciones describen la instalación y el uso del dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500. Éstas se deben normativa como parte del utilizar de formación de los empleados tal programa exige la como CE.

IMPORTANTE: Antes de usar este equipo, anote la información de identificación que se encuentra en la etiqueta de instalación y reparaciones de la hoja de identificación del equipo situada en las "Instrucciones generales de uso y mantenimiento" (5902392).



CASILLAS GENERALES DE REFERENCIA AL GLOSARIO: las casillas blancas de referencia al glosario de la portada de estas instrucciones hacen referencia a los elementos del "Glosario" de las "Instrucciones generales de uso y mantenimiento (5902392)".



XXX: los tres últimos dígitos del número de modelo (marcados como "XXX") indican la longitud máxima de descenso en metros. Las longitudes de descenso disponibles van de 10 m a 300 m en incrementos de 10 m o 25 m. Consulte la tabla de las últimas páginas de estas instrucciones para conocer los números de modelo y sus respectivas longitudes de descenso.

1.0 APLICACIÓN

- 1.1 OBJETIVO:** El dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 está diseñado para descender a una o dos personas simultáneamente desde una altura elevada a un nivel más bajo en una situación de rescate. Con este dispositivo pueden descender varias personas una después de la otra. La velocidad de descenso está limitada automáticamente durante el descenso. Los modelos que cuentan con un volante permiten elevar personas a una corta distancia para facilitar el rescate.

ADVERTENCIA: El dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 no debe utilizarse como dispositivo de protección contra caídas.

- 1.2 LIMITACIONES:** Antes de utilizar este producto, se deben conocer y tener en cuenta las siguientes limitaciones relativas a su aplicación:

- A. CAPACIDAD:** Las capacidades, intervalos de peso y distancias de descenso requeridas para el Rollgliss R500 son las siguientes:

Usuarios	Peso total (incluidas herramientas, ropa, etc.)	Distancia de descenso máxima
1 persona	60 kg a 141 kg	300 m
2 personas	60 kg a 250 kg	100 m

- B. VELOCIDAD DE DESCENSO:** La velocidad a la que se bajará al usuario (o los usuarios) con el dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 aumenta según el peso combinado del usuario o los usuarios. La velocidad aproximada de descenso es de 0,6 a 9 m/s.
- C. ÁREAS PELIGROSAS:** El uso de este equipo en áreas peligrosas puede requerir precauciones adicionales para reducir la posibilidad de lesiones al usuario o daños al equipo. Algunos de los peligros son, a modo de ejemplo: temperatura elevada, agentes químicos cáusticos, entornos corrosivos, líneas eléctricas de alta tensión, gases explosivos o tóxicos, maquinaria en movimiento y bordes afilados.
- D. FORMACIÓN:** Este equipo está hecho para ser instalado y utilizado por personas que hayan recibido formación sobre su aplicación y uso correctos.

2.0 REQUISITOS DEL SISTEMA

- 2.1 COMPATIBILIDAD DE COMPONENTES:** El equipo DBI-SALA está diseñado para su uso sólo con los componentes y subsistemas aprobados por DBI-SALA. Las sustituciones que se hagan con componentes o subsistemas no aprobados pueden poner en peligro la compatibilidad del equipo y pueden afectar a la seguridad y fiabilidad de todo el sistema.
- 2.2 COMPATIBILIDAD DE LOS CONECTORES:** Los conectores (ganchos, mosquetones y argollas D) usados para suspender los dispositivos de rescate y escape Rollgliss R500 deben contar con la certificación EN362.
- 2.3 RESISTENCIA DE ANCLAJE - DISPOSITIVO DE RESCATE Y ESCAPE ROLLGLISS R500:** En cumplimiento de la norma EN795, los anclajes utilizados para suspender el dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 deben soportar cargas estáticas aplicadas a lo largo del eje del dispositivo de 10 kN como mínimo. Cuando se ha conectado al anclaje más de un dispositivo de descenso R500, estas resistencias se deberán multiplicar por el número de dispositivos de descenso conectados al anclaje. Consulte las *Instrucciones generales de uso y mantenimiento (5902392)* para obtener más información acerca de los requisitos de la norma EN795.

NOTA: Si se aplican requisitos de resistencia del anclaje aún más exigentes en el lugar de uso del dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500, los anclajes deberán cumplir dichos requisitos.

3.0 INSTALACIÓN Y USO:

3.1 ANTES DE CADA USO: Inspeccione detalladamente el Dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 de acuerdo con la Sección 5 de este manual.

3.2 PLANIFICACIÓN: Planifique el sistema de escape de emergencias y la forma en que lo utilizará antes de comenzar su trabajo. Tenga en cuenta todos los factores que puedan afectar a su seguridad antes, durante y después de un escape. Tenga en cuenta lo siguiente cuando planifique el sistema:

- A. ANCLAJE:** Seleccione un punto rígido de anclaje con la capacidad para soportar al menos 10 kN. (Consulte la sección 2.3).
- B. ESPACIO LIBRE DE LA VÍA DE DESCENSO Y DEL ÁREA DE LLEGADA:** La vía de descenso prevista debe encontrarse libre de obstáculos. El área de llegada debe encontrarse libre de obstáculos que permitan la llegada segura del usuario al suelo. Si no se prevé una vía de descenso y una zona de llegada sin obstáculos, se pueden provocar lesiones graves. Mantenga una distancia mínima de 31 cm desde cualquier superficie vertical para garantizar que el descenso sea seguro. Hay una polea opcional disponible para apartar el cabo salvavidas de los obstáculos.
- C. PRUEBAS DEL SISTEMA:** DBI-SALA recomienda realizar un descenso de prueba con un peso de 65 kg. La velocidad de descenso debe ser uniforme y permitir que el usuario alcance al área de llegada de forma segura. Registre todos los descensos en el registro de descensos (Sección 8).
- D. BORDES AFILADOS:** Evite utilizar este equipo cuando los componentes del sistema puedan entrar en contacto con bordes afilados sin protección, o desgastarse contra ellos. Debe utilizarse un protector para bordes (Figura 2) o almohadillas protectoras si se desciende sobre bordes afilados.

3.3 INSTALACIÓN: El dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 está disponible en varias configuraciones, por lo que su instalación puede variar.

- **Conexión del dispositivo de descenso R500 a un anclaje:** La Figura 3 muestra la conexión del dispositivo de descenso de emergencias a un anclaje. Consulte la Sección 2 si desea obtener más información sobre los requisitos de compatibilidad y resistencia del anclaje.
- **Conexión del dispositivo de descenso R500 a una escalera fija:** Los modelos equipados con un soporte para escalera se colocan en los peldaños de una escalera fija (vea la Figura 4). El dispositivo de descenso R500 se instala sobre el soporte para escalera con el pasador del tornillo empotrado en el orificio de alineación de soporte para escalera y el pasador de bloqueo de bola insertado a través de los orificios de montaje del R500 y el soporte para escalera. Los dispositivos de descenso R500 instalados con el soporte para escalera necesitan que la unidad esté asegurada mediante el mango del anclaje a un anclaje lo suficientemente resistente (consulte la Sección 2.3).
- **Preparación del cabo salvavidas:** Baje un extremo del cabo salvavidas al suelo o el área de llegada situada debajo. Asegúrese de que el cabo salvavidas no tenga nudos ni dobleces.

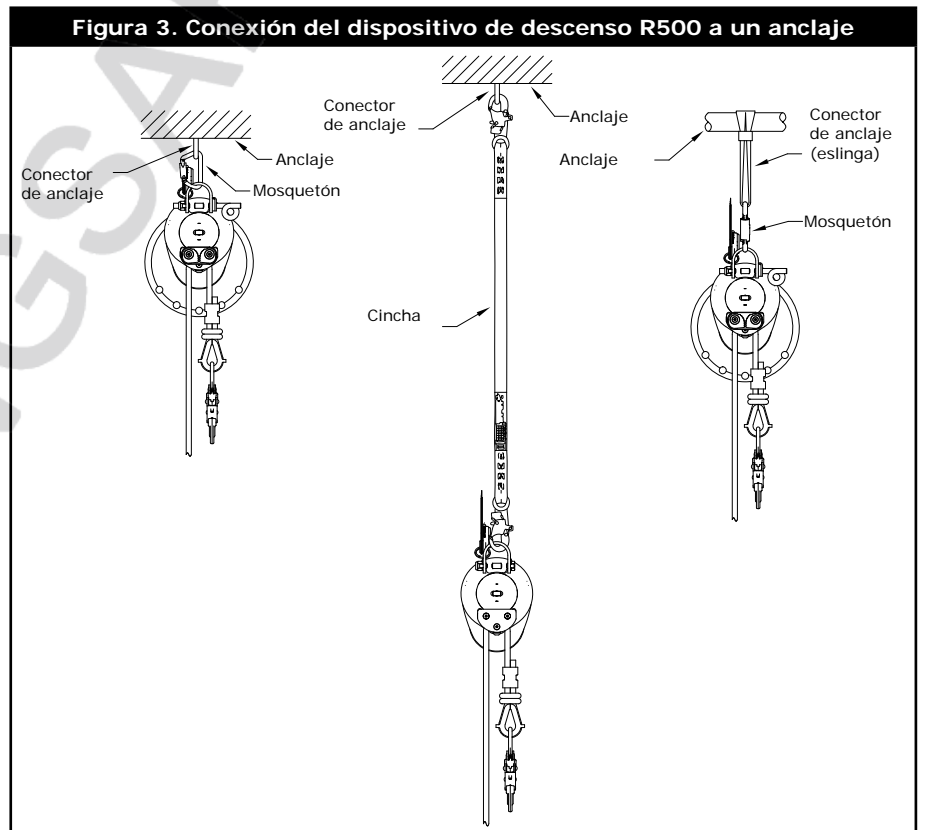
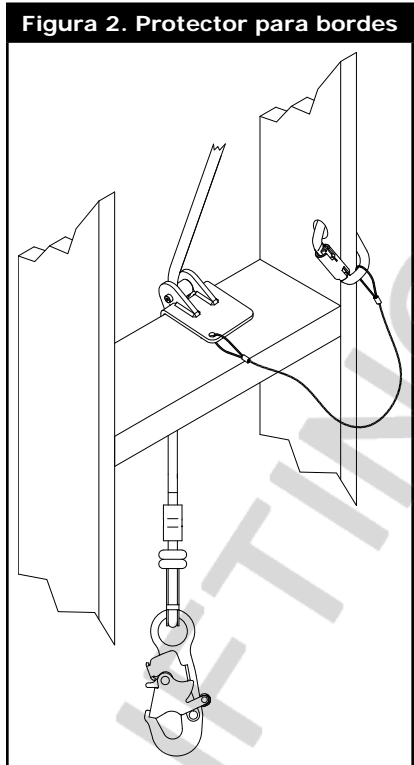


Figura 4. Conexión del dispositivo de descenso R500 a un anclaje

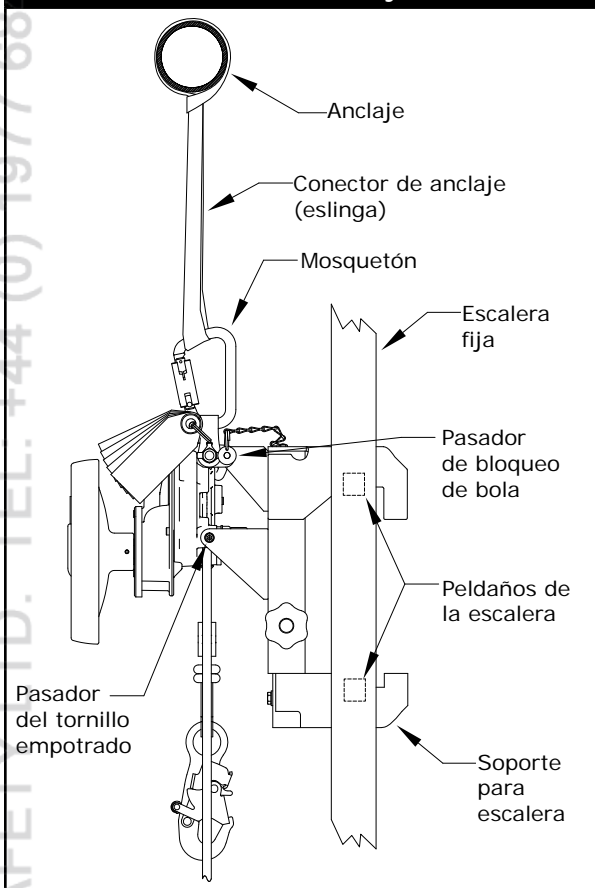
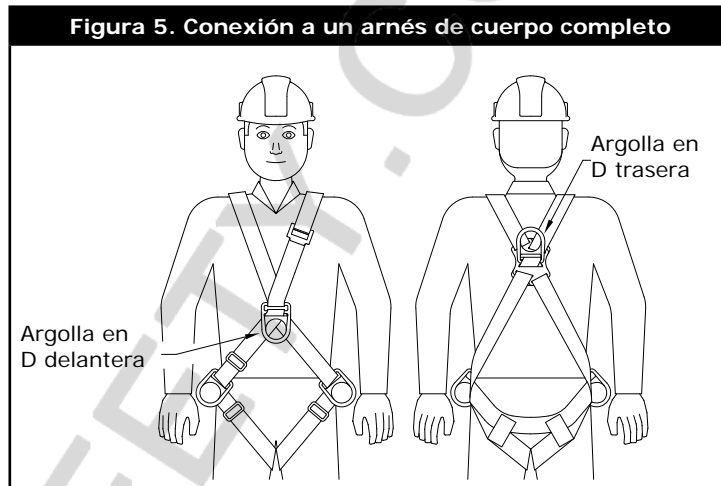


Figura 5. Conexión a un arnés de cuerpo completo



3.4 USO - ESCAPE DE UNA ÚNICA PERSONA SIN ASISTENCIA: El procedimiento para realizar un descenso sin asistencia con el dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 es el siguiente:

ADVERTENCIA: Los usuarios de este equipo deben estar en buenas condiciones físicas. El usuario debe tener la capacidad para absorber la llegada al suelo.

Paso 1. Conectar un arnés de cuerpo completo u otro soporte corporal: Debe utilizarse un arnés de cuerpo completo u otro medio de apoyo para el usuario con el dispositivo de descenso R500. No utilice un cinturón corporal con este equipo. Si se utiliza un arnés de cuerpo completo, coloque el gancho de seguridad del cabo salvavidas a la argolla en D delantera o trasera (Figura 5). Asegúrese de que la argolla en D esté colocada de forma que el usuario se mantenga en posición erguida. Consulte las instrucciones del fabricante del arnés de cuerpo completo si desea obtener más información.

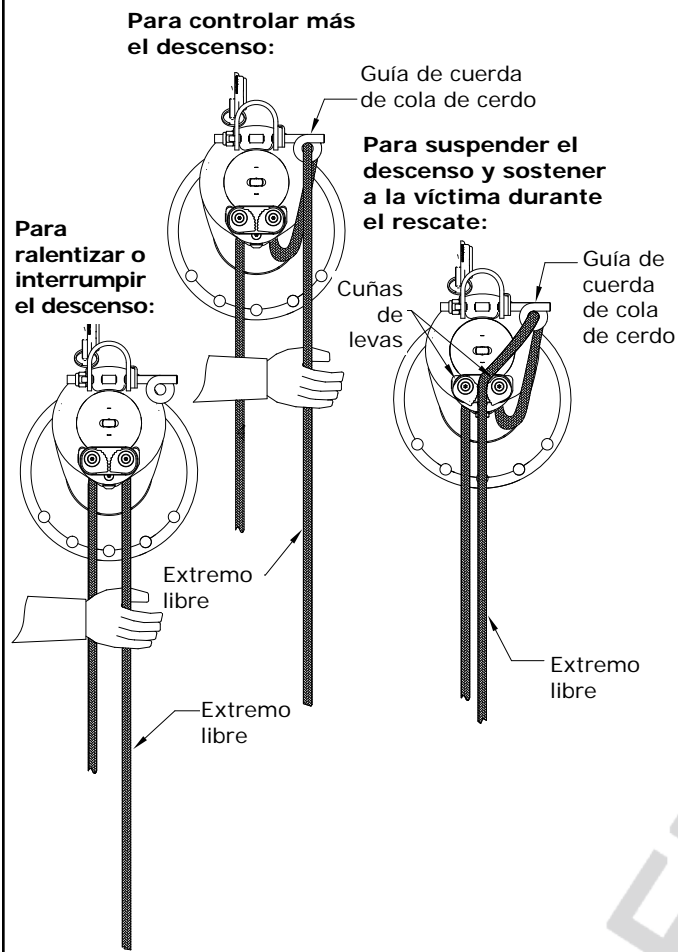
ADVERTENCIA: No utilice un cinturón corporal con este equipo. Los cinturones corporales no sostienen todo su cuerpo, lo que puede causar lesiones graves.

Paso 2. Preparar el cabo salvavidas para el descenso: Antes de descender, la parte del cabo salvavidas que se encuentra entre el usuario y el dispositivo de descenso R500 debe ajustarse para que no quede floja. Ajuste el cabo salvavidas tirando del extremo libre de la cuerda hasta que se elimine la holgura entre el usuario y el dispositivo de descenso R500. Una vez que el cabo salvavidas esté tenso, sostenga su extremo libre con firmeza hasta comenzar el descenso.

Paso 3. Descender de manera segura: Suelte el extremo libre del cabo salvavidas para comenzar el descenso. El freno centrífugo del dispositivo de descenso R500 controlará automáticamente la velocidad de descenso a un ritmo de 60 a 90 cm/s. El descenso puede interrumpirse sujetando firmemente el extremo libre del cabo salvavidas (vea la Figura 6). Doble las rodillas para prepararse para la llegada al suelo. Después de llegar al suelo, desconecte el cabo salvavidas del soporte corporal.

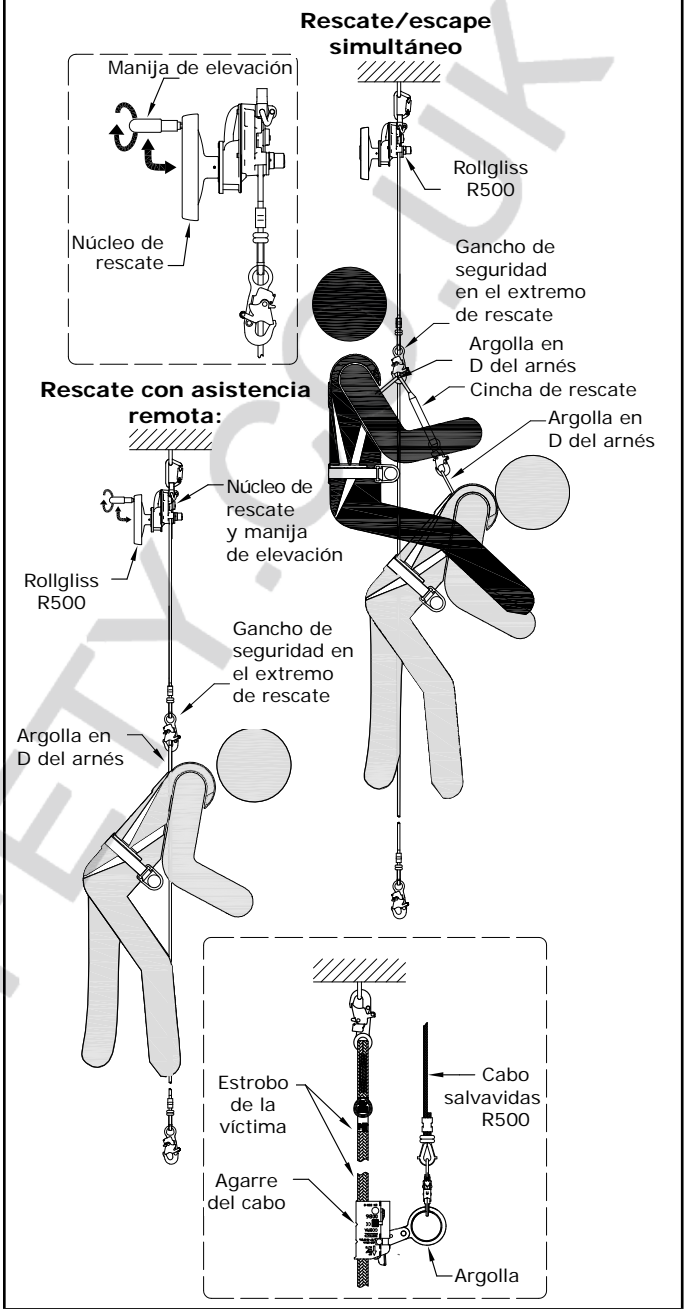
Paso 4. Preparar el siguiente descenso: Después de usar el dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500, debe tirarse del cabo salvavidas mediante el dispositivo según sea necesario para colocar un extremo del cabo salvavidas y el gancho de seguridad situado junto a la siguiente persona que deba descender.

Figura 6. Control del descenso



NOTA: El descenso puede interrumpirse sujetando firmemente el extremo libre de la cuerda. Si se necesita fuerza adicional, el extremo libre de la cuerda puede pasarse a través de la guía de cuerda de cola de cerdo y sujetarse luego. Para suspender el descenso durante periodos prolongados y liberar ambas manos para el rescate, el extremo libre de la cuerda debe pasarse a través de la guía de cuerda de cola de cerdo y luego asegurarse en las cuñas de levas.

Figura 7. Aplicaciones de rescate



3.5 USO - RESCATE ASISTIDO: El dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 está equipado con un núcleo de rescate y una manija de elevación que pueden usarse en rescates con asistencia remota para elevar a la víctima de una caída hasta un punto de recuperación seguro para eliminar el subsistema de protección contra caídas (estrobo, etc.) antes de descender a un lugar seguro (vea la Figura 7). El procedimiento es el siguiente:

Paso 1. Bajar o elevar un extremo del cabo salvavidas hasta la víctima: Tire del cabo salvavidas a través del dispositivo de descenso R500 según sea necesario hasta que el gancho de seguridad de un extremo de la cuerda quede junto al punto de conexión deseado en el soporte corporal de la víctima.

NOTA: En caso de que el punto de conexión con el soporte corporal de la víctima no se pueda alcanzar, el agarre del cabo incluido se puede acoplar boca abajo (⇩) en el estrobo de la víctima y bloquearse en su sitio (vea la Figura 7). El gancho de seguridad del cabo salvavidas R500 se puede acoplar a la argolla del agarre del cabo y a la manija de elevación utilizada para elevar a la víctima a un lugar seguro, o hasta una altura en la que el sistema de protección contra caídas inicial se pueda soltar para permitir el descenso de la víctima a un lugar seguro.

Paso 2. Conectar al arnés de cuerpo completo u otro soporte corporal de la víctima: Conecte el gancho de seguridad del extremo de rescate del cabo salvavidas a la argolla en forma de D delantera o trasera (Figura 5). Asegúrese de que la argolla en D esté colocada de forma que el usuario se mantenga en posición erguida.

ADVERTENCIA: No utilice un cinturón corporal con este equipo. Los cinturones corporales no sostienen todo el cuerpo, lo que puede causar lesiones graves.

- Paso 3. Elevar a la víctima a un punto de recuperación seguro y desconectar el subsistema de protección contra caídas:** Doble la manija de elevación del núcleo de rescate. Agarre la manija de elevación y haga girar el núcleo de rescate en el sentido de las agujas del reloj para elevar a la víctima hasta un punto de recuperación seguro. Una vez que la víctima esté en un lugar seguro, fije el extremo libre del cabo salvavidas con la guía de cuerda de cola de cerdo y las cuñas de levas del dispositivo de descenso R500 para evitar un descenso accidental (vea la Figura 6). Desconecte el subsistema de protección contra caídas de la víctima (estrobo, etc.).
- Paso 4. Preparar el cabo salvavidas para el descenso:** Antes de descender, la parte del cabo salvavidas que se encuentra entre el usuario y el dispositivo de descenso R500 debe ajustarse para que no quede floja. Apriete el cabo salvavidas tirando del extremo libre del cabo salvavidas hasta que se elimine la holgura entre el usuario y el dispositivo de descenso R500. Una vez que el cabo salvavidas esté tenso, sostenga su extremo libre con firmeza hasta comenzar el descenso.
- Paso 5. Descender de manera segura:** Suelte el extremo libre del cabo salvavidas para comenzar el descenso. El freno centrífugo del dispositivo de descenso R500 controlará automáticamente la velocidad de descenso a un ritmo de 60 a 90 cm/s. El descenso puede interrumpirse sujetando firmemente el extremo libre del cabo salvavidas (vea la Figura 6). Doble las rodillas para prepararse para la llegada al suelo. Después de llegar al suelo, desconecte el cabo salvavidas del soporte corporal. Registre todos los descensos en el registro de descensos (Sección 8).

3.6 USO - RESCATE/ESCAPE SIMULTÁNEOS: En situaciones en las que la víctima caída necesite ayuda, el rescate/escape simultáneo permite que un responsable del rescate¹ acompañe a la víctima durante el descenso (vea la Figura 7):

ADVERTENCIA: Los descensos de dos personas a la vez con el dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 no deben exceder un peso combinado total (incluidas herramientas, ropa, soporte corporal, etc.) de 250 kg y una distancia de descenso de 100 m.

Paso 1. Descender hasta la víctima: En situaciones en las que la víctima de una caída quede suspendida por su subsistema de protección contra caídas, será necesario que el responsable del rescate descienda hasta donde se encuentra la víctima para ayudarlo. Descienda hasta donde se encuentra la víctima siguiendo los pasos de la Sección 3.4.

IMPORTANTE: Cuando se alcance la posición de la víctima, el descenso puede interrumpirse sujetando y sosteniendo firmemente el extremo libre de la cuerda. Si hay un segundo responsable del rescate con el dispositivo de descenso R500, el extremo libre de la cuerda puede pasarse a través de la guía de la cuerda y luego fijarse en las cuñas de levas para evitar un descenso accidental mientras el primer responsable del rescate sujeta a la víctima.

Paso 2. Conectar a la víctima al dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500: Conecte una cincha de rescate (o equipo similar) entre el gancho de seguridad del cabo salvavidas conectado a la argolla en D delantera del arnés de cuerpo completo del responsable del rescate y a la argolla en D trasera del arnés de cuerpo completo de la víctima (Figura 7).

Paso 3. Desconectar el subsistema de protección contra caídas de la víctima: Asegúrese de que la víctima esté sujeta de manera segura al dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 y luego corte o desenganche el subsistema de protección contra caídas de la víctima (estrobo, etc.) para liberar a la víctima y permitirle descender.

NOTA: Puede que sea necesario elevar ligeramente a la víctima para desenganchar su subsistema de protección contra caídas. Si hay otro responsable del rescate disponible en el dispositivo de descenso R500, pueden usarse el núcleo de rescate y la rueda de elevación para elevar a la víctima ligeramente y desenganchar el subsistema de protección contra caídas. Los modelos R500 equipados con un soporte para escalera ofrecen mayor estabilidad al realizar elevaciones con el núcleo de rescate y la rueda de elevación.

Paso 4. Descender de manera segura: Suelte el extremo libre del cabo salvavidas para comenzar el descenso. El freno centrífugo del dispositivo de descenso R500 controlará automáticamente la velocidad de descenso a un ritmo de 60 a 120 cm/s. El descenso puede interrumpirse sujetando firmemente el extremo libre del cabo salvavidas (vea la Figura 6). Doble las rodillas para prepararse para la llegada al suelo. Después de llegar al suelo, desconecte el cabo salvavidas del soporte corporal. Registre todos los descensos en el registro de descensos (Sección 8).

4.0 FORMACIÓN

Es responsabilidad del usuario y del comprador de este equipo contar con la formación sobre su cuidado y uso correctos. El usuario y el comprador deben conocer las características de funcionamiento, los límites de aplicación y las consecuencias del uso incorrecto de este equipo.

ADVERTENCIA: La formación debe realizarse sin exponer al obrero al riesgo de una caída durante su formación. La sesión formativa debe repetirse periódicamente.

5.0 INSPECCIÓN

Para garantizar que la operación sea segura y eficiente, el dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 debe inspeccionarse a intervalos definidos en la Sección 5.1. Consulte la sección 5.3 para conocer los procedimientos de inspección.

¹ **Responsable del rescate:** Persona o personas, que no sean el sujeto que se pretende rescatar, que actúan para realizar un rescate asistido mediante la puesta en marcha de un sistema de rescate.

5.1 FRECUENCIA: Las frecuencias de inspección necesarias para el dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 son las siguientes:

- **Inspecciones previas al uso:** Si el dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 no se almacena en una caja resistente a la humedad (vea la Figura 9), el dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 se deberá inspeccionar siguiendo los pasos de la Sección 5.3 antes de cada uso:

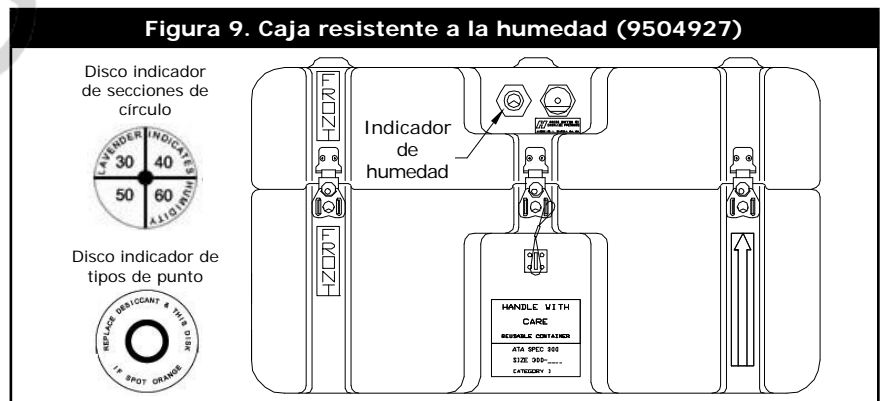
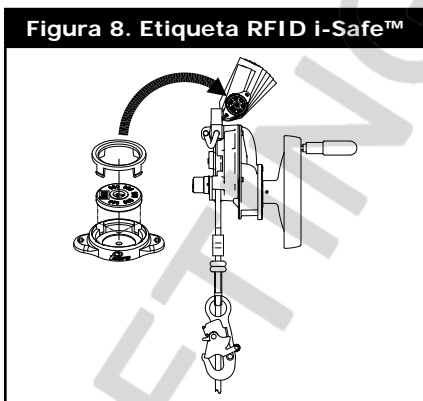
INSPECCIÓN SI SE ALMACENA EN CAJA RESISTENTE A LA HUMEDAD: Si el dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 se almacena de forma continua en una caja resistente a la humedad (vea la Figura 9), el indicador de humedad de la caja deberá inspeccionarse antes de cada uso del dispositivo de descenso R500 y la fecha y las iniciales del inspector registradas en la etiqueta de inspección de la caja (consulte la página i). Si el indicador de humedad muestra un punto naranja o marrón (indicado de tipo de punto) o hay una lectura de 60 o superior (indicador de secciones de círculo), la caja deberá retirarse del servicio y el contenido deberá inspeccionarse siguiendo los pasos definidos en la Sección 5.3.

- **Inspección anual:** El dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 requiere una inspección al menos una vez al año por parte de un centro de servicio técnico autorizado. Si las condiciones de trabajo son extremas, es posible que las inspecciones deban realizarse con más frecuencia.

5.2 ETIQUETA DE RFID I-SAFE™: El dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 está equipado con una etiqueta de identificación por radiofrecuencia (RFID) i-Safe™ (Figura 8). La etiqueta de RFID i-Safe™ del R500 Descender puede usarse junto con el dispositivo de lectura portátil i-Safe™ y el portal de Internet para simplificar la inspección y la gestión del inventario, así como para generar registros del equipo de protección contra caídas. Si utiliza el arnés por primera vez, póngase en contacto con Capital Safety (véase la cubierta posterior). Si ya se ha registrado, vaya a: <http://isafe.capitalsafety.com>. Siga las instrucciones indicadas por el dispositivo de lectura portátil i-Safe o que aparecen en el portal de Internet para transferir sus datos al registro web.

5.3 PASOS DE INSPECCIÓN: Según los intervalos definidos en la Sección 5.1, inspeccione el R500 Descender de la siguiente manera:

- Paso 1.** Si el dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 se almacena en una caja resistente a la humedad, inspeccione el indicador de humedad fuera de la caja (vea la Figura 9). Si el indicador de humedad muestra un punto naranja o marrón (indicado de tipo de punto) o hay una lectura de 60 o superior (indicador de secciones de círculo): (1) Abra la caja e inspeccione el dispositivo de descenso R500 según los pasos restantes. (2) Mantenga la caja según se describe en la Sección 6.1.
- Paso 2.** Compruebe que el dispositivo no tenga pernos sueltos ni piezas dobladas o dañadas.
- Paso 3.** Inspeccione la cubierta del dispositivo para comprobar que no haya deformación, fisuras ni otros desperfectos. Asegúrese de que el mango del anclaje no esté dañado ni deformado.
- Paso 4.** Se debe poder tirar del cabo salvavidas a través del dispositivo. Inspeccione la cuerda completa para detectar cortes, quemaduras, zonas muy afectadas por la abrasión o con un desgaste excesivo.
- Paso 5.** Las etiquetas del dispositivo deben estar presentes y ser completamente legibles (consulte la página i).
- Paso 6.** Inspeccione el dispositivo para detectar si existe corrosión.
- Paso 7.** Inspeccione los mosquetones para comprobar que no estén dañados y que no tengan corrosión. Inspeccione también sus condiciones de funcionamiento.
- Paso 8.** Inspeccione todos los componentes del sistema y subsistemas de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Paso 9.** Registre los resultados de la inspección en el *Historial de reparaciones e inspecciones periódicas* en las *Instrucciones generales de uso y mantenimiento* (5902392) o use el portal de Internet de inspección i-Safe (Sección 5.2).

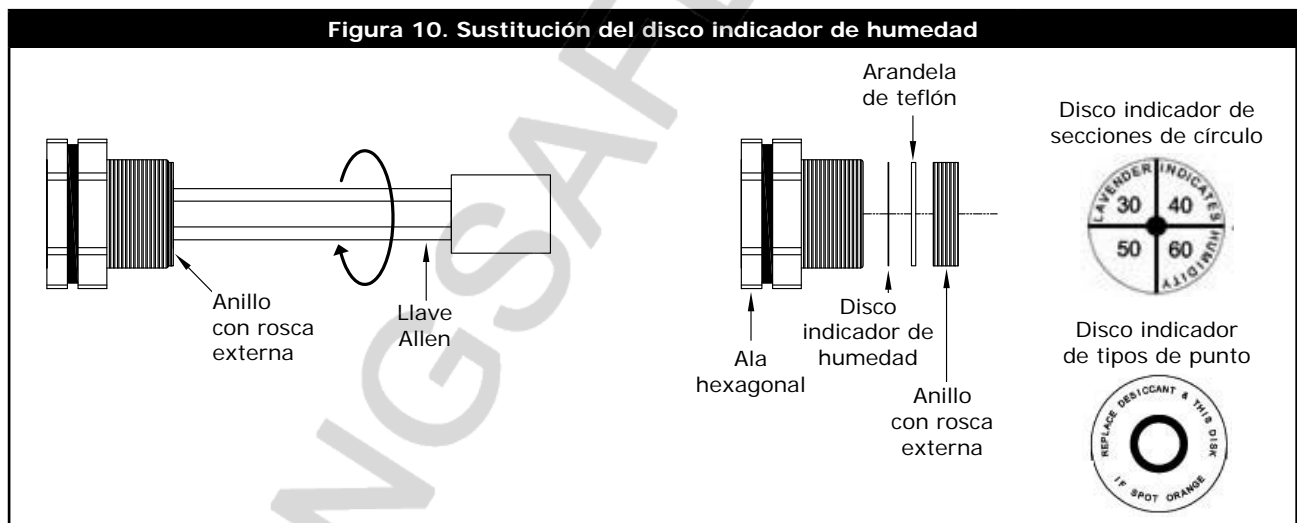


5.4 CONDICIONES POCO SEGURAS O DEFECTOS: Si la inspección revela una situación poco segura o algún defecto, retire el dispositivo del servicio y póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado para que se lo repare.

6.0 MANTENIMIENTO, REPARACIONES Y ALMACENAMIENTO

6.1 MANTENIMIENTO:

- **Dispositivo de descenso Rollgliss R500:** Limpie periódicamente el exterior del dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 con agua y un detergente suave. Coloque el dispositivo de modo que pueda eliminarse el agua excedente. Limpie las etiquetas cuando sea necesario. Limpie el cabo salvavidas con agua y un detergente suave. Enjuáguelo y séquelo completamente al aire. No acelere el secado aplicando calor. La acumulación de suciedad, pintura, etc., puede impedir que el cabo salvavidas se retraiga y vuelva al dispositivo. Asegúrese de que no tenga nudos.
- **Caja resistente a la humedad:** Si el indicador de humedad muestra que la caja resistente a la humedad ha experimentado altos niveles de humedad (consulte la Sección 5.3), lleve a cabo el siguiente procedimiento de mantenimiento:
 - ◇ Si el indicador de humedad del exterior de la caja resistente a la humedad tiene un disco indicador de tipos de punto, deberá sustituirse por un disco indicador de secciones de círculo (vea la Figura 10):
 - A. Sujete la carcasa del indicador de humedad por el ala hexagonal de la parte exterior de la caja.
 - B. Inserte una llave hexagonal (llave Allen) de 1/2" en el anillo con rosca externa y gire el anillo en sentido contrario a las agujas de reloj para aflojarlo.
 - C. Retire el anillo con rosca externa.
 - D. Retire la arandela de teflón.
 - E. Retire el disco indicador de tipos de punto.
 - F. Instale el disco indicador de secciones de círculo (n° de ref. 9505223).
 - G. Instale la arandela de teflón.
 - H. Instale el anillo con rosca externa.
 - I. Sujete la carcasa del indicador de humedad por el ala hexagonal y ajuste el anillo con rosca externa en 5-6 Nm (45-55 pulg-lbs).
 - ◇ Justo antes de volver a sellar la caja resistente a la humedad, sustituya todos los paquetes absorbentes de humedad en la caja por los nuevos paquetes (n° de ref. 9505148). Cada nuevo paquete absorbente de humedad se envuelve en papel de aluminio. Retire el papel de aluminio antes de colocar el nuevo paquete en la caja.



- 6.2 REPARACIONES:** El mantenimiento y las reparaciones deben realizarse en un centro de servicio técnico autorizado. No intente desmontar el dispositivo. El dispositivo de descenso R500 requiere que el mantenimiento necesario sea realizado por un centro de servicio técnico autorizado o cuando se haya alcanzado la distancia de descenso acumulada máxima. Las distancias de descenso deben registrarse y sumarse en el registro de descensos (Sección 8). Las reparaciones deben incluir la inspección y la limpieza intensivas de todos los componentes y el reemplazo de las almohadillas de fricción según sea necesario. Si no se lleva a cabo el servicio técnico requerido, se puede acortar la vida útil del producto y poner en peligro la seguridad y el rendimiento.

NOTA: Sólo Capital Safety o partes autorizadas por escrito pueden reparar este equipo.

- 6.3 ALMACENAMIENTO:** Almacene el dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500 en un lugar frío, seco y limpio, sin exponerlo directamente a la luz solar. Evite las zonas en las que existan vapores químicos u orgánicos. Inspeccione exhaustivamente el dispositivo de descenso R500 después de un período prolongado de almacenamiento.

7.0 ESPECIFICACIONES

7.1 MATERIALES:

Carcasa:	Aleación de aluminio
Polea:	Aleación de aluminio
Mango de anclaje:	Acero inoxidable
Sujetadores:	Acero inoxidable
Ejes y engranajes:	Aleación de acero
Cojinetes:	Bronce
Cabo salvavidas:	Cuerda Kernmantle estática de poliamida de 9,5 mm (3/8")
Pintura del acabado:	Acabado de poliéster horneado

7.2 RENDIMIENTO

Resistencia requerida del anclaje:	1.410 kg
Capacidad:	1 persona: 60 kg a 141 kg 2 personas: 60 kg a 250 kg
Carga de descenso mínima:	60 kg
Altura de descenso máxima permitida:	1 persona: 300 m cuando lo permite la longitud del sistema 2 personas: 100 m cuando lo permite la longitud del sistema
Velocidad nominal de descenso:	1 persona: 60 cm/s a 90 cm/s 2 personas: 60 cm/s a 120 cm/s
Cantidad máxima de descensos consecutivos:	La cantidad máxima de descensos consecutivos es igual a la distancia de descenso acumulada total dividida entre la altura de descenso. Las distancias de descenso acumuladas totales para las distintas limitaciones de peso son las siguientes:

2 personas hasta 250 kg	300 m
1 persona hasta 141 kg	5.319 m
1 persona hasta 100 kg	7.500 m
1 persona hasta 75 kg	10.000 m

Peso y altura máximos permitidos:	1 persona: 100 kg para una distancia de 10 m 2 personas: 250 kg para una pequeña distancia sólo para rescate
--	---

8.0 REGISTRO DE DESCENSOS

NÚMERO DE SERIE:	
NÚMERO DE MODELO:	
FECHA DE COMPRA:	FECHA DEL PRIMER USO:

FECHA	PESO DE DESCENSO	DISTANCIA DE DESCENSO	DISTANCIA DE DESCENSO ACUMULADA <small>Total de distancias de descenso a la izquierda desde la fecha del último servicio de mantenimiento (debajo).</small>

1. Busque el máximo peso de descenso registrado arriba y el límite de peso adecuado de la siguiente tabla para determinar la distancia de descenso acumulada máxima.

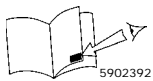
Límites de peso	Distancia de descenso acumulada máxima
2 personas hasta 250 kg	300 m
1 persona hasta 141 kg	5.319 m
1 persona hasta 100 kg	7.500 m
1 persona hasta 75 kg	10.000 m

2. Si la distancia de descenso acumulada que se calculó arriba coincide con la distancia de descenso acumulada máxima del paso 1 o la excede, un centro de servicio técnico autorizado debe revisar el dispositivo de rescate y escape Rollgliss R500. Las fechas de servicio deben registrarse a continuación:

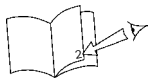
Fecha de servicio	Fecha de servicio

PREFÁCIO: Estas instruções descrevem a instalação e a utilização do dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500. Devem ser utilizadas como parte de um programa de formação dos funcionários, conforme exigido pela CE.

IMPORTANTE: Antes de utilizar este equipamento, anote a informação de identificação do produto, constante da etiqueta de instalação e de assistência na ficha de identificação do equipamento, no verso das "Instruções gerais de utilização e manutenção" (5902392).



CAIXAS DE REFERÊNCIA DO GLOSSÁRIO GERAL: As caixas de referência de componentes brancas na capa destas instruções referem-se a itens de "Glossário" incluídos nas "Instruções gerais de utilização e manutenção" (5902392).



XXX: Os últimos três dígitos do número do modelo (representados por "XXX") indicam o comprimento máximo de descida em metros. Os comprimentos de descida disponíveis variam entre 10 m e 300 m, em incrementos de 10 m ou 25 m. Nas últimas páginas das presentes instruções é apresentada uma tabela com os números dos modelos e os respectivos comprimentos de descida.

1.0 APLICAÇÃO

- 1.1 FINALIDADE:** O dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500 destina-se a baixar uma ou duas pessoas em simultâneo, de uma altura elevada para um nível inferior, numa situação de salvamento. Várias pessoas podem descer, umas após as outras, utilizando este dispositivo. A velocidade de descida é automaticamente limitada durante a descida. Os modelos que incluem uma roda de elevação manual permitem elevar pessoas uma curta distância para facilitar o salvamento.

ADVERTÊNCIA: O dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500 não pode ser utilizado como dispositivo de protecção antiqueda.

- 1.2 LIMITAÇÕES:** As seguintes limitações de aplicação devem ser conhecidas e tomadas em consideração antes da utilização deste produto:

- A. CAPACIDADE:** As capacidades, gamas de peso e distâncias de descida do Rollgliss R500 são as seguintes:

Utilizadores	Peso total (incluindo ferramentas, roupa, etc.)	Distância máx. de descida
1 pessoa	60 kg - 141 kg	300 m
2 pessoas	60 kg - 250 kg	100 m

- B. VELOCIDADE DE DESCIDA:** A velocidade de descida do(s) utilizador(es) com o dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500 aumenta em função do peso combinado do(s) utilizador(es). A velocidade de descida aproximada varia entre 0,6 e 9 m/s.
- C. ÁREAS PERIGOSAS:** A utilização deste equipamento em áreas perigosas pode exigir precauções adicionais com vista a reduzir a possibilidade de ocorrência de lesões do utilizador ou de danos no equipamento. Os perigos podem incluir, entre outros: calor elevado, químicos cáusticos, ambientes corrosivos, linhas de alta tensão, gases explosivos ou tóxicos, maquinaria em movimento e arestas cortantes.
- D. FORMAÇÃO:** Este equipamento destina-se a ser instalado e utilizado por pessoas que tenham recebido formação quanto à sua correcta aplicação e utilização.

2.0 REQUISITOS DO SISTEMA

- 2.1 COMPATIBILIDADE DOS COMPONENTES:** O equipamento DBI-SALA destina-se a ser utilizado exclusivamente com componentes e subsistemas aprovados pela DBI-SALA. Substituições feitas com componentes ou subsistemas não aprovados poderão comprometer a compatibilidade do equipamento, e afectar a segurança e fiabilidade de todo o sistema.
- 2.2 COMPATIBILIDADE DOS CONECTORES:** Os conectores (ganchos, mosquetões, argolas em D) utilizados para suspender os dispositivos de salvamento e evacuação Rollgliss R500 têm de possuir certificação EN362.
- 2.3 FORÇA DE ANCORAGEM - DISPOSITIVO DE SALVAMENTO E EVACUAÇÃO ROLLGLISS R500:** Em conformidade com a norma EN795, as ancoragens utilizadas para suspender o dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500 têm de suportar cargas estáticas, aplicadas ao longo do eixo do dispositivo, de pelo menos 10 kN. Quando mais do que um descensor R500 estiver ligado a uma ancoragem, as forças indicadas acima deverão ser multiplicadas pelo número de dispositivos de descida ligados à ancoragem. Consulte as *Instruções gerais de utilização e manutenção (5902392)* para obter mais informações sobre os requisitos EN795.

NOTA: Se se aplicarem requisitos de força de ancoragem mais rigorosos no local de utilização do dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500, as ancoragens têm de cumprir esses mesmos requisitos.

3.0 INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

3.1 ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO: Inspeccione minuciosamente o Dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500, de acordo com a secção 5 deste manual.

3.2 PLANEAMENTO: Planeie o seu sistema de evacuação de emergência, e o modo como este será utilizado, antes de iniciar o seu trabalho. Tenha em consideração todos os factores susceptíveis de afectar a sua segurança antes, durante e após uma evacuação. Considere os seguintes aspectos ao planificar o seu sistema:

- A. ANCORAGEM:** Selecione um ponto de ancoragem rígido que seja capaz de suportar pelo menos 10 kN. (Consulte a secção 2.3.)
- B. DESIMPEDIMENTO DO CAMINHO DE DESCIDA E DA ÁREA DE POUSO:** O caminho de descida planeado deve encontrar-se desobstruído. A área de pouso deverá estar livre de obstruções para permitir o pouso seguro do utilizador. A falha em proporcionar um caminho de descida e área de pouso desobstruídos poderá resultar em lesões graves. Mantenha uma distância mínima de 31 cm de qualquer superfície vertical para garantir uma descida segura. Está disponível uma roldana opcional para afastar a corda de segurança de obstruções.
- C. TESTAR O SISTEMA:** A DBI-SALA recomenda a realização de uma descida de teste utilizando um peso de 65 kg. A velocidade de descida deverá ser uniforme e permitir que o utilizador alcance a área de pouso com segurança. Registe todas as descidas no Registo de Descidas (secção 8).
- D. ARESTAS CORTANTES:** Evite usar este equipamento em locais em que os componentes do sistema estejam em contacto, ou sejam friccionados contra, arestas cortantes desprotegidas. Deverá ser utilizado um protector de arestas (figura 2) ou acolchoamento de protecção ao descer sobre arestas cortantes.

3.3 INSTALAÇÃO: O dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500 está disponível em diversas configurações, pelo que a sua instalação será variável.

- **Fixação do descensor R500 a uma ancoragem:** A figura 3 ilustra a fixação do dispositivo de descida de emergência a uma ancoragem. Consulte a secção 2 para requisitos de compatibilidade e força de ancoragem.
- **Fixação do descensor R500 a uma escada fixa:** Os modelos equipados com um suporte para escada destinam-se a ser fixados aos degraus de uma escada fixa (consulte a figura 4). O descensor R500 é fixo ao suporte para escada por meio do pino de fixação que é inserido no orifício de alinhamento do suporte para escada, e do pino de segurança que é inserido através dos orifícios de montagem no R500 e no suporte para escada. Os descensores R500 montados com o suporte para escada continuam a ter de estar presos pela pega de ancoragem a uma ancoragem com força suficiente (consulte a secção 2.3).
- **Preparação da corda de segurança:** Desça uma ponta da corda de segurança até ao chão ou área de pouso em baixo. Certifique-se de que a corda de segurança não apresenta nós nem dobras.

Figura 2 – Protector de arestas

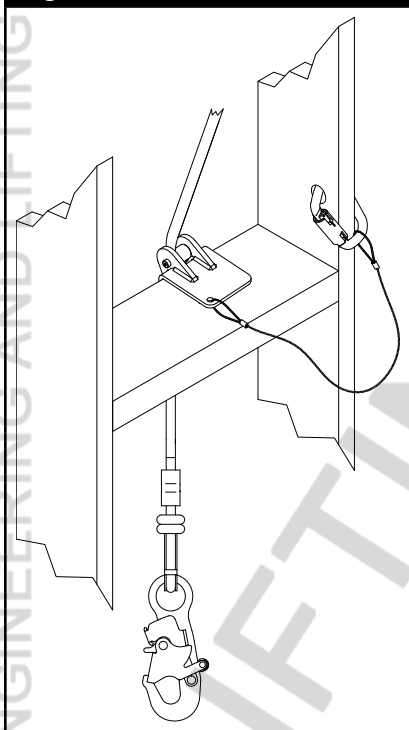


Figura 3 - Fixação do descensor R500 a uma ancoragem

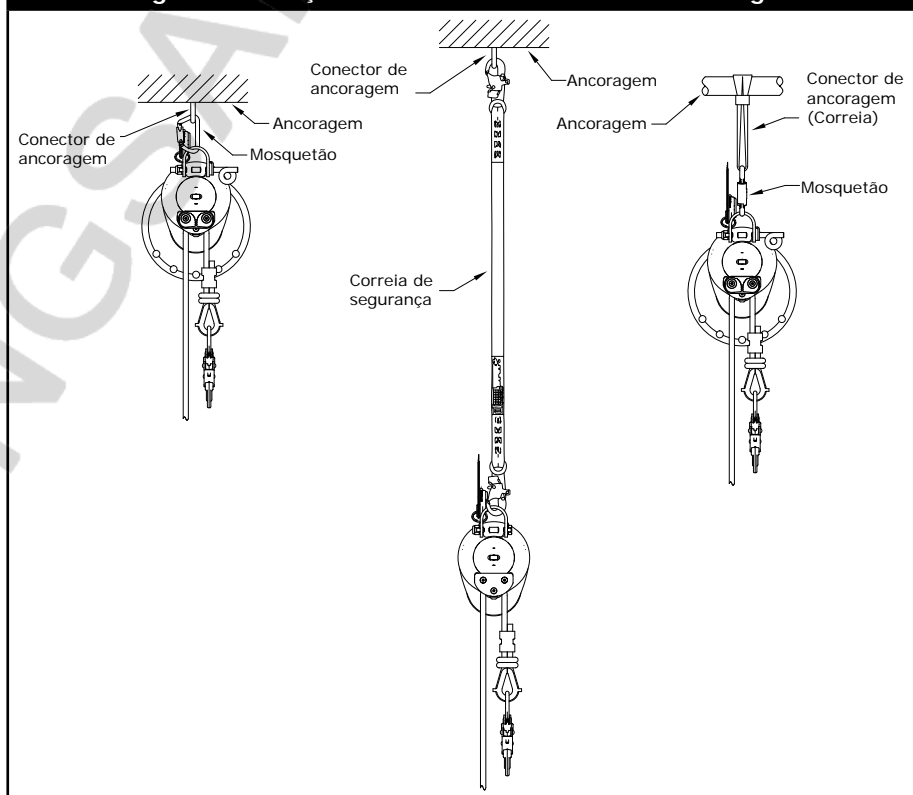


Figura 4 - Fixação do descensor R500 a uma escada

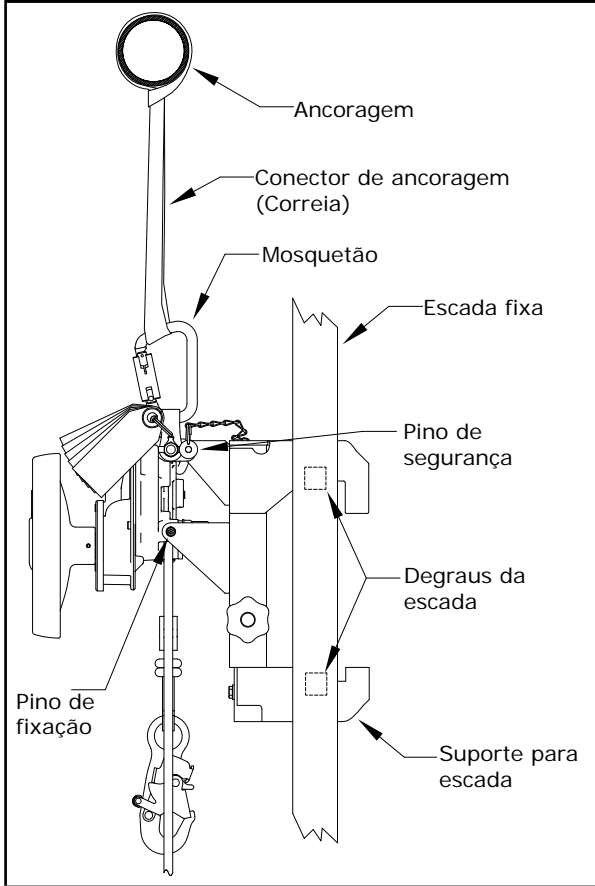
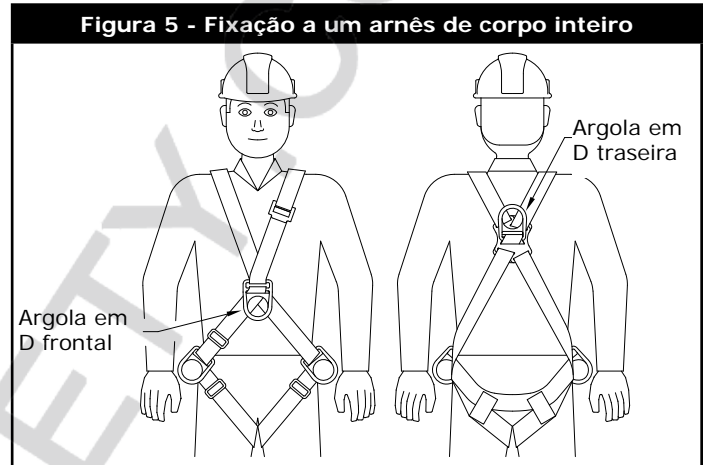


Figura 5 - Fixação a um arnês de corpo inteiro



3.4 UTILIZAÇÃO - EVACUAÇÃO DE UMA PESSOA SEM ASSISTÊNCIA: Os procedimentos para realizar uma descida sem assistência com o dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500 são os seguintes:

ADVERTÊNCIA: Os utilizadores deste equipamento deverão encontrar-se em boa forma física. O utilizador deverá ter capacidade de absorver o impacto do pouso.

Passo 1. Prender a um arnês de corpo inteiro ou outro apoio corporal: Um arnês de corpo inteiro ou outro meio de apoiar o utilizador deverá ser utilizado com o descensor R500. Não utilize um cinto corporal com este dispositivo. Se utilizar um arnês de corpo inteiro, prenda o mosquetão da corda de segurança à argola em D frontal ou traseira (figura 5). Assegure-se de que a argola em D se encontra posicionada de forma a sustê-lo na vertical. Consulte as instruções do fabricante do arnês de corpo inteiro para mais informações.

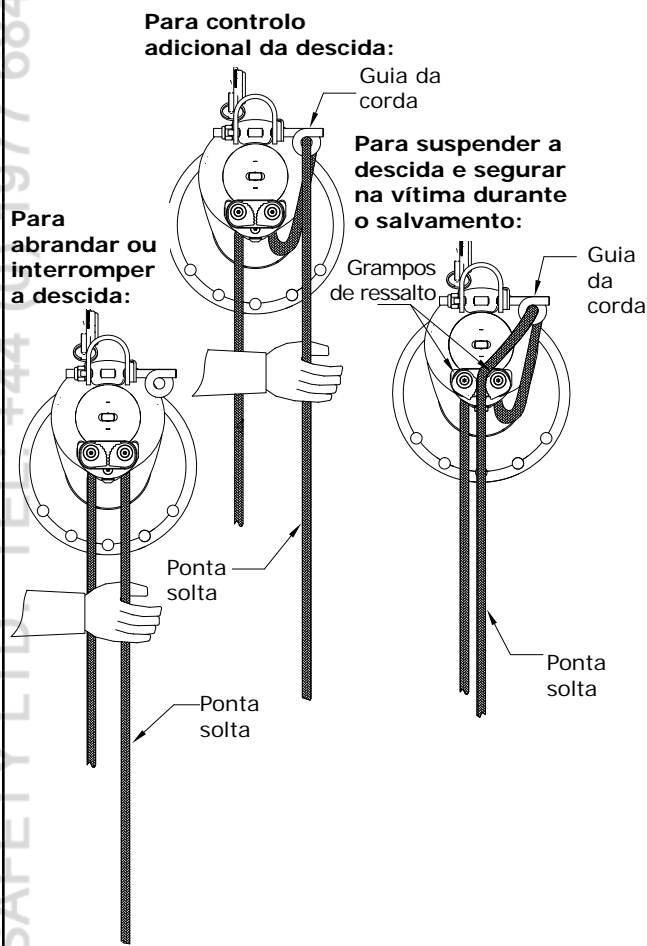
ADVERTÊNCIA: Não utilize um cinto corporal com este equipamento. Os cintos corporais não lhe sustentam a totalidade do corpo, o que poderá resultar em lesões graves.

Passo 2. Preparar a corda de segurança para a descida: Antes da descida, a secção da corda de segurança entre o utilizador e o descensor R500 tem de ser apertada de modo a eliminar toda a folga. Aperte a corda de segurança puxando a ponta solta da mesma, até deixar de haver folga entre o utilizador e o descensor R500. Depois de a corda de segurança estar esticada, segure bem a ponta solta da mesma até iniciar a descida.

Passo 3. Descer até um local seguro: Largue a ponta solta da corda de segurança para iniciar a descida. A velocidade de descida será automaticamente regulada para cerca de 60-90 cm/s pelo travão centrífugo do descensor R500. A descida pode ser interrompida agarrando com firmeza na ponta solta da corda de segurança (consulte a figura 6). Dobre os joelhos para se preparar para o pouso. Quando pousar, desprenda a corda de segurança do apoio corporal.

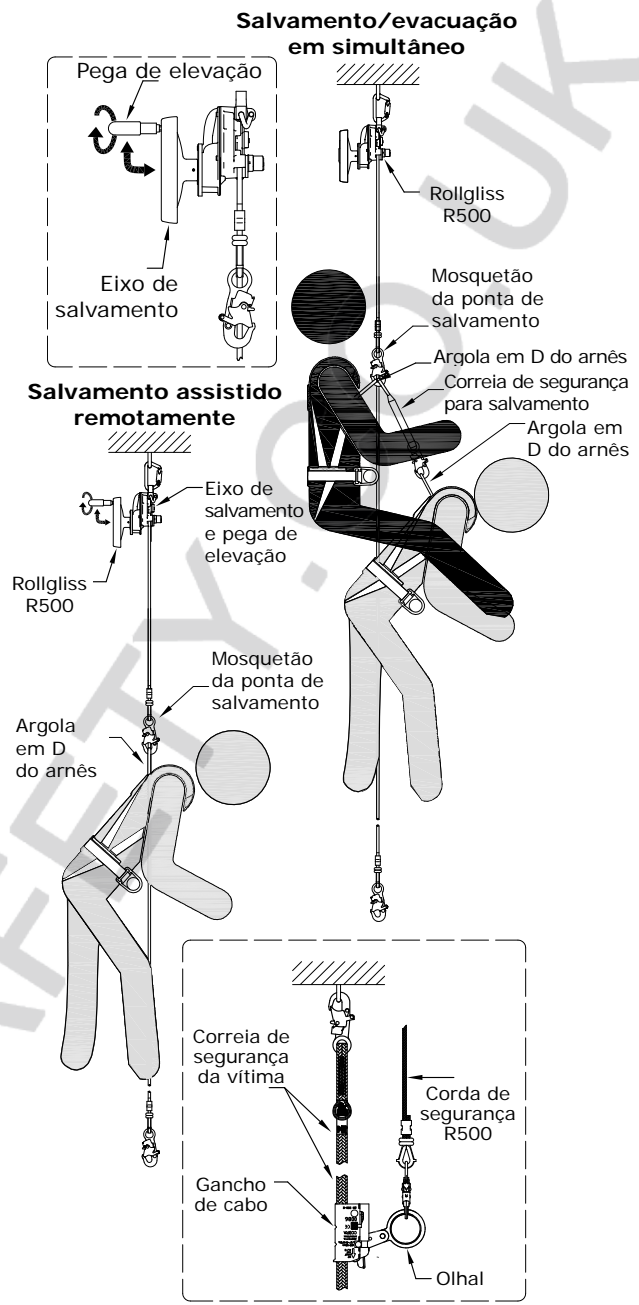
Passo 4. Preparar para a próxima descida: Depois de utilizar o dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500, a corda de segurança tem de ser puxada através do dispositivo conforme o necessário, de modo a posicionar uma das suas pontas e o mosquetão adjacentes à próxima pessoa a descer.

Figura 6 – Controlo da descida



NOTA: A descida pode ser interrompida agarrando com firmeza na ponta solta da corda. Para controlo adicional, a ponta solta pode ser passada pela guia da corda e depois agarrada. Para suspender a descida durante períodos mais longos e libertar ambas as mãos para salvamento, a ponta solta deve ser passada pela guia da corda e depois fixada nos grampos de ressalto.

Figura 7 – Aplicações de salvamento



3.5 UTILIZAÇÃO - SALVAMENTO ASSISTIDO: O dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500 vem equipado com um eixo de salvamento e uma pega de elevação que podem ser utilizados em salvamentos assistidos remotamente para içar a vítima de queda até um ponto de recuperação seguro, para remoção do seu subsistema de protecção antiqueda (correia de segurança, etc.), antes da descida até um local seguro (consulte a figura 7). Os procedimentos são os seguintes:

Passo 1. Subir ou descer uma ponta da corda de segurança até à vítima: Puxe a corda de segurança através do descensor R500 conforme o necessário, até o mosquetão numa das pontas da corda estar adjacente ao ponto de fixação desejado no apoio corporal da vítima.

NOTA: Caso o ponto de fixação no apoio corporal da vítima não possa ser alcançado, o gancho de cabo incluído pode ser preso ao contrário (↴) na correia de segurança da vítima e fixado no lugar (consulte a figura 7). O mosquetão na corda de segurança R500 pode ser fixado ao olhal do gancho de cabo, e a pega de elevação utilizada para içar a vítima até um local seguro, ou até uma altura onde o seu sistema de protecção antiqueda inicial possa ser libertado para permitir descer a vítima até um local seguro.

Passo 2. Prender ao arnés de corpo inteiro ou outro apoio corporal da vítima: Prenda o mosquetão na ponta de salvamento da corda de segurança à argola em D frontal ou traseira (figura 5). Assegure-se de que a argola em D se encontra posicionada de forma a sustentar o utilizador na vertical.

ADVERTÊNCIA: Não utilize um cinto corporal com este equipamento. Os cintos corporais não sustentam a totalidade do corpo, o que poderá resultar em lesões graves.

- Passo 3. Erguer a vítima até um ponto de recuperação seguro e desprender o subsistema de protecção antiqueda:** Dobre a pega de elevação para fora do eixo de salvamento. Segure na pega de elevação e rode o eixo de salvamento para a direita, para erguer a vítima até um ponto de recuperação seguro. Quando a vítima estiver num local seguro, prenda a ponta solta da corda de segurança à guia da corda e aos grampos de ressalto do descensor R500 para evitar uma descida involuntária (consulte a figura 6). Desprenda o subsistema de protecção antiqueda da vítima (correia de segurança, etc.).
- Passo 4. Preparar a corda de segurança para a descida:** Antes da descida, a secção da corda de segurança entre o utilizador e o descensor R500 tem de ser apertada de modo a eliminar toda a folga. Aperte a corda de segurança puxando a ponta solta da mesma, até deixar de haver folga entre o utilizador e o descensor R500. Depois de a corda de segurança estar esticada, segure bem a ponta solta da mesma até iniciar a descida.
- Passo 5. Descer até um local seguro:** Largue a ponta solta da corda de segurança para iniciar a descida. A velocidade de descida será automaticamente regulada para cerca de 60-90 cm/s pelo travão centrífugo do descensor R500. A descida pode ser interrompida agarrando com firmeza na ponta solta da corda de segurança (consulte a figura 6). Dobre os joelhos para se preparar para o pouso. Quando pousar, desprenda a corda de segurança do apoio corporal. Registe todas as descidas no Registo de Descidas (secção 8).

3.6 UTILIZAÇÃO - SALVAMENTO/EVACUAÇÃO EM SIMULTÂNEO: Em situações nas quais a vítima de queda necessite de ajuda, o salvamento/evacuação em simultâneo permite a um salvador¹ acompanhar a vítima durante a descida (consulte a figura 7):

ADVERTÊNCIA: O peso combinado total (incluindo ferramentas, roupa, apoios corporais, etc.) de duas pessoas a descer com o dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500 não deve ultrapassar os 250 kg, e a distância da descida não deve ser superior a 100 m.

- Passo 1. Descer até à vítima:** Em situações nas quais a vítima de queda esteja suspensa pelo respectivo subsistema de protecção antiqueda, será necessário o salvador descer até à vítima para lhe fornecer auxílio. Desça até à vítima seguindo os passos na secção 3.4.

IMPORTANTE: Quando alcançar a vítima, a descida pode ser interrompida agarrando com firmeza na ponta solta da corda. Se houver um segundo salvador no descensor R500, a ponta solta da corda pode ser passada através da guia da corda e depois fixada nos grampos de ressalto para evitar uma descida involuntária enquanto o primeiro salvador segura na vítima.

- Passo 2. Prender a vítima ao dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500:** Prenda uma correia de segurança para salvamento (ou outro equipamento semelhante) entre o mosquetão da corda de segurança ligado à argola em D frontal do arnês de corpo inteiro do salvador e a argola em D traseira do arnês de corpo inteiro da vítima (figura 7).

- Passo 3. Desprender o subsistema de protecção antiqueda da vítima:** Certifique-se de que a vítima está bem presa ao dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500 e, em seguida, corte ou desprenda o subsistema de protecção antiqueda da vítima (correia de segurança, etc.) para libertá-la para a descida.

NOTA: Pode ser necessário erguer ligeiramente a vítima para desprender o respectivo subsistema de protecção antiqueda. Se houver um salvador adicional disponível no descensor R500, o eixo de salvamento e a roda de elevação podem ser utilizados para erguer ligeiramente a vítima de modo a desprender o respectivo subsistema de protecção antiqueda. Os modelos R500 equipados com um suporte para escada proporcionam maior estabilidade quando se trata de utilizar o eixo de salvamento e a roda de elevação para erguer a vítima.

- Passo 4. Descer até um local seguro:** Largue a ponta solta da corda de segurança para iniciar a descida. A velocidade de descida será automaticamente regulada para cerca de 60-120 cm/s pelo travão centrífugo do descensor R500. A descida pode ser interrompida agarrando com firmeza na ponta solta da corda de segurança (consulte a figura 6). Dobre os joelhos para se preparar para o pouso. Quando pousar, desprenda a corda de segurança do apoio corporal. Registe todas as descidas no Registo de Descidas (secção 8).

4.0 FORMAÇÃO

É da responsabilidade dos utilizadores e compradores deste equipamento obterem a formação adequada acerca dos cuidados a ter e da utilização correcta deste equipamento. Os utilizadores e compradores deverão estar cientes das características operacionais, dos limites de aplicação e das consequências da utilização indevida deste equipamento.

ADVERTÊNCIA: A formação deve ser conduzida sem que o formando seja exposto ao risco de uma queda. A formação deve ser repetida periodicamente.

5.0 INSPECÇÃO

Para assegurar um funcionamento seguro e eficiente, o dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500 deve ser inspeccionado de acordo com a frequência definida na secção 5.1. Consulte os procedimentos de inspecção na secção 5.3.

¹ **Salvador:** Pessoa ou pessoas, que não a pessoa a ser socorrida, que procede(m) a uma acção de salvamento assistido mediante a utilização de um sistema de salvamento.

5.1 FREQUÊNCIA: As frequências de inspeção apropriadas para o dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500 são as seguintes:

- **Inspeção antes da utilização:** Se o dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500 não for armazenado numa caixa resistente à humidade (consulte a figura 9), o deverá ser inspeccionado de acordo com os passos descritos na secção 5.3 antes de cada utilização:

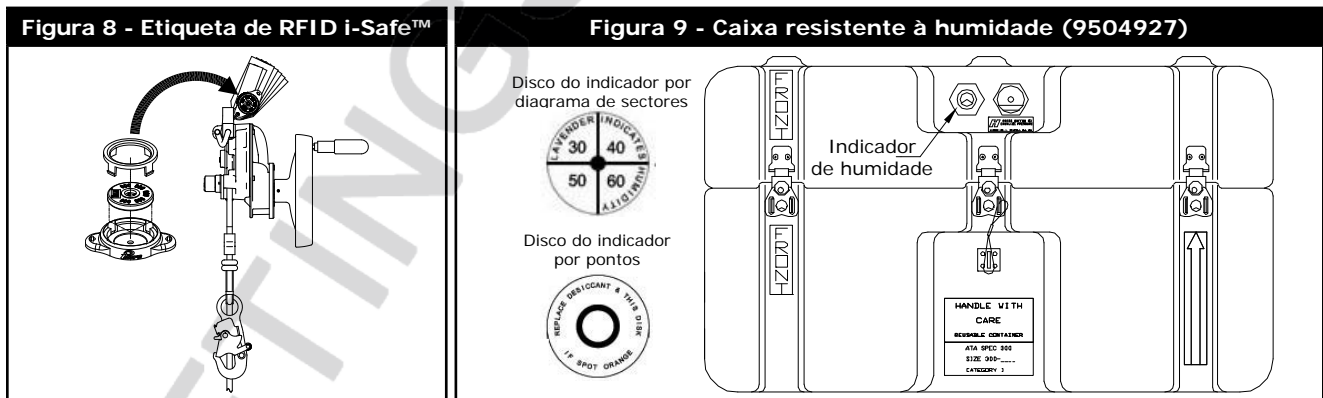
INSPEÇÃO DA CAIXA RESISTENTE À HUMIDADE: Se o dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500 for sempre armazenado numa caixa resistente à humidade (consulte a figura 9), o indicador de humidade da caixa deve ser inspeccionado antes de cada utilização do descensor R500, e a data de inspeção e as iniciais do inspector devem ser registadas na etiqueta de inspeção da caixa (consulte a página i). Se o indicador de humidade apresentar um ponto cor-de-laranja ou castanho (indicador por pontos), ou um valor igual ou superior a 60 (indicador por diagrama de sectores), a caixa deve ser retirada de serviço e os respectivos conteúdos verificados de acordo com os passos de inspeção definidos na secção 5.3.

- **Inspeção anual:** O dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500 requer uma inspeção anual realizada, pelo menos uma vez por ano, por um centro de assistência autorizado. Condições de trabalho extremas poderão exigir que se aumente a frequência da inspeção.

5.2 ETIQUETA DE RFID I-SAFE™: Os dispositivos de salvamento e evacuação Rollgliss R500 incluem uma etiqueta de identificação por radiofrequência (RFID, Radio Frequency Identification) i-Safe™ (figura 8). A etiqueta de RFID i-Safe™ do Descensor R500 pode ser utilizada conjuntamente com o dispositivo de leitura portátil i-Safe e o portal da Web para simplificar a inspeção e controlo do inventário, bem como fornecer registos para o equipamento de protecção antequeda. Caso seja a primeira vez que utiliza o equipamento, contacte a Capital Safety (ver a contracapa). Caso já esteja registado, consulte: <http://isafe.capitalsafety.com>. Siga as instruções incluídas com o seu leitor portátil i-Safe ou indicadas no portal da Web sobre como transferir os seus dados para o seu registo na Web.

5.3 PASSOS DE INSPEÇÃO: De acordo com os intervalos definidos na Secção 5.1, inspeccione o Descensor R500 do seguinte modo:

- Passo 1.** Se o dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500 for armazenado numa caixa resistente à humidade, inspeccione o indicador de humidade na parte exterior da caixa (consulte a figura 9). Se o indicador de humidade apresentar um ponto cor-de-laranja ou castanho (indicador por pontos), ou um valor igual ou superior a 60 (indicador por diagrama de sectores): (1) Abra a caixa e inspeccione o descensor R500 de acordo com os passos seguintes. (2) Mantenha a caixa da forma descrita na secção 6.1.
- Passo 2.** Inspeccione o dispositivo para detectar elementos de fixação soltos e peças dobradas ou danificadas.
- Passo 3.** Inspeccione o invólucro do dispositivo para detectar distorções, fendas ou outros danos. Assegure-se de que a pega da ancoragem não se encontra danificada nem distorcida.
- Passo 4.** A corda de segurança tem de correr através do dispositivo. Inspeccione a corda na totalidade para detectar cortes, queimaduras, áreas que tenham sofrido atrito severo e desgaste excessivo.
- Passo 5.** As etiquetas do dispositivo devem estar presentes e completamente legíveis (consulte a página i).
- Passo 6.** Inspeccione o dispositivo para detectar indícios de corrosão.
- Passo 7.** Inspeccione os mosquetões para detectar danos ou corrosão e garantir o seu funcionamento adequado.
- Passo 8.** Inspeccione todos os componentes do sistema e subsistemas de acordo com as instruções do fabricante.
- Passo 9.** Registe os resultados da inspeção no *Historial de exames periódicos e reparações*, nas "Instruções gerais de utilização e manutenção" (5902392), ou no portal da Web i-Safe (consulte a secção 5.2).

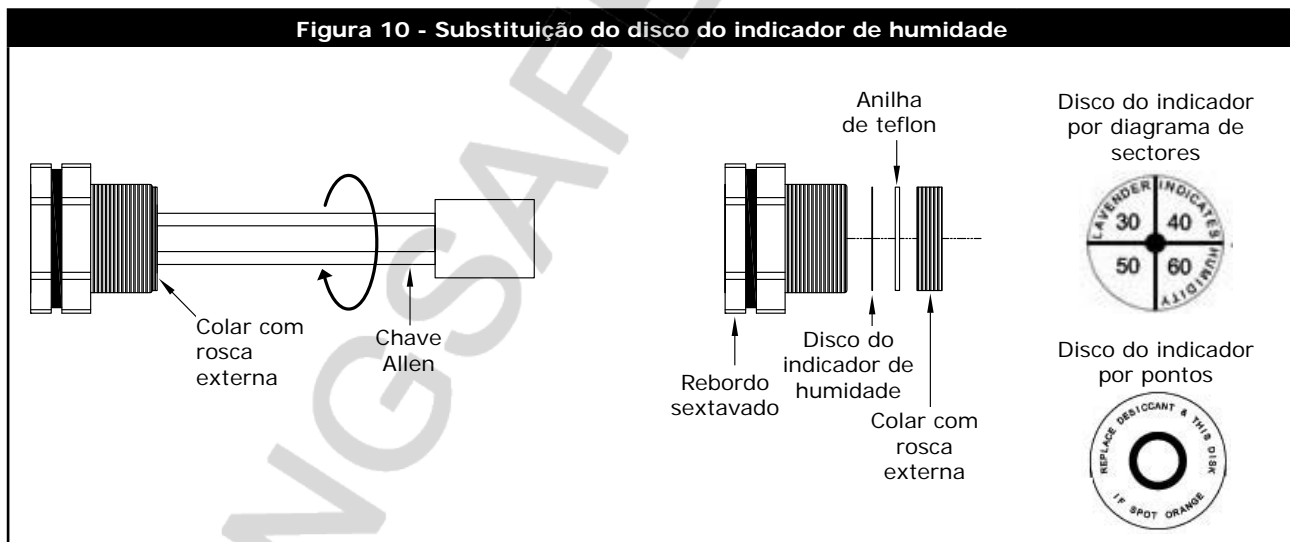


5.4 CONDIÇÕES PERIGOSAS OU DEFEITOS: Se a inspeção revelar uma condição perigosa ou defeito, retire o dispositivo de serviço e contacte um centro de assistência autorizado para proceder à sua reparação.

6.0 MANUTENÇÃO, REPARAÇÃO E ARMAZENAMENTO

6.1 MANUTENÇÃO:

- **Descensor Rollgliss R500:** Limpe periodicamente o exterior do dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500 com água e um detergente suave. Posicione o dispositivo de modo que o excesso de água possa ser drenado. Limpe as etiquetas conforme seja necessário. Limpe a corda de segurança com água e um detergente suave. Passe por água e deixe secar completamente ao ar. Não aplique calor para acelerar a secagem. Uma acumulação excessiva de sujidade, tinta, etc., poderá impedir a retracção da corda de segurança pelo dispositivo. Certifique-se de que não estão presentes nós.
- **Caixa resistente à humidade:** Se a inspecção do indicador de humidade revelar que a caixa resistente à humidade foi exposta a uma humidade muito elevada (consulte a secção 5.3), realize as seguintes acções de manutenção:
 - ◇ Se o indicador de humidade no exterior da caixa resistente à humidade tiver um indicador por pontos, este deverá ser substituído por um indicador por diagrama de sectores (consulte a figura 10):
 - A. Segure no invólucro do indicador de humidade pelo rebordo hexagonal na parte exterior da caixa.
 - B. Introduza uma chave sextavada de 1/2" (chave Allen) no colar com rosca exterior e rode o colar para a esquerda, para soltá-lo.
 - C. Retire o colar com rosca externa.
 - D. Retire a anilha de teflon.
 - E. Retire o disco do indicador de humidade por pontos.
 - F. Instale o disco do indicador de humidade por diagrama de sectores (P/N 9505223).
 - G. Coloque a anilha de teflon.
 - H. Instale o colar com rosca externa.
 - I. Segure no invólucro do indicador de humidade pelo rebordo hexagonal e aperte o colar com rosca externa a 5-6 Nm.
 - ◇ Antes de voltar a vedar a caixa resistente à humidade, substitua todos os absorventes de humidade da caixa por uns novos (P/N 9505148). Cada novo absorvente de humidade está envolto numa bolsa de alumínio. Retire a bolsa de alumínio antes de colocar o novo absorvente na caixa.



- 6.2 ASSISTÊNCIA:** A manutenção e a assistência técnica deverão ser efectuadas por um centro de assistência autorizado. Não tente desmontar o dispositivo. O descensor R500 tem de ser assistido num centro de assistência autorizado quando for necessário inspecioná-lo ou quando a distância de descida máxima acumulada tiver sido atingida. Todas as distâncias de descida devem ser registadas no Registo de Descidas (secção 8). A assistência incluirá uma inspecção intensiva e a limpeza de todos os componentes, bem como a substituição dos blocos de fricção, conforme o necessário. Se não efectuar a assistência devida, poderá estar a encurtar a vida útil do produto, e a comprometer a segurança e o desempenho.

NOTA: Apenas a Capital Safety ou terceiros com autorização escrita podem efectuar reparações neste equipamento.

- 6.3 ARMAZENAMENTO:** Guarde o dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500 num ambiente fresco, seco e limpo, longe da luz solar directa. Evite áreas nas quais estejam presentes vapores químicos ou orgânicos. Inspeccione minuciosamente o descensor R500 depois de um longo período de armazenamento.

7.0 ESPECIFICAÇÕES

7.1 MATERIAIS:

Invólucro:	Liga de alumínio
Roldana:	Liga de alumínio
Pega de ancoragem:	Aço inoxidável
Elementos de fixação:	Aço inoxidável
Veios e engrenagens:	Liga de aço
Casquilhos:	Bronze
Corda de segurança:	Corda estática de poliamida Kernmantel de 9,5 mm (3/8")
Tinta de acabamento:	Acabamento com revestimento de poliéster

7.2 DESEMPENHO

Força de ancoragem necessária:	1410 kg
Capacidade:	1 pessoa: 60 kg - 141 kg 2 pessoas: 60 kg - 250 kg
Carga de descida mínima:	60 kg
Altura de descida máxima admissível:	1 pessoa: 300 m, quando o comprimento do sistema o permitir 2 pessoas: 100 m, quando o comprimento do sistema o permitir
Velocidade de descida nominal:	1 pessoa: 60 cm/s - 90 cm/s 2 pessoas: 60 cm/s - 120 cm/s
Máximo de descidas consecutivas:	O número máximo de descidas consecutivas é igual à distância de descida total acumulada a dividir pela altura da descida. As distâncias de descida totais acumuladas para diversos limites de peso são as seguintes:

2 pessoas até 250 kg	300 m
1 pessoa até 141 kg	5319 m
1 pessoa até 100 kg	7500 m
1 pessoa até 75 kg	10 000 m

Altura e peso de elevação máximos admissíveis:	1 pessoa: 100 kg para uma distância de 10 m 2 pessoas: 250 kg para uma curta distância apenas para salvamento
---	--

8.0 REGISTO DE DESCIDAS

NÚMERO DE SÉRIE:			
NÚMERO DO MODELO:			
DATA DE AQUISIÇÃO:		DATA DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO:	

DATA	PESO NA DESCIDA	DISTÂNCIA DA DESCIDA	DISTÂNCIA DE DESCIDA ACUMULADA <small>Total de distâncias de descida desde a data da última assistência técnica (em baixo).</small>

1. Faça corresponder o maior peso na descida registrado acima com o limite de peso apropriado na tabela abaixo, para determinar a distância de descida máxima acumulada admissível.

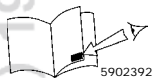
Limites de peso	Distância de descida máxima acumulada
2 pessoas até 250 kg	300 m
1 pessoa até 141 kg	5319 m
1 pessoa até 100 kg	7500 m
1 pessoa até 75 kg	10 000 m

2. Se a distância de descida acumulada calculada anteriormente for igual ou superior à distância de descida máxima acumulada do passo 1, o dispositivo de salvamento e evacuação Rollgliss R500 deve ser assistido num centro de assistência autorizado. As datas de assistência devem ser registradas em baixo:

Data de assistência	Data de assistência

FÖRORD: Dessa anvisningar beskriver installation och användning av Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet. Den ska användas som en del av ett personalutbildningsprogram i enlighet med CE-kraven.

VIKTIGT: Innan denna utrustning används är det viktigt att anteckna produktidentifieringsinformationen från installations- och serviceetiketten på utrustningsidentifieringsbladet längst bak i de allmänna anvisningarna för användning och installation (5902392).



ALLMÄNNA REFERENSRUTOR TILL ORDLISTAN: Vita referensrutor till ordlistan på framsidan av denna bruksanvisning hänvisar till uppslagsord i de allmänna anvisningarna för användning och underhåll (5902392).



XXX: De tre sista siffrorna i modellnumret (identifieras som XXX) anger den maximala nedstigningslängden uttryckt i meter. Enheten finns tillgänglig med nedstigningslängder mellan 10 och 300 m, i steg om 10 eller 25 m. Tabellen på de sista sidorna i denna handbok anger modellnummer och deras respektive nedstigningslängder.

1.0 ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

1.1 SYFTE: Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet är avsedd att användas för att fira ned en eller två personer från högt belägen plats till en lägre nivå i en räddningssituation. Fler personer kan firas ned en efter en med hjälp av enheten. Nedstigningshastigheten begränsas automatiskt under användning. Modeller som är utrustade med en handvev gör det möjligt att hissa upp personer en kort bit för att underlätta räddningsarbete.

VARNING: Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet får ej användas som ett fallskyddssystem.

1.2 BEGRÄNSNINGAR: Följande begränsningar måste iakttagas och beaktas innan produkten används:

A. KAPACITET: Kapacitet, viktintervall och nedstigningslängd för Rollgliss R500 är följande:

Användare	Sammanlagd vikt (inkl. verktyg, kläder osv.)	Max. nedstigningslängd
1 person	60 - 141 kg	300 m
2 personer	60 - 250 kg	100 m

B. NEDSTIGNINGSHASTIGHET: Den hastighet med vilken användarna sänks ned med hjälp av Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet ökar med användarnas vikt. Nedstigningshastigheten är ungefär 0,6 - 0,9 m/s.

C. RISKFYLLDA OMRÅDEN: Användning av denna utrustning på riskfyllda områden kan kräva ytterligare försiktighetsåtgärder för att minska risken för att användaren eller utrustningen skadas. Riskerna kan omfatta, men är inte begränsade till: hög värme, frätande kemikalier, korrosiva miljöer, högspänningsledning, explosiva eller giftiga gaser, rörliga maskiner samt vassa kanter.

D. UTBILDNING: Denna utrustning är avsedd att installeras och användas av personer som är utbildade i korrekt tillämpning och användning.

2.0 SYSTEMKRAV

2.1 KOMPONENTERS KOMPATIBILITET: DBI-SALA-utrustning är endast avsedd att användas tillsammans med DBI-SALA-godkända komponenter och undersystem. Utbyten mot icke-godkända komponenter eller undersystem kan äventyra utrustningens kompatibilitet och kan påverka hela systemets säkerhet och tillförlitlighet.

2.2 ANSLUTNINGARS KOMPATIBILITET: Anslutningar (krokar, karbinhakar, D-ringar) som används för upphängning av Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenheter måste vara certifierade enligt EN362.

2.3 FÖRANKRINGSSTYRKA – ROLLGLISS® R500 RÄDDNINGS- OCH UTRYMNINGSENHET: Uppfyllande av kraven i EN795 kräver att förankringar som används för upphängning av Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenheter måste klara statiska belastningar, som appliceras längs enheten axel, på minst 10 kN. När fler än en R500 Descender är ansluten till en förankring måste den styrka som anges ovan multipliceras med antalet nedstigningsenheter som är anslutna till förankringen. Ytterligare information om kraven i EN795 finns tillgänglig i *Allmänna anvisningar för användning och underhåll (5902392)*.

OBS! OM STRÄNGARE KRAV PÅ FÖRANKRINGSSTYRKA GÄLLER DÄR ROLLGLISS R500 RÄDDNINGS- OCH UTRYMNINGSENHET SKA ANVÄNDAS MÅSTE FÖRANKRINGARNA UPPFYLLA DE GÄLLANDE KRAVEN.

3.0 INSTALLATION OCH ANVÄNDNING

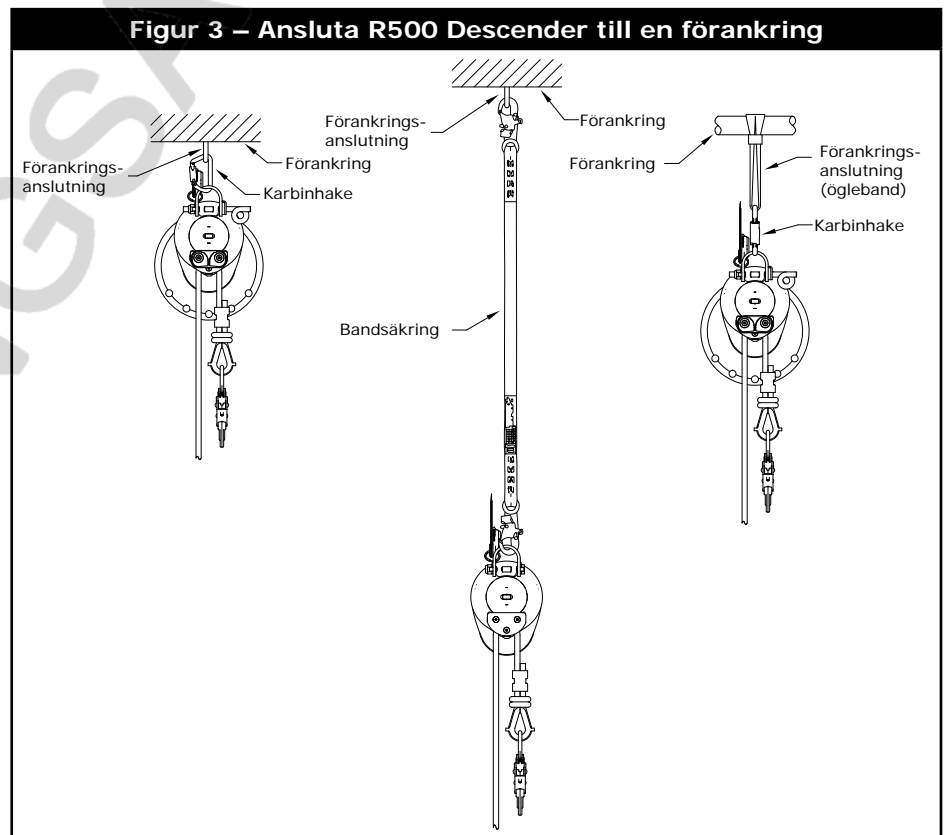
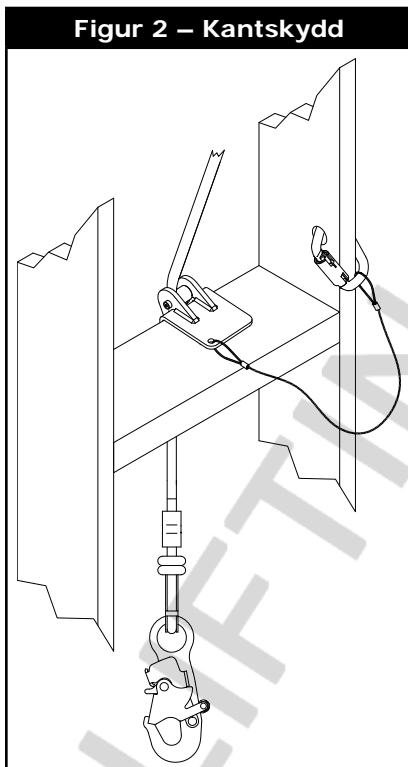
3.1 FÖRE VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE: Kontrollera Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet noggrant i enlighet med anvisningarna i avsnitt 5 i denna handbok.

3.2 PLANERING: Planera ditt nödutrymningsystem och hur det ska användas innan du påbörjar arbetet. Överväg alla faktorer som kan påverka din säkerhet före, under och efter en utrymning. Överväg följande när du planerar ditt system:

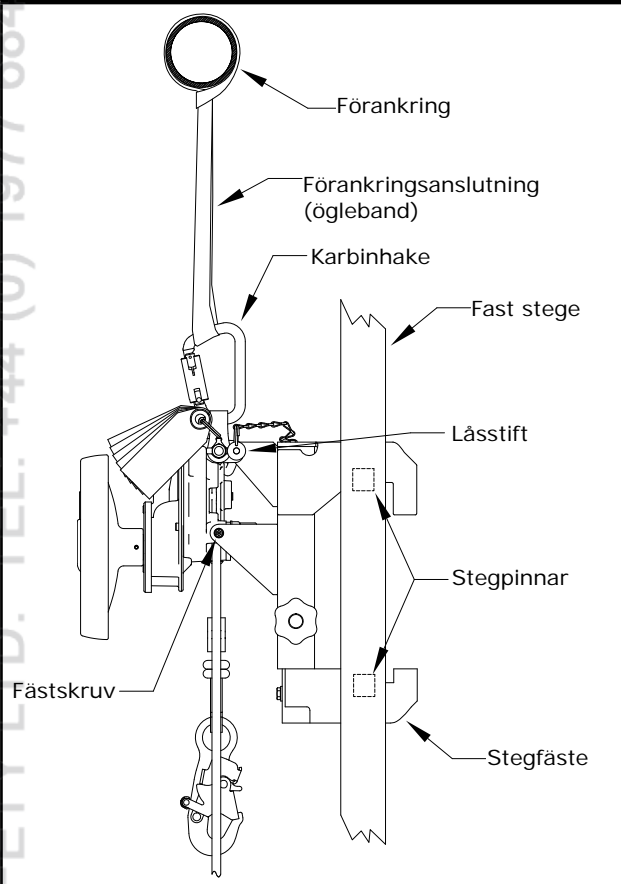
- A. FÖRANKRING:** Välj ut en stadig förankringspunkt som kan stödja minst 10 kN (se avsnitt 2.3).
- B. NEDSTIGNINGSVÄG OCH LANDNINGSOMRÅDE:** Den planerade nedstigningsvägen måste vara obehindrad. Landningsområdet måste vara fritt från hinder för att möjliggöra en säker landning för användaren. Underlåtenhet att tillhandahålla en nedstigningsbana och ett landningsområde som är fria från hinder kan leda till allvarliga personskador. Upprätthåll ett minsta avstånd på 31 cm från lodräta ytor för att säkerställa säker nedstigning. En trissa finns tillgänglig som tillval för att styra bort livlinan från hinder.
- C. TESTA SYSTEMET:** DBI-SALA rekommenderar att ett nedstigningstest utförs mer hjälp av en vikt på 65 kg. Nedstigningshastigheten bör vara jämn och göra det möjligt för användaren att nå landningsområdet på ett säker sätt. Anteckna alla nedstigningar i nedstigningsloggen (avsnitt 8).
- D. VASSA KANTER:** Undvik att använda denna utrustning där systemkomponenter kan komma i kontakt med eller skava mot oskyddade vassa kanter. Ett kantskydd (figur 2) eller skyddande vaddering måste användas vid nedstigning över vassa kanter.

3.3 INSTALLATION: Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet finns tillgänglig i flera konfigurationer och därför varierar installationsförfarandet.

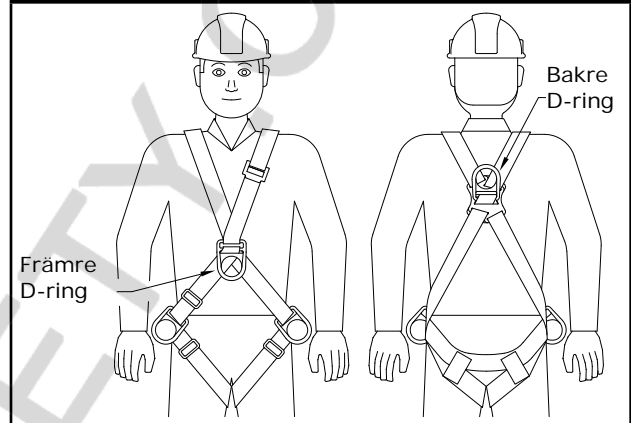
- **Ansluta R500 Descender till en förankring:** Figur 3 illustrerar monteringen av nödnedstigningsenheten i en förankring. Avsnitt 2 innehåller information om krav på kompatibilitet och styrka.
- **Ansluta R500 Descender till en fast steg:** Modeller utrustade med stegfästen är avsedda att monteras på stegpinnarna på en fast steg (se figur 4). R500 Descender monteras på stegfästet med fästsruven i stegfästets styrhål och låsstiftet infört genom monteringshål i R500 och stegfästet. R500 Descender-enheter som monteras med stegfästet måste även säkras genom att ansluta förankringshandtaget till en förankring med tillräcklig styrka (se avsnitt 2.3).
- **Förbereda livlinan:** Sänk den ena änden av livlinan till marken eller landningsområdet. Se till att det inte förekommer knutar eller kinkar på livlinan.



Figur 4 – Ansluta R500 Descender till en stege



Figur 5 – Anslutning till en helkroppsssele



3.4 ANVÄNDNING – UTRYMNING AV EN PERSON UTAN ASSISTANS: Proceduren för att utföra nedstigning utan assistans med Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet är följande:

VARNING: De som använder denna utrustning måste vara i god fysisk kondition. Användaren måste ha förmåga att ta emot stöten från landningen.

Steg 1. Ansluta till en helkroppsssele eller något annat kroppsstöd: En helkroppsssele eller andra hjälpmedel för att stödja användaren måste användas tillsammans med R500 Descender. Ett kroppsbalte får ej användas med denna enhet. Vid användning av en helkroppsssele ska snäppkroken på livlinan anslutas till den främre eller bakre D-ringen (figur 5). Se till att D-ringen är positionerad för att hålla användaren i upprätt läge. Anvisningarna från helkroppsselens tillverkare innehåller mer information.

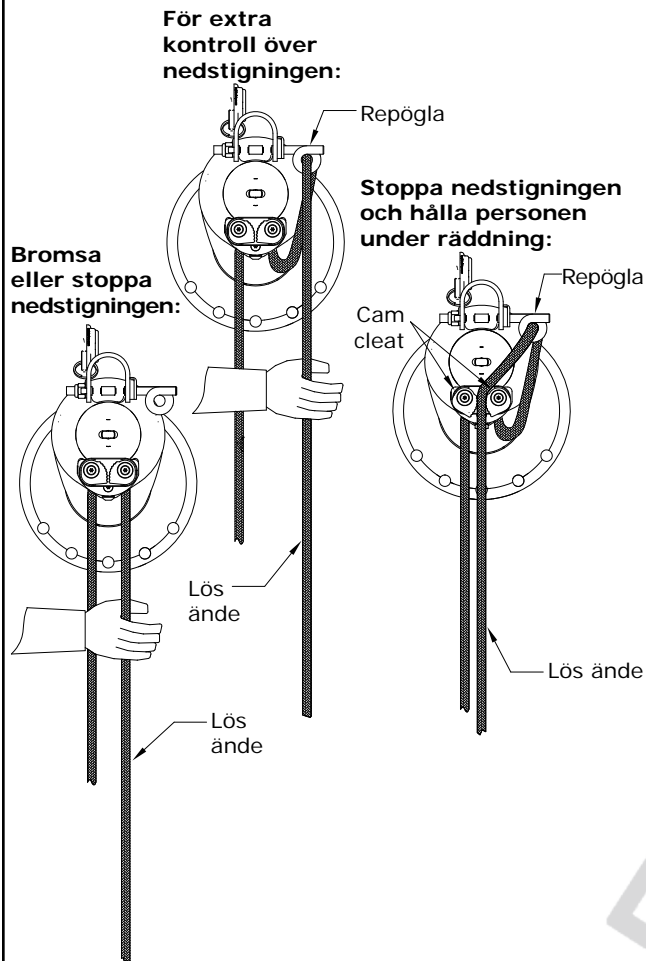
VARNING: Ett kroppsbalte får ej användas med denna utrustning. Kroppsbälten ger inte stöd för hela kroppen, vilket kan leda till allvarliga personskador.

Steg 2. Förbereda livlinan för nedstigning: Före nedstigningen måste delen av livlinan mellan användaren och R500 Descender dras åt för att avlägsna eventuellt slack. Dra åt livlinan genom att dra i linans lösa ände tills slacket mellan användaren och R500 Descender är borta. När livlinan är spänd ska dess lösa ände hållas fast tills nedstigningen påbörjas.

Steg 3. Nedstigning till säkerhet: Släpp livlinans lösa ände för att påbörja nedstigningen. Nedstigningshastigheten styrs automatiskt till 60-90 cm/s med hjälp av centrifugalbromsen i R500 Descender. Nedstigningen kan stoppas genom att fatta ett ordentligt tag runt livlinans lösa ände (se figur 6). Böj dina knän för att förbereda dig för landning. Koppla loss livlinan från kroppsselen efter landningen.

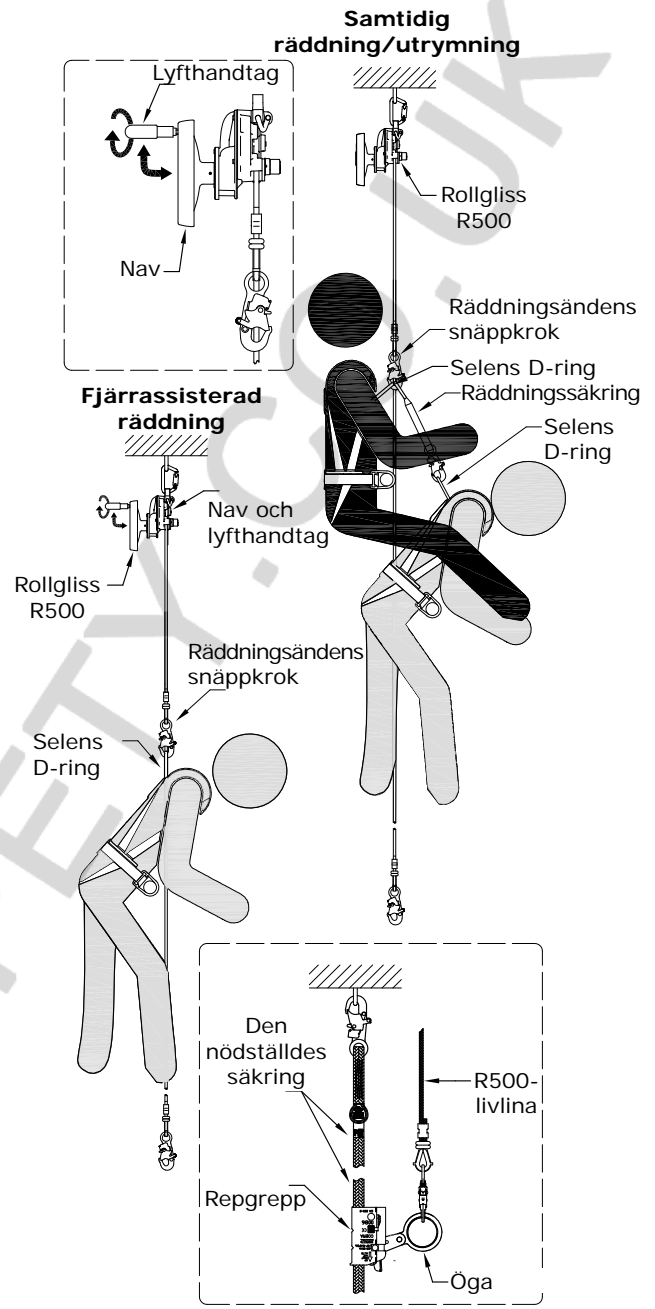
Steg 4. Förbereda nästa nedstigning: Efter att Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet har använts måste livlinan dras genom enheten så som behövs för att positionera livlinans ände och snäppkrok intill nästa person som ska firas ned.

Figur 6 – Nedstigningsstyrning



OBS! Nedstigningen kan stoppas genom att fatta ett ordentligt tag runt livlinans lösa ände. Om man behöver ytterligare hållkraft kan man dra livlinans lösa ände genom repöglan och sedan hålla fast den. Längre uppehåll i nedstigningen, med båda händerna fria, kan dessutom uppnås genom att dra livlinans lösa ände genom repöglan och sedan fästa den i enhetens cam cleat.

Figur 7 – Räddningstillämpningar



3.5 ANVÄNDNING – ASSISTERAD RÄDDNING: Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet är utrustad med ett nav och ett lyfthandtag som kan användas vid fjärrassisterad räddning för att lyfta den nödställda till en säker plats för avlägsnande av den nödställdes fallstoppssystem (säkring osv.) före nedstigning till säkerhet (se figur 7). Procedurerna är följande:

Steg 1. Sänka eller lyfta den ena änden av livlinan till den nödställda: Dra livlinan genom R500 Descender tills snäppkroken på livlinans ena ände hamnar intill den önskade anslutningspunkten på den nödställdes kroppssele.

OBS! Om det skulle hända att anslutningspunkten på den nödställdes kroppssele inte är inom räckhåll kan det medföljande repgreppet fästas upp och ned på den nödställdes säkring och låsas fast på plats (se figur 7). Snäppkroken på R500-livlina kan fästas i ögat på repgreppet och lyfthandtaget kan användas för att lyfta den nödställda till säkerhet eller till en nivå där den nödställdes ursprungliga fallstoppssystem kan lossas så att den nödställda kan firas ned till säkerhet.

Steg 2. Ansluta till den nödställdes helkroppssele eller något annat kroppsstöd: Anslut snäppkroken på livlinans räddningsände till den främre eller bakre D-ring (figur 5). Se till att D-ring är positionerad för att hålla användaren i upprätt läge.

WARNING: Ett kroppsbälte får ej användas med denna utrustning. Kroppsbälten ger inte stöd för hela kroppen, vilket kan leda till allvarliga personskador.

- Steg 3. Lyfta den nödstälde till en säker plats och koppla loss fallstoppsystemet:** Vik ut lyfthandtaget ur navet. Fatta tag i lyfthandtaget och veva navet medurs för att lyfta den nödstälde till en säker plats. Veva tills den nödstälde befinner sig på den säkra platsen och fäst sedan livlinans lösa ände via R500 Descender-enhetens repögla och cam cleat för att förhindra oavsiktlig sänkning (se figur 6). Koppla loss den nödställdes fallstoppsystem (säkring osv.).
- Steg 4. Förbereda livlinan för nedstigning:** Före nedstigningen måste delen av livlinan mellan användaren och R500 Descender dras åt för att avlägsna eventuellt slack. Dra åt livlinan genom att dra i linans lösa ände tills slacket mellan användaren och R500 Descender är borta. När livlinan är spänd ska dess lösa ände hållas fast tills nedstigningen påbörjas.
- Steg 5. Nedstigning till säkerhet:** Släpp livlinans lösa ände för att påbörja nedstigningen. Nedstigningshastigheten styrs automatiskt till 60-90 cm/s med hjälp av centrifugalbromsen i R500 Descender. Nedstigningen kan stoppas genom att fatta ett ordentligt tag runt livlinans lösa ände (se figur 6). Böj dina knän för att förbereda dig för landning. Koppla loss livlinan från kroppsselen efter landningen. Anteckna alla nedstigningar i nedstigningsloggen (avsnitt 8).

3.6 ANVÄNDNING – SAMTIDIG RÄDDNING/UTRYMNING: I situationer där den nödstälde behöver assistans ger samtidig räddning/utrymning livräddaren¹ möjlighet att följa med den nödstälde på vägen ned (se figur 7):

VARNING: Nedstigning med två personer med Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet får ej överstiga en sammanlagd kombinerad vikt (inklusive verktyg, kläder, kroppsstöd osv.) på 250 kg och en nedstigningslängd på 100 m.

- Steg 1. Nedstigning till den nödstälde:** I situationer där den nödstälde hänger i sitt eget fallstoppsystem måste livräddaren ta sig ned till den nödställdes plats för att ge assistans. Följ avsnitt 3.4 för att genomföra nedstigningen till den nödstälde.

VIKTIGT: När du når den nödställdes plats kan nedstigningen stoppas genom att fatta ett ordentligt tag runt livlinans lösa ände och hålla fast den. Om det finns en andra livräddare vid R500 Descender-enheten kan livlinans lösa ände dras genom repöglan och fästas i enhetens cam cleat för att förhindra oavsiktlig sänkning medan den första livräddaren kopplar fast den nödstälde.

- Steg 2. Ansluta den nödstälde till Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet:** Anslut en räddningssäkring (eller liknande utrustning) mellan livlinans snäppkrok som är ansluten i D-ringen på livräddarens helkroppssela och den bakre D-ringen på den nödställdes helkroppssela (figur 7).

- Steg 3. Koppla loss den nödställdes fallstoppsystem:** Se till att den nödstälde är säkert ansluten till Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet och kapa sedan eller koppla loss den nödställdes fallstoppsystem (säkring osv.) så att den nödstälde görs fri för nedstigningen.

OBS! Det kan bli nödvändigt att lyfta den stälde en aning för att koppla loss fallstoppsystemet. Om det finns en andra livräddare vid R500 Descender-enheten kan navet och lyfthandtaget användas för att lyfta den nödstälde tillräckligt för att möjliggöra urkoppling av fallstoppsystemet. R500-modeller som är utrustade med stegfästet ger större stabilitet för lyft med hjälp av navet och lyfthandtaget.

- Steg 4. Nedstigning till säkerhet:** Släpp livlinans lösa ände för att påbörja nedstigningen. Nedstigningshastigheten styrs automatiskt till 60-120 cm/s med hjälp av centrifugalbromsen i R500 Descender. Nedstigningen kan stoppas genom att fatta ett ordentligt tag runt livlinans lösa ände (se figur 6). Böj dina knän för att förbereda dig för landning. Koppla loss livlinan från kroppsselen efter landningen. Anteckna alla nedstigningar i nedstigningsloggen (avsnitt 8).

4.0 UTBILDNING

Användaren och köparen av denna utrustning bär ansvaret för att vara utbildade i korrekt skötsel och användning av utrustningen. Användaren och köparen måste vara medvetna om funktionsegenskaper, tillämpningsbegränsningar samt följderna av felaktig användning av denna utrustning.

VARNING: Utbildning måste utföras utan att eleven utsätts för fallrisk. Utbildningen måste repeteras med jämna mellanrum.

5.0 BESIKTNING

För att säkerställa säker, effektiv funktion måste Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet kontrolleras med de intervall som definieras i avsnitt 5.1. Avsnitt 5.3 innehåller information om besiktningsprocedurer.

¹ **Livräddare:** Person eller personer utom den nödstälde som agerar för att utföra en assisterad räddning med hjälp av ett räddningssystem.

5.1 FREKVENNS: Nödvändig besiktningsfrekvens för Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet är följande:

- **Kontroll före användning:** Om Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet inte förvaras i en fuktålig förvaringslåda (se figur 9) måste enheten kontrolleras enligt anvisningarna i avsnitt 5.3 före varje användning.

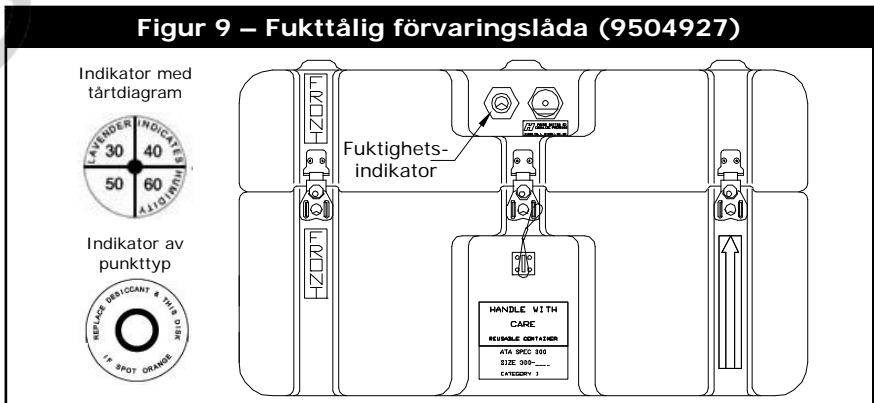
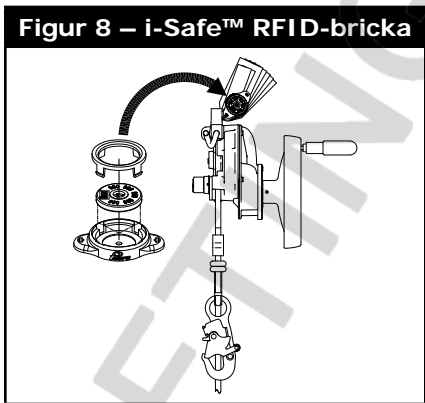
KONTROLL MED FUKTTÅLIG FÖRVARINGSLÅDA: Om Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet alltid förvaras i en fuktålig förvaringslåda (se figur 9) bör fuktighetsvisaren på lådan kontrolleras före varje användning av Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet och datum och kontrollantens initialer ska då antecknas på lådans besiktningsetikett (se sid. i). Om fuktighetsindikatorn uppvisar en orange eller brun punkt (punktindikator) eller ett värde på 60 eller högre (tårtdiagram) ska lådan tas ur bruk och innehållet kontrolleras i enlighet med anvisningarna i avsnitt 5.3.

- **Årlig besiktning:** Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet måste genomgå årlig besiktning på ett auktoriserat servicecenter minst en gång om året. Extrema arbetsförhållanden kan kräva tätare kontroller.

5.2 I-SAFE™ RFID-BRICKA: Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet är utrustad med en i-Safe™ Radio Frequency Identification-bricka (figur 8). i-Safe™ RFID-brickan på R500 Descender kan användas tillsammans med den bärbara i-Safe-läsaren och webbportalen för att underlätta besiktning och inventariekontroll samt tillhandahålla register för fallskyddsutrustningen. Kontakta Capital Safety (se omslagets baksida) om du är en förstagångsanvändare. Om du redan har registrerat dig kan du gå till <http://isafe.capitalsafety.com>. Följ anvisningarna som tillhandahålls med den bärbara i-Safe-läsaren eller på webbportalen för att överföra data till webbloggen.

5.3 BESIKTNINGSÅTGÄRDER: Kontrollera R500 Descender på följande sätt med de intervall som definieras i Avsnitt 5.1:

- Steg 1.** Om Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet förvaras i en förvaringslåda ska fuktighetsindikatorn utanpå lådan kontrolleras (se figur 9). Gör följande om fuktighetsindikatorn uppvisar en orange eller brun punkt (punktindikator) eller ett värde på 60 eller högre (tårtdiagram): (1) Öppna lådan och kontrollera R500 Descender enligt punkt 2-9. (2) Underhåll lådan så som beskrivs i avsnitt 6.1.
- Steg 2.** Kontrollera enheten med avseende på lösa fästen och böjda eller skadade delar.
- Steg 3.** Kontrollera att kåpan inte är skev, sprucken eller skadad på annat sätt. Kontrollera att förankringshandtaget inte är skadat eller skevt.
- Steg 4.** Livlinan måste dras genom enheten. Kontrollera hela livlinan med avseende på hack, brännskador, svårt nötta områden samt kraftigt slitage.
- Steg 5.** Enhetens etiketter måste sitta på plats och vara helt läsliga (se sid. i).
- Steg 6.** Kontrollera enheten med avseende på korrosion.
- Steg 7.** Kontrollera karbinhakar med avseende på skador, korrosion och funktion.
- Steg 8.** Kontrollera alla systemkomponenter och undersystem i enlighet med tillverkarens anvisningar.
- Steg 9.** Anteckna resultaten under *Periodisk kontroll och reparationshistorik* i *Allmänna anvisningar för användning och underhåll (5902392)* eller på i-Safe-webbportalen (se avsnitt 5.2).

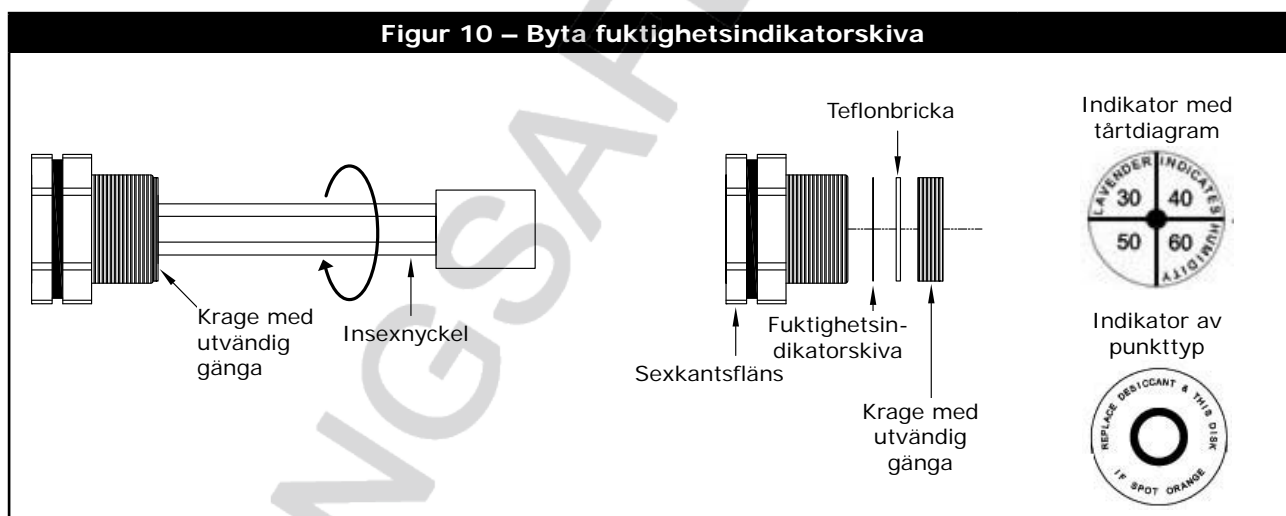


5.4 OSÄKRA ELLER DEFEKTA TILLSTÅND: Om en besiktning avslöjar ett osäkert eller defekt tillstånd måste du ta enheten ur bruk och kontakta ett auktoriserat servicecenter för reparation.

6.0 UNDERHÅLL, SERVICE, FÖRVARING

6.1 UNDERHÅLL:

- **Rollgliss R500 Descender:** Rengör utsidan på Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet periodiskt med vatten och ett mildt tvättmedel. Placera enheten så att överskottsvatten kan rinna av. Rengör etiketter enligt behov. Rengör livlinan med vatten och ett mildt tvättmedel. Skölj och låt lufttorka grundligt. Snabbtorka inte med hjälp av värme. Alltför kraftig ansamling av smuts, färg osv. kan förhindra att livlinan kan dras igenom enheten. Se till att det inte finns några knutar.
- **Fukttålig förvaringslåda:** Genomför följande underhåll om en kontroll av fuktighetsindikatorn anger att den fukttåliga förvaringslådan har utsatts för hög fuktighet (se avsnitt 5.3):
 - ◇ Om fuktighetsindikatorn på utsidan av den fukttåliga förvaringslådan har en indikatorskiva av punkttyp ska den bytas ut mot en skiva med tårtdiagram (se figur 10):
 - A. Fatta tag i sexkantsflänsen på fuktighetsindikatorns kapsel på utsidan av förvaringslådan.
 - B. För in en 1/2-tums insexnyckel i kragen med utvändig gänga och lossa kragen genom att vrida den moturs.
 - C. Avlägsna kragen med utvändig gänga.
 - D. Avlägsna teflonbrickan.
 - E. Avlägsna indikatorskivan av punkttyp.
 - F. Installera indikatorskivan med tårtdiagram (artikelnr. 9505223).
 - G. Installera teflonbrickan.
 - H. Installera kragen med utvändig gänga.
 - I. Fatta tag i sexkantsflänsen på fuktighetsindikatorns kapsel och dra åt kragen med utvändig gänga med 5-6 Nm.
 - ◇ Precis innan den fuktighetståliga förvaringslådan åter förseglas måste alla fuktabsorberande paket i lådan bytas ut mot nya paket (artikelnr. 9505148). Varje nytt fuktabsorberande paket är inslaget i folie. Ta ut paketet ur folieomslaget innan det placeras i förvaringslådan.



- 6.2 SERVICE:** Underhåll och service måste utföras av ett auktoriserat servicecenter. Försök inte att montera isär anordningen. Det måste utföras service på R500 Descender av ett auktoriserat servicecenter när fel uppdagas under besiktning eller när det maximala sammanlagda nedstigningsavståndet har nåtts. Nedstigningslängderna ska antecknas och summeras i nedstigningsloggen (avsnitt 8). Service måste omfatta en fördjupad besiktning och rengöring av alla komponenter samt utbyte av friktionsskivor vid behov. Underlåtenhet att utföra erforderlig service kan minska produktens hållbarhet och äventyra säkerhet och prestanda.

OBS! Endast Capital Safety eller parter med skriftligt godkännande får utföra reparationer på denna utrustning.

- 6.3 FÖRVARING:** Förvara Rollgliss R500 räddnings- och utrymningsenhet i en sval och torr miljö utan direkt solljus. Undvik områden med kemiska eller organiska ångor. Kontrollera R500 Descender noggrant efter långvarig förvaring.

7.0 SPECIFIKATIONER

7.1 MATERIAL:

Kåpa:	Aluminiumlegering
Trissa:	Aluminiumlegering
Förankringshandtag:	Rostfritt stål
Fästen:	Rostfritt stål
Axlar och kuggjul:	Stållegering
Bussningar:	Brons
Livlina:	9,5 mm (3/8") statiskt polyamidklätterrep
Ytfärg:	Ytbehandling med gjuten polyester

7.2 PRESTANDA

Nödvändig förankringsstyrka:	1410 kg
Kapacitet:	1 person: 60 - 141 kg 2 personer: 60 - 250 kg
Lägsta nedstigningslast:	60 kg
Största tillåtna nedstigningslängd:	1 person: 300 m när detta medges av systemlängden 2 personer: 100 m när detta medges av systemlängden
Nominell nedstigningshastighet:	1 person: 60 - 90 cm/s 2 personer: 60 - 120 cm/s
Maximalt antal nedstigningar i rad:	Det maximala antalet nedstigningar i rad är lika med det sammanlagda kumulativa nedstigningsavståndet dividerat med nedstigningslängden. Sammanlagda kumulativa nedstigningsavstånd för olika viktgränser är följande:

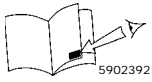
2 personer upp till 250 kg	300 m
1 person upp till 141 kg	5319 m
1 person upp till 100 kg	7500 m
1 person upp till 75 kg	10 000 m

Högst tillåtna lyftvikt och -höjd:	1 person: 100 kg, till 10 m höjd 2 personer: 250 kg, men endast på kort avstånd i räddningssyfte
---	---

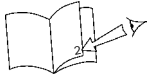
LIFTINGSAM

JOHDANTO: Nämä ohjeet kuvaavat moottorikäyttöisen Rollgliss R500 -pelastus- ja pakolaitteen asennusta ja käyttöä. Niitä tulee käyttää osana työntekijäkoulutusohjelmaa CE-vaatimusten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ: Tallenna tuotteen tunnistustiedot asennus- ja huoltomerkinnästä ennen laitteen käyttöä laitteen tunnistussivulla Yleisten käyttö- ja huolto-ohjeiden takaosassa (5902392).



YLEISET SANASTOVIITTEIDEN SELITYKSET: Tämän käyttöoppaan etukannessa olevat valkoiset sanastoviiteruudut viittaavat 'Sanaston' kohtiin osassa "Yleisohjeet käytöstä ja kunnossapidosta" (5902392).



XXX: Mallin kolme viimeistä numeroa (merkitty 'XXX') osoittavat maksimilaskeutumispituuden metreissä. Käytettävissä oleva laskeutumispituus vaihtelee välillä 10–300 m 10 metrin ja 25 metrin välein. Katso näiden ohjeiden takasivulla olevasta taulukosta mallinumerot ja niiden vastaavat laskeutumispituudet.

1.0 SOVELLUS

1.1 TARKOITUS: Rollgliss R500 -pelastus- ja pakolaitte on tarkoitettu yhden tai kahden ihmisen samanaikaiseen laskemiseen korkeammalta matalammalle tasolle pelastustilanteissa. Useat ihmiset voivat laskeutua toistensa jälkeen laitteen avulla. Laskeutumismenon rajoitetaan automaattisesti laskeutumisen aikana. Käsipöydällä varustetuissa malleissa henkilöitä voidaan nostaa lyhyt välimatka pelastuksen edistämiseksi.

VAROITUS: Rollgliss R500 pelastus- ja pakolaitetta ei saa käyttää putoamisenestolaitteena.

1.2 RAJOITUKSET: Seuraavat sovellusrajoitukset tulee huomioida ennen laitteen asennusta tai käyttöä.

A. KAPASITEETTI: Rollgliss R500:n kapasiteetit, painovälit ja laskeutumisetäisyydet ovat seuraavat:

Käyttäjät	Paino yhteensä (mukaan lukien työkalut, vaatteet jne.)	Suurin laskeutumisetäisyys
1 henkilö	60–141 kg	300 m
2 henkilöä	60–250 kg	100 m

B. LASKEUTUMISNOPEUS: Nopeus, jolla käyttäjä(t) lasketaan Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaitteen avulla, kasvaa käyttäjien yhdistetyn painon vaikutuksesta. Keskimääräinen laskeutumismenon nopeus on 0,6–9 m/s.

C. VAARALLISET ALUEET: Näiden varusteiden käyttö vaarallisissa ympäristöissä voi vaatia ylimääräisiä turvajärjestelyjä, jotta estetään käyttäjän vammautuminen ja varusteiden vahingoittuminen. Jotkin riskit on mainittu tässä asiakirjassa, mutta ne eivät rajoitu seuraaviin: korkea kuumuus; syövyttävät kemikaalit; korroosioympäristö, korkeajännitelinjat; räjähtävät tai myrkylliset kaasut; liikkuvat koneet; terävät reunat.

D. KOULUTUS: Näiden varusteiden asentajien ja käyttäjien tulee olla koulutettuja oikeaan käyttöön.

2.0 JÄRJESTELMÄVAATIMUKSET

2.1 KOMPONENTTIEN YHTEENSOPIVUUS: DBI-SALA-laite on rakennettu käytettäväksi vain DBI-SALA-hyväksytyjen komponenttien ja alijärjestelmien kanssa. Varusteen käyttäminen muiden kuin hyväksytyjen osien ja alijärjestelmien kanssa voi haitata näiden yhteensopivuutta ja heikentää koko järjestelmän turvallisuutta ja luotettavuutta.

2.2 LIITTIMIEN YHTEENSOPIVUUS: Liittimet (koukut, karpiinit, D-renkaat), joita käytetään Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaitteissa, täytyy olla EN362-standardien mukaiset.

2.3 ANKKURIN VAHUUUS - ROLGLISS R500 PELASTUS- JA PAKOLAITTEET: Standardin EN795 mukaisesti Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaitteiden kannatukseen käytettävien ankkureiden täytyy kantaa vähintään 10 kN:n suuruiset staattiset kuormat pitkin laitteen akselia. Kun enemmän kuin yksi R500 Laskeutumislaite on liitetty ankkuriin, yllä ilmoitetut vahvuudet täytyy kertoa ankkuriin liitettyjen laskeutumislaiteiden määrällä. Katso tiedot EN795-standardin vaatimuksista kohdasta 'Yleisohjeet käytöstä ja kunnossapidosta' (5902392).

HUOMAUTUS: Jos käytössä on ankarammat ankkurin vahvuuden vaatimukset siellä, missä R500 Pelastus- ja pakolaitetta käytetään, ankkureiden täytyy noudattaa noita vaatimuksia.

3.0 ASENNUS JA KÄYTTÖ

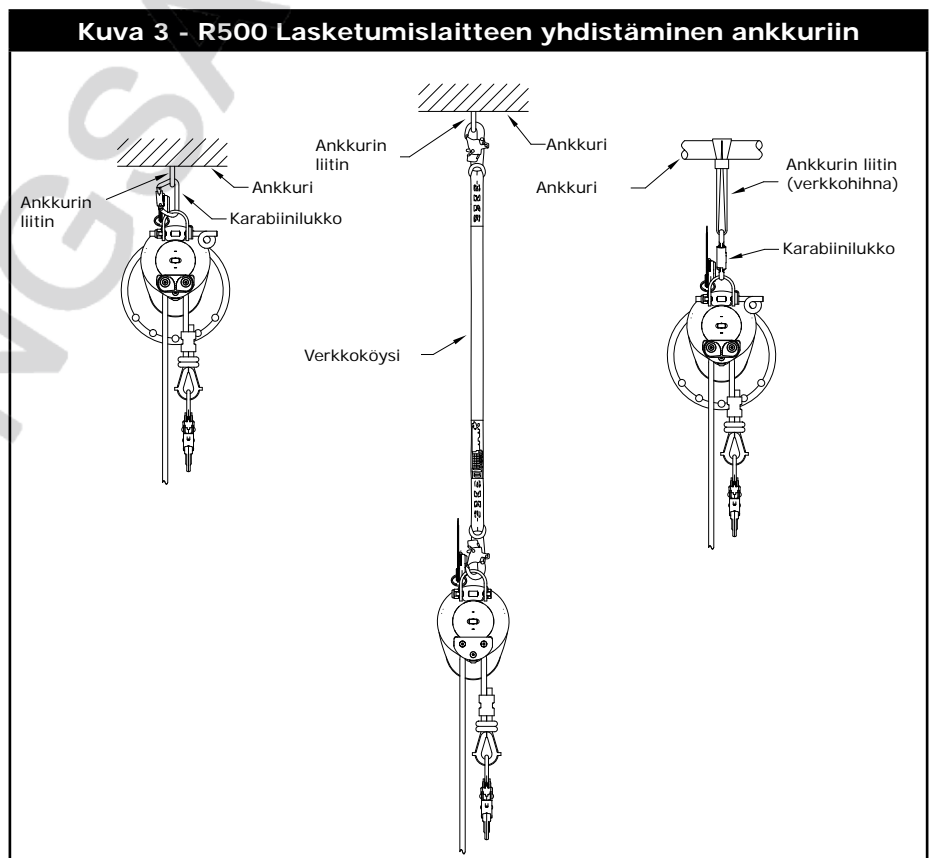
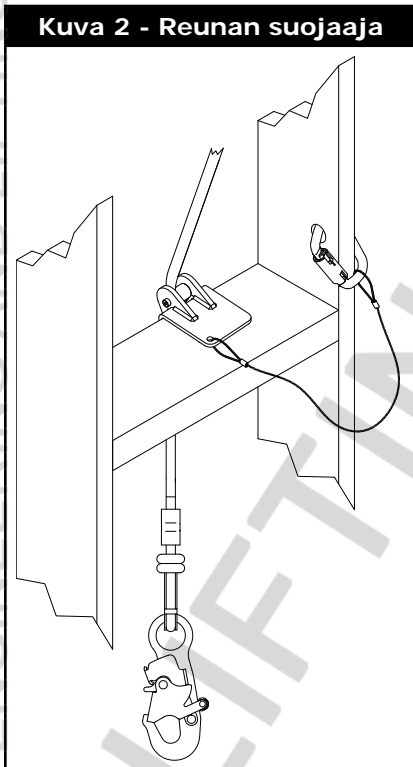
3.1 ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ: Tarkasta huolellisesti Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaite tämän käyttöoppaan osion 5 mukaisesti.

3.2 SUUNNITTELU: Suunnittele hätäpakojärjestelmä ja se, kuinka sitä käytetään, ennen kuin aloitat työsi. Huomioi kaikki turvallisuuteen vaikuttavat seikat pakenemista ennen, sen aikana ja sen jälkeen. Ota huomioon seuraavat kohdat, kun suunnittelet järjestelmäsi:

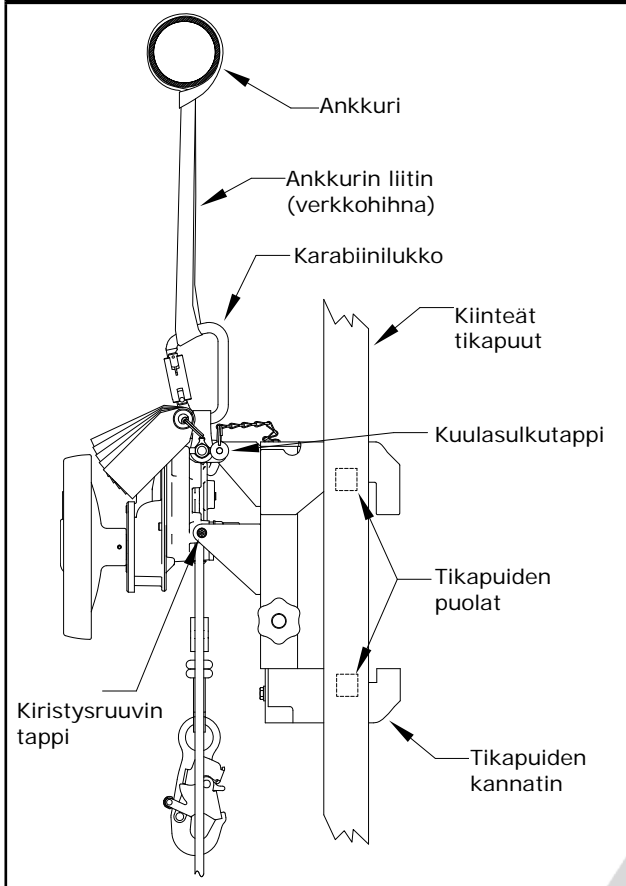
- A. ANKKURI:** Valitse jäykkä ankkurin kohta, joka pystyy tukemaan vähintään 10 kN. (Katso osio 2.3).
- B. LASKEUTUMISVÄYLÄN JA LASKEUTUMISALUEEN PUHDI STAMINEN:** Suunnitellun laskeutumisväylän täytyy olla vapaa esteistä. Laskeutumisalueen täytyy olla vapaa esteistä, jotta käyttäjä voi laskeutua turvallisesti. Mikäli esteetöntä laskeutumisväylää ja -aluetta ei pystytä järjestämään, tästä saattaa aiheutua vakavia loukkaantumisia. Pidä 31 cm:n vähimmäisetäisyys kaikista pystysuorista pinnoista turvallisen laskeutumisen varmistamiseksi. Saatavilla on lisävarusteena saatava hihna, jotta pelastusköyden reitti voidaan järjestää esteettömäksi.
- C. JÄRJESTELMÄN TESTAUS:** DBI-SALA suosittelee testilaskeutumisen suorittamista 65 kilon painoa käyttämällä. Laskeutumisnopeuden tulisi olla yhtenäinen ja sallia käyttäjän saapuvan laskeutumisalueelle turvallisesti. Kirjaa kaikki laskeutumisesta laskeutumislöylyyn (Osio 8).
- D. TERÄVÄT REUNAT:** Vältä tämän laitteen käyttämistä paikoissa, joissa järjestelmän osat joutuisivat kosketuksiin tai hankaukseen suojaamattomien terävien reunojen kanssa. Reunan suojaajaa (Kuva 2) tai suojaajepiikkejä täytyy käyttää, kun laskeudutaan terävien reunojen yli.

3.3 ASENNUS: Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaite on saatavilla useissa kokoonpanoissa ja sen vuoksi sen asennus voi vaihdella.

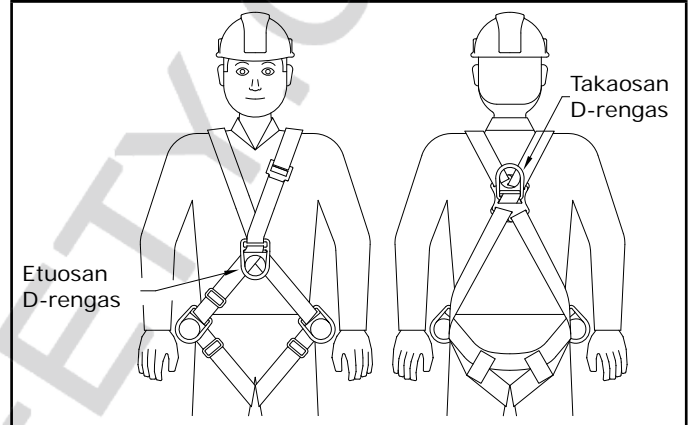
- **R500 Laskeutumislaitteen yhdistäminen ankkuriin:** Kuva 3 esittää hätälaskeutumislaitteen kiinnittämisen ankkuriin. Katso osiosta 2 yhteensopivuudet ja ankkurin vahvuusvaatimukset.
- **Kiinnittäminen kiinteisiin tikapuihin:** Mallit, joissa on tikapuiden kannatin, on tarkoitettu kiinnitettäväksi kiinteiden tikapuiden puoliin (katso kuva 4). R500 Laskeutumislaitte kiinnittyy tikapuiden kannattimeen kiristysruuvilla sekä kuulakokkosi tapilla, joka työnnetään R500:n kiinnitysreikiin ja tikapuiden kannattimen läpi. Tikapuiden kannattimella kiinnitetty R500 Laskeutumislaitte vaativat vielä, että laite varmistetaan ankkurin kahvalla ankkurin riittävän vahvuuden saavuttamiseksi (Katso osio 2.3).
- **Pelastusnarun valmisteleminen:** Laske pelastusnarun toinen pää maahan tai alla olevalle laskeutumisalueelle. Varmista, että pelastusnarussa ei ole solmuja tai mutkia.



Kuva 4 - R500 Laskeutumislaitteen kiinnittäminen tikaupuihin



Kuva 5 - kiinnittäminen kokovartalovaljaisiin



3.4 KÄYTTÖ - YKSITTÄISEN HENKILÖN AVUSTAMATON PAKO: Toimenpiteet avustamattoman paon suorittamiseen Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaitteella ovat seuraavanlaiset:

VAROITUS: Tämän laitteen käyttäjän täytyy olla hyvässä fyysisessä kunnossa. Käyttäjän täytyy pystyä vaimentamaan laskeutumista.

Vaihe 1. Kytke kokovartalovaljaisiin tai muuhun vartalotukeen: R500 Laskeutumislaitteen kanssa täytyy käyttää kokovartalovaljaita tai muita vartalon tukemisen muotoja. Älä käytä tämän laitteen kanssa vartalovyötä. Kun käytät kokovartalovaljaita, yhdistä karpiinihaka pelastusköyteen D-renkaan eteen tai taakse (Kuva 5). Varmista, että D-renkas on asennettu niin, että se pitää käyttäjää pystysuorassa. Katso lisätietoja kokovartalovaljaiden valmistajan ohjeista.

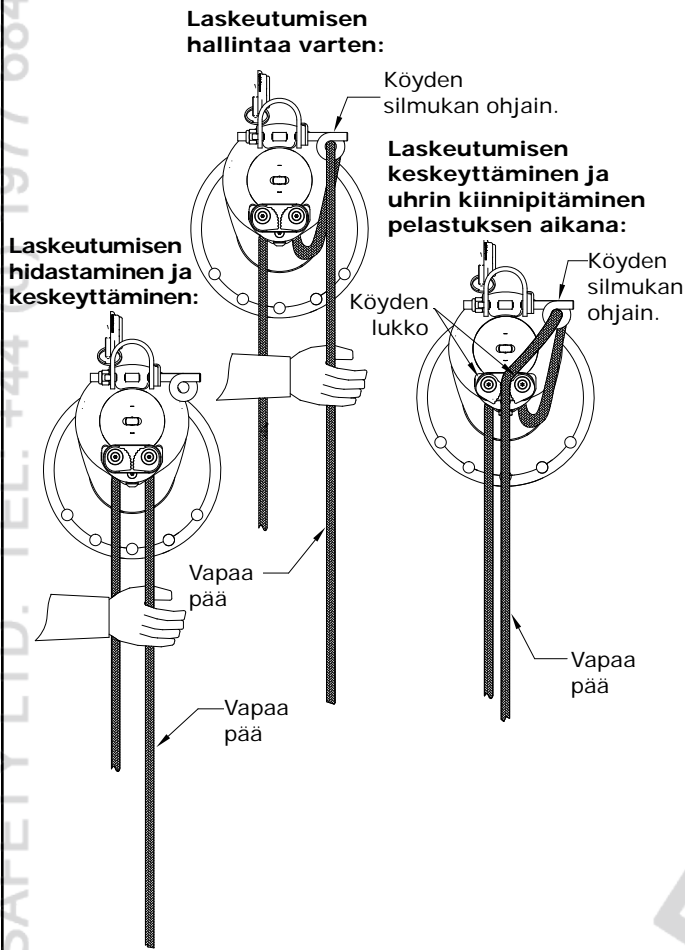
VAROITUS: Älä käytä tämän laitteen kanssa vartalovyötä. Vartalovyöt eivät tue koko vartaloa, mikä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

Vaihe 2. Valmistele pelastusköysi laskeutumista varten: Pelastusköyden osa käyttäjän ja R500 Laskeutumislaitteen välillä täytyy kiristää ja kaikki löysyys poistaa. Kiristä pelastusköysi vetämällä köyden vapaasta päästä, kunnes löysyys käyttäjän ja R500 Laskeutumislaitteen väliltä on poissa. Kun pelastusköysi on kireä, pidä kiinni pelastusköyden vapaasta päästä, kunnes laskeutuminen alkaa.

Vaihe 3. Laskeutuminen turvalliseen paikkaan: Vapauta pelastusköyden vapaa pää laskeutumisen aloittamiseksi. R500 Laskeutumislaitteen keskijarru säätelee laskeutumisnopeutta automaattisesti nopeuteen 60–90 cm/s. Laskeutuminen voidaan keskeyttää tarttumalla tiukasti pelastusköyden vapaaseen päähän (katso kuva 6). Valmistaudu laskeutumiseen taivuttamalla polvesi. Irrota pelastusköysi vartalotuesta laskeutumisen jälkeen.

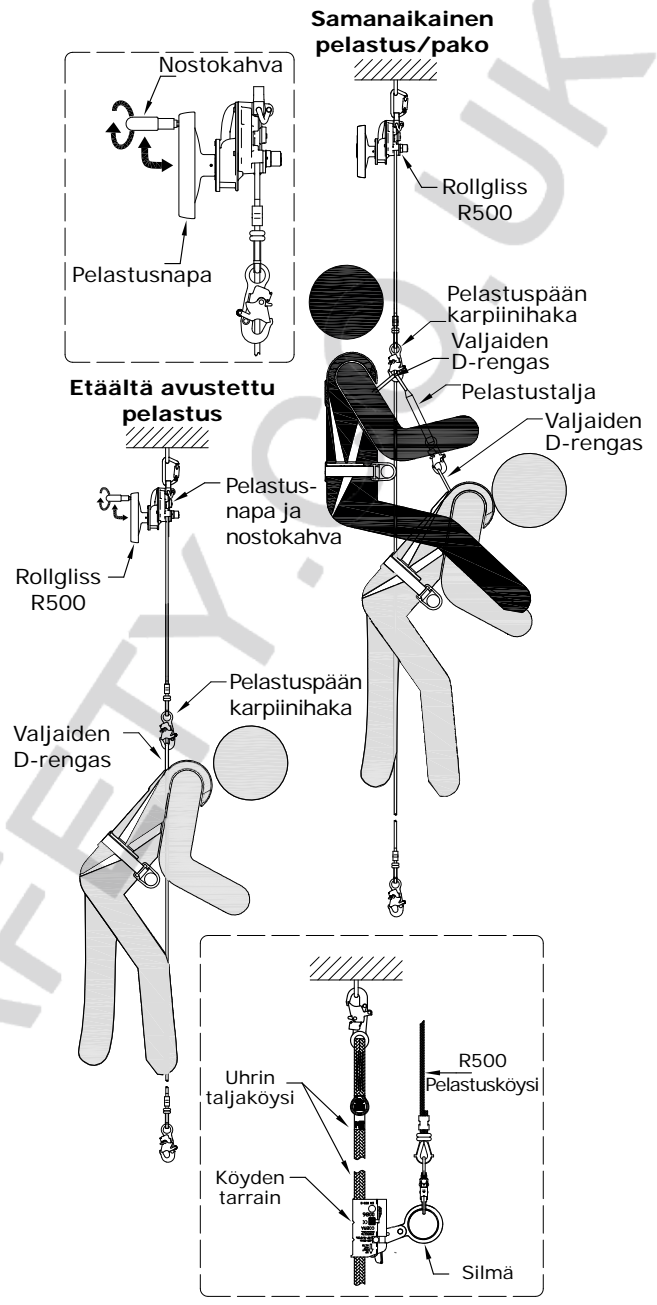
Vaihe 4. Valmistele seuraavaa laskeutumista varten: Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaitteen käytön jälkeen pelastusköysi täytyy vetää laitteen läpi tarvittaessa, jotta pelastusköyden pää ja vastakkainen karpiinihaka voidaan asettaa seuraavalle henkilölle laskeutumista varten.

Kuva 6 - Laskeutumisen säätö



HUOMAA: Laskeutuminen voidaan keskeyttää tarttumalla tiukasti köyden vapaaseen päähän. Lisävaikutuksen saamiseksi köyden vapaa pää voidaan kuljettaa ensin köyden silmukan läpi, jonka jälkeen siihen tartutaan. Laskeutumisen estämiseksi pidempien aikojen ajaksi ja molempien käsien vapauttamiseksi pelastusta varten köyden vapaa pää tulee kuljettaa köyden silmukan läpi ja varmistaa köysilukoilla.

Kuva 7 - Pelastuslaitteet



3.5 KÄYTTÖ - AVUSTETTU PELASTUS: Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaite on varustettu pelastusnavalla ja nostokahvalla. Niitä voidaan käyttää etäältä avustetuissa pelastuksissa nostamaan pudonnut uhri turvalliseen toipumispaikkaan, jossa irrotetaan putoamisenestojärjestelmä (talja jne.) ennen laskemista turvalliseen paikkaan (katso kuva 7). Toimenpiteet ovat seuraavat:

Vaihe 1. Laske tai nosta pelastusköyden toinen pää uhrin luo: Vedä pelastusköysi R500 laskeutumislaitteen läpi tarpeen mukaan, kunnes köyden toisen päään karpiinihaka on vastakkain halutun kohdan kanssa uhrin vartalon tuessa.

HUOMAA: Siinä tapauksessa, että liitoskohtaa uhrin vartalon tuessa ei voida saavuttaa, mukana toimitettu köyden kahva voidaan liittää ylösalaisin (↕) uhrin taljaan ja lukita paikalleen (katso kuva 7). Karpiinihaka R500 pelastusköydessä voidaan liittää köyden kahvan silmukkaan ja käytettävään nostokahvaan, jotta uhri voidaan nostaa turvallisesti. Se voidaan myös kiinnittää korkeudelle, jossa putoamisen suojausjärjestelmä voidaan vapauttaa uhrin turvallisen laskeutumisen mahdollistamiseksi.

Vaihe 2. Kytke uhrin kokovartalovaljaisiin tai muuhun vartalotukeen: Yhdistä karpiinihaka pelastusköyteen D-renkaan eteen tai taakse (Kuva 5). Varmista, että D-rengas on asennettu niin, että se pitää käyttäjää pystysuorassa.

VAROITUS: Älä käytä tämän laitteen kanssa vartalovyötä. Vartalovyöt eivät tue koko vartaloa, mikä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

Vaihe 3. Nosta uhri turvalliseen toipumispaikkaan ja irrota putoamisenestojärjestelmä: Taita nostokahva pois pelastusnavasta. Tartu nostokahvaan ja pyöritä pelastusnapaa vastapäivään, jotta uhri voidaan nostaa turvalliseen toipumiskohtaan. Kun uhri on turvallisessa paikassa, kiinnitä pelastusköyden vapaa pää R500 Laskeutumislaitteen köyden ohjaimen ja köyden lukkoihin tahattoman laskeutumisen estämiseksi (katso kuva 6). Irrota uhrin putoamisenestojärjestelmä (talja jne).

Vaihe 4. Valmistele pelastusköysi laskeutumista varten: Pelastusköyden osa käyttäjän ja R500 Laskeutumislaitteen välillä täytyy kiristää ja kaikki löysyys poistaa. Kiristä pelastusköysi vetämällä köyden vapaasta päästä, kunnes löysyys käyttäjän ja R500 Laskeutumislaitteen väliltä on poissa. Kun pelastusköysi on kireä, pidä kiinni pelastusköyden vapaasta päästä, kunnes laskeutuminen alkaa.

Vaihe 5. Laskeutuminen turvalliseen paikkaan: Vapauta pelastusköyden vapaa pää laskeutumisen aloittamiseksi. R500 Laskeutumislaitteen keskijarru säättää laskeutumisnopeutta automaattisesti nopeuteen 60–90 cm/s. Laskeutuminen voidaan keskeyttää tarttumalla tiukasti pelastusköyden vapaaseen päähän (katso kuva 6). Valmistaudu laskeutumiseen taivuttamalla polvesi. Irrota pelastusköysi vartaloalueesta laskeutumisen jälkeen. Kirjaa kaikki laskeutumiset laskeutumislokiin (Osio 8).

- 3.6 KÄYTTÖ - SAMANAIKAINEN PELASTUS/PAKO TILANTEISSA:** Joissa putomisen uhri vaatii apua, samanaikaisen pelastuksen/paon aikana pelastajalla on mahdollisuus¹ olla uhrin seurana laskeutumisen aikana (katso kuva 7)

VAROITUS: Kahden henkilön laskeutumisten R500 Pelastus- ja pakolaitteella ei pitäisi ylittää 250 kg:n yhdistettyä kokonaispainoa (mukaan lukien työkalut, vaatteet, vartalon tuki) ja 100 m:n laskeutumiskorkeutta.

Vaihe 1. Laskeutuminen uhrin luokse: Tilanteissa, joissa uhrin putoamisenestojärjestelmä on pysäyttänyt uhrin, pelastajan täytyy laskeutua uhrin luo avun antamiseksi. Laskeudu uhrin luo osion 3.4 vaiheiden mukaisesti.

TÄRKEÄÄ: Kun uhrin paikka on saavutettu, laskeutuminen voidaan keskeyttää tarttumalla tiukasti köyden vapaaseen päähän. Jos toinen pelastaja on käytettävissä R500 laskeutumislaitteessa, köyden vapaa pää voidaan ojentaa köyden ohjaimen ja varmistetun köyden lukon läpi tahattoman laskeutumisen estämiseksi, kun ensisijainen pelastaja varmistaa uhrin.

Vaihe 2. Uhrin kiinnittäminen Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaitteeseen: Liitä pelastustalja (tai samanlainen laite) pelastajan kokovartaloalajaiden etuosan D-renkaaseen liitetyn pelastusköyden karpiinihaan ja uhrin kokovartaloalajaiden takaosan D-renkaaseen (Kuva 7).

Vaihe 3. Irrota uhrin putoamisenestojärjestelmä: Varmista, että uhri on varmasti kiinnitetty Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaitteeseen ja leikkaa tai irrota uhrin putoamisenestojärjestelmä (talja, jne.) vapauttaaksesi uhrin putoamaan.

HUOMAUTUS: Saattaa olla tarpeellista nostaa uhrin hieman putoamisenestojärjestelmän irrottamiseksi. Jos ylimääräinen pelastaja on käytettävissä R500 Laskeutumislaitteessa, pelastusnapaa ja nostorengasta voidaan käyttää nostamaan uhrin hieman tämän irrottamiseksi putoamisenestojärjestelmästä. Tikapuiden kannattimella varustetut R500-mallit tarjoavat suuremman vakauden nostotarkoituksiin pelastusnavan ja nostorengkaan avulla.

Vaihe 4. Laskeutuminen turvalliseen paikkaan: Vapauta pelastusköyden vapaa pää laskeutumisen aloittamiseksi. R500 Laskeutumislaitteen keskijarru säättää laskeutumisnopeutta automaattisesti nopeuteen 60–120 cm/s. Laskeutuminen voidaan keskeyttää tarttumalla tiukasti pelastusköyden vapaaseen päähän (katso kuva 6). Valmistaudu laskeutumiseen taivuttamalla polvesi. Irrota pelastusköysi vartaloalueesta laskeutumisen jälkeen. Kirjaa kaikki laskeutumiset laskeutumislokiin (Osio 8).

4.0 KOULUTUS

Varusteen käyttäjän ja hankkijan vastuulla on sopivan koulutuksen hankkiminen varusteen oikeaan käyttöön ja huoltoon. Käyttäjän ja ostajan täytyy olla tietoisia laitteen käyttöominaisuuksista, sovellusrajoituksista ja vääränlaisen käytön seurauksista.

VAROITUS: Koulutus täytyy järjestää altistamatta koulutettavaa putoamisvaaralle. Koulutus täytyy toistaa jaksottain.

5.0 TARKASTUS

Turvallisen, tehokkaan käytön varmistamiseksi Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaitte pitäisi tarkastaa osiossa 5.1 määritettyjen aikavälien mukaisesti. Katso tarkastustoimenpiteet osiosta 5.3.

¹ Pelastaja: Muu henkilö tai henkilöt kuin pelastettava, joka suorittaa avustettua pelastusta pelastusjärjestelmän avulla.

5.1 TIHEYS: Vaaditut tarkastusvälit Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaitteelle ovat seuraavanlaiset:

- **Tarkastus ennen käyttöä:** Jos Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaitetta ei säilytetä kosteutta kestävässä kotelossa (katso kuva 9), se tulee tarkastaa osion 5.3. vaiheiden mukaisesti ennen jokaista käyttökertaa:

KOSTEUTTA KESTÄVÄN KOTELON TARKASTAMINEN: Jos Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaitetta säilytetään jatkuvasti kosteutta kestävässä kotelossa (katso kuva 9), kotelon kosteudenilmaisimen tulee tarkastaa ennen jokaista R500:n käyttöä. Tarkastajan alkukirjaimet tulee kirjata kotelon tarkastusmerkkiin (katso sivu i). Jos kosteusilmaisimen näyttää oranssia tai ruskeaa täplää (täplätyyppinen ilmaisimien) tai vähintään lukemaa 60 (piirakkakaavioilmaisimien), kotelo pitäisi poistaa käytöstä ja sisältö tarkastaa osiossa 5.3 määritettyjen tarkastusvaiheiden avulla.

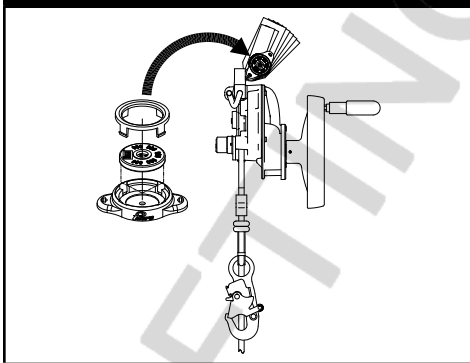
- **Vuosittainen tarkastus:** Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaitteet vaativat valtuutetun huoltokeskuksen suorittaman vuositarkastuksen vähintään kerran vuodessa. Äärimmäiset työolosuhteet saattavat vaatia tiheämmin suoritettavia tarkastuksia.

5.2 I-SAFE™ -RFID-MERKINTÄ: Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaitteet sisältävät i-Safe™ -radiotaajuustunnistemerkin (RFID) (kuva 8). i-Safe™ RFID-merkintää R500 Laskeutumislaitte voidaan käyttää yhdessä käsikäyttöisen i-Safe-lukulaitteen ja verkkoportaalin kanssa yksinkertaistamaan tarkastusta ja varastokirjanpitoa sekä tukemaan putoamisenestolaitteita koskevaa kirjanpitoa. Jos käytät laitetta ensimmäistä kertaa, ota yhteyttä Capital Safetyyn (katso takakansi). Jos olet jo rekisteröinyt, siirrä osoitteeseen: <http://isafe.capitalsafety.com>. Siirrä tiedot verkkolokiin noudattamalla käsikäyttöisen i-Safe-lukulaitteen tai verkkoportaalin ohjeita.

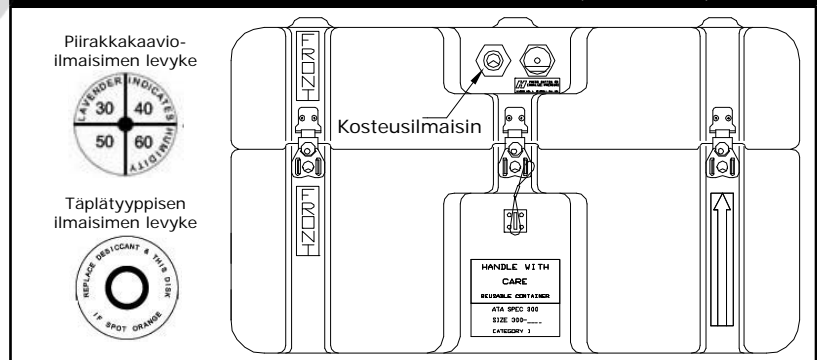
5.3 TARKASTUSVAIHEET: Tarkasta kohdassa Osa 5.1 määritettyjen aikavälien mukaan R500 Laskeutumislaitte seuraavaa:

- Vaihe 1.** Jos Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaitetta säilytetään kosteutta kestävässä kotelossa, tarkasta kosteudenilmaisimen kotelon ulkopuolelta (katso kuva 9). Jos kosteusilmaisimen näyttää oranssia tai ruskeaa täplää (täplätyyppinen ilmaisimien) tai vähintään lukemaa 60 (piirakkakaavioilmaisimien): (1) Avaa kotelo ja tarkasta R500 Laskeutumislaitte jäljellä olevien vaiheiden mukaan. (2) Säilytä kotelo osiossa 6.1 kuvatulla tavalla.
- Vaihe 2.** Tarkasta laite löysien kiinnittimien ja vääntyneiden tai vaurioituneiden osien osalta.
- Vaihe 3.** Tarkasta laitteen kotelo vääntymisten, halkeamien tai muiden vaurioiden osalta. Varmista, että ankkurin kahva ei ole vaurioitunut tai vääntynyt.
- Vaihe 4.** Pelastusköysi täytyy vetää laitteen läpi. Tarkasta koko köysi halkeamien, syöpymisten, vakavasti hankautuneiden alueiden ja liiallisen kulumisen osalta.
- Vaihe 5.** Laitteen merkkien tulee olla kiinnitetty hyvin ja täysin luettavissa (katso Sivut i).
- Vaihe 6.** Tarkasta laitteen syöpyminen.
- Vaihe 7.** Tarkasta karabiinilukot vaurioiden, syöpymisten ja käyttöolosuhteiden osalta.
- Vaihe 8.** Tarkasta kaikki järjestelmän komponentit ja alijärjestelmät valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Vaihe 9.** Kirjaa tarkastustulokset *Määräaikainen tutkimus- ja korjaushistoria* kohdassa "Yleiset käyttö- ja huolto-ohjeet" (5902392) tai käytä i-Safe™-tarkastuksen verkkoportaalia tarkastustietojen kirjaamiseen (katso osio 5.2).

Kuva 8 - i-Safe™ -RFID-merkintä



Kuva 9 - kosteutta kestävä kotelo (9504927)

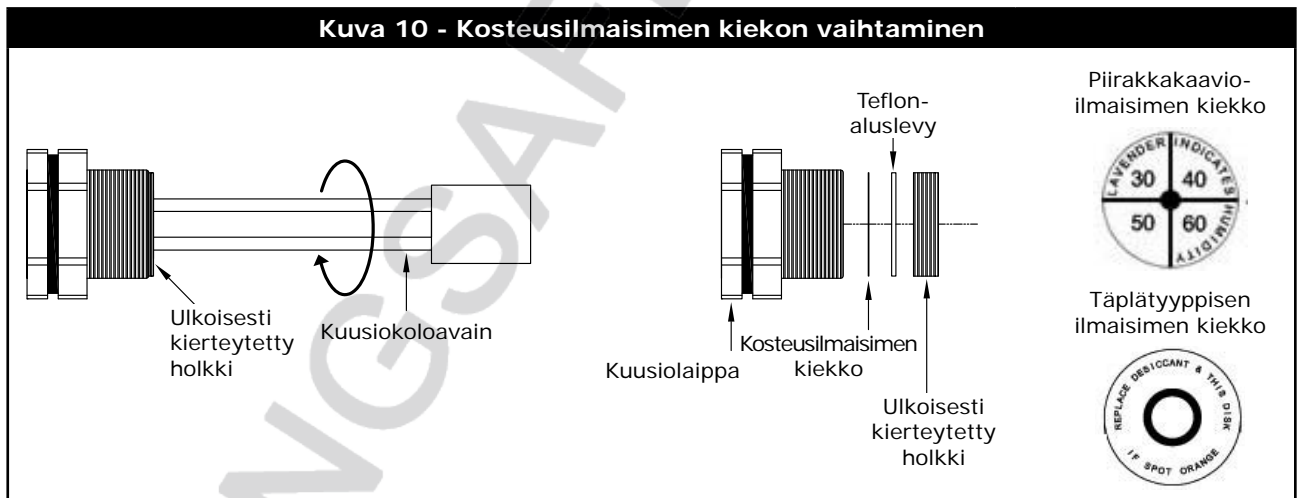


5.4 VAARALLISET TAI VIALLISET OLOSUHTEET: Jos tarkastuksessa ilmenee vaarallinen tai viallinen tila, poista laite käytöstä ja korjauta se valtuutetussa huoltopisteessä.

6.0 HUOLTO, YLLÄPITO JA SÄILYTYS

6.1 HUOLTO:

- **Rollgliss R500 -laskeutumislaite:** Puhdista Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaitteen ulkopuoli määrääjain vedellä ja miedolla pesuaineella. Aseta laite niin, että ylimääräinen vesi valuu pois. Puhdista merkinnät tarpeen mukaan. Puhdista pelastusköysi vedellä ja miedolla pesuaineella. Huuhtelee huolellisesti ja ilmakeivää. Älä kuivaa kuumentamalla. Lian, maalin jne. kertymä saattaa estää pelastusköyden kulkeutumisen laitteen läpi. Varmista, että köydessä ei ole solmuja.
- **Kosteutta kestävä kotelo:** Jos kosteusilmalmsimen tarkastus osoittaa, että kosteutta kestävä kotelo on altistunut korkealle kosteudelle (katso osio 5.3), suorita seuraavat ylläpitotoimet:
 - ◇ Jos kosteutta ilmaisevan kotelon ulkopuolella olevassa kosteusilmalmsimessa on täplätyyppinen ilmaisevan kiekko, se tulee korvata piirakkakaavioilmsimen kiekolla (katso kuva 10):
 - A. Tartu kosteusilmalmsimen koteloon sen ulkopuolella olevasta kuusiolaipasta.
 - B. Aseta 1/2" kuusiokoloruuvi ulkoisesti kierteitettyyn holkkiin ja löystytä pyörittämällä holkkia vastapäivään.
 - C. Irrota ulkoisesti kierteitetty holkki.
 - D. Irrota Teflon-aluslevy.
 - E. Irrota täplätyyppisen ilmaisevan kiekko
 - F. Asenna piirakkatyypisen ilmaisevan kiekko (P/N 9505223).
 - G. Asenna Teflon-aluslevy.
 - H. Asenna ulkoisesti kierteitetty holkki.
 - I. Pidä kosteusilmalmsimen kotelo kuusiolaipasta ja kierrä ulkoisesti kierteitettyä holkkia 5-6Nm (45-55 tumaa-lbs).
 - ◇ Vaihda kaikki kosteutta imevät paketit kotelosta uusiin juuri ennen kosteusilmalmsimen uudelleen tiivistämistä (P/N 9505148). Kukin uusi imupaketti on kääritty foliokassiin. Poista foliopakkaus ennen kuin panet uuden paketin koteloon.



- 6.2 HUOLTO:** Ylläpito ja huolto täytyy suorittaa valtuutetussa huoltokeskuksessa. Älä yritä purkaa laitetta. R500 Laskeutumislaite vaatii valtuutetun huoltokeskuksen suorittaman huollon, kun tämä osoittautuu tarkastuksessa tarpeelliseksi, tai kun kertyneiden laskeutumisten etäisyyden enimmäismäärä on saavutettu. Kaikki laskeutumislaite tulee kirjata ja laskea yhteen laskeutumislökiin (Osio 8). Huoltoon pitää sisältyä perusteellinen tarkastus ja puhdistus sekä kittapalojen vaihtaminen vaadittaessa. Vaaditun huollon suorittamatta jättäminen voi lyhentää laitteen käyttöaika ja vaarantaa terveyden ja laitteen tehon.

HUOMAUTUS: Vain Capital Safety tai kirjallisesti valtuutetut osapuolet voivat suorittaa korjauksia tälle laitteelle.

- 6.3 SÄILYTYS:** Säilytä Rollgliss R500 Pelastus- ja pakolaite viileässä, kuivassa ja puhtaassa ympäristössä, pois suorasta auringonvalosta. Vältä paikkoja, joissa on kemikaalihöyryjä tai orgaanisia höyryjä. Tarkasta R500 laskeutumislaite huolellisesti pitkän säilytysajan jälkeen.

7.0 MÄÄRITYKSET

7.1 MATERIAALIT:

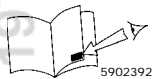
Kotelo:	Alumiiniseos
Hihna:	Alumiiniseos
Ankkurin kahva:	Ruostumaton teräs
Kiinnittimet:	Ruostumaton teräs
Akselit ja vaihteet:	Seosteräs
Holkit:	Pronssi
Pelastusköysi:	9,5 mm (3/8") polyamidi, staattinen kernmantle-köysi
Viimeistelymaali:	Poltettu polyesteriviimeistely

7.2 SUORITUSKYKY

Vaadittava ankkurin vahvuus:	1 410 kg								
Kapasiteetti:	1 henkilö: 60–141 kg 2 henkilöä: 60–250 kg								
Vähimmäislaskeutumiskuorma:	60 kg								
Suurin sallittu laskeutumiskorkeus:	1 henkilö: 300 m kun järjestelmän pituus sallii 2 henkilöä: 100 m kun järjestelmän pituus sallii								
Nimellinen laskeutumisnopeus:	1 henkilö: 60–90 cm/s 2 henkilöä: 60–120 cm/s								
Peräkkäisten laskeutumisten enimmäismäärä:	Peräkkäisten laskeutumisten enimmäismäärä on yhtä suuri kuin kertyneiden laskeutumisten etäisyyden kokonaismäärä jaettuna laskeutumiskorkeudella. Kertyneiden laskeutumisten etäisyyden kokonaismäärä eri painorajoituksille on seuraava:								
	<table border="1"> <tr> <td>2 henkilöä enintään 250 kg</td> <td>300 m</td> </tr> <tr> <td>1 henkilö 141 kg:aan asti</td> <td>5 319 m</td> </tr> <tr> <td>1 henkilö 100 kg:aan asti</td> <td>7 500 m</td> </tr> <tr> <td>1 henkilö 75 kg:aan asti</td> <td>10 000 m</td> </tr> </table>	2 henkilöä enintään 250 kg	300 m	1 henkilö 141 kg:aan asti	5 319 m	1 henkilö 100 kg:aan asti	7 500 m	1 henkilö 75 kg:aan asti	10 000 m
2 henkilöä enintään 250 kg	300 m								
1 henkilö 141 kg:aan asti	5 319 m								
1 henkilö 100 kg:aan asti	7 500 m								
1 henkilö 75 kg:aan asti	10 000 m								
Suurin sallittu nostamispaino ja -korkeus:	1 henkilö: 100 kg 10 m:n etäisyydelle 2 henkilöä: 250 kg lyhyelle etäisyydelle vain pelastamista varten								

FORORD: Denne instruksjonen beskriver installering og bruk av Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning. Den skal brukes som en del av opplæringsprogrammet for ansatte som påkrevd av CE.

VIKTIG: Før utstyret tas i bruk, må informasjon om produktidentifikasjon registreres. Informasjonen finnes på installasjons- og serviceetiketten på utstyrsidentifikasjonsarket på baksiden av "Generell instruksjon for bruk og vedlikehold" (5902392).



GENERELLE BOKSER FOR ORDLISTEREFERANSER: Hvite bokser for ordlistereferanser på omslaget av denne veiledningen henviser til ordliste-elementer i "Generelle instruksjoner for bruk og vedlikehold" (5902392).



XXX: De tre siste sifrene i modellnummeret (angitt med "XXX") viser maksimal nedstigningslengde i meter. De mulige nedstigningslengdene er fra 10 til 300 m med økninger på 10 eller 25 m. Tabellen bakerst i denne veiledningen viser modellnumre og de respektive nedstigningslengdene.

1.0 BRUKSOMRÅDE

1.1 HENSIKT: Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning er laget for å senke en eller flere personer samtidig fra en høyde i en redningssituasjon. Flere kan senkes ned en etter en med innretningen. Hastigheten på nedstigningen begrenses automatisk under nedstigningen. Modellene med håndhjul gjør det mulig å heve personen et lite stykke for å gjøre det enklere å redde vedkommende.

ADVARSEL: Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning må ikke brukes som fallsikringsinnretning.

1.2 BEGRENSNINGER: Følgende bruksbegrensninger må anerkjennes og tas i betraktning før dette utstyret brukes:

A. KAPASITET: Kapasitetene, vektområdene og nedstigningsavstandene for Rollgliss R500 er som følger:

Brukere	Samlet vekt (med verktøy, klær osv.)	Maks. nedstigningsdistanse
1 person	60 - 141 kg	300 m
2 personer	60 - 250 kg	100 m

B. NEDSTIGNINGSHASTIGHET: Hastigheten som brukeren eller brukerne senkes ned med ved hjelp av Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning, øker proporsjonalt med brukeren eller brukernes samlede vekt. Den omtrentlige nedstigningshastigheten er 0,6–9 m/s.

C. FARLIGE OMRÅDER: Hvis utstyret brukes i farlige områder, kan det være nødvendig med ekstra forholdsregler for å redusere faren for personskader eller skader på utstyret. Farer kan inkludere, men er ikke begrenset til: sterk varme, kaustiske kjemikalier, etsende omgivelser, høyspentlinjer, eksplosive eller giftige gasser, maskineri i bevegelse og skarpe kanter.

D. OPPLÆRING: Dette utstyret er beregnet på å skulle installeres og brukes av personer som har fått opplæring i korrekt bruk.

2.0 SYSTEMKRAV

2.1 KOMPONENTENES KOMPATIBILITET: DBI-SALA-utstyr er laget kun for bruk sammen med DBI-SALA-godkjente komponenter og undersystemer. Utskifting eller erstatning med ikke-godkjente komponenter og delsystemer kan påvirke utstyrets kompatibilitet, og kan gå ut over sikkerheten og påliteligheten til hele systemet.

2.2 KOBLINGENES KOMPATIBILITET: Koblingene (kroker, karabinkroker, D-ringer) som brukes til å henge Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning, må være EN362-godkjent.

2.3 FORANKRINGSSTYRKE - ROLGLISS R500 NØDNEDSTIGNINGSINNRETNING: I samsvar med EN795 må forankringene som brukes til å henge Rollgliss R500, tåle en statisk belastning langs innretningens akse på minst 10 kN. Når det er koblet mer enn én R500 innretning for nedstigning til en forankring, må de angitte belastningene multipliseres med antall nedstigningsinnretninger som er koblet til forankringen. Se *Generelle instruksjoner for bruk og vedlikehold* (5902392) hvis du vil ha mer informasjon om EN795-krav.

MERK: Hvis det er strengere krav til forankringen der Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning skal brukes, må forankringene være i henhold til disse kravene.

3.0 INSTALLERING OG BRUK

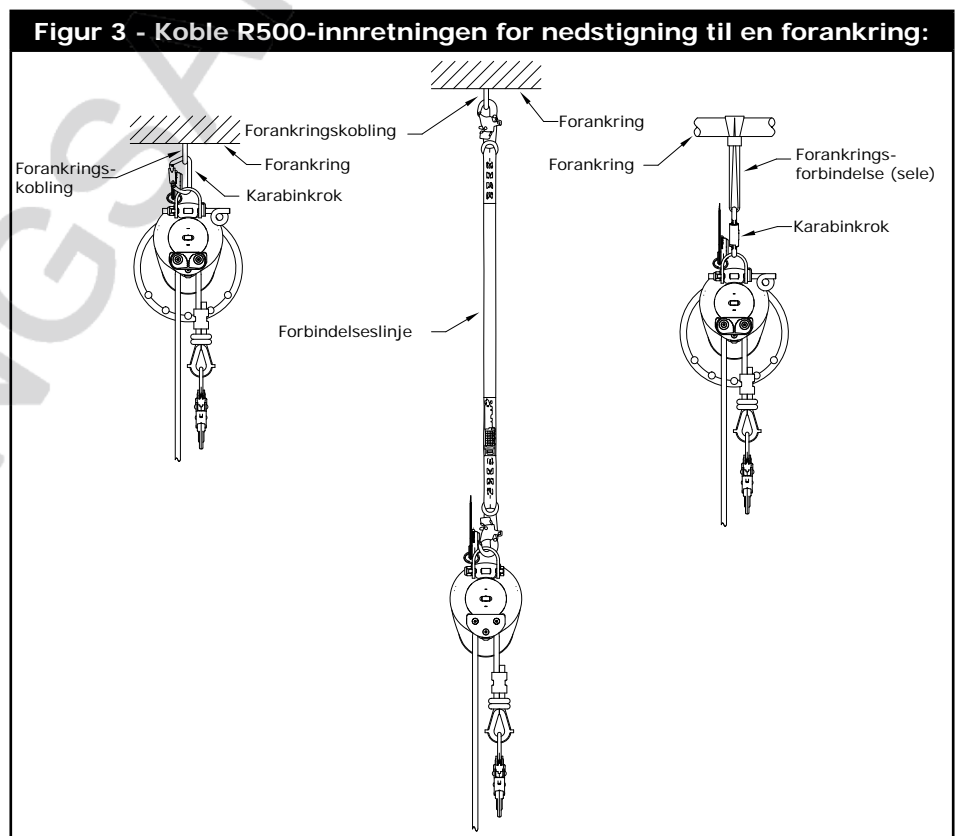
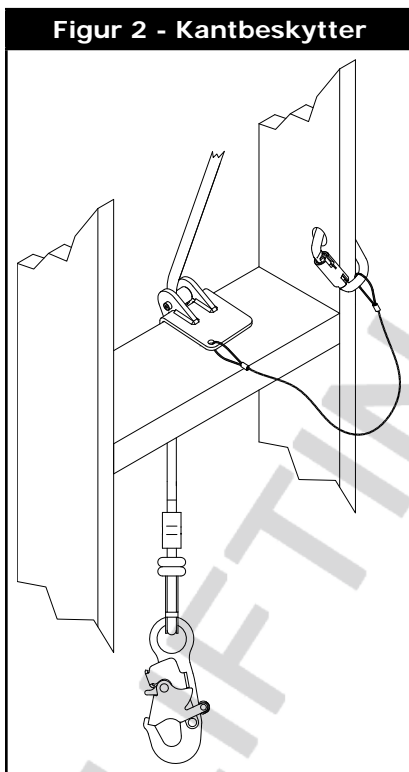
3.1 FØR HVER BRUK: Inspiser systemet Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning i henhold til del 5 denne håndboken.

3.2 PLANLEGGING: Planlegg nødrømningssystemet og hvordan det vil bli brukt før du begynner arbeidet. Vurder de faktorene som vil kunne påvirke din sikkerhet før, under og etter en rømning. Ta med følgende vurderinger når du planlegger ditt system:

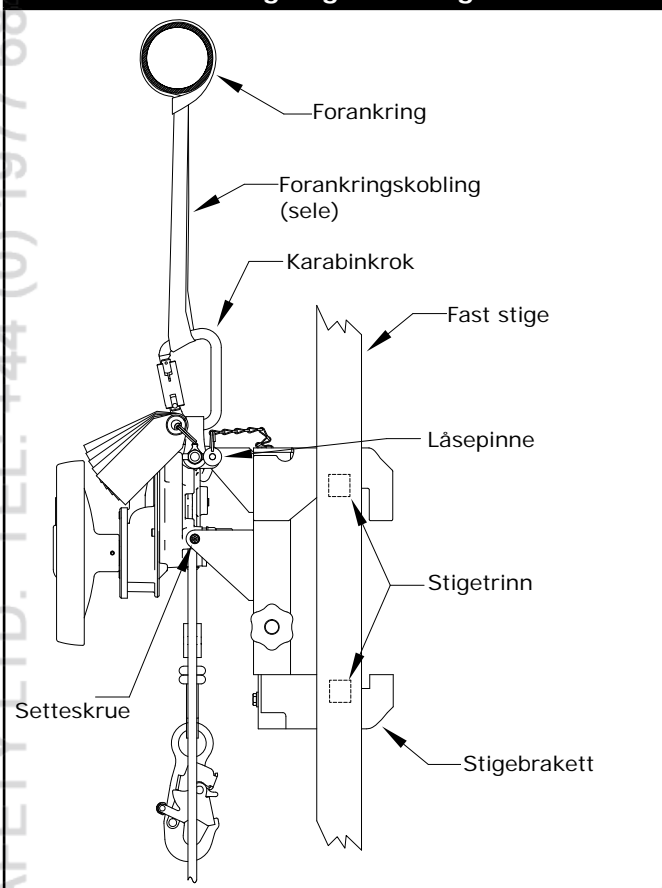
- A. FORANKRING:** Velg et fast forankringspunkt som er i stand til å bære minst 10 kN. (Se del 2.3).
- B. KLARERING AV NEDSTIGNINGSBANEN OG LANDINGSOMRÅDET:** Den planlagte nedstigningsbanen må være fri for hindringer. Landingsområdet må være fritt for hindringer for å sikre trygg landing for brukeren. Dersom man ikke sørger for en nedstigningsbane og et landingsområde fritt for hindringer, kan det føre til alvorlige skader. Oppretthold en minsteavstand på 31 cm fra alle vertikale flater for å sikre en trygg nedstigning. Det finnes en trinseblokk (tilbehør) for å føre livlinen bort fra hindringer.
- C. TESTE SYSTEMET:** DBI-SALA anbefaler at du utfører en testnedstigning med en vekt på 65 kg. Nedstigningshastigheten skal være jevn slik at brukeren lander trygt i landingsområdet. Registrer alle nedstigninger i nedstigningsloggen (del 8).
- D. SKARPE KANTER:** Unngå å bruke dette utstyret der komponenter vil komme i kontakt med eller skrape mot ubeskyttede skarpe kanter. En kantbeskytter (figur 2) eller beskyttende puter bør brukes ved nedstigning over skarpe kanter.

3.3 MONTERING: Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning finnes i flere konfigurasjoner, og installeringen av den vil dermed variere.

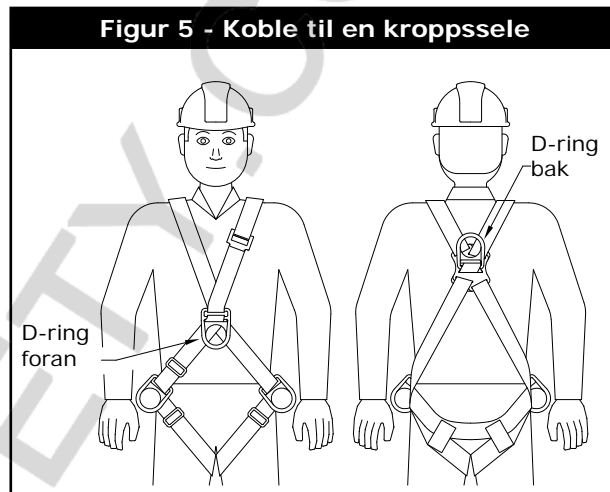
- **Koble R500-innretningen for nedstigning til en forankring:** Figur 3 viser hvordan nedstigningsinnretningen kobles til en forankring. Se del 2 for krav til kompatibilitet og forankringsstyrke.
- **Tilkobling til en fast stige:** Modeller som er utstyrt med stigebrakett, skal kobles til trinnene på en fast stige (se figur 4). R500-innretningen for nedstigning monteres på stigebraketten med setteskruen i justeringshullet på stigebraketten og låsepinnene som settes inn gjennom monteringshullene i R500 og stigebraketten. R500-innretninger som er montert med stigebrakett, må fortsatt festes med et forankringshåndtak som er kraftig nok (se del 2.3).
- **Klargjøre livlinen:** Senk den ene enden av livlinen til bakken eller nivået under. Sørg for at livlinen er fri for knuter og bukter.



Figur 4 - Koble R500-innretningen for nedstigning til en stige



Figur 5 - Koble til en kroppssele



3.4 BRUK - RØMNING AV EN PERSON UTEN HJELP: Fremgangsmåten for å utføre en nedstigning uten hjelp med Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning er som følger:

ADVARSEL: Brukerne av utstyret må være i god fysisk form. Brukeren må kunne dempe landingen.

Trinn 1. Koble til en kroppssele eller andre støtteanordninger: En helsele eller annet utstyr som støtter brukeren, må brukes når R500 benyttes. Ikke bruk nyrebelte med dette utstyret. Ved bruk av helsele kobles denne til D-ringen foran eller bak (figur 5) med kroken på livlinen. Påse at D-ringen er plassert slik at brukeren holder seg oppreist. Se seleprodusentens instruksjoner for nærmere informasjon.

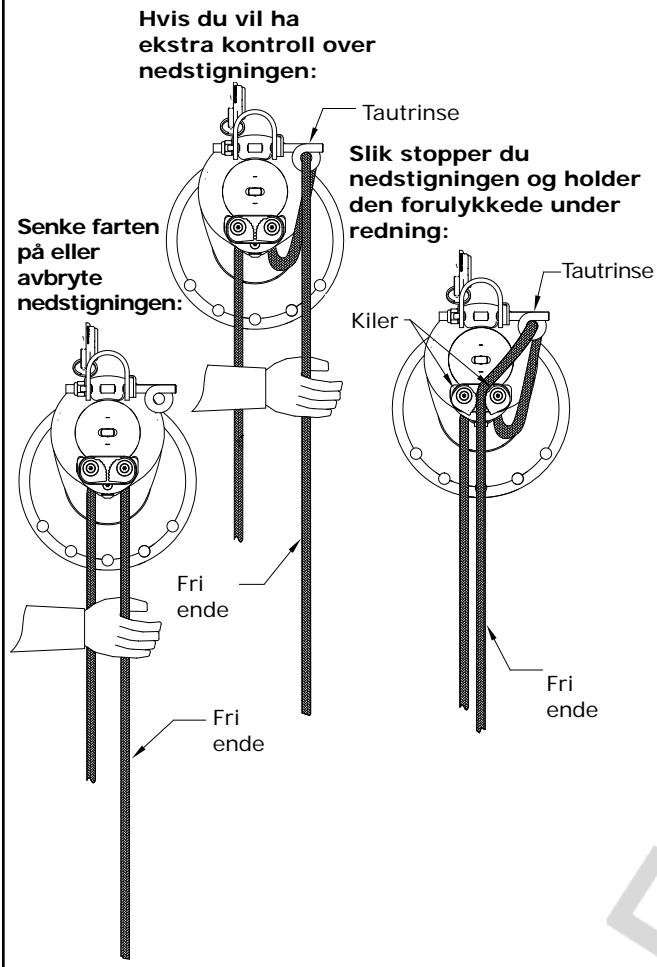
ADVARSEL: Ikke bruk nyrebelte med dette utstyret. Nyrebelter støtter ikke hele kroppen og kan derfor føre til alvorlige skader.

Trinn 2. Klargjøre livlinen for nedstigning: Før nedstigning må den delen av linen som befinner seg mellom brukeren og R500-innretningen for nedstigning, strammes. Stram livlinen ved å dra i den frie enden av tauet til slakken mellom brukeren og R500 er borte. Når livlinen er stram, holder du den frie enden av livlinen stramt til nedstigningen påbegynnes.

Trinn 3. Nedstigning i sikkerhet: Slipp den frie enden av livlinen for å begynne nedstigningen. Nedstigningshastigheten kontrolleres automatisk med 60–90 cm/s av sentrifugalbremsen på R500-innretningen for nedstigning. Nedstigningen kan avbrytes ved å ta godt tak i den frie enden av livlinen (se figur 6). Bøy knærne for å forberede deg på landing. Koble livlinen fra kroppsselen etter landing

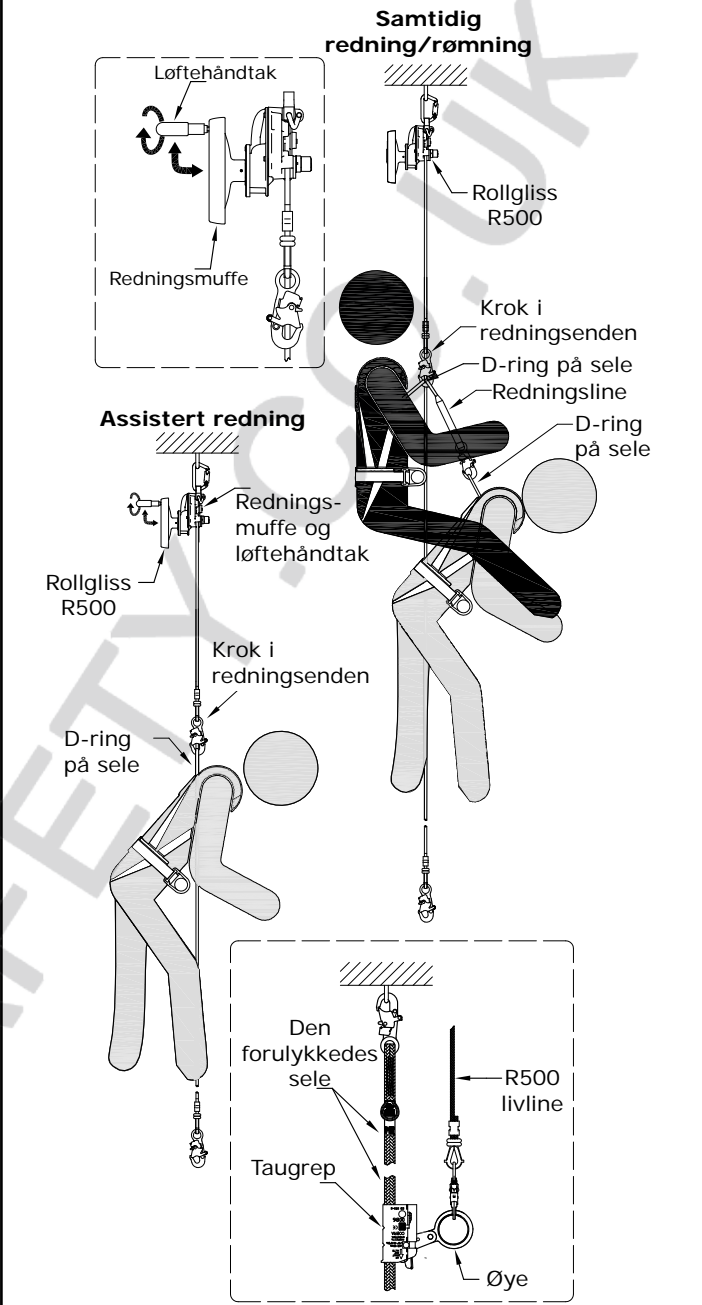
Trinn 4. Klargjøre livlinen for neste nedstigning: Etter at Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning er tatt i bruk, må livlinen dras gjennom innretningen for å plassere en livlineende og en krok ved siden av til neste persons nedstigning.

Figur 6 - Nedstigningskontroll



MERK: Nedstigningen kan avbrytes ved å ta godt tak i den frie enden av tauet. Hvis du vil ha ekstra sikring, kan du føre den frie enden av tauet gjennom tautrinsene før du griper tak i det. For å stoppe nedstigningen i lengre perioder og frigjøre begge hender ved redning bør den frie enden av tauet føres gjennom tautrinsene og så festes i kilene.

Figur 7 - Redningsbruk



3.5 BRUKERASSISTERT REDNING: Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning er utstyrt med redningsmuffe og løftehåndtak som kan brukes ved assisterte redninger for å heve en forulykket person til et trygt sted for å fjerne fallsikringsutstyret (forbindelsesline osv.) før nedsenkning i sikkerhet (se figur 7). Fremgangsmåten er som følger:

Trinn 1. Senk eller hev den ene enden av livlinen til den forulykkede: Trekk livlinen gjennom nedstigningsinnretningen R500 til kroken i den ene enden av tauet er ved siden av det ønskede tilkoblingspunktet på den forulykkedes kroppssele.

MERK: Hvis tilkoblingspunktet på den forulykkedes kroppssele ikke er innen rekkevidde, kan det medfølgende taugrepet festes opp ned (⌵) på den forulykkedes forbindelsesline og låses fast (se figur 7). Kroken på R500-livlinen kan kobles til øyet på taugrepet, og løftehåndtaket kan brukes til å heve den forulykkede i sikkerhet til en høyde der fallsikringen kan løsnes for å senke vedkommende i sikkerhet.

Trinn 2. Koble den forulykkedes kroppssele eller andre støtteanordninger: Koble kroken til redningsenden av livlinen til D-ringene foran eller bak (figur 5). Påse at D-ringene er plassert slik at brukeren holder seg oppreist.

ADVARSEL: Ikke bruk nyrebelte med dette utstyret. Nyrebelter støtter ikke hele kroppen og kan derfor føre til alvorlige skader.

- Trinn 3. Hev den forulykkede til et trygt sted og koble fra fallsikringen:** Fjern løftehåndtaket fra redningsmuffen. Ta tak i løftehåndtaket og roter redningsmuffen med klokken for å heve den forulykkede til et trygt sted. Når den forulykkede er i sikkerhet, festes den frie enden av livlinen til taurinsene og kilene på R500-innretningen for å hindre uønsket nedstigning (se figur 6). Koble fra den forulykkedes fallsikringssystem (forbindelsesline osv.).
- Trinn 4. Klargjøre livlinen for nedstigning:** Før nedstigning må den delen av linen som befinner seg mellom brukeren og R500-innretningen for nedstigning, strammes. Stram livlinen ved å dra i den frie enden av livlinen til slakken mellom brukeren og R500 er borte. Når livlinen er stram, holder du den frie enden av livlinen stramt til nedstigningen påbegynnes.
- Trinn 5. Nedstigning i sikkerhet:** Slipp den frie enden av livlinen for å begynne nedstigningen. Nedstigningshastigheten kontrolleres automatisk med 60–90 cm/s av sentrifugalbremsen på R500-innretningen for nedstigning. Nedstigningen kan avbrytes ved å ta godt tak i den frie enden av livlinen (se figur 6). Bøy knærne for å forberede deg på landing. Koble livlinen fra kroppsselen etter landing. Registrer alle nedstigninger i nedstigningsloggen (del 8).

3.6 BRUK - SAMTIDIG REDNING/RØMNING: I situasjoner hvor fallofre trenger hjelp, gir samtidig redning/ rømning muligheten til å la en bergingsarbeider¹ følge den forulykkede under nedstigningen (se figur 7):

ADVARSEL: *To personer som senkes ned med Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning, skal ikke overstige en samlet vekt (inkludert verktøy, klær, kroppsssele osv.) på 250 kg og en nedstigningsavstand på 100 m.*

- Trinn 1. Nedstigning til den forulykkede:** I situasjoner hvor den forulykkede henger etter et fallsikringssystem, er det nødvendig for bergingsarbeider å stige ned til vedkommende for å hjelpe. Stig ned til den forulykkede etter trinnene i del 3.4.

VIKTIG: *Når den forulykkedes posisjon nås, kan nedstigningen avbrytes ved å ta godt tak i den frie enden av tauet. Hvis en andre bergingsarbeider er tilgjengelig ved R500-nedstigningsinnretningen, kan den frie enden av tauet føres gjennom taurinsen og så festes i kilen for å hindre uønsket nedstigning mens hovedredningspersonen sikrer den forulykkede.*

- Trinn 2. Koble den forulykkede til Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning:** Koble en redningsline eller lignende mellom kroken på livlinen som er festet til bergingsarbeiderens D-ring foran på kroppsselen, og D-ringen bak på den forulykkedes kroppsssele (figur 7).
- Trinn 3. Koble fra den forulykkedes fallsikringssystem:** Sørg for at den forulykkede er festet til Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning, og skjær av eller koble fra vedkommendes fallsikringssystem (forbindelsesline osv.) for å frigjøre før nedstigning.

MERK: *Det kan være nødvendig å heve den forulykkede noe for å koble fra fallsikringssystemet. Hvis en ekstra bergingsarbeider er tilgjengelig ved nedstigningsinnretningen R500, kan redningsmuffen og løftehjulet brukes til å heve den forulykkede noe for å fjerne fallsikringssystemet. R500-modeller med stigebrakett gir bedre stabilitet med tanke på løfting med redningsmuffe og løftehjul.*

- Trinn 4. Nedstigning i sikkerhet:** Slipp den frie enden av livlinen for å begynne nedstigningen. Nedstigningshastigheten kontrolleres automatisk med 60-120 cm/s av sentrifugalbremsen på R500-innretningen for nedstigning. Nedstigningen kan avbrytes ved å ta godt tak i den frie enden av livlinen (se figur 6). Bøy knærne for å forberede deg på landing. Koble livlinen fra kroppsselen etter landing. Registrer alle nedstigninger i nedstigningsloggen (del 8).

4.0 OPPLÆRING

Det er brukeren og kjøperen av dette utstyret sitt ansvar å ha opplæring i korrekt bruk og vedlikehold av utstyret. Brukeren og kjøperen må være kjent med driftsegenskapene, begrensningene for bruk og konsekvensene av uriktig montering eller bruk av dette utstyret.

ADVARSEL: *Opplæringen må gjennomføres uten at brukeren utsettes for fare for fall. Opplæringen bør gjentas med regelmessige mellomrom.*

5.0 INSPEKSJON

For å sikre trygg og effektiv drift må Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning inspiseres i henhold til intervallene som er angitt i del 5.1. Se del 5.3 for fremgangsmåter for inspeksjon.

¹ **Bergingsarbeider:** Person annen enn, eller personer andre enn den bergede som utfører en assistert bergingsoperasjon ved bruk av et bergingssystem.

5.1 FREKVENS: De påkrevde inspeksjonsfrekvensene for Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning er som følger:

- **Forhåndskontroll:** Hvis Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning ikke oppbevares i en fuksikker kasse (se figur 9), må Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning inspiseres i henhold til trinnene i del 5.3 før hver gangs bruk:

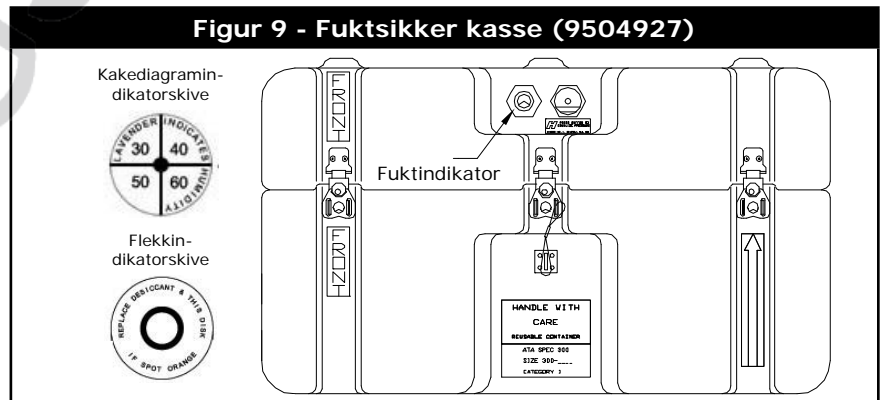
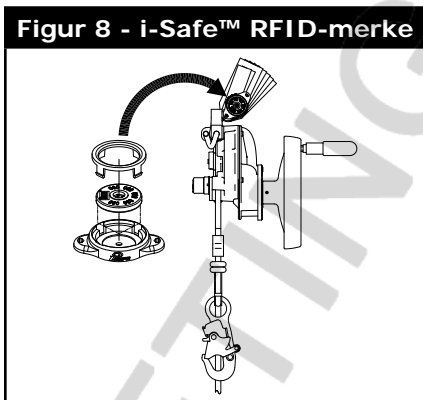
INSPEKSJON AV FUKTSIKKER KASSE: Hvis Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning oppbevares i en fuksikker kasse (se figur 9), skal fuktindikatoren på kassen inspiseres før hver gangs bruk av R500-innretningen for nedstigning, og inspektørens initialer må registreres på inspeksjonsetiketten på kassen (se side i). Hvis fuktindikatoren viser en oransje eller brun flekk (flekkindikator) eller en avlesning på 60 eller høyere (kakediagramindikator), må kassen tas ut av tjeneste og innholdet inspiseres i henhold til inspeksjonstrinnene i del 5.3.

- **Årlig inspeksjon:** Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning må inspiseres minst en gang i året på et autorisert servicesenter. Under ekstreme arbeidsforhold kan det være nødvendig å gjennomføre kontrollen oftere.

5.2 I-SAFE™ RFID-MERKE: Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning er utstyrt med et i-Safe™-merke for radiofrekvens (RFID) (figur 8). i-Safe™ RFID-merket på R500 nødnedstigningsinnretning kan brukes sammen med den håndholdte i-Safe-avleseren og den nettbaserte portalen for å forenkle inspeksjon og lagerstyring og for å gjøre registreringer for fallsikringsutstyret. Hvis du er førstegangsbruker, kan du ta kontakt med Capital Safety (se omslaget bak). Hvis du alt er registrert, går du til: <http://isafe.capitalsafety.com>. Følg instruksjonene som kom med i-Safe håndholdt leser eller på nettportalen for å overføre data til nettloggen din.

5.3 INSPEKSJONSSTEG: I henhold til intervallene som er angitt i Del 5.1, inspiserer du R500 nødnedstigningsinnretning som følger:

- Trinn 1.** Hvis Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning oppbevares i en fuksikker kasse, inspiserer du fuktindikatoren på utsiden av kassen (se figur 9). Hvis fuktindikatoren viser en oransje eller brun flekk (flekkindikator) eller en avlesning på 60 eller høyere (kakediagramindikator): (1) Åpne kassen og inspiser R500-innretningen for nedstigning i henhold til de gjenværende trinnene. (2) Vedlikehold kassen som beskrevet i del 6.1.
- Trinn 2.** Kontroller innretningen med tanke på løse fester og bøyde eller skadde deler.
- Trinn 3.** Kontroller innretningshuset med tanke på fordreining, sprekker eller andre skader. Påse at forankringshåndtaket ikke er skadet eller fordreid.
- Trinn 4.** Livlinen må trekkes gjennom innretningen. Inspiser hele tauet med tanke på kutt, brannskader, svært slitte områder og slitasje.
- Trinn 5.** Etikettene må være til stede og fullt lesbare (se side i).
- Trinn 6.** Kontroller innretningen med tanke på korrosjon.
- Trinn 7.** Kontroller karabinkrokene med tanke på skader, korrosjon og arbeidsforhold.
- Trinn 8.** Kontroller alle system- og undersystemkomponenter i henhold til produsentens instruksjer.
- Trinn 9.** Registrer resultatene i *Periodisk eksaminasjons- og reparasjonslogg* i *Generelle instruksjoner for bruk og vedlikehold (5902392)* eller bruk i-Safe™ inspeksjons-nettportalen (del 5.2).

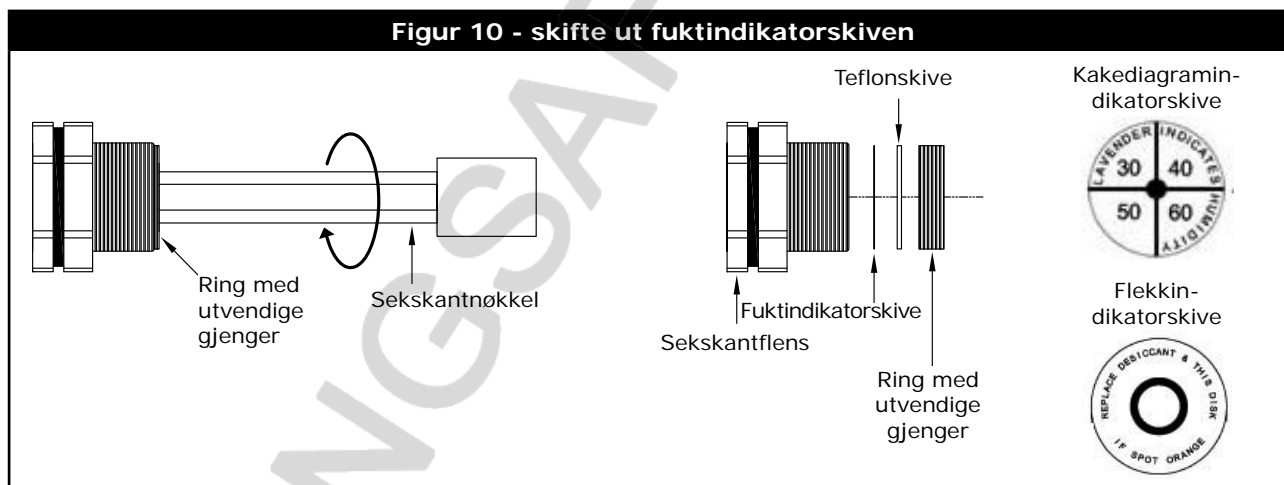


5.4 USIKRE OG DEFEKTE TILSTANDER: Hvis inspeksjonen avdekker et utrygt eller defekt forhold, må innretningen fjernes fra tjeneste og du må ta kontakt med et autorisert servicesenter for å få den reparert.

6.0 VEDLIKEHOLD, SERVICE, OPPBEVARING

6.1 VEDLIKEHOLD:

- **Rollgliss R500-innretningen for nedstigning:** Rengjør Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning utvendig med vann og et mildt vaskemiddel med jevne mellomrom. Plasser innretningen slik at overskytende vann renner ut. Rengjør etikettene etter behov. Rengjør livlinen med vann og et mildt vaskemiddel. Skyll og lufttørk fullstendig. Ikke bruk varme for å tørke livlinen. Overdreven mengde smuss, lakk, osv. kan føre til at livlinen ikke trekker seg tilbake inn i innretningen. Sørg for at det ikke er noen knuter.
- **Fuktsikker kasse:** Hvis inspeksjonen av fuktindikatoren avdekker at den fuktsikre kassen har høy fuktighet (se del 5.3), utfører du følgende vedlikehold:
 - ◇ Hvis fuktindikatoren på den fuktsikre kassen har en flekkindikatorskive, bør den erstattes med en kakediagramindikatorskive (se figur 10):
 - A. Ta tak i fuktindikatorhuset med sekskantflensen på utsiden av kassen.
 - B. Sett inn en 1/2" sekskantnøkkel i ringen med utvendige gjenger, og vri ringen mot klokken for å løsne den.
 - C. Fjern ringen med utvendige gjenger.
 - D. Fjern teflonskiven.
 - E. Fjern flekkfuktighetsindikatorskiven
 - F. Installer kakediagramindikatorskiven (P/N 9505223).
 - G. Installer teflonskiven.
 - H. Installer ringen med utvendige gjenger.
 - I. Hold fuktindikatorhuset med sekskantflensen og juster momentet på ringen med utvendige gjenger til 5–6 Nm (45-55 inch-lbs).
 - ◇ Før du lukker den fuktsikre kassen, erstatter du alle fuktabsorberingspakkene i kassen med nye pakker (P/N 9505148). Hver nye fuktabsorberende pakke er pakket inn i en pose. Fjern posen før du legger den nye pakken i kassen.



- 6.2 SERVICE:** Vedlikehold og service skal utføres av et autorisert servicesenter. Ikke gjør forsøk på å demontere enheten. R500-innretning for nedstigning må leveres inn til service hos et autorisert servicesenter hvis inspeksjonen tilsier det, eller når maksimal samlet nedstigningsdistanse nås. Nedstigningsdistanse skal loggføres og legges sammen i nedstigningsloggen (del 8). En service skal omfatte en grundig kontroll og rengjøring av alle komponenter og erstatning av friksjonsputer ved behov. Dersom den påkrevde service ikke gjennomføres kan dette redusere produktets brukstid samt sikkerheten og yteevnen.

MERK: Bare Capital Safety eller virksomheter med skriftlig godkjenning kan reparere dette utstyret.

- 6.3 OPPBEVARING:** Oppbevar Rollgliss R500 nødnedstigningsinnretning på et kjølig, tørt og rent sted uten direkte sollys. Unngå steder der det finnes kjemisk eller organisk damp. Kontroller fallbremsen på R500 nedstigningsinnretning grundig etter en lengre lagringsperiode.

7.0 SPESIFIKASJONER

7.1 MATERIALER:

Hus:	Aluminiumslegering
Trinseblokk:	Aluminiumslegering
Forankringshåndtak:	Rustfritt stål
Festemidler:	Rustfritt stål
Aksler og tannhjul:	Stållegering
Hylser:	Bronse
Livline:	9,5 mm (3/8") polyamid statisk og forsterket tau
Finishmaling:	Ovnstørket polyester

7.2 YTEEVNE

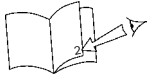
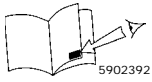
Påkrevd forankringsstyrke:	1410 kg
Kapasitet:	1 person: 60 kg - 141 kg 2 personer: 60 kg - 250 kg
Minimumsbelastning ved nedstigning:	60 kg
Maksimalt tillatt nedstigningshøyde:	1 person: 300 m så lenge systemlengden tillater det 2 personer: 100 m så lenge systemlengden tillater det
Nominell nedstigningshastighet:	1 person: 60 cm/s - 90 cm/s 2 personer: 60 cm/s - 120 cm/s
Maksimalt antall nedstigninger etter hverandre:	Det maksimale antallet nedstigninger etter hverandre tilsvarer den samlede nedstigningsavstanden delt på nedstigningshøyden. De samlede kumulative nedstigningsdistansene for forskjellige vektbegrensninger er som følger:

2 personer opptil 250 kg	300 m
1 person til 141 kg	5319 m
1 person til 100 kg	7500 m
1 person til 75 kg	10 000 m

Maksimalt tillatte løftevekt og løftehøyde:	1 person: 100 kg for en avstand på 10 m 2 personer: 250 kg for en liten avstand kun for redning
--	--

FORORD: Denne vejledning beskriver installation og brug af Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyr. Den bør bruges som del af et medarbejdertræningsprogram, som påkrævet af CE.

VIGTIGT: Før dette produkt tages i brug, skal produktidentifikationsoplysningerne fra Installations- og servicemærket på arket for udstyrsidentifikation bagest i denne "Generel brugs- og vedligeholdelsesvejledning" (5902392) registreres.



GENERELLE HENVISNINGSFELTER TIL ORDLISTE: Hvide henvisningsfelter til ordliste foran på denne brugsvejlednings omslag henviser til 'ordlisteemner' i "Generel brugs- og vedligeholdelsesvejledning" (5902392).

XXX: De sidste tre cifre af modelnummeret (repræsenteret af 'XXX') angiver den maksimale nedfiringsslængde i meter. De tilgængelige nedfiringsslængder ligger mellem 10 til 300 meter, i intervaller på 10 eller 25 meter. Der henvises til tabellen på bagsiden af denne vejledning for modelnumre og deres respektive nedfiringsslængder.

1.0 ANVENDELSE

- 1.1 FORMÅL:** Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyret er beregnet til samtidigt at fire to personer ned fra en højtliggende placering til et lavere niveau under en redningssituation. Flere personer kan fires ned med dette system, den ene efter den anden. Nedfiringshastigheden begrænses automatisk under nedfiringen. Modeller med et håndsving gør det muligt at løfte personer et kort stykke for at lette redningen.

ADVARSEL: Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyr må ikke anvendes som faldsikringsudstyr.

- 1.2 BEGRÆNSNINGER:** Følgende begrænsninger for anvendelse skal erkendes og tages i betragtning, inden dette produkt tages i brug:

A. KAPACITET: Kapaciteter, vægtgrænser og nedstigningslængder for Rollgliss R500 er de følgende:

Brugere	Samlet vægt (inklusive værktøj, tøj, osv.)	Maks. nedfiringssafstand
1 person	60 kg - 141 kg	300 m
2 personer	60 kg - 250 kg	100 m

- B. NEDFIRINGSHASTIGHED:** Den hastighed, som brugeren/-erne sænkes i ved brug af Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyret, øges med brugerens/-ernes samlede vægt. Den omtrentelige nedfiringshastighed er 0,6-9 m/s.
- C. FARLIGE OMRÅDER:** Når dette udstyr anvendes i farlige områder, kan det være nødvendigt at træffe yderligere forholdsregler for at undgå, at brugeren kan komme til skade, eller at udstyret beskadiges. Faremomenter kan omfatte, men er ikke begrænset til: høj varme, ætsende kemikalier, korrosive miljøer, højspændingsledninger, eksplosive eller giftige gasser, kørende maskineri eller skarpe kanter.
- D. UNDERVISNING:** Dette udstyr skal installeres og anvendes af personer, der har modtaget oplæring i korrekt anvendelse og brug.

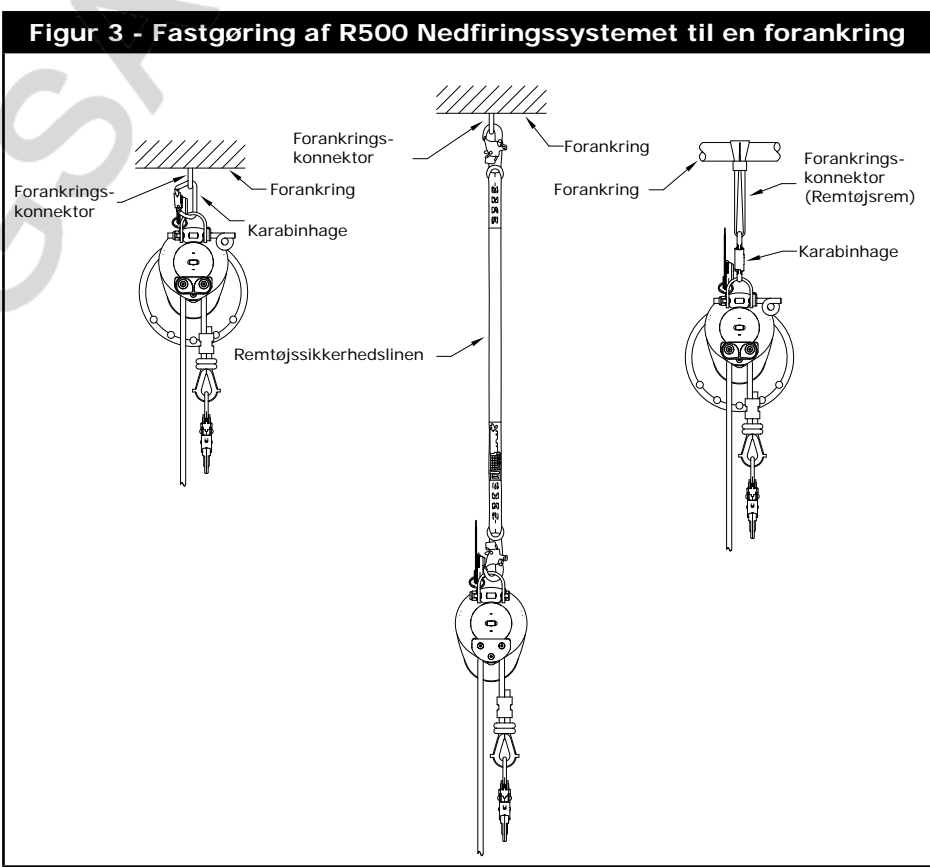
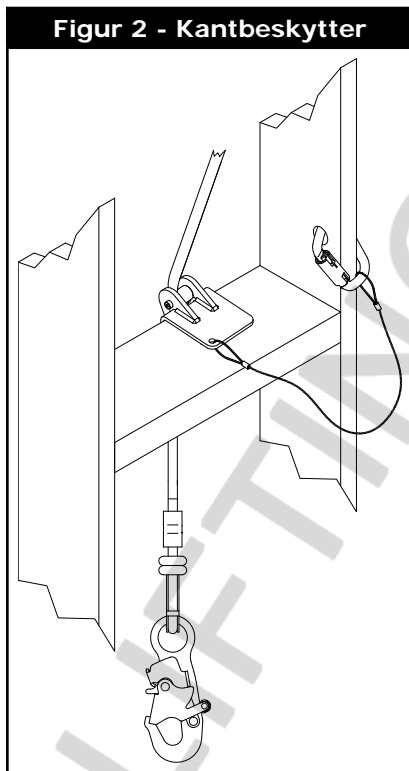
2.0 SYSTEMKRAV

- 2.1 KOMPATIBLE KOMPONENTER:** DBI-SALA-udstyr må kun bruges sammen med DBI-SALA-godkendte komponenter og delsystemer. Udskiftning af dele med ikke-godkendte komponenter eller delsystemer kan bringe udstyrets kompatibilitet i fare, og kan påvirke det komplette systems sikkerhed og pålidelighed.
- 2.2 KONNEKTORKOMPATIBILITET:** Konnektorerne (kroge, karabinhager, D-ringe), der anvendes til Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyrets hængefunktion, skal være certificeret i henhold til EN362.
- 2.3 FORANKRINGSSTYRKE - ROLLGLISS R500 REDNINGS- OG EVAKUERINGSUDSTYR:** I overensstemmelse med EN795 skal forankringerne, anvendt til Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyrets hængefunktion, kunne bære statiske læs på langs af systemets akse, på mindst 10 kN. Når der er mere end ét R500 nedfiringssystem forbundet til en forankring, skal de styrker, der er angivet ovenfor, ganges med det antal nedfiringssystemer, der er forbundet til forankringen. Der henvises til *Generel brugs- og vedligeholdelsesvejledning (5902392)* for yderligere oplysninger og EN795-krav.

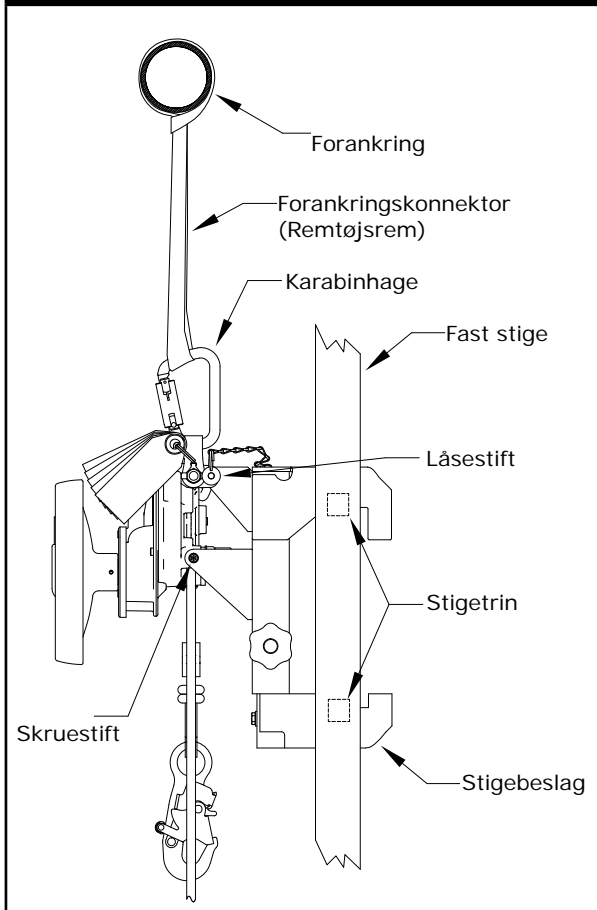
BEMÆRK: Hvis der gælder strengere krav til forankringsstyrke, hvor Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyret anvendes, skal forankringerne leve op til disse krav.

3.0 INSTALLERING OG BRUG

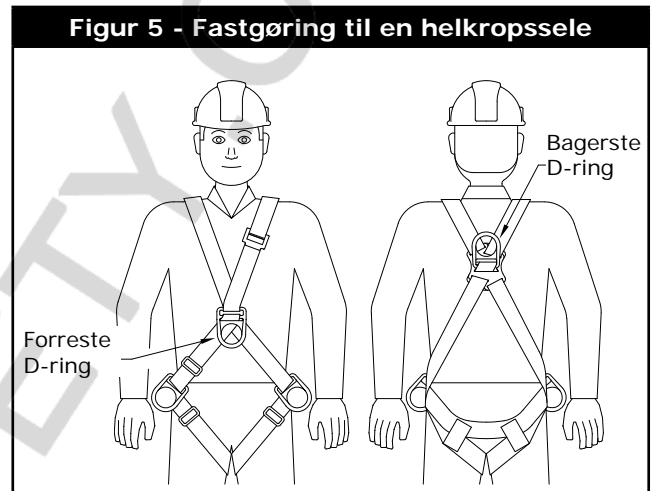
- 3.1 FØR HVER ANVENDELSE:** Efterse omhyggeligt Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyr, som beskrevet i afsnit 5 i denne vejledning.
- 3.2 PLANLÆGNING:** Planlæg evakueringssystemet, og hvordan det skal anvendes, inden arbejdet startes. Tag alle de faktorer i betragtning, der vil have indflydelse på sikkerheden før, under og efter en evakuering. Overvej følgende når dit system planlægges:
- A. FORANKRING:** Vælg et fast forankringspunkt, som kan holde til mindst 10 kN. (Se afsnit 2.3).
 - B. NEDFIRINGSRUTE OG RYDNING AF LANDINGSOMRÅDE:** Den planlagte nedfiringrute skal holdes fri for forhindringer. Landingsområdet skal holdes fri for forhindringer for at give brugeren en sikker landing. Undladelse af at sørge for en uhindret nedfiringrute og landingsområde kan medføre alvorlige skader. Hold en minimumsafstand på 31 cm fra enhver lodret overflade for at sikre en sikker nedfiring. Der leveres en yderligere talje som ekstraudstyr til at holde livlinen væk fra forhindringer.
 - C. AFPRØVNING AF SYSTEMET:** DBI-SALA anbefaler, at der udføres en testnedfiring med en vægt på 65 kg. Nedfiringshastigheden bør være jævn og tillade brugeren at nå landingsområdet på sikker vis. Registrér alle nedfiringer i nedfiringregistret (afsnit 8).
 - D. SKARPE KANTER:** Undgå at bruge dette udstyr på steder, hvor systemets komponenter vil komme i kontakt med, eller skrabe mod, ubeskyttede skarpe kanter. En kantbeskytter (figur 2) eller beskyttende polstring skal anvendes, når der fires ned over skarpe kanter.
- 3.3 INSTALLATION:** Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyret kan fås med forskellige konfigurationer, og dets installation varierer derfor.
- **Fastgøring af R500 Nedfiringssystemet til en forankring:** Figur 3 viser, hvordan evakueringsnedfiringssystemet fastgøres til en forankring. Se afsnit 2 for kompatibilitet og krav til forankringsstyrke.
 - **Fastgøring til en fast stige:** Modeller udstyret med stigebeslag er beregnet til at blive fastgjort til trinnene på faste stiger (se figur 4). R500 Nedfiringssystemet monteres på stigebeslaget med skruestiften i stigebeslaget, ved at placere hullerne ud for hinanden, og indsætte låsestiften gennem monteringshullerne på R500 og stigebeslaget. R500 nedfiringssystemet monteret med stigebeslag kræver stadig, at enheden skal sikres med forankringshåndtaget til en tilstrækkelig stærk forankring (se afsnit 2.3).
 - **Klargøring af livlinen:** Sænk livlinens ene ende ned til jorden eller afsatsen nedenunder. Sørg for at livlinen ikke har knuder eller kinker.



Figur 4 - Fastgøring af R500 Nedfiringssystemet til en stige



Figur 5 - Fastgøring til en helkropssele



3.4 BRUG - EVAKUERING AF EN ENKELT PERSON UDEN HJÆLP: Procedurene for at udføre en uhjulpen nedfiring med Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyret er de følgende:

ADVARSEL: Brugeren af dette udstyr skal være i god fysisk form. Brugeren skal være i stand til at klare landingen.

Trin 1. Tilslut til en helkropssele eller anden kropsstøtte: Der skal anvendes en helkropssele eller anden form for støtte af brugeren sammen med R500 Nedfiringssystemet. Anvend ikke et kropsbælte sammen med dette system. Når der anvendes en helkropssele, gøres livlinens snapkrog fast til den forreste eller bagerste D-ring (figur 5). Sørg for, at D-ringen er placeret, så den holder brugeren lodret. Se fabrikantens anvisninger for helkropssele for yderligere oplysninger.

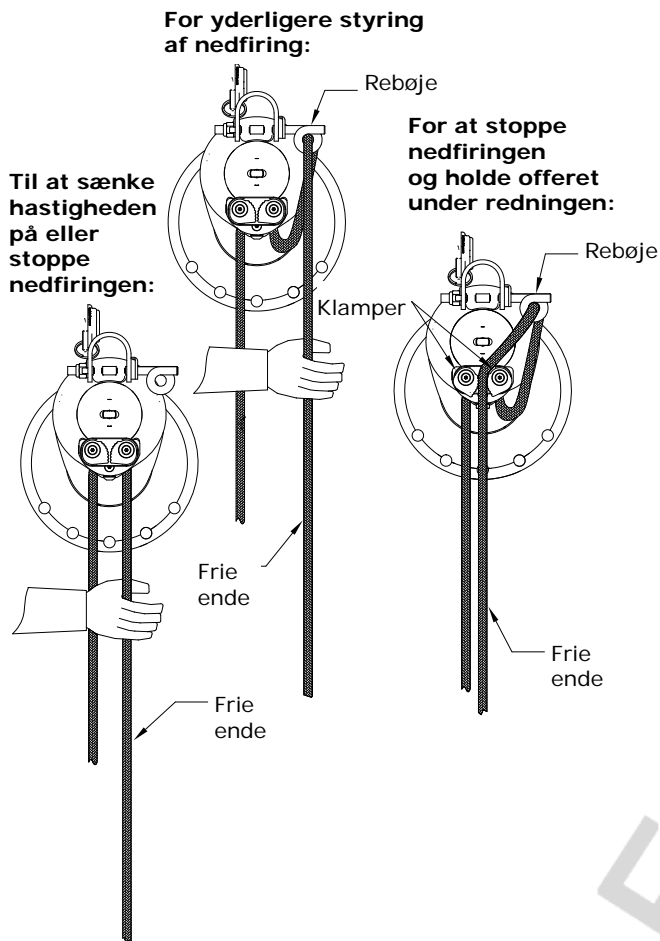
ADVARSEL: Anvend ikke et kropsbælte sammen med dette udstyr. Kropsbælter støtter ikke hele kroppen, hvilket kan medføre alvorlige skader.

Trin 2. Klagøring af livlinen til nedfiring: Før nedfiringen startes, skal den del af livlinen, som er mellem brugeren og R500 Nedfiringssystemet, strammes helt. Livlinen strammes ved at trække i rebets frie ende indtil sløret mellem brugeren og R500 Nedfiringssystemet er fjernet. Når livlinen er stram, skal den frie ende af livlinen holdes stramt, indtil nedfiringen begynder.

Trin 3. Nedfiring til sikkerhed: Slip livlinens frie ende for at starte nedfiringen. Nedfiringshastigheden vil automatisk blive kontrolleret til en hastighed på 60-90 cm/s af R500 Nedfiringssystemets centrifugalbremse. Nedfiringen kan afbrydes ved at gribe hårdt fat om livlinens frie ende (se figur 6). Bøj knæene for at være forberedt på landing. Kobl livlinen fra kropsselen efter landing.

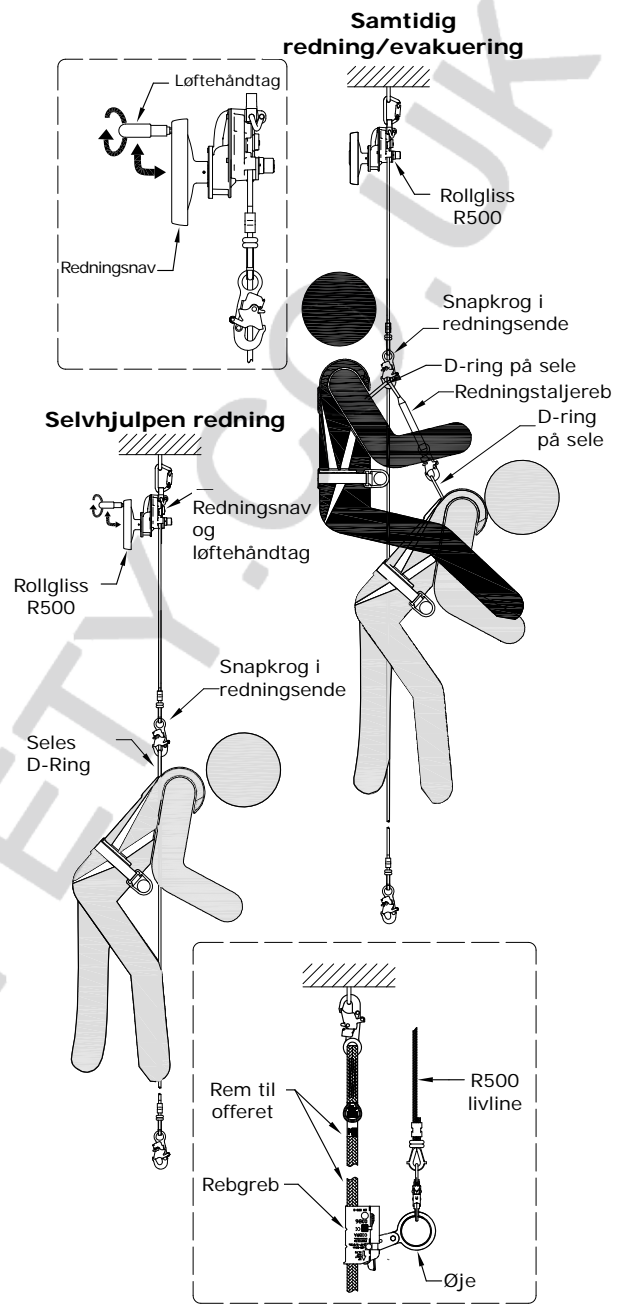
Trin 4. Klagøring til næste nedfiring: Efter brug af Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyr, skal livlinen trækkes gennem enheden, som det er nødvendigt for at placere en af livlinens ender og en snapkrog ved siden af den næste person, der skal fires ned.

Figur 6 - Styring af nedfiring



BEMÆRK: Nedfiringen kan afbrydes ved at gribe hårdt fat om rebets frie ende. For yderligere vægtstangsvirkning, kan rebets frie ende føres gennem rebføreren og derefter tages fat om. For at stoppe nedfiringen i længere perioder og have begge hænder fri til redning, skal rebets frie ende føres gennem rebøjet og derefter fastgøres i klampen.

Figur 7 - Redningsanvendelser



3.5 BRUG - ASSISTERET REDNING: Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyret er udstyret med et redningsnav og et løftehåndtag, der kan bruges under selvhjulpne redningssituationer, til at løfte et faldoffer til et sikkert sted, hvor personens delsystem til faldsikring (remme osv.) kan fjernes før nedhejsning til sikkerhed (se figur 7). Procedurene er som følger:

Trin 1. Sænk eller hæv en ende af livlinen til offeret: Træk livlinen gennem R500 nedfiringssystemet efter behov, indstil snapkrogen i rebets ene ende er ud for det ønskede forbindelsespunkt på offerets kropsstøtte.

BEMÆRK: Såfremt forbindelsespunktet på offerets kropsstøtte ikke er inden for rækkevidde kan rebgrebet monteres omvendt (⇩) på offerets taljereb og låses på plads (se figur 7). Snapkrogen på R500 livlinen kan fastgøres til rebgrebets øje og løftehåndtaget kan bruges til at hejse offeret i sikkerhed, eller til en højde, hvor det oprindelige faldsikringssystem kan udløses, således at offeret kan hejses sikkert ned.

Trin 2. Fastgøring til offerets helkropsele eller anden kropsstøtte: Gør snapkrogen på livlinens redningsende fast til forreste eller bagerste D-ring (figur 5). Sørg for, at D-ringen er placeret, så den holder brugeren lodret.

ADVARSEL: Anvend ikke et kropsbælte sammen med dette udstyr. Kropsbælter støtter ikke hele kroppen, hvilket kan medføre alvorlige skader.

- Trin 3. Hejs offeret op til et sikkert sted og frakobl delsystemet til faldsikring:** Fold løftehåndtaget ud af redningsnavet. Grib fat om løftehåndtaget og drej redningsnavet med uret for at løfte offeret til et sikkert sted. Når offeret er på et sikkert sted, fastgøres livlinens frie ende sammen med R500 Nedfiringssystemets rebfører og klamper, for at forhindre utilsigtet nedfiring (se figur 6). Frakobl offerets delsystem til faldsikring (tajlereb, osv.).
- Trin 4. Klagøring af livlinen til nedfiring:** Før nedfiringen startes, skal den del af livlinen, som er mellem brugeren og R500 Nedfiringssystemet, strammes helt. Livlinen strammes ved at trække i livlinens frie ende indtil sløret mellem brugeren og R500 Nedfiringssystemet er fjernet. Når livlinen er stram, skal den frie ende af livlinen holdes stramt, indtil nedfiringen begynder.
- Trin 5. Nedfiring til sikkerhed:** Slip livlinens frie ende for at starte nedfiringen. Nedfiringshastigheden vil automatisk blive kontrolleret til en hastighed på 60-90 cm/s af R500 Nedfiringssystemets centrifugalbremse. Nedfiringen kan afbrydes ved at gribe hårdt fat om livlinens frie ende (se figur 6). Bøj knæene for at være forberedt på landing. Kobl livlinen fra kropsselen efter landing. Registrér alle nedfiringen i nedfiringssystemet (afsnit 8).

3.6 BRUG - SAMTIDIG REDNING/EVAKUERING: I situationer hvor et faldoffer har behov for hjælp, giver samtidig redning/evakuering en redder¹ mulighed for at følge offeret under nedfiringen (se figur 7):

ADVARSEL: Ved nedfiring af to personer med Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyret må den samlede vægt (inklusive værktøj, tøj, kropsstøtte, osv.) ikke overstige 250 kg, og nedfiringsafstanden må ikke være over 100 m.

- Trin 1. Nedfiring til offeret:** I situationer hvor faldofferet hænger i deres eksisterende delsystem til faldsikring, vil det være nødvendigt for redderen at fire sig ned til offerets position for at kunne yde hjælp. Fir dig ned til offeret som beskrevet i trinnene i afsnit 3.4.

VIGTIGT: Når offerets position nås, kan nedfiringen afbrydes ved at gribe hårdt fat om rebets frie ende og holde fat. Hvis der er to reddere tilstede ved R500 Nedfiringssystemet, kan rebets frie ende føres igennem rebføreren og derefter fastgøres i klampen for at forhindre utilsigtet nedfiring, mens den første redder fastgør offeret.

- Trin 2. Kobl offeret til Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyret:** Forbind et redningstajlereb (eller lignende udstyr) mellem livlinens snapkrog forbundet på den forreste D-ring på redderens helkropsele og den bagerste D-ring på offerets helkropsele (figur 7).
- Trin 3. Frakobl offerets delsystem til faldsikring:** Sørg for at offeret er sikkert fastgjort til Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyret og skær eller frakobl derefter offerets delsystem til faldsikring (tajlereb, osv.) for at frigøre offeret til nedfiringen.

BEMÆRK: Det kan være nødvendigt at hæve offeret en smule for at frakoble delsystemet til faldsikring. Såfremt der er en anden redder tilstede ved R500 Nedfiringssystemet, kan redningsnavet og løftehjulet bruges til at hæve offeret lidt, således at delsystemet til faldsikring kan frigøres. R500-modeller udstyret med stigebeslag giver større stabilitet ved løft med redningsnavet og løftehjulet.

- Trin 4. Nedfiring til sikkerhed:** Slip livlinens frie ende for at starte nedfiringen. Nedfiringshastigheden vil automatisk blive kontrolleret til en hastighed på 60-120 cm/s af R500 Nedfiringssystemets centrifugalbremse. Nedfiringen kan afbrydes ved at gribe hårdt fat om livlinens frie ende (se figur 6). Bøj knæene for at være forberedt på landing. Kobl livlinen fra kropsselen efter landing. Registrér alle nedfiringen i nedfiringssystemet (afsnit 8).

4.0 UNDERVISNING

Det er brugere og købere af dette udstyrs ansvar at være trænet i den korrekte pleje og brug af dette udstyr. Brugeren og køberen skal være bekendt med funktionsmæssige egenskaber, anvendelsesbegrænsninger og konsekvenser af forkert brug af udstyret.

ADVARSEL: Oplæringen skal foregå uden at udsætte brugeren for faldrisiko. Oplæringen skal gentages med regelmæssige mellemrum.

5.0 INSPEKTION

For at sikre sikker, effektiv drift af Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyret bør det efterses med de intervaller, der er angivet i afsnit 5.1. Se afsnit 5.3 for inspektionsprocedurer.

¹ **Redder:** Person eller personer, udover den person der reddes, som handler for at foretage assisteret undsætning ved brug af et redningssystem.

5.1 HYPPIGHED: Den påkrævede inspektionshyppighed for Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyr er den følgende:

- **Inspektion inden brug:** Hvis Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyret ikke opbevares i en fugtighedssikret kasse (se figur 9), skal Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyret efterses, som beskrevet i trinnene i afsnit 5.3 før hver brug:

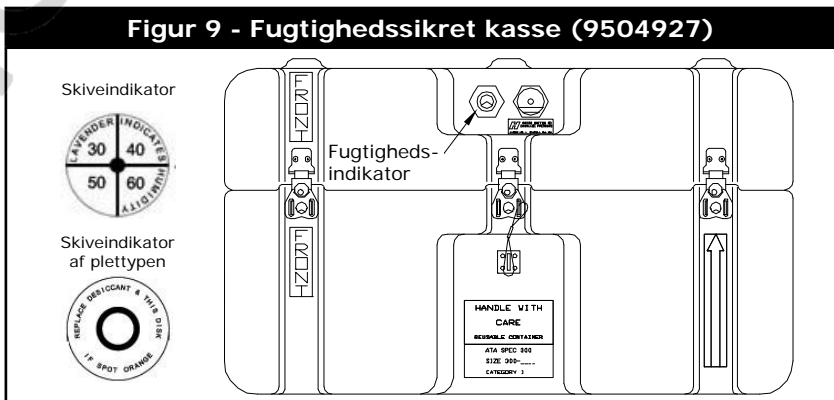
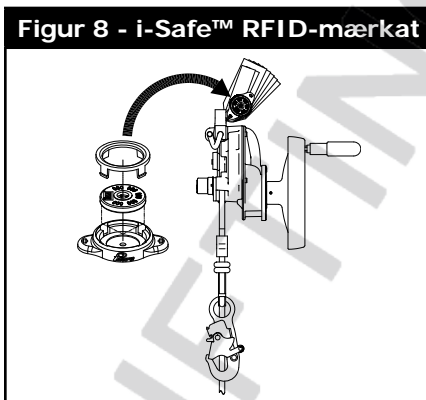
INSPEKTION AF FUGTIGHEDSSIKRET KASSE: Hvis Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyret altid opbevares i en fugtighedssikret kasse (se figur 9), skal fugtighedsmåleren på kassen efterses før hver brug af R500 Nedfiringssystemet, og datoen og kontrollørens initialer skal skrives på kassens inspektionsmærkat (se side i). Hvis fugtighedsmåleren viser en orange eller brun plet (indikator af plettypen) eller der aflæses en værdi på 60 eller derover (indikator af skivetyper) skal kassen tages ud af brug, og indeholdet skal efterses i henhold til eftersynstrinne defineret i afsnit 5.3.

- **Årlig inspektion:** Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyret kræver en årligt inspektion mindst en gang om året hos et autoriseret servicecenter. Ekstreme arbejdsforhold kan gøre, at inspektionshyppigheden skal øges.

5.2 I-SAFE™ RFID-MÆRKAT: Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyret er udstyret med et i-Safe™ trådløst identifikationsmærkat (RFID) (figur 8). Dette i-Safe™ RFID-mærkat på R500 Nedfiringssystem kan bruges sammen med det håndholdte i-Safe aflæsningsapparat og en web-baseret portal til at gøre eftersyn og lagerstyring nemmere, og give relevant dokumentation for faldsikringsudstyret. Kontakt Capital Safety (se bag på omslaget) hvis du er førstegangsbrieger. Hvis du allerede er registreret, gå til: <http://isafe.capitalsafety.com>. Følg de anvisninger som fulgte med den i-Safe håndholdte aflæser, eller som er at finde på webportalen, for at overføre data til web-loggen.

5.3 INSPEKTIONSTRIN: Inspicer R500 Nedfiringssystem med de intervaller der er defineret i Afsnit 5.1 på følgende måde:

- Trin 1.** Hvis Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyret er opbevaret i en fugtighedssikret kasse, efterses fugtighedsmåleren udenpå kassen (se figur 9). Såfremt fugtighedsindikatoren viser en orange eller en brun plet (indikator af plettypen), eller der aflæses en værdi på 60 eller derover (indikator af skivetyper: (1) Åbn kassen og efterse R500 Nedfiringssystemet i henhold til de tilbageværende trin. (2) Vedligehold kassen som beskrevet i afsnit 6.1.
- Trin 2.** Efterse udstyret for løse fastgørelseselementer og bøjedede eller beskadigede dele.
- Trin 3.** Efterse udstyrets kabinet for forvridning, revner eller anden beskadigelse. Sørg for, at forankringshåndtaget ikke er beskadiget eller forvredet.
- Trin 4.** Livlinen skal kunne trækkes gennem systemet. Efterse hele rebet for snit, brændemærker, alvorligt slidte områder og for stort slid.
- Trin 5.** Udstyrets mærkater skal være til stede og læsbare (se side i).
- Trin 6.** Efterse udstyret for korrosion.
- Trin 7.** Efterse karabinhager for skader, korrosion og funktionstilstand.
- Trin 8.** Efterse alle udstyrskomponenter og delsystemer i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.
- Trin 9.** Registrér resultaterne i *Periodisk eftersyns- og reparationshistorie* i "Generel brug- og vedligeholdelsevejledning" (5902392) eller brug i-Safe™ web-inspektionsportalen til udarbejdelse af eftersynsdokumentation (se afsnit 5.2).

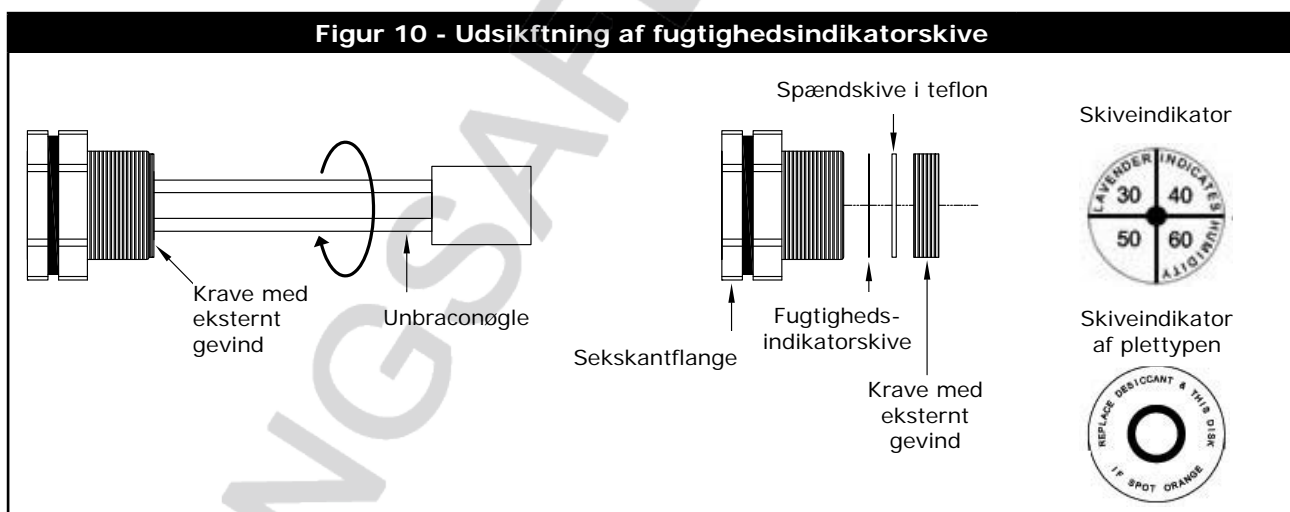


5.4 USIKRE ELLER DEFEKTE TILSTANDE: Hvis eftersynet afslører usikre eller defekte tilstande, skal udstyret tages ud af drift, og et autoriseret servicecenter kontaktes med henblik en reparation.

6.0 VEDLIGEHOELDELSE, SERVICE OG OPBEVARING

6.1 VEDLIGEHOELDELSE:

- **Rollgliss R500 Nedfiringssystem:** Rengør periodisk Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyret med vand og mild sæbe. Placer udstyret, så overskydende vand kan løbe ud. Rengør mærkaterne efter behov. Rengør livlinen med vand og mild sæbe. Skyl og lufttør grundigt. Undlad hurtig tørring med varme. Ophobning af skidt, maling, osv. kan forhindre livlinen i at trække sig tilbage gennem systemet. Sørg for at der ingen knuder er.
- **Fugtighedssikret kasse:** Hvis eftersynet af fugtighedsindikatoren viser, at den fugtighedssikrede kasse har været udsat for høj fugtighed (se afsnit 5.3), skal den følgende vedligeholdelse udføres:
 - ◇ Hvis fugtighedsindikatoren på ydersiden af den fugtighedssikrede kasse har en indikatorskive af plettypen, skal den udskiftes med en indikatorskive af skivetyper (se figur 10).
 - A. Tag fat om fugtighedsindikatorens hus med den sekskantede flange på kassens yderside.
 - B. Indsæt en 1/2" unbraconøgle i kraven med eksternt gevind, og drej den mod uret for at løsne den.
 - C. Fjern kraven med eksternt gevind.
 - D. Fjern spændskiven i teflon.
 - E. Fjern indikatorskiven af plettypen
 - F. Montér indikatorskiven af skivetyper (del nr. 9505223).
 - G. Påsæt spændskiven i teflon.
 - H. Påsæt kraven med eksternt gevind.
 - I. Hold fast i den sekskantede flange på fugtighedsindikatorens hus, og stram kraven med eksternt gevind til 5-6 Nm (45-55 inch-lbs).
 - ◇ Lige før den fugtighedssikrede kasse igen forsegles, skal alle pakkerne med fugtsugende materiale i kassen udskiftes med nye pakker (del nr. 9505148). Hver ny pakke med fugtsugende materiale er pakket i en plastikpose. Fjern plastikposen før den nye pakke placeres i kassen.



- 6.2 SERVICE:** Vedligeholdelse og serviceeftersyn skal udføres af et autoriseret servicecenter. Forsøg ikke at skille udstyret ad. R500 Nedfiringssystemet skal serviceres af et autoriseret servicecenter, når eftersyn kræver det, eller når den samlede kumulative nedfiringssafstand er blevet nået. Nedfiringssafstande bør registreres i nedfiringssystemet (afsnit 8). Serviceeftersyn skal inkludere en intensiv inspektion og rengøring af alle komponenter samt udskiftning af bremseklodder efter behov. Undladelse af de nødvendige serviceeftersyn kan forkorte produktets levetid og kompromittere sikkerhed og ydeevne.

BEMÆRK: Kun Capital Safety, eller parter med en skriftlig tilladelse, må foretage reparationer på dette udstyr.

- 6.3 OPBEVARING:** Opbevar Rollgliss R500 Rednings- og evakueringsudstyret i et køligt, tørt og rent miljø, væk fra direkte sollys. Undgå områder, hvor der er kemiske eller organiske dampe til stede. Efterse R500 Nedfiringssystemet grundigt efter længerevarende opbevaring.

7.0 SPECIFIKATIONER

7.1 MATERIALER:

Kabinet:	Aluminiumslegering
Taljeblok:	Aluminiumslegering
Forankringshåndtag:	Rustfrit stål
Fastgørelseselementer:	Rustfrit stål
Aksler og gear:	Stållegering
Bøsninger:	Bronze
Livline:	9,5 mm (3/8") statisk kernemantel-reb af polyamid
Lakmaling:	Polyesterbagt lak

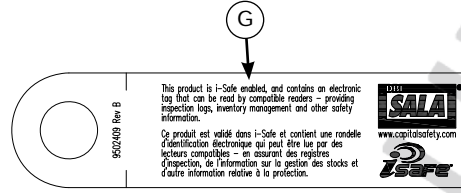
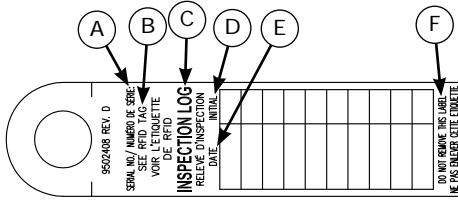
7.2 YDEEVNE

Påkrævet forankringsstyrke:	1.410 kg
Kapacitet:	1 person: 60 kg - 141 kg 2 personer: 60 kg - 250 kg
Mindste nedfiringsbelastning:	60 kg
Maksimal tilladt nedfiringhøjde:	1 person: 300 meter når systemets længde tillader det 2 personer: 100 meter når systemets længde tillader det
Nominel nedfiringshastighed:	1 person: 60 cm/s - 90 cm/s 2 personer: 60 cm/s - 120 cm/s
Maksimalt antal på hinanden følgende nedfiringer:	Det maksimale antal på hinanden følgende nedfiringer er lig den samlede kumulative nedfiringsafstand delt med nedfiringshøjden. De samlede kumulative nedfiringsafstande for de forskellige vægtgrænser er som følger:

2 personer op til 250 kg	300 m
1 person op til 141 kg	5.319 m
1 person op til 100 kg	7.500 m
1 person op til 75 kg	10.000 m

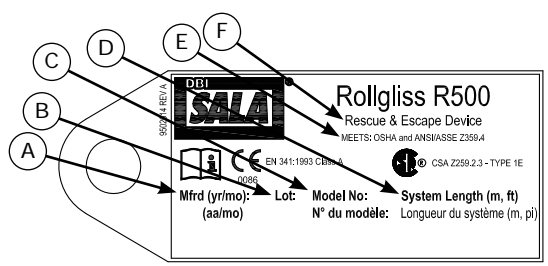
Maksimal tilladt løftehøjde og vægt:	1 person: 100 kg for en afstand på 10 m 2 personer: 250 kg for en kort afstand kun til redning
---	---

1



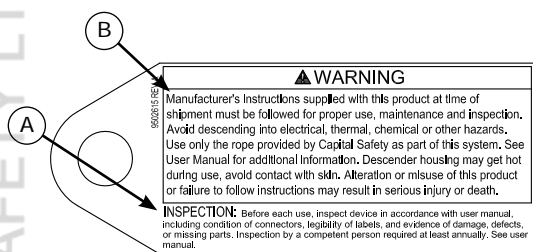
A	Serial Number	EN
B	See RFID Tag	
C	INSPECTION LOG	
D	Date	
E	Initial	
F	Do not remove this label	
G	This product is i-Safe enabled, and contains an electronic tag that can be read by compatible readers - providing inspection logs, inventory management and other safety information.	
A	Numéro de série	FR
B	Voir l'étiquette RFID	
C	RELEVÉ D'INSPECTION	
D	Date	
E	Initiale	
F	Ne pas enlever cette étiquette	
G	Ce produit peut être activé dans i-Safe et il contient une étiquette électronique pouvant être lue par des lecteurs compatibles, à condition de fournir les historiques d'inspection, la gestion des inventaires et autres informations de sécurité.	
A	Numero di serie	IT
B	Vedere la targhetta RFID	
C	SCHEDA DELLE ISPEZIONI	
D	Data	
E	Iniziale	
F	Non rimuovere questa etichetta	
G	Questo prodotto è abilitato i-Safe e contiene un'etichetta elettronica facilmente leggibile da dispositivi di lettura compatibili al fine di fornire i verbali di collaudo, nonché istruzioni di gestione dell'inventario e altri dati di sicurezza.	
A	Seriennummer	DE
B	Siehe RFID-Tag	
C	INSPEKTIONSprotokoll	
D	Datum	
E	Initialen	
F	Dieses Etikett nicht entfernen.	
G	Dieses Produkt ist i-Safe-fähig und enthält ein elektronisches Tag, das von kompatiblen Lesegeräten ausgelesen werden kann, und bietet so Inspektionsprotokolle, Bestandsmanagement und andere Sicherheitsinformationen.	
A	Número de serie	ES
B	Vea la etiqueta de RFID	
C	REGISTRO DE INSPECCIÓN	
D	Fecha	
E	Inicial	
F	No quite esta etiqueta	
G	Este producto cuenta con la cobertura i-Safe y contiene una etiqueta electrónica que puede leerse con lectores compatibles, lo que facilita los registros de inspección, la gestión del inventario y otra información relativa a la seguridad.	

PT	A	Número de Série
	B	Consulte a etiqueta de RFID
	C	REGISTO DE INSPECÇÃO
	D	Data
	E	Inicial
	F	Não retire esta etiqueta
	G	O produto contém a funcionalidade i-Safe bem como uma etiqueta electrónica que pode ser lida por leitores compatíveis – apresentando historial de inspecções, gestão do inventário e outras informações de segurança.
SV	A	Serienummer
	B	Se RFID-bricka
	C	BESIKTNINGSLOGG
	D	Datum
	E	Initial
	F	Ta inte bort denna etikett
	G	Denna produkt är i-Safe-kompatibel och omfattar en elektronisk bricka som kan läsas av med kompatibla läsare och tillhandahåller besiktningssloggar, inventariehantering och annan säkerhetsinformation.
FI	A	Sarjanumero
	B	Katso RFID-merkintä
	C	TARKASTUSLOKI
	D	Päivämäärä
	E	Aloituis
	F	Älä irrota tätä merkintää
	G	Tässä tuotteessa on i-Safe-toiminto käytössä, ja se sisältää sähköisen, yhteensopivilla lukulaitteilla luettavan merkinnän - tarjoten tarkastuslokit, varastonhallinnan ja muut turvallisuustiedot.
NO	A	Serienummer
	B	Se RFID-merket
	C	INSPEKSJONSLOGG
	D	Dato
	E	Initial
	F	Denne etiketten må ikke fjernes
	G	Dette produktet er i-Safe-aktivert og innholder en elektronisk tagg som kan leses ved hjelp av kompatible leseenheter - som gir inspeksjonslogger, lagerstyring og annen sikkerhetsinformasjon.
DA	A	Serienummer
	B	Se RFID-mærkat
	C	INSPEKTIONSJOURNAL
	D	Dato
	E	Initialer
	F	Dette mærkat må ikke fjernes
	G	Dette produkt er i-Safe aktiveret og er udstyret med et elektronisk mærkat, som kan aflæses af kompatible aflæsere - det giver inspektionslogbøger, lagerstyrelse og anden sikkerhedsinformation.



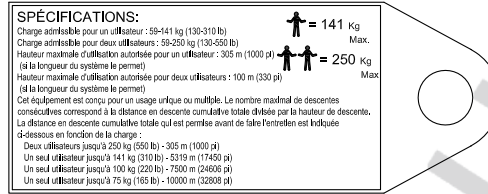
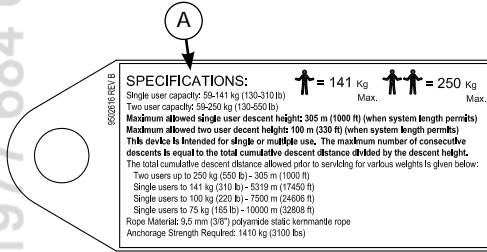
A	Manufactured (Year/Month)	EN
B	Lot	
C	Model Number	
D	System Length (meeters, feet)	
E	Meets: OSHA and ANSI/ASSE Z359.4	
F	Rescue and Escape Device	
A	Date de fabrication (année/mois)	FR
B	Lot	
C	N° de modèle	
D	Longueur du système (mètres, pieds)	
E	Conforme aux normes : OSHA et ANSI/ASSE Z359.4	
F	Système de sauvetage et d'évacuation	
A	Prodotto (anno/mese)	IT
B	Lotto	
C	Numero di modello	
D	Lunghezza del sistema (metri, piedi)	
E	Soddisfa i requisiti: OSHA e ANSI/ASSE Z359.4	
F	Dispositivo di salvataggio e fuga	
A	Herstellungsdatum (Jahr/Monat)	DE
B	Posten	
C	Modellnummer	
D	Systemlänge (Meter, Fuß)	
E	Erfüllt: OSHA und ANSI/ASSE Z359.4	
F	Rettungs- und Fluchtgerät	
A	Fecha de fabricación (año/mes)	ES
B	Número	
C	Número de modelo	
D	Longitud del sistema (metros, pies)	
E	Cumple con: OSHA y ANSI/ASSE Z359.4	
F	Dispositivo de rescate y escape	
A	Fabricado (Ano/Mês)	PT
B	Lote	
C	Número do modelo	
D	Comprimento do sistema (metros, pés)	
E	Cumpre: OSHA e ANSI/ASSE Z359.4	
F	Dispositivo de salvamento e evacuação	
A	Tillverkad (År/Månad)	SV
B	Lot	
C	Modellnummer	
D	Systemlängd (m)	
E	Uppfyller OSHA och ANSI/ASSE Z359.4	
F	Räddnings- och utrymningsenhet	

FI	A	Valmistettu (Vuosi/kuukausi)
	B	Erä
	C	Mallinumero
	D	Laitteen pituus (metriä, jalkaa)
	E	Täyttää vaatimukset: OSHA ja ANSI/ASSE Z359.4
NO	F	Pelastus- ja pakolaite
	A	Produsert (år/måned)
	B	Parti
	C	Modellnummer
	D	Systemlengde (meter, fot)
DA	E	Oppfyller: OSHA og ANSI/ASSE Z359.4
	F	Nød- og rømningsinnretning
	A	Fremstillet (år/måned)
	B	Parti
	C	Modelnummer
	D	Systemlængde (meter, fod)
	E	Overholder: OSHA og ANSI/ASSE Z359.4
	F	Rednings- og evakueringsudstyr



EN	A	WARNING: Manufacturer's instructions supplied with this product at time of shipment must be followed for proper use, maintenance, and inspection. Avoid descending into electrical, thermal, chemical, or other hazards. Use only the rope provided by Capital Safety as part of this system. See User Manual for additional information. Descender housing may get hot during use, avoid contact with skin. Alteration or misuse of this product or failure to follow instructions may result in serious injury or death.
	B	INSPECTION: Before each use, inspect device in accordance with user manual, including condition of connectors, legibility of labels, and evidence of damage, defects, or missing parts. Inspection by a competent person required at least annually. See user manual.
FR	A	AVERTISSEMENT : Le dispositif doit être utilisé, entretenu et inspecté conformément aux instructions du fabricant jointes au produit au moment de son expédition. Éviter de descendre vers ou à proximité des sources de chaleur, de courant électrique, chimiques, ou autres dangers. Utiliser uniquement la corde fournie par Capital Safety avec ce système. Se reporter au manuel de l'utilisateur pour plus d'informations. Le carter du dispositif de descente peut devenir chaud pendant l'utilisation, évitez tout contact avec la peau. Toute modification ou utilisation non conforme de ce produit, ainsi que l'inobservation des instructions le concernant, peuvent entraîner des blessures graves ou la mort.
	B	INSPECTION : Avant chaque utilisation, inspecter le dispositif comme indiqué dans le manuel de l'utilisateur : état des connecteurs, lisibilité des étiquettes et signes de défaut, d'endommagement ou de pièce manquante. Le matériel doit être inspecté au moins une fois par an par une personne compétente. Voir le manuel de l'utilisateur.
IT	A	AVVERTENZA: per garantire l'uso, la manutenzione e l'ispezione corretti, occorre seguire le istruzioni fornite dal produttore con questo prodotto al momento della spedizione. Evitare la discesa su componenti elettrici, termici o chimici o su altre fonti di pericolo. Utilizzare esclusivamente il cavo fornito da Capital Safety insieme al sistema. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale utente. L'alloggiamento del discensore può surriscaldarsi durante l'uso; evitare il contatto con la pelle. Eventuali alterazioni o utilizzi non appropriati del prodotto o la mancata osservanza delle istruzioni possono causare gravi lesioni o la morte.
	B	ISPEZIONE: prima di ogni utilizzo ispezionare il dispositivo in conformità al manuale utente, compresi la condizione dei connettori, la leggibilità delle etichette e qualsiasi difetto evidente, danni o parti mancanti. È richiesta l'ispezione da parte di una persona competente almeno una volta l'anno. Vedere il manuale utente.

A	<p>WARNUNG: Zur korrekten Anwendung, Wartung und Inspektion muss die Gebrauchsanweisung, die zusammen mit diesem Produkt geliefert wird, beachtet werden. Vermeiden Sie Abstiege in thermische, chemische oder andere Gefahrenbereiche Quellen sowie andere Risikobereiche. Verwenden Sie nur das von Capital Safety für dieses System bereitgestellte Seil. Im Benutzerhandbuch finden Sie weitere Informationen. Das Gehäuse des Abseilsystems kann während des Gebrauchs sehr heiß werden, vermeiden Sie daher Hautkontakt. Veränderungen oder unsachgemäßer Gebrauch dieses Produkts oder die Nichtbefolgung der Anweisungen können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.</p>	DE
B	<p>ÜBERPRÜFUNG: Kontrollieren Sie das Gerät vor jeder Anwendung entsprechend dem Benutzerhandbuch, dazu gehören der Zustand der Anschlüsse, die Lesbarkeit der Etiketten und alle Anzeichen für Schäden, Defekte oder fehlende Teile. Mindestens jährlich ist eine Kontrolle durch eine sachverständige Person erforderlich. Siehe Benutzerhandbuch.</p>	
A	<p>ADVERTENCIA: Las instrucciones del fabricante entregadas con este producto deben respetarse para que el uso, el mantenimiento y las inspecciones sean correctos. Evite descender a lugares donde existan peligros eléctricos, térmicos, químicos o de otro tipo. Utilice únicamente la cuerda suministrada por Capital Safety como parte de este sistema. Consulte el manual del usuario para obtener más información. La carcasa del dispositivo de descenso puede calentarse durante el uso; evite el contacto con la piel. Si se altera o se hace un uso indebido de este producto, o bien no se siguen las instrucciones, se pueden producir lesiones graves o la muerte.</p>	ES
B	<p>INSPECCIÓN: Antes de cada uso inspeccione el dispositivo de acuerdo con el manual del usuario, incluyendo el estado de los conectores, la legibilidad de las etiquetas y toda evidencia de daños, defectos o piezas que falten. Una persona cualificada debe realizar una inspección una vez al año como mínimo. Consulte el manual del usuario.</p>	
A	<p>ADVERTÊNCIA: As instruções do fabricante fornecidas juntamente com este produto no momento da expedição deverão ser observadas no sentido de garantir uma utilização, manutenção e inspeção adequadas. Evite descer para perigos eléctricos, térmicos, químicos ou outros. Utilize apenas a corda fornecida pela Capital Safety como parte deste sistema. Consulte o Manual do Utilizador para obter mais informações. O invólucro do descensor pode ficar quente durante a utilização, evite o contacto com a pele. Qualquer alteração ou utilização inadequada deste produto, ou a inobservância das instruções, pode resultar em ferimentos graves ou morte.</p>	PT
B	<p>INSPECÇÃO: Antes de cada utilização, inspeccione o dispositivo de acordo com o manual do utilizador, incluindo o estado dos conectores, a legibilidade das etiquetas e quaisquer evidências de danos, defeitos ou peças em falta. É necessário que seja realizada uma inspeção por uma pessoa competente pelo menos uma vez por ano. Consulte o manual do utilizador.</p>	
A	<p>VARNING: Tillverkarens anvisningar som bifogas med denna produkt vid leveransen måste följas för korrekt användning, underhåll och besiktning. Undvik nedstigning till elektriska, värme-, kemiska eller andra risker. Använd endast det rep som Capital Safety tillhandahåller som en del av detta system. Användarhandboken innehåller ytterligare information. Descender-kåpan kan bli mycket varm under användning och därför bör hudkontakt undvikas. Ändringar i eller felaktig användning av denna produkt eller underlåtenhet att följa anvisningar kan leda till allvariga personskador eller dödsfall.</p>	SV
B	<p>BESIKTNING: Före varje användning ska enheten kontrolleras i enlighet med användarhandboken, inklusive anslutningarna tillstånd, etiketternas läsighet samt tecken på skador, defekter eller delar som saknas. Enheten måste dessutom besiktigas av en kompetent person minst en gång om året. Se användarhandboken.</p>	
A	<p>VAROITUS: Tämän tuotteen lähetyksen yhteydessä toimitettuja valmistajan ohjeita täytyy noudattaa asianmukaisen käytön, huollon ja tarkastuksen varmistamiseksi. Vältä laskeutumista sähköisiin, termisiin, kemiallisiin tai muihin vaaroihin. Käytä vain Capital Safety:n tämän laitteen osana toimittamaa köyttä. Lisätietoja on käyttöoppaassa. Laskeutumisjärjestelmän kotelo saattaa kuumeta käytössä, vältä kosketusta ihon kanssa. Laitteen muuttaminen tai väärinkäyttö tai ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.</p>	FI
B	<p>TARKASTUS: Laite on tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti, mukaan lukien liittimet, etikettien luettavuus, todisteet vaurioista, puutteista tai puuttuvista osista. Pätevän henkilön suorittama tarkastus vaaditaan vähintään kerran vuodessa. Katso käyttöopas.</p>	
A	<p>ADVARSEL: Produsentens instruksjoner levert med dette produktet på forsendelsestidspunktet må følges for sikker bruk, vedlikehold og inspeksjon. Unngå nedstigning i elektriske, termiske, kjemikalier eller andre farer. Bare tauet som leveres av Capital Safety som en del av systemet, skal brukes. Se brukerhåndboken hvis du vil ha mer informasjon. Innretningens hus kan bli varmt under bruk, så unngå hudkontakt. Endringer eller misbruk av dette produktet, eller dersom ikke instruksjonene følges, kan medføre alvorlig personskade eller død.</p>	NO
B	<p>INSPEKSJON: Inspiser innretningen før bruk i henhold til brukerhåndboken, inkludert: tilstanden på koblingene, lesbarheten av merkene, og et hvert tegn på skade, defekter eller manglende deler. Inspeksjon ved en kompetent person minst én gang i året. Se brukerhåndboken.</p>	
A	<p>ADVARSEL: Fabrikantens anvisninger, som fulgte med produktet på forsendelsestidspunktet, for korrekt brug, vedligeholdelse og inspektion af dette udstyr skal følges. Undgå nedfiring i strømførende, varmeledende eller kemiske miljøer eller i andre faresituationer. Anvend kun rebet leveret af Capital Safety som en del af dette system. Se brugsvejledningen for yderligere oplysninger. Nedfiringssystemets hus kan blive varmt under brug, undgå at det kommer i kontakt med huden. Ændringer eller forkert brug af produktet, samt manglende efterlevelse af anvisningerne, kan resultere i alvorlige personskader eller død.</p>	DA
B	<p>INSPEKTION: Forud for hver anvendelse skal systemet efterses i overensstemmelse med brugsvejledningen, herunder forbindelsernes tilstand, mærkaternes læselighed, samt tegn på skader, defekter eller manglende dele. Systemet skal efterses af en kompetent person mindst én gang om året. Se brugsvejledningen.</p>	



EN	<p>A SPECIFICATIONS:</p> <p>Single user capacity: 59-141 kg (130-310 lb)</p> <p>Two user capacity: 59-250 kg (130-550 lb)</p> <p>Maximum allowed single user descent height: 305 m (1000 ft) (when system length permits)</p> <p>Maximum allowed two user descent height: 100 m (330 ft) (when system length permits)</p> <p>This device is intended for single or multiple use. The maximum number of consecutive descents is equal to the total cumulative descent distance divided by the descent height. The total cumulative descent distance allowed prior to servicing for various weights is given below:</p> <p>Two users up to 250 kg (550 lb) - 305 m (1000 ft)</p> <p>Single users to 141 kg (310 lb) - 5319 m (17450 ft)</p> <p>Single users to 100 kg (220 lb) - 7500 m (24606 ft)</p> <p>Single users to 75 kg (165 lb) - 10000 m (32808 ft)</p> <p>Rope Material: 9.5 mm (3/8") polyamide static kernmantle rope</p> <p>Anchorage Strength Required: 1410 kg (3100 lbs)</p>
FR	<p>A CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :</p> <p>Capacité pour un seul utilisateur : 59 à 141 kg (130-310 lb)</p> <p>Capacité pour deux utilisateurs : 59 à 250 kg (130-550 lb)</p> <p>Hauteur de descente maximale pour un seul utilisateur : 305 m (1000 ft) si la longueur du système le permet</p> <p>Hauteur de descente maximale pour deux utilisateurs : 100 m (330 ft) si la longueur du système le permet</p> <p>Ce dispositif peut être utilisé pour un usage unique ou multiple. Le nombre maximal de descentes consécutives équivaut à la distance de descente cumulative totale divisée par la hauteur de descente. Vous trouverez ci-dessous la distance de descente cumulative totale autorisée avant la révision et selon le poids des utilisateurs :</p> <p>Deux utilisateurs pesant jusqu'à 250 kg (550 lbs) - 305 m (1 000 ft)</p> <p>Un seul utilisateur pesant jusqu'à 141 kg (310 lbs) - 5 319 m (17 450 ft)</p> <p>Un seul utilisateur pesant jusqu'à 100 kg (220 lbs) - 7 500 m (24 606 ft)</p> <p>Un seul utilisateur pesant jusqu'à 75 kg (165 lbs) - 10 000 m (32 808 ft)</p> <p>Matériau de la corde : Corde d'alpinisme statique en polyamide, 9,5 mm (3/8 po)</p> <p>Résistance d'ancrage requise : 1 410 kg (3 100 lbs)</p>
IT	<p>A DATI TECNICI:</p> <p>Capacità per singolo operatore: 59-141 kg (130-310 lb)</p> <p>Capacità per due operatori: 59-250 kg (130-550 lb)</p> <p>Altezza massima di discesa consentita per un singolo operatore: 305 m (1000 ft) (se la lunghezza del sistema lo permette)</p> <p>Altezza massima di discesa consentita per due operatori: 100 m (330 ft) (se la lunghezza del sistema lo permette)</p> <p>Il dispositivo è progettato per l'utilizzo da parte di uno o più operatori. Il numero massimo di discese consecutive è pari alla distanza di discesa cumulativa totale diviso per l'altezza di discesa. La distanza di discesa cumulativa totale ammessa prima della manutenzione è indicata di seguito:</p> <p>Due operatori - Fino a 250 kg (550 lb) - 305 m (1000 ft)</p> <p>Singolo operatore - Fino a 141 kg (310 lb) - 5319 m (17450 ft)</p> <p>Singolo operatore - Fino a 100 kg (220 lb) - 7500 m (24606 ft)</p> <p>Singolo operatore - Fino a 75 kg (165 lb) - 10000 m (32808 ft)</p> <p>Materiale del cavo: corda per alpinismo in poliammide statico con diametro di 9,5 mm (3/8")</p> <p>Forza dell'ancoraggio richiesta: 1410 kg (3100 lb)</p>

A	<p>SPEZIFIKATIONEN:</p> <p>Kapazität für Einzelbenutzer: 59-141 kg (130-310 lb) Kapazität für zwei Benutzer: 59-250 kg (130-550 lb) Maximal zulässige Höhe für Abstieg bei Einzelbenutzer: 305 m (1.000 ft) (sofern die Systemlänge dies zulässt) Maximal zulässige Höhe für Abstieg bei zwei Benutzern: 100 m (330 ft) (sofern die Systemlänge dies zulässt) Dieses Gerät ist für die einmalige oder mehrmalige Verwendung konzipiert. Die maximale Anzahl aufeinanderfolgender Abstiege entspricht der gesamten kumulierten Abstiegsstrecke geteilt durch die Abstieghöhe. Die gesamte kumulierte Abstiegsstrecke, die vor der Wartung zulässig ist, wird für unterschiedliche Gewichte unten aufgeführt:</p> <p style="padding-left: 40px;">Zwei Benutzer bis 250 kg (550 lb) - 305 m (1000 ft) Einzelbenutzer bis 141 kg (310 lb) - 5319 m (17450 ft) Einzelbenutzer bis 100 kg (220 lb) - 7500 m (24606 ft) Einzelbenutzer bis 75 kg (165 lb) - 10000 m (32808 ft)</p> <p>Seilmaterial: 9,5 mm (3/8") starkes statisches Polyamid-Kernmantelseil Erforderliche Stärke der Verankerung: 1410 kg (3100 lbs)</p>	DE
A	<p>ESPECIFICACIONES:</p> <p>Capacidad para un único usuario: 59 a 141 kg (130-310 libras) Capacidad para dos usuarios: 59 a 250 kg (130-550 libras) Altura máxima permitida para el descenso de un único usuario: 305 m (1.000 pies) (cuando lo permita la longitud del sistema) Altura máxima permitida para el descenso de dos usuarios: 100 m (330 pies) (cuando lo permita la longitud del sistema) Este dispositivo está previsto para un uso único o varios usos. La cantidad máxima de descensos consecutivos es igual a la distancia de descenso acumulada total dividida entre la altura de descenso. A continuación aparece la distancia de descenso acumulada total permitida antes de utilizarse para varios pesos:</p> <p style="padding-left: 40px;">Dos usuarios hasta 250 kg (550 libras) - 305 m (1.000 pies) Un usuario hasta 141 kg (310 libras) - 5.319 m (17.450 pies) Un usuario hasta 100 kg (220 libras) - 7.500 m (24.606 pies) Un usuario hasta 75 kg (165 libras) - 10.000 m (32.808 pies)</p> <p>Material de la cuerda: Cuerda Kernmantle estática de poliamida de 9,5 mm (3/8") Resistencia requerida del anclaje: 1.410 kg (3.100 libras)</p>	ES
A	<p>ESPECIFICAÇÕES:</p> <p>Capacidade para um utilizador: 59-141 kg (130-310 lb) Capacidade para dois utilizadores: 59-250 kg (130-550 lb) Altura de descida máxima admissível para um utilizador: 305 m (1000 pés) (quando o comprimento do sistema o permitir) Altura de descida máxima admissível para dois utilizadores: 100 m (330 pés) (quando o comprimento do sistema o permitir) Este dispositivo destina-se a ser utilizado uma ou várias vezes. O número máximo de descidas consecutivas é igual à distância de descida total acumulada a dividir pela altura da descida. A seguir, é indicada a distância de descida total acumulada admissível para diversos pesos, antes da assistência:</p> <p style="padding-left: 40px;">Dois utilizadores até 250 kg (550 lb) - 305 m (1000 pés) Um utilizador até 141 kg (310 lb) - 5319 m (17450 pés) Um utilizador até 100 kg (220 lb) - 7500 m (24606 pés) Um utilizador até 75 kg (165 lb) - 10 000 m (32808 pés)</p> <p>Material da corda: Corda estática de poliamida Kernmantel de 9,5 mm (3/8") Força de ancoragem necessária: 1410 kg (3100 lbs)</p>	PT
A	<p>Specifikationer:</p> <p>Kapacitet, en användare: 59-141 kg (130-310 lb) Kapacitet, två användare: 59-250 kg (130-550 lb) Största tillåtna nedstigningslängd, en användare: 305 m (1000 ft) när detta medges av systemlängden Största tillåtna nedstigningslängd, två användare: 100 m (330 ft) när detta medges av systemlängden Denna enhet är avsedd för ett eller flera användningstillfällen. Det maximala antalet nedstigningar i rad är lika med det sammanlagda kumulativa nedstigningsavståndet dividerat med nedstigningshöjden. Det tillåtna sammanlagda kumulativa nedstigningsavståndet före service är följande för olika vikter:</p> <p style="padding-left: 40px;">Två användare upp till 250 kg (550 lb) - 305 m (1000 ft) En användare upp till 141 kg (310 lb) - 5319 m (17450 ft) En användare upp till 100 kg (220 lb) - 7500 m (24606 ft) En användare upp till 75 kg (165 lb) - 10000 m (32808 ft)</p> <p>Repmaterial: 9,5 mm (3/8") statiskt polyamidklätterrep Nödvändig förankringsstyrka: 1410 kg (3100 lbs)</p>	SV

FI

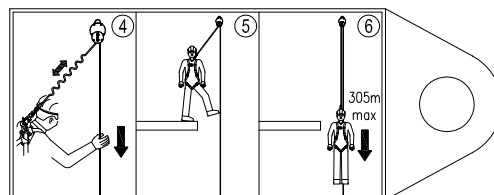
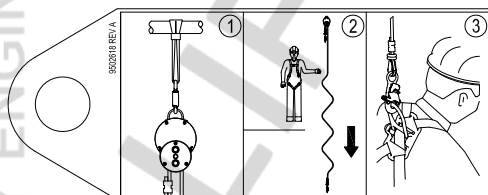
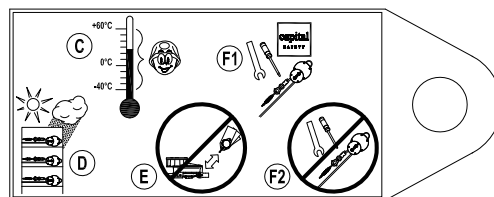
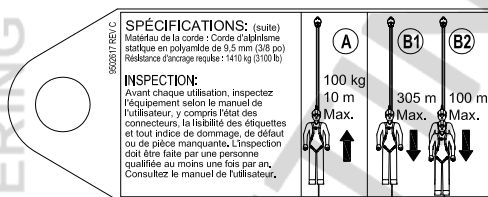
A	<p>TEKNISET TIEDOT:</p> <p>Yksittäisen käyttäjän kapasiteetti: 59-141 kg (130-310 lb)</p> <p>Kahden käyttäjän kapasiteetti: 59-250 kg (130-550 lb)</p> <p>Yksittäisen käyttäjän suurin sallittu alastulokorkeus: 305 m (1 000 ft) (kun järjestelmän pituus sallii)</p> <p>Yksittäisen käyttäjän suurin sallittu alastulokorkeus: 100 m (330 ft) (kun järjestelmän pituus sallii)</p> <p>Laite on tarkoitettu yhteen tai useampaan käyttökertaan. Peräkkäisten alastulojen enimmäismäärä on yhtä suuri kuin kertyneiden alastulojen etäisyyden kokonaismäärä jaettuna alastulokorkeudella. Ennen huoltoa sallittu kertyneiden alastulojen etäisyyden kokonaismäärä eri painoille on esitetty alla:</p> <p>Kaksi käyttäjää enintään 250 kg:aan (550 lb) asti - 305 m (1 000 ft)</p> <p>Yksittäiset käyttäjät 141 kg:aan (310 lb) asti - 5319 m (17 450 ft)</p> <p>Yksittäiset käyttäjät 100 kg:aan (220 lb) asti - 7 500 m (24 606 ft)</p> <p>Yksittäiset käyttäjät 75 kg:aan (165 lb) asti - 10 000 m (32 808 ft)</p> <p>Köyden materiaali: 9,5 mm (3/8") polyamidi, staattinen kernmantle-köysi</p> <p>Vaadittava ankkurin vahvuus: 1 410 kg (3 100 lbs)</p>
---	---

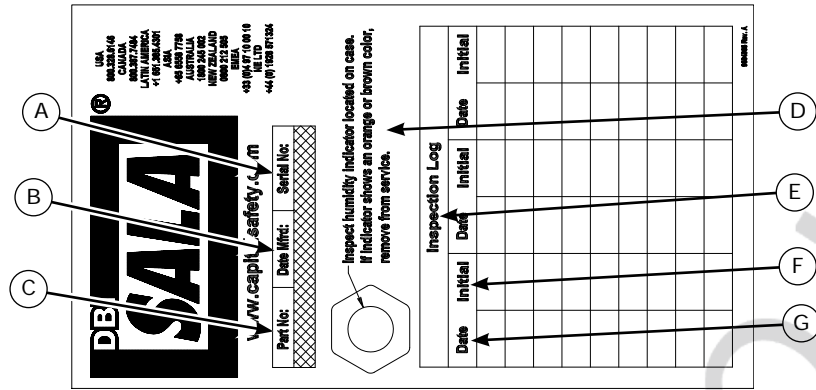
NO

A	<p>SPESIFIKASJONER:</p> <p>Kapasitet for en bruker: 59 - 141 kg (130 - 310 lb)</p> <p>Kapasitet for to brukere: 59 - 250 kg (130 - 550 lb)</p> <p>Maksimalt tillatt nedstigningshøyde for en bruker: 305 m (1000 ft) (når systemets lengde tillater det)</p> <p>Maksimalt tillatt nedstigningshøyde for to brukere: 100 m (330 ft) (når systemets lengde tillater det)</p> <p>Denne innretningen er tiltenkt bruk med en eller flere personer. Det maksimale antallet nedstigninger etter hverander tilsvarer den samlede nedstigningsavstanden delt på nedstigningshøyden. Den samlede, kumulative nedstigningsavstanden som tillates for service før forskjellig vekt, er oppgitt nedenfor:</p> <p>To brukere opptil 250 kg (550 lb) - 305 m (1 000 ft)</p> <p>Enkeltbrukere til 141 kg (310 lb) - 5319 m (17 450 ft)</p> <p>Enkeltbrukere til 100 kg (220 lb) - 7 500 m (24 606 ft)</p> <p>Enkeltbrukere til 75 kg (16 lb) - 10 000 m (32 808 ft)</p> <p>Taumaterialer: 9,5 mm (3/8") polyamid statisk og forsterket tau</p> <p>Påkrevd forankringsstyrke: 1 410 kg (3 100 lbs)</p>
---	---

DA

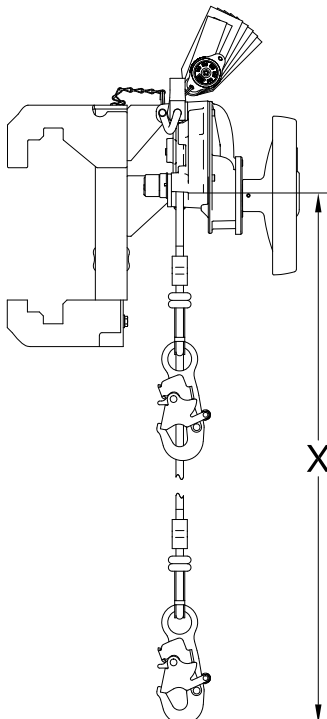
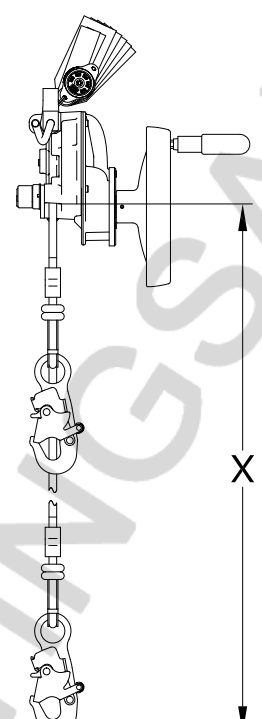
A	<p>SPECIFIKATIONER:</p> <p>Kapacitet ved en bruger: 59-141 kg (130-310 lb)</p> <p>Kapacitet ved to brugere: 59-250 kg (130-550 kg)</p> <p>Maksimal tilladt nedfiringhøjde for en bruger: 305 meter (1000 ft) (når systemets længde tillader det)</p> <p>Maksimal tilladt nedfiringhøjde for to brugere: 100 meter (330 m) (når systemets længde tillader det)</p> <p>Dette system er beregnet til at blive anvendt en enkelt eller flere gange. Det maksimale antal på hinanden følgende nedfiringer er lig den samlede kumulative nedfiringsafstand delt med nedfiringshøjden. Den samlede kumulative nedfiringsafstand, der er tilladt, før der udføres service for de forskellige vægte, er anført herunder:</p> <p>To brugere op til 250 kg (550 lb) - 305 m (1000 ft)</p> <p>Enkelt bruger op til 141 kg (310 lb) - 5319 m (17450 ft)</p> <p>Enkelt bruger op til 100 kg (220 lb) - 7500 m (24606 ft)</p> <p>Enkelt bruger op til 75 kg (165 lb) - 10000 m (32808 ft)</p> <p>Rebmaterialer: 9,5 mm (3/8") statisk kernmantel-reb af polyamid</p> <p>Påkrævet forankringsstyrke: 1410 kg (3100 lbs)</p>
---	--



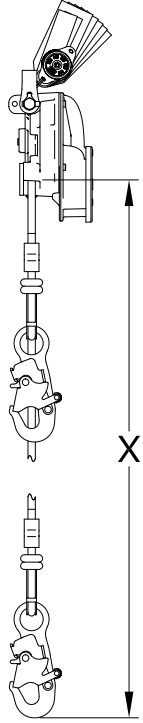


A	SERIAL NUMBER	EN
B	DATE MANUFACTURED	
C	PART NUMBER	
D	Inspect humidity indicator located on case. If indicator shows and orange or brown color, remove from service.	
E	Inspection Log	
F	Initial	
G	Date	
A	NUMÉRO DE SÉRIE	FR
B	DATE DE FABRICATION	
C	RÉFÉRENCE	
D	Inspecter l'indicateur d'humidité situé sur l'étui. Si l'indicateur est orange ou marron, ne pas utiliser le coffret.	
E	Relevé d'inspection	
F	Initiale	
G	Date	
A	NUMERO DI SERIE	IT
B	DATA DI PRODUZIONE	
C	NUMERO COMPONENTE	
D	Osservare l'indicatore di umidità sul telaio. Se l'indicatore è di colore marrone o arancione, effettuare la manutenzione necessaria.	
E	Scheda delle ispezioni	
F	Iniziale	
G	Data	
A	SERIENNUMMER	DE
B	HERSTELLUNGSDATUM	
C	TEILENUMMER	
D	Den Feuchtigkeitsindikator auf dem Behälter überprüfen. Wenn der Indikatorstreifen im orangefarbenen oder braunen Bereich anzeigt, muss das Gerät aus dem Betrieb genommen werden.	
E	Inspektionsprotokoll	
F	Initialen	
G	Datum	
A	NÚMERO DE SERIE	ES
B	FECHA DE FABRICACIÓN	
C	NÚMERO DE PIEZA	
D	Inspeccione el indicador de humedad de la caja. Si el indicador aparece en color naranja o marrón, ponga la caja fuera de servicio.	
E	Registro de inspección	
F	Inicial	
G	Fecha	

PT	A	NÚMERO DE SÉRIE
	B	DATA DE FABRICO
	C	NÚMERO DA PEÇA
	D	Inspeccione o indicador de humidade localizado na caixa. Se o indicador apresentar uma cor laranja ou castanha, retire-o de serviço.
	E	Registo de inspeção
	F	Inicial
	G	Data
SV	A	SERIENUMMER
	B	TILLVERKNINGSDATUM
	C	ARTIKELNUMMER
	D	Kontrollera fuktighetsindikatorn som sitter på förvaringslådan. Ta enheten ur bruk om färgindikatorn visar orange eller brun färg.
	E	Besiktningsslogg
	F	Initial
	G	Datum
FI	A	SARJANUMERO
	B	VALMISTUSPÄIVÄ
	C	OSANUMERO
	D	Tarkasta kotelon kosteudenilmaisoin. Jos ilmaisin näyttää oranssia tai ruskeaa väriä, poista käytöstä.
	E	Tarkastusloki
	F	Aloitius
	G	Päivämäärä
NO	A	SERIENUMMER
	B	PRODUKSJONSDATO
	C	DELENUMMER
	D	Inspiser fuktighetsindikatoren på kassen. Hvis indikatoren er oransje eller brun, må innretningen skiftes ut.
	E	Inspeksjonslogg
	F	Initial
	G	Dato
DA	A	SERIENUMMER
	B	FREMSTILLINGSDATO
	C	DELNUMMER
	D	Efterse fugtighedsindikatoren på kassen. Såfremt indikatoren viser en orange eller brun farve, skal enheden tages ud af brug.
	E	Inspektionsjournal
	F	Initialer
	G	Dato

	78	X
<p style="text-align: center;">3330xxx</p> 	3330010	010 m
	3330020	020 m
	3330030	030 m
	3330040	040 m
	3330050	050 m
	3330060	060 m
	3330070	070 m
	3330080	080 m
	3330090	090 m
	3330100	100 m
	3330110	110 m
	3330120	120 m
	3330130	130 m
	3330140	140 m
	3330150	150 m
	3330175	175 m
	3330200	200 m
	3330225	225 m
	3330250	250 m
	3330275	275 m
3330300	300 m	
<p style="text-align: center;">3331xxx</p> 	3331010	010 m
	3331020	020 m
	3331030	030 m
	3331040	040 m
	3331050	050 m
	3331060	060 m
	3331070	070 m
	3331080	080 m
	3331090	090 m
	3331100	100 m
	3331110	110 m
	3331120	120 m
	3331130	130 m
	3331140	140 m
	3331150	150 m
	3331175	175 m
	3331200	200 m
	3331225	225 m
	3331250	250 m
	3331275	275 m
3331300	300 m	

3332xxx



78	X
3332010	010 m
3332020	020 m
3332030	030 m
3332040	040 m
3332050	050 m
3332060	060 m
3332070	070 m
3332080	080 m
3332090	090 m
3332100	100 m
3332110	110 m
3332120	120 m
3332130	130 m
3332140	140 m
3332150	150 m
3332175	175 m
3332200	200 m
3332225	225 m
3332250	250 m
3332275	275 m
3332300	300 m

LIFTINGSAFETY



A Capital Safety Company

CSG USA & Latin America

3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Toll Free: 800.328.6146
Phone: 651.388.8282
Fax: 651.388.5065
solutions@capitalsafety.com

CSG Canada

260 Export Boulevard
Mississauga, ON L5S 1Y9
Phone: 905.795.9333
Toll-Free: 800.387.7484
Fax: 888.387.7484
info.ca@capitalsafety.com

CSG Northern Europe

Unit 7 Christleton Court
Manor Park
Runcorn
Cheshire, WA7 1ST
Phone: + 44 (0)1928 571324
Fax: + 44 (0)1928 571325
csgne@capitalsafety.com

CSG EMEA

(Europe, Middle East, Africa)

Le Broc Center
Z.I. 1^{ère} Avenue 5600m - B.P.15
06511 Carros le Broc Cedex
France
Phone: + 33 4 97 10 00 10
Fax: + 33 4 93 08 79 70
information@capitalsafety.com

CSG Australia & New Zealand

20 Fariola Street
Silverwater
Sydney NSW 2128
AUSTRALIA
Phone: +(61) 2 9748 0335
Toll-Free : 1 800 245 002 (AUS)
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)
Fax: +(61) 2 9748 0336
sales@capitalsafety.com.au

CSG Asia

Singapore:
16S, Enterprise Road
Singapore 627666
Phone: +65 - 65587758
Fax: +65 - 65587058
inquiry@capitalsafety.com

Shanghai:

Rm 1406, China Venturetech Plaza
819 Nan Jing Xi Rd,
Shanghai 200041, P R China
Phone: +86 21 62539050
Fax: +86 21 62539060

www.capitalsafety.com



Certificate No. FM 39709